REFERENCE LIBRARY
18 OCT 1974

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一七〇一八號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H 旺角分處K
總社地址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號

今日出紙六大張每份零售叁毫

福特再三呼籲美國人民
對付通貨膨脹必須節約生活
提出十二項細節計劃減少開支
當前急務增加生產及平抑物價

（路透社美國米蘇里州肯薩斯市十六日電）福特總統指控美國人是世界最大的浪費者。他們只稍用其垃圾箱內的東西，大概就能夠擊敗通貨膨脹。福特着手爲中西部共和黨員爭取十一月五日國會大選席位而展開四日的宣傳工作。他昨夜在此發表電視講話時，鼓勵呼籲抑制通貨膨脹和稍減石油入口。他還促請美國人採納旨在對付通貨膨脹和減少依賴價格昂貴、供應不定的外國石油而擬訂的十二點計劃。另一方面，參議院民主黨領袖曼斯菲爾，昨晚從華盛頓發出的一次電視講話中，批評福特總統的計劃不適用以對付當前緊急狀態。並呼籲授權，實行經濟管制和燃油配給。預料福特總統將在內布拉斯加州和印第安納州與共和黨參議員們，談論他最近決定停止向蘇聯提供三百四十萬噸粟米和小麥的問題。

（路透社美國米蘇里州肯薩斯市十五日電）美國總統福特，在一次電視廣播上，向美國人民提供十二點節約開支的辦法：平衡家庭開支，一如聯邦政府所實施的收支平衡辦法那樣。不要作無謂的借貸，以免付出必需的利息。儘量儲蓄。節省消能，特別注意汽車時速五十五哩的限制。老板不應隨意增加物價，工人亦不應要求超額加薪。增加生產能力，少耗費時間和原料。消費者光顧商店時，應學得聰明些，尋求便宜的交易。凡失時代性的政府條例，致令貨品成本高和服務費高的，應予撤銷。鼓勵人民發展菜園以求自給，像第二次世界大戰時期的情形。儘可能利用所廢棄的物質，大家應知道物力艱難。少虛耗熱能，大家要覺悟到美國人，以最大的浪費者聞名于世。每一個人須隨慎保持自己的健康，須知告病假者，是國家損失一個人的勞工日。

基辛格返抵華府
此行成果甚大 可望降低油價
進一步確立中東和平基礎

（路透社華盛頓十五日電）美國國務卿基辛格，已從最近中東行一段亂部份，向和平邁進一步。他在這七天行程中，建立和平談判的第二階段，並且贏得阿拉伯國家的贊同。基辛格昨晚從摩洛哥首都拉巴特返抵此間。阿拉伯國家元首們，將于十月廿六日在拉巴特舉行高峯會議，該項會議仍可能把他的和平希望予以中傷。但在最後的三天中，基辛格獲得沙地阿拉伯支持他的計劃，沙地的費沙國王在阿拉伯保守派中最足輕重。基辛格並且獲得阿爾及利亞的諒解，其總統鄔米丁在阿拉伯急進份子眼中，是一位英雄。此二人應可說服其他阿拉伯領袖支持基辛格的計劃。

（合眾社華盛頓十五日電）美國務卿基辛格結束其在一年內第八次中東行程後，已于本晚（週二）返抵此間。他表示深信對于確保低油價及重新展開阿拉伯——以色列和談均已有進展。基氏此行之最後一站是摩洛哥首都拉巴特，他在該地曾與摩國王哈山二世會談。基氏曾於昨晚（週一）在阿爾及爾渡宿一宵，在阿爾及爾時，經與阿爾及利亞總統布米丁會談石油危機及恢復美阿兩國關係之展望。

英首相保證
援助英國工業 應付通貨膨脹

（合眾國際社倫敦十六日電）今日，陶醉於大選後蜜月期中的首相威爾遜之工黨政府，又提出一項新保證，以援助受通貨膨脹打擊的工業，作爲其拯救英國經濟危機的第一項行動。工黨政府週二宣佈，它要在今年十一月十二日將一項緊急預算提交二國國會。政府官員們說，政府可能要放鬆對物價的由制，實行大刀闊斧的削減公司稅，以二十二億三千萬美元解救陷於絕望中的工業。

（法新社倫敦十五日電）英首相威爾遜主持自工黨上週大選勝利以來首次內閣會議後，今天在此間與工會領袖討論反通貨膨脹措施。英內閣就女皇將行發表的演說，即政府的計劃綱要，進行研究女皇將於十月廿九日國會再度開會時發表演說。首先呈國會批准者，對爲一項成立國家企業委員會之議案，用以監督各公司，從事國有化準備。

克宮頭頭如此希望
毛澤東周恩來逝世後 可以改變對大陸關係
北京實施新貿易政策將影響世界經濟
美國新任駐北京聯絡主任布斯赴大陸

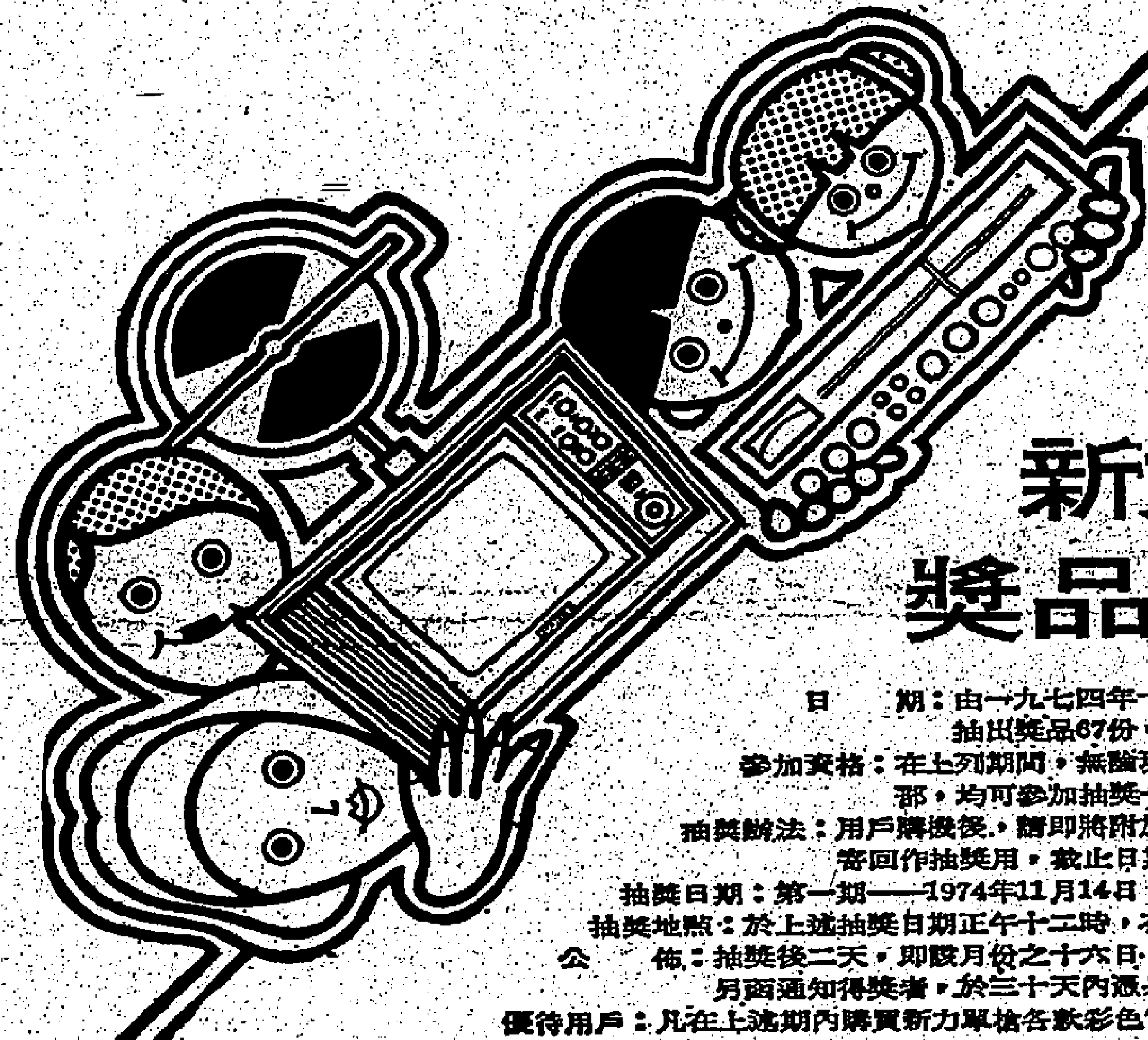
（合眾國際社英國倫敦十六日電）因八十一歲的毛澤東主席和七十六歲的周恩來總理健康不佳而引起的滔天謠言，使到西方日益擔憂。但蘇聯却希望這兩位偶像人物去世後，會影響中共未來政策。北京的西方外交官員無法查證毛氏中風的消息，但他們說，這位中國共黨領袖的健康脆弱。一度避免從事吃力的公開政治活動。至於目前在醫院裏的周恩來總理顯然患上心臟病，周氏雖已痊癒，但他仍遵循醫生吩咐繼續休養。一項從北京拍出來的報導說：繼承問題，已成爲外國外交界人士的熱門話題，他們說毛氏和周氏的壽命問題引起紛紛揣測。

（法新社美國紐約十六日電）萬國寶通銀行在其發表之「國際貨幣」一文中稱：北京已修改其貿易政策，現時正在入超，此顯然在試行以增加石油輸出來糾正之。該銀行根據可靠資料加以估計，北京去年貿易赤字爲二億二千八百萬美元。北京正在作基本的改變其貿易政策。此可能對世界經濟會有重大影響。北京在去年從海外購入一大批生產器材，包括六十間共值十億美元的工廠在內。大陸石油儲藏可能豐盛，而其發展可能比北京所需者更爲迅速。北京在去年賣給日本七百萬桶石油，今年之數字可能提高四倍。而對日本、加拿大、澳洲、西歐經濟同盟和美國之貿易正在作可觀增長。

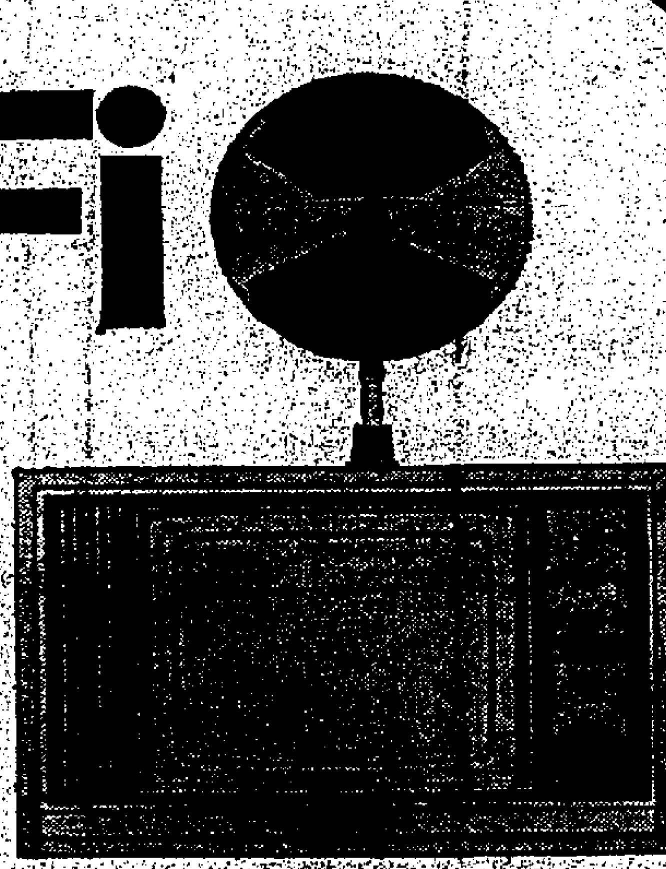
（法新社華盛頓十六日電）新被任命爲美國駐北京聯絡處主任的布斯，昨晚與福特總統進行最後的會談後，明日將離開此間履新。

鄺友良訪問台灣省府

美國華裔參議員鄺友良夫婦（中），十四日中午由外交部長沈昌煥夫婦（右二及左）陪同，訪問台灣省政府，受到省府主席謝東閔（右）的熱忱歡迎。圖爲謝東閔主席以吳詠香教授的山水國畫相贈，鄺友良夫婦都欣賞讚不已。（中央社攝）



買單槍 送HiFi

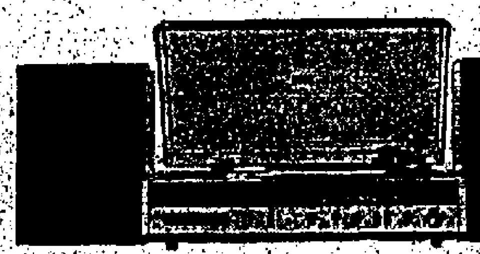


新力單槍彩色電視機幸運抽獎
獎品200份，總值四萬五千元

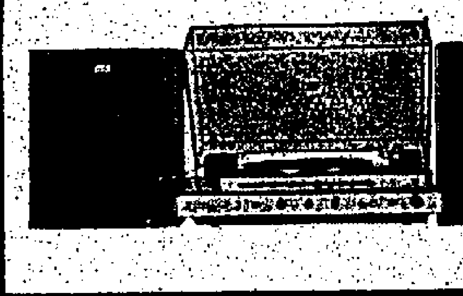
日期：由一九七四年十月一日起至十二月三十一日，爲期三個月，每月公開抽獎一次，每次抽出獎品67份。
參加資格：在上列期間，無論現金或分期購買本港標準綫路之13吋或18吋各款新力單槍彩色電視機一部，均可參加抽獎一次。
抽獎辦法：用戶購機後，請即將附於電視機之「用戶必讀」索取一年免費保用証填妥，毋須貼郵票，盡速寄回作抽獎用，截止日期爲一九七五年一月十日。
抽獎日期：第一期——1974年11月14日 第二期——1974年12月14日 第三期——1975年1月14日
抽獎地點：於上述抽獎日期正午十二時，在九龍彌敦道487號中原電器行新力中心公開抽獎。
公佈：抽獎後二天，即該月份之十六日，在星島日報、明報、南華早報及虎報公佈得獎人姓名，以昭公允，並另函通知得獎者，於三十天內憑身份証領獎。
優待用戶：凡在上述期內購買新力單槍各款彩色電視機，除可得中名貴獎品外，並可免費享受「電視週刊」一年共52期。分期付款，月供74元。

總經銷：中原電器行有限公司
新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港總店：中環機利文街50號 電話：5-445188
九龍分店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056

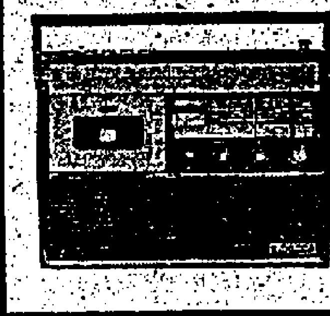
新力牌 SONY



頭獎9份
每份價值$2,000
SONY HP 219A
立體聲收音/錄音/唱機
連SS210喇叭一對及
CBS/SONY唱片五張
（每月獎額3名）



貳獎12份
每份價值$880
SONY HMP20
立體聲收音/唱機
連喇叭全套
（每月獎額4名）



叁獎15份
每份價值$460
SONY CF-250
手提盒帶錄音/收音兩用機
（每月獎額5名）

特獎165份
每份價值$58
SONY TR-3500
原子粒收音機
（每月獎額55名）

買樓花既怕爛尾
又要付息何必呢
特價九折優待

華發大廈

九龍馬坑涌道1687地段（明月戲院左）

★150年期
★首期一萬
★柚木地板
★顏色潔具
★梗房間格
★裝妥水電
★全樑乳膠漆

（本大廈外牆走廊全部砌紙皮石）
華懋5－258251 地盆電話3－019720

香港家庭福利會週年常會啟事

啓者：香港家庭福利會定於一九七四年十月廿四日星期四下午五時假座香港堅尼地道香港會舉行週年常會，凡對本會工作有興趣之人士統希出席，此啓。

貽來傢俬

大昌公司出品
三大優点：美觀 實用 經濟
疊合式（可合拼兩張）
琴式書枱

歡迎參觀
總代理：德興公司 香港皇后大道中84號勵精大廈905室
電話：5-225217、5-249719

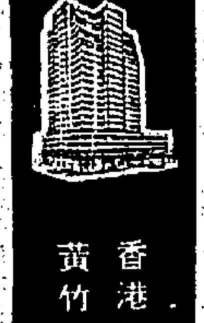
旁傳骨醫
岑貴
麒麟散 菠蘿蓋 折、碎
骨
風濕骨痛
九龍界限街41D地下
電話八〇五六〇四
愈後收費

寶田洋樓

九龍園藝街5－7號
（近太子道火車橋）
建築完成
下月入伙
首期只付二萬元
洽購處：
寶田置業有限公司
中環宏記大廈901室 電話5-229075
或本地盤 電話3-812502

高陞樓

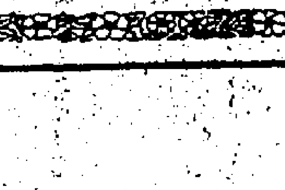
香港上環歌賦街44號
現貨樓宇
分層出售
首期只付一萬元
洽購處：
寶田置業有限公司
中環宏記大廈901室 電話5-229075



香港仔黃竹坑
益年工業大廈
可分期付款 本月入伙
每單位只售：十餘萬元
地下樓高十八呎
每單位二千餘呎
益新置業有限公司
中環萬邦行頂樓 電話：5-25300
地盤電話：5-534991

FOREX 滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 600
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業集團公司之自動電話報價系統中獲知
電話：5-245915（粵語）5-248591（英語）
滙業集團公司
香港干諾道中康樂大廈三十七樓

新都城酒樓夜總會 5-630221
Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB
每晚加設
夜總會生日派對宴會



特價每席400元
入場費全免
每席奉送生日蛋糕一個

歐洲共黨代表雲集華沙 籌開高峯會議 陰謀孤立中共

共黨稱此舉可望和緩東西關係

（張新社華沙十六日電）廿八個歐洲共產黨代表團今天在此間開始作爲期三天的諮詢會議，討論可能實現的泛歐洲共產黨高峯會議的計劃。南斯拉夫自一九五七年以來首次參加會議。蘇聯代表團由共產黨中央委員會秘書普諾馬力夫率領。此次會議由波蘭共產黨第一秘書治雅力加正式召開。

（路透社華沙十六日電）廿八個歐洲共產黨專家，今日在此間舉行會議，爲召開一次大規模的會議作準備。專家們希望上述會議會帶來東西方的和解，並使歐洲最近的政治趨勢符合和解精神。東西歐共產黨的高級官員，料將舉行三天會議，以制定首次歐洲共產黨會議的議事日程。蘇聯極力主張召開上述會議，因爲它認到，若召開世界性的共產黨會議，勢必造成與中國共產黨的公開分裂。會議一再保證不涉及中國問題，這顯然是企圖說服態度頗爲勉強的南斯拉夫和羅馬尼亞參加今天的籌備會議。

北京官員相信 中蘇不會作戰

（路透社北京十六日電）可靠人士本日稱，中共高級官員相信，中、蘇目前大概不致演變到全面戰爭，但邊界的小衝突卻隨時有可能。中國官員與外國代表團談話時稱，沿中蘇邊界佈防的百萬蘇聯軍隊，未足以作大規模進攻。觀察家發現，中共對蘇聯威脅中國的意見，略有轉變。去年周恩來總理及其他黨領袖們常公開談論蘇聯將突然進攻的危險。近數月來，此種言論卻甚少用上。中共現時說，蘇聯將不致於放膽進攻中國，除非他們先行控制整個歐洲和中東。訪問中國的外賓不停地受到中共的警告：克里姆林宮志在西歐。此一見解，把中共轉變去強力擁護如北大西洋公約組織的反共機構，說來倒也夠諷刺。中共官員透露，三月時因直升機失事在中國境內俘獲的三名俄人，可能在中國法庭審訊，此一行動，勢將加深中蘇本來已經惡劣的關係。

日本報章消息 福特將赴西伯利亞 與布里茲涅夫會議

美國禁糧食運蘇莫斯科反應平淡

（合衆國際社東京十六日電）美國駐東京大使館今日稱：美國大使館尚未「接獲消息」，如東京一家報紙報導的，謂福特將於十一月底在西伯利亞與蘇共領袖布里茲涅夫舉行高峯會議。「產經新聞」稱：蘇聯提議福特和布里茲涅夫，在太平洋海岸的西伯利亞城舉行高峯會議。「原則上」已獲美國接納。該報稱有關消息傳自東京的「蘇外交人士」，同時表示：日本外務省已獲悉這項高峯會議消息。「產經新聞」稱，該項高峯會議，將在福特於十一月十八日至二十二日訪問日本，及十一月廿三日訪問南韓一天之後舉行。但大使館發言人稱：「我們沒有聽到任何有關消息，我們完全不知此事。」

（合衆國際社莫斯科十五日電）美國財長西蒙星期二說，蘇聯領袖對美總統福特決定禁止價值逾五億美元的穀物，輸往蘇聯的決定，並未表示憤慨。他對記者會稱：「他們對此並不感到憤怒也未表示敵對態度。」西蒙說，他曾就這個問題，與蘇聯對外貿易部長巴托里齊夫作了長時間之會談。他說：「我們曾談及整個世界之糧食供求和穀食生產的事。」西蒙并未說明是否或採用何種預防穀物買賣糾紛的措施。他說，他將把會談的情形，向總統福特提出報告。

應付業務長期不景 汎美環球可能合併

（合衆國際社紐約十六日電）由於噴射機燃料漲價，斷蝕營運，造成負擔沉重，汎美航空公司和環球航空公司已經贊成停止在通歐亞兩洲的航線之競爭。該兩家航空公司週二宣佈，其廣泛航空服務減少旨在填補機位，以及減少損失，因爲目前虧損已達三千萬美元。如此的行動可能會導致它們合併。聯邦政府及國會領袖之提議，它們已經就最後合併的措施進行了數週談判。

社論

港督爲香港打強心針

香港總督麥理浩爵士，昨日（十六）在立法局的施政報告中，對香港過去、現在、未來各方面之情況與計劃都有詳細之分析與展望。我們將分日評論，以期引起市民及政府有關方面之注意。

先就經濟方面而言，港督演辭分門別類的就香港經濟情況作較爲具體之論列。首先，港督承認香港經濟受到一定程度之影響，這是受世界性經濟危機之影響。港督指出：「這時候要經過一個調整期是無法避免的。但要預測香港怎樣渡過這個調整期，卻非常困難，因爲很多問題的因素都是新的，而且亦非人所共知，此外這些因素又都不是我們所能控制。當然，香港不能希望脫離了世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，我們的輸出量增長率已停滯下來。

「如果我們冷靜的觀察我們正在面對着的國際經濟情勢，我們一定可以從其中看見一些可令香港鼓舞的因素。

「我們並不是面臨着像二十年代或三十年代早期的經濟蕭條。目前在已發展的國家中，各國政府對經濟所作的干預程度那樣龐大，國際合作的途徑又那樣廣泛，而對各國政府要避免作過度的通貨收縮的政治壓力又那樣強大，經濟衰退不大可能以極端的形式出現。」

如果我們盡信根據港督這一段話來研究，大家可能心寬。香港面對空前之困難，而港督卻說造成困難的因素不是我們所能控御。是不是我們一任困難繼續發展，聽天命、等時機呢？

其實港督說的是老實話，經濟危機之形成因素，不僅香港無法控制，就是整個資本主義國家陣營的政府與人民也不能控制。因爲危機是積累而成的，是矛盾鬥爭之結果。非經過付出相當代價之改革，是很難扭轉形勢。問題就是今天的香港，是否可以付出相當代價來從事廣泛的改革？是否可以採取新的措施來從事鬥爭？港督雖然沒有明顯的對這一方面之要求作出任何承諾，但港督已經無隱諱的向市民報告了應付困難，以期克服危機之做法了。港督說：「無疑的，我們的出口商將會面對異強勁的競爭，或是資金週轉方面的困難，但我們仍有相當好的希望，因爲在我們的市場中，整體而言還有足夠的需求會使香港的貿易繼續繁榮。

「在英國政府支持下，香港政府本身必然會繼續堅持談判的途徑，務使其他國家能減少對香港貿易的限制，打消對港貨增徵稅項的企圖。維持本港貨物出口量，前途頗爲樂觀，因爲本港目前的生產力很強，與海外市場競爭之地位亦穩固如昔，不但可以滿足現時的需要，更可以應付未來更大的需求。如果能保持現時之競爭能力，香港在解決目前難題方面，料比其他大多數國家來得容易。我希望香港的經濟可以繼續增長；而財政司在今年二月估計的百分之四的增長率，（以實際價值計算），看來仍然是今年最可能接近的成績。」

這就是香港政府應付目前困難的做法。當然，單是這樣做法仍然不夠的。我們要注意到金融因素近年來給予工業生產與對外貿易之嚴重打擊。例如近來市民都希望香港銀行減低利息，因爲美國銀行已紛紛減息了，如果說香港銀行業務與世界性銀行業務有關連的，在這情形下，香港銀行沒有理由不減低利息的。此其一。銀行利息過高，不僅提高生產成本，抑且使到貿易商人不得不採取更爲穩當的計劃，而相對的減少出口。其結果對香港經濟打擊之嚴重可知。所以，香港政府必須與銀行協商，盡可能減低利息，這是挽救工業生產，促進貿易最有效的辦法。但港督在其演辭中，有關金融問題，有關銀行業務問題，並無提及，是不是無意識遺漏或是有意避免提及。如果是屬於前者，問題不大，但如果屬於後者，問題便較爲嚴重了，財政司應該負責，爲什麼要這樣做？因而造成市民之憂疑。

我們十分讚成港督對香港經濟前途之信心，港督表示決定繼續實施既定的長期發展計劃，包括在房屋、教育、社會福利、醫療及運輸方面的建設，這是關係香港未來幸福與繁榮的。在這情況下，市民絕無憂慮，而一力支持。但我們更知道，一定要有今天，才有明天。明天的幸福或災難，都是基於今天的基礎上。所以，爲了明天的幸福，我們一定要解決今天的困難，爲明天建立更好的條件與強固基礎。香港今天之經濟危機，也應當爲應付今天之經濟危機而作多方面努力了。所以我們認爲港督昨日在立法局之演辭，不啻爲香港打了一口強心針，使到市民振奮，回復信心，再一葉鍼力量，發揮傳統優點，面對困難作殊死奮鬥。

美蘇專家一致認定 飲熱茶及喝酒 可能造成癌症

（合衆國際社莫斯科十六日電）今日，兩位蘇聯醫生贊成英國所報導有關癌症跟烈性飲料相干之消息，其中一位還說，熱茶亦可能是此症的病因。蘇聯腫瘤實驗研究院院長布洛金告訴蘇聯「文學報」說：對於酒精與腫瘤形成的關係，已經過長時間的研究，縱使未可說酒精是癌症的直接病因，據知酒精會導致肝硬化，並可造成肝癌。至於酒精會導致食道癌，亦不無理由。蘇聯衛生部首席腫瘤專家查克林謂：烈酒刺激黏膜已屬無疑，同樣地，酒精可刺激口腔和食道，因而造成癌症，亦已有實驗。據蘇聯中亞各共和國的實況而言，因飲酒而導致食道癌症者尚少，因飲熱茶習慣而導致癌症的可能性則較大。這兩位蘇聯醫生是在評論美國酒精中毒研究院發佈的消息時提出各自之見解。

嚴副總統設晚讌 款待鄺友良伉儷

（中央社台北十六日電）美國參議員鄺友良夫婦，今天下午到總統府拜會副總統嚴家淦。嚴副總統接見鄺友良夫婦時，外交部次長蔡維屏及美國駐華大使安克志亦在座。鄺友良夫婦今天晚上並接受嚴副總統及夫人的晚宴。今天上午八時二十分，鄺友良拜會安克志大使，並聽取簡報，十時許，到中華民國國防部，拜會參謀總長賴名湯上將。鄺友良夫婦是十三日來華訪問，拜會了我國軍政首長，及參觀軍事、經濟及文化等設施，預定明天下午離華。

老布沙達 明年會談

（路透社莫斯科十五日電）此間官方今晚宣佈：蘇聯共黨領袖布里茲涅夫以及總統沙達特，將於明年一月間，在開羅舉行會議，以促進兩國關係。在埃及外長法米與布里茲涅夫舉行三小時會談之後，蘇埃兩國官員們表示：該項會談將是開羅及莫斯科關係「發展及加深上最重要的關鍵」。埃及官員們描述這次自從兩國產生摩擦一年後舉行的會談「富於收穫，積極及成功」。他們說，他們預料該次高峯會議可望於明年一月中之前舉行。雖然對中東和平問題及沙達特總統的經濟政策上的意見有所分歧，這次同意舉行高峯會議，顯然蘇聯準備緩和蘇埃兩國間的緊張。布里茲涅夫和沙達特最近兩次會議在一九七二年舉行，但不久沙達特命令蘇聯軍事顧問撤離埃及。

（合衆國際社華盛頓十五日電）福特總統今日說，他對洛克菲勒做副總統事仍深具信心，但對洛氏之兄弟前出資印行一本有毀謗洛氏政敵之書表示惋惜。洛克菲勒對記者稱：他本人對請他退出副總統提名一事未來加以考慮。他說他仍然深信他之提名會獲得國會通過。民主黨參議員領袖曼斯菲爾德謂：洛克菲勒出任副總統的成功機會已受到上述事件影響，參議院可能因此要待到明年，才會爲洛氏出任副總統事進行投票表決。

美財長與老布會議

十月十五日，美國財長西蒙，到莫斯科與蘇聯共產黨書記長布里茲涅夫舉行第二次商務及經濟會議情形。前列左方爲布里茲涅夫，右方爲西蒙，及伯多利哲夫，及美駐蘇聯大使史都塞爾。（合衆國際社無線電傳眞）

沙地阿拉伯存儲美國黃金 運回百五十萬安士

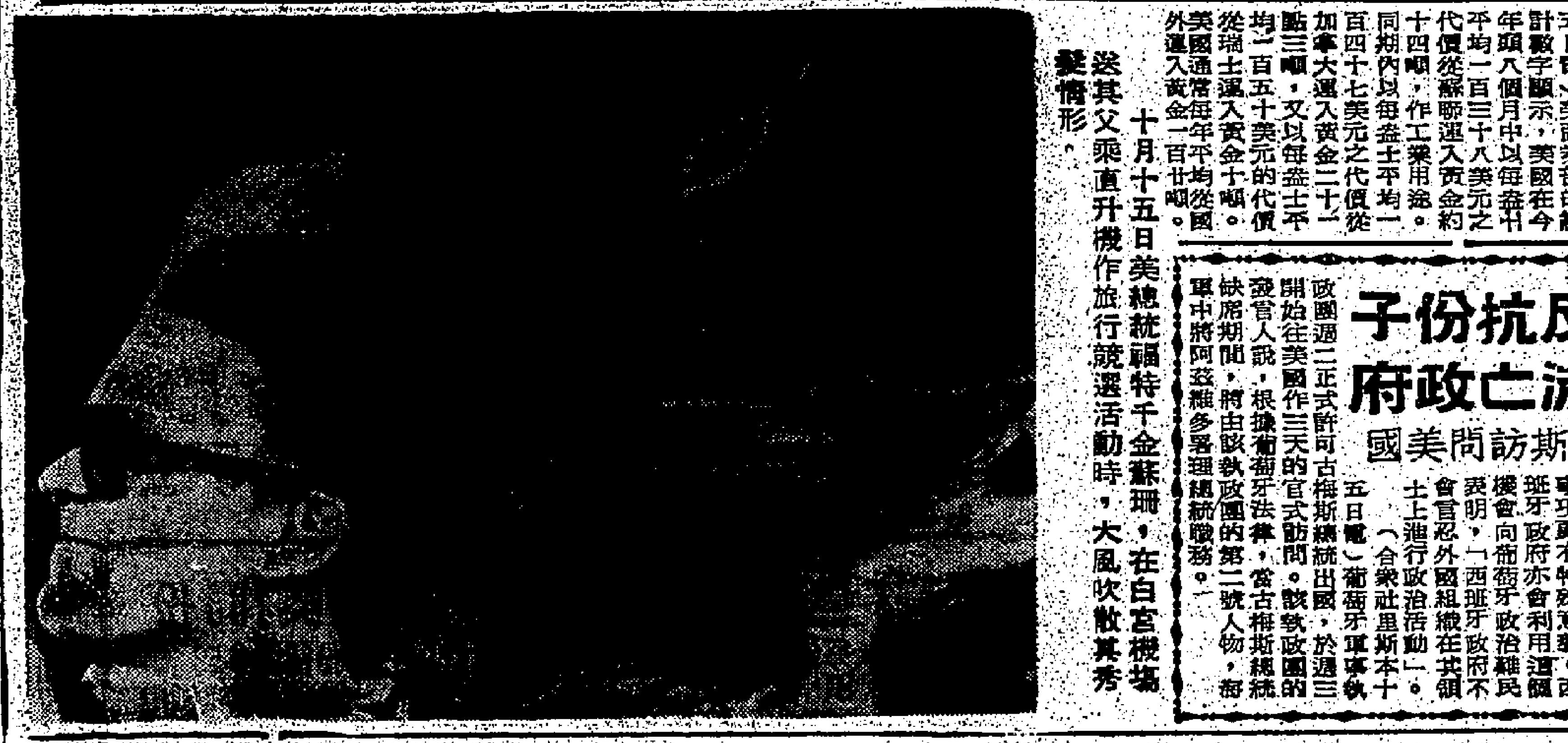
八個月來美向外購入黃金四十五噸

（美聯社美國華盛頓十五日電）據美國商業部今日宣佈，一沙地阿拉伯自八月份以來，第二次運載其黃金貨幣儲備回國。」據稱：一沙地阿拉伯兩次共運回大約超過一百五十萬安士黃金，這批黃金原本是由「紐約」聯邦儲備銀行代其保管的。」沙地阿拉伯於上月運回大約五十一萬安士黃金返國，以目前黃金官價每安士四十二．二二美元計算，八月份運回的黃金價值約相當於六千五百四十萬美元，而兩個月來的總值則爲八千七百廿萬美元。但是，在過去兩個月來，黃金市價一直浮動，每安士一百五十美元左右，表示沙地阿拉伯兩次運回的黃金換值，約相當于三億一千萬美元。」目前爲止，美國官方尚未有解釋沙地阿拉伯此舉的目的。根據最近的統計，紐約聯邦儲備銀行目前替外國保管約價值一百七十億美元的黃金。

（法新社華盛頓十五日電）美商業部的統計數字顯示，美國在今年頭八個月中以每盎斯平均一百三十八美元之代價從蘇聯運入黃金約十四噸，作工業用途。同期內以每盎士平均一百四十七美元之代價從加拿大運入黃金二十一點三噸，又以每盎士平均一百五十美元的代價從瑞士運入黃金十噸。美國通常每年平均從國外運入黃金一百廿噸。

盛傳英國太子 可能任澳總督

（美聯社澳洲墨爾本十六日電）「墨爾本論壇報」星期三說英國儲君查理士王子將被任爲下一位澳洲總督。該報並沒有透露消息來源，但它說這位王子大概將會在今年上任的六十歲總督約翰．克爾爵士，在五年內退休後，出任澳洲總督。其職權僅屬象徵性。英國王室代表任期一至二年之久，在此澳洲的澳洲官員們否認這項報導，他們指出魏特林總理工黨政府的政策只限於接受澳洲人爲總督。查理士王子目前在墨爾本的丁伯爾學校接受特殊教育一年，以後北上，他很喜歡澳洲。



十月十五日美總統福特千金蘇珊，在白宮機場送其父乘直升機作旅行競選活動時，大風吹散其秀髮情形。

傳葡國反抗份子 在西組流亡政府

葡總統古梅斯訪問美國

（法新社馬德里十六日電）西班牙政府官員今日對報章的以下報導表示謹慎：即葡萄牙沉默的多數已在馬德里建立流亡政府。據外交部官員稱：他們將就有關報導與葡萄牙前外長羅托有關，而羅托又是於四月廿五日被廢黜的葡萄牙前總理的密友。靈通人士稱：外交部料將發表一項聲明，重申其不干涉別國內政的原則。這項聲明對有關成立之流亡政府的事項更有特殊意義。西班牙政府亦會利用這個機會向葡萄牙政治難民表明，「西班牙政府不許外國組織在其領土上進行政治活動」。

（合衆社里斯本十五日電）葡萄牙軍事執政團週二正式許可古梅斯總統出國，於週三開始往美國作三天的官式訪問。該執政團的發言人說，根據葡萄牙法律，當古梅斯總統缺席期間，將由該執政團的第二號人物，海軍中將阿茲維多署理總統職務。

法政府准放映墮胎眞實過程

（路透社法國巴黎十六日電）被政府禁映了一年的一套墮胎眞實過程影片，今天終獲准許在此間公映。前文化部長認爲查理士貝素特導演之「墮胎的故事」一片對公衆秩序構成威脅，予以禁映。據政府稱，每年法國約有卅萬宗非法墮胎。政府稱：立法局將於不久向法民介紹墮胎法律。

蔣總統秘錄透露

日本蓄意挑起甲午戰爭 俄國利用機會坐收漁利

（中央社東京六日電）「產經新聞」于三、四日三天的連載中析述中日「甲午戰爭」的經過。

「產經」根據日方資料指出：日本政府在藉口東學黨之亂，出兵朝鮮之初，就已決定了強硬態度。一八九四年六月十九日，日本突然提出中日兩國共同改革朝鮮內政的要求，二十三日包圍朝鮮王宮，趕走德陰，要出了強硬的手段。

當時日本外相陸奧宗光自始就抱着挑動中日戰爭爲目標的強硬態度，他于七月十二日訓令當時駐韓全權公使大鳥圭介：「現在只要斷然遂行，不管利用如何藉口，希即開始實際行動」。七月十三日又電令緊急派往朝鮮的外務省參事官：「今天的當務之急，是促進日、中之間的衝突，爲了決心實行，可以不擇任何手段。」

一

期待開戰的日軍，不斷地增加兵力，七月中旬，超過一萬人的部隊和聯合艦隊，都已集中仁川附近。

清軍爲了對這個緊張的情勢有所戒備，調遣軍隊進駐平壤和義州。但各部隊分散孤立，戰鬥力處於極端不利的狀態。

在此時期，俄、英兩國努力進行調停。俄國受李鴻章之託，兩度照會日本，勸告撤兵，因其態度並不積極，僅止於勸告了事。英國則由駐清廷大使歐格納進行調停，但在調停中途，便放棄努力，改變態度，和日本簽約：「如果開仗，不以長江流域爲戰場，以免損害到英國的利益。」

包圍朝鮮王宮的日軍，於七月十二日向朝鮮國王李熙提出：「驅逐清軍於國外」，「廢除清韓條約」的最後要求，並限十天內答覆，及至十天期滿的二十三日，便發動了「王宮之變」，明顯表現出要和清軍訴諸武力決一勝負的態度。

二

七月廿五日，中日兩軍在仁川港外牛島附近的海上，揭開了「甲午戰爭」的序幕，日艦炮擊運輸清援軍前往牙山的船艦。

七月廿八日，中、日在由漢城到達牙山之間的重要之地——成歡，爆發了陸戰。

八月一日，中、日兩國同時發出宣戰通告。

繼之，中、日兩國主力部隊在平壤決戰，清軍主力均被消滅，新式裝備的北洋陸軍損失了半數以上。

據「產經」通戰分析，當時清、日兩軍的裝備，清軍佔有部份優勢，但軍隊的組織、訓練、士氣，則日軍要比清軍好得多。而且，腐敗達於極點的清末社會風氣，一模一樣地在軍隊中反映了出來，所以軍隊素質異常低落。

九月十七日「黃海戰役」，丁汝昌所率領的北洋艦隊和同等數量艦艇的日本聯合艦隊進行了六個小時的海戰，北洋艦隊損失了軍艦五艘，損傷七艘，這一戰決定了制海權的歸趨。

三

「產經」分析，清軍失敗，基於「自強運動」、「洋務運動」的缺陷，清廷雖然購買了新式武器，但是組織和訓練不夠徹底，在精神方面依然故我，毫無長進，吸收科學技術更不能持之以恆。一時到手的「堅船利炮」，不旋踵又被拋棄在時代的後面。

「產經」引述蔣總統於民國二十年十月以「擁護公理與抗禦強權」爲題的講詞中的分析：

「我（蔣總統）認爲中午之戰在中國來說，該是最大的恥辱。在和日本一開戰的同時，北洋艦隊立即潰敗，可是同屬中國的南洋艦隊卻不來援，袖手旁觀，而且還宣佈中立，這是在向國內外顯然表示中國人沒有民族思想和國家觀念，也暴露了沒有團結一致的精神，像這樣的情況，怎麼能不受外國欺侮？如何能免於失敗？」

四

在平壤和黃海兩度大捷的日本，乘勢指向中國大陸，佔領了朝鮮的日本第一軍渡鴨綠江，侵入安東、岫巖，在遼東半島構築了橋堡。第二軍從花園口，登陸遼東半島，攻陷金州、大連、旅順、蓋平、營口，于十一月底控制了遼東半島。

第二年一月，日軍艦砲轟擊山東半島的基地威海衛，發動作戰，另以三萬人在山東半島榮城附近登陸，指向威海衛，丁汝昌的北洋艦隊和陸地部隊呼應作戰，均被日軍擊敗，丁汝昌自殺。北洋艦隊于二月十一日，全軍覆沒。

中日宣戰之時，清廷內部已有「主戰派」與「主和派」之分，「主和派」的主要人物李鴻章秘密和俄、英兩國聯絡打算請託斡旋和談。

俄國對上述事件，對日本提出撤兵要求之後，一時似在插手調停，隨從這事態緊張程度的高漲，逐漸改變態度，甲午戰爭期間，有侵入朝鮮和東北的意圖，李鴻章也有「以俄制日」的意向，

俄國把中日戰爭，認爲自己向遼東發展的最好機會，乃對李鴻章鼓舞激勵，希望讓中日戰爭，可以坐收漁利。

當甲午年中日戰爭進行之際，慈禧已于九月二十九日起用「主和派」的恭親王，請託英、俄、法、德、美五大國調停求和。

十一月二十七日，美國轉來日本外務省的備忘錄，要清廷派全權代表赴日講和，結果，清廷決定派戶部侍郎張蔭桓，湖南巡撫友部廉儲代表赴日，但因遲疑未決，拖延過了新年，此時日軍已登陸山東半島，使清廷的立場陷於更艱苦的境地。

福特在國會贏得勝利 軍事援助土耳其 將劃定最後期限

（路透社美國華盛頓十六日電）國會似乎要在今天對繼續軍援土耳其一事定下一個期限，但這個期限準確日期和條件尚須經過一番最後辯論之後才能加以決定。有跡象顯示福特將會接受十一月底或十二月初的停援日期，由於國會要在今晚開始進入競選休會期，福特總統三週以來爲反對立刻停援土耳其而作出的鬥爭已進入一個將爲最後的階段。總統昨天在衆議院爲擁護其對外政策而作出的鬥爭中已贏得一次重大勝利。因爲衆議院已經在一次投票中，以二百廿三票比一百卅五票反對撤回總統爲反對停援土耳其法案而行使的否決權，要推翻總統否決權，參衆兩院必須湊夠三分之二的絕對多數票數。

（路透社華盛頓十五日電）美國衆院今日支持福特總統的否決截斷美國對土耳其軍援的立法，使到他因外交政策與國會第一次發生主要對抗獲勝。對於推翻總統這項否決的投票結果爲二二三對一三五票，較所需要的三份二多數差十六票。

這是自從福特剛於兩月前就任總統以來，第一次與國會攤牌。這次投票結果指出參院現將不必依原定，在明天對這項否決進行投票取決。反之，兩院現將要草擬新法例以定對土耳其援外法案的撥款數目。福特總統在白宮發表一項聲明說，衆院的表決維持他的否決，他深感喜悅。福特說：「這明智的反應行動，將有助於對塞浦路斯的和平努力，同時保持我們對東地中海的主要安全關係」。建議切斷軍援者爭辯，土耳其破壞美國的援外法例，使用美國的坦克、飛機及其他裝備侵襲塞島。

蘇聯伊朗邊境 發生強烈地震

（合衆國際社義大利蘇沙十六日電）天文台今日稱：該台記錄了一次「帶破壞性」的地震，其中心可能在蘇聯——伊朗邊界。該天文台又稱，記錄時間持續了超過二個小時。「地震的破壞性相當嚴重。」上述天文台是由自修而成名的天文學家本諾底主持的。他的某些論點，諸如太陽黑子對犯罪率及保護事故有影響等，均爲正式科學家所反對，但他的其他論點是正確的。

（路透社瑞典烏普沙拉十六日電）此間地震研究所記錄到，今日於標準時間六時卅三分在中亞細亞的塞米巴拉丹斯克發生了一次地下爆炸。據研究所所長巴特教授稱，以上核爆炸的威力爲里克特級數的六點六級。研究所還記錄到今日於標準時間五時四十五分在大西洋中部的分水嶺發生了里克特六點七級的地震，但該研究所未記錄到在蘇聯——伊朗邊境發生的地震。

北越向泰國表示 願建立外交關係

蘇聯向泰國洽購大量玉米

（泛亞社曼谷十六日電）一向對泰國採取強硬政策之北越，現已表示願與泰建立友好關係。據英文「曼谷郵報」今日刊載首名訪北越之泰記者班臨之報導稱：北越對外文化關係委員會主席武國宇曾向渠表示，北越願與泰國進行文化交流，其後並可進行其他方面之接觸。武氏又稱，凡對北越友好之國家，北越均表歡迎，決不關閉門戶，泰國人民爲北越朋友，北越當然願意與之交往。泰官方對北越此項表示一時尚無反應，但負責一必表歡迎，蓋泰雅政府一年來曾多次與河內接觸，以期改善關係，此爲河內首次對泰國作積極反應。

（法新社曼谷十六日電）北越願與泰國展開一項文化交流計劃，以舖平兩國實行「對話」的道路。河內的上述消息，經由社會科學評論編輯彭錫克帶回來，他曾在河內與外國文化關係委員會主持人會談。此間，彭錫光是被邀往北越的第一個泰國報人，泰國外交部副部長昨晚證實河內已表示願意與泰互派文化代表團，作爲兩國進行外交對話的首項步驟。[?]並稱，內閣歡迎此舉。

（泛亞社曼谷十六日電）由於美國突停止供應蘇聯穀物，蘇聯轉向泰國洽購大量玉米。據商界人士透露，蘇聯已轉而向泰洽購十萬噸，希望於兩個月內付運。據泰國官員稱，以玉米供蘇聯之可能性極高。

學生鬥勝泰政府 獲准留長頭髮

（美聯社曼谷電）泰國內閣向學生的要求屈服，規定中學和小學男學生的頭髮可留長至衣領，但必須梳得整齊。教育部長在一次內閣會議上提出以上問題，政府同意作出讓步，原來的規定只准留長到五公分，以上決定在王室公報發表後即開始生效。

今日本報新聞精華

港督指出經濟繼續增長

港督對本港經濟充滿信心，指出今年本地經濟增長，可能達百份之四。（第三張第一頁）

警官行賄罪成各囚五年

長洲兩名警官向歐籍同事行賄案審結，官認定兩名被告罪名成立，各判入獄五年。法官判案時指出，兩被告身爲公務員，犯此罪行，實嚴重損害社會，故予重判。（第三張第三頁）

破運毒巨案值千二百萬

大埔汀角道演出黑夜飛車追逐戰截查可疑運毒車，結果搜出生鴉片一噸，時值一千二百萬元，緝私處又在一艘日本輪船上搜出無水醋酸達二噸。（第三張第二頁）

存倉食米仍達九萬餘噸

第四季食米入口額雖然減少，但存倉食米跡象很慢，現在存倉總量尚達九萬七千餘噸，此大陸米佔四萬六千餘噸，泰國米佔四萬噸，此外則有美國、澳洲、北韓、緬甸、台灣、寮國米。（第五張第一頁）

英段火車將取消二三等

鐵路局現在大埔七區首長會議中透露，英段火車將取消二三等，而賦設頭等及普通位，成人學童票亦將取消，學生票則照舊。（第五張第二頁）

道路安全運動繪畫比賽

明日截止收件，比賽舉行目的在促使公衆注意道路安全，作品將製成月曆，以廣宣傳。（第二張第三頁）

冷汗 盜汗

江佰昭 增強燕窩素

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星 普士蔓

REFERENCE LIBRARY
18 OCT 1974
CITY

北愛爾蘭拘留所暴動 四名獄卒受傷 百間監房焚燬
直升機空運英軍鎮壓亂暴擴大

（美聯社貝爾法斯特十六日電）警方人士週三報告，米斯拘留所囚犯晚間暴動，並不多整個佔地六十英畝的拘留所爲大火焚燬。最少四獄卒據報受傷，其中一名頭骨破裂。貝爾法斯特以東七哩，拘留所內一百卅間活動營房中，有約百間焚燬。處理省內問題之英國部長李斯召集本地官員進行緊急會議，討論囚房問題，估計有一千九百名疑犯及游擊隊恐怖份子拘禁該所。直升機空運英軍鎮壓暴動，保安部隊封鎖該區，英軍今天形容情況頗爲平靜。警方人士稱，囚犯全部擠迫餘下的監房，等待政府決定如何處理。每監房通常囚禁十五至廿名犯人。當局考慮將犯人轉囚貝爾法斯特東北六十哩的倫敦德利郡麥基利根軍營，或貝爾法斯特美石監獄。

（合衆國際社貝爾發斯特十六日電）今日，英國陸軍封鎖仍然在燃燒中的米斯拘留所，並派出防暴部隊出巡此間各街道，以驅逐滋事的青年隊伍，因他們三五成羣的在街道上遊蕩，阻塞交通，騎劫汽車。軍隊在通往米斯拘留所的各條道路上加緊部署，誰都不得進入距該拘留所一哩之內。據附近的居民說，至早晨稍後時分，該鐵絲網圍繞的拘留所仍然冒烟。米斯拘留所位於此間南部六哩，監犯週二晚爲生活條件而抗議，釀成暴動，縱火焚燒所內的牢房和其它建築物。該拘留所有囚犯一千四百人，一些是罪犯，大部份則是未經審訊的恐怖份子。其中大多數爲羅馬天主教徒。北愛爾蘭當局一位發言人說，在歷八小時久的暴亂中，有三名獄卒受傷，另有一名男子頭部破裂。據調查，一百三十間單層木房中有一百間已被燒燬，同時，一座耗資五萬英鎊（合十二萬美元）的厨房亦被燒掉。至今晨，此間暴亂事件仍斷然繼續。

美探測地球資源 資料供各國參考

（合衆社聯合國十六日電）美國週二對聯合國大會報告，經迅速與其他國家擴大關於和平使用外太空的科學與技術之合作。

美國代表古微爾，在提交大會政治委員會之一項詳細報告內，通知聯合國，它經作過許多實驗，這是與地球資源工藝人造衛星，與天空實驗室計劃，及美國國家太空航空管理署之其他操作有關的。

古微爾談及將於明夏在印度進行的人造衛星教育電視實驗，與美蘇兩國聯合太空船計劃，及兩國將國險試驗派人駕駛太空船的適當之會合設系和聯結設系。古微爾繼稱：經於二月完成的太空實驗室計劃，是曾對世界的一個示範，使人們曉得人類在太空時能怎麼做，尤其是在遭遇難以克服的逆境之時。

他又稱：除了曾與英、法、（比利時）、日、瑞（士）等國作個別的實驗外，太空實驗室，並曾以來自外國的約一四〇項調查之資料，作地球資源方面的實驗，這涉及三十七個的科學家與兩個國際機構。古微爾談及未來計劃時，上述的美國太空管理署，將於明年初發射一個地球資源研究人造衛星，這將可把資料供予三十六國及四個國際機構。

日教授稱中共研究地震大有進步

（東京電台十六日電播）京都大學副教授（美池和夫）十三日在名古屋市舉行的地震學學會上發表，中國關於預測地震的研究，有當急速的進步。

美池副教授受中共科技學會的邀請，曾在今年夏天前往中共考察了中共地震研究的實際情況。據美池副教授發表北京南方三百公里處河北省瓦山觀測站從兩年前起，就在發表地震預報，今年六月一日曾發表預報說到六月九日爲止，在河北省南部合地區，要發生震級爲四點五的地震。

日本住友宣佈高級職員減薪
訂單較去年減半

（法新社東京十六日電）日本工業不景氣，規模龐大的「住友電氣工業株式會社」今天宣佈：從本月份起，行政部門所有組長級以上的職員一律減薪百份之十，受此影響約一千人。該公司爲日本工業界採取減薪措施應付業務衰退情況的第一家公司。據說，該公司主要業務爲製造電器，在迄今爲止的今年內所收訂單，較去年同期減少一半以上。該公司原擬裁員，後經愼重攷慮而取銷。

工業化國家調查 日本生活費用增加最高

（路透社西德波昂十五日電）據西德統計局和中央銀行調查所得的統計報告，截至八月底止，在世界工業化國家之中，日本人民每年的生活費增加最高，自從上年八月以來日本人的生活費增加了百份之二五·四，生活費增加的幅度最小的是西德，其增加率爲百份之七。瑞典百份之九·二，奧地利百份之九·九，挪威百份之九·九〇。居於日本之後者爲義大利百份之二〇·三，愛爾蘭百份之一七·八，英國百份之一六·九，比利時百份之一四·六，法國百份之一四·五。

泰閣會通過邀請中共醫師團訪問
作爲報聘泰醫師團訪問大陸

（本報曼谷十六日航訊）昨日之內閣會議，已通過賀同邀請中共醫師團於下月（十一月）杪訪泰，作爲期約兩週之訪問，俾促進兩國醫學交流，並報聘泰國醫師團前此之應邀赴中國大陸訪問。屆時中共醫師團訪泰訪問，全部共十六位。

民聯黨長乃巴谷昨天下午代表政府發言人發表稱：昨天之內閣會議已一致通過賀同衛生部之建議予泰國醫師公會邀請中共醫師公會代表十六位，於下月杪訪泰作爲期兩週訪問，以促進兩國醫學交流，及報聘泰醫師團前些時應邀訪問中國大陸。

昨日內閣會議並原則批准屆時歡迎接待中共醫師團經費予泰國醫師公會。

（法新社曼谷十六日電）泰內閣已批准邀請十六名中共醫生於下月底訪泰兩週研究泰國醫療情況，邀請該批中共醫生訪泰係公共衛生部之主意，負責邀請者爲泰國醫學會，據宣佈，此批醫生將爲中共醫學會派至泰國訪問之第一批中共醫生，訪泰全部費用由泰政府負責。

比王及后週末訪泰

（法新社曼谷十六日電）泰外部宣布：比利時國王鮑杜交及后花碧拉，定本週六下午二時抵曼谷訪問兩天，將爲泰國王浦美蓬及后之私人貴賓。泰王及后將

北韓一女間諜漢城判處死刑

（路透社南韓漢城十六日電）此間法院今天判處一名女子死刑，她被控自一九七一年來兩年中間指揮在漢城和其他城市活動的七個北韓間諜圖。法官裁定該四十九歲女間諜頭子之活動實難爲南韓所容。該女子五月被捕，她已被證實爲北韓民主婦女聯盟之領導級人員，並曾獲得北韓之最高榮譽獎章。經過在平壤接受卅四月間諜訓練後，於一九七一年十月潛入南韓，她的任務係發動大規模反漢城暴亂。

（法新社漢城十六日電）漢城地方法院今日宣判北韓一名四十九歲女性以間諜罪處死刑。被告名蔡淑染，被指爲北韓「民主婦女同盟」頭子之一，於一九七一年十月被派至南韓指揮北韓之七個間諜小組工作。蔡淑染尚獲得北韓之最高獎章，先後在漢城等地活動蕭兩年中之久，至去年被捕。蔡方在來南韓之前，曾在平壤接受間諜訓練三十四個月。

希望日外相赴蘇談兩國和約問題
布里茲涅夫函覆田中角榮

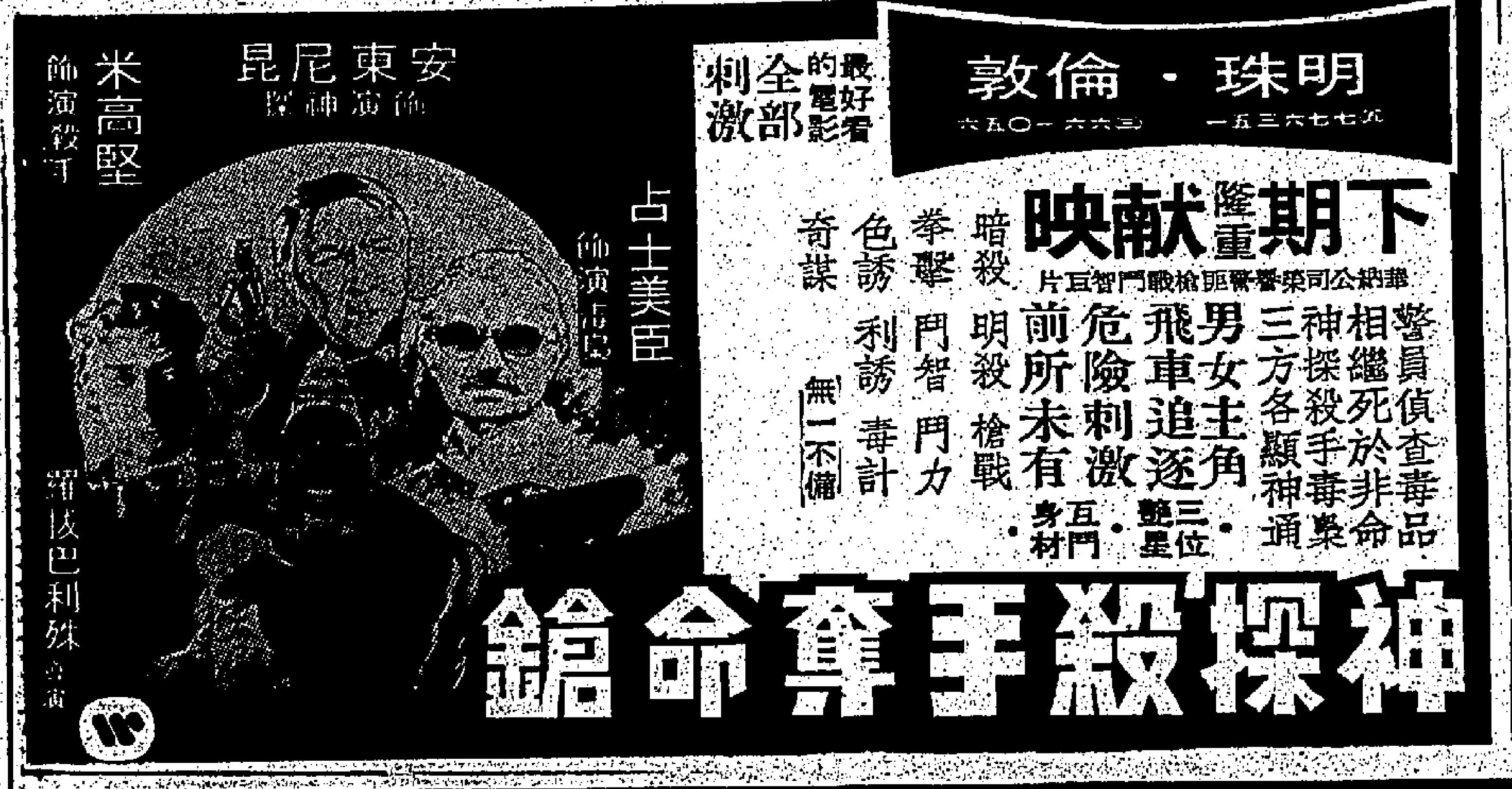
（法新社東京十六日電）蘇聯共黨領袖布里茲涅夫今天向日本首相田中角榮建議，在莫斯科舉行兩國和平談判締結條約。據總理府發言人稱：此項建議係透過蘇聯駐東京大使托洛雅諾夫斯基提出的。布里茲涅夫在那封私函中，對於田中的邀請訪問表示感謝，可惜短期內難以成行。希望日本外相木村俊夫能夠早些赴莫斯科談判兩國締結和平條約的事。田中早些時曾邀布里茲涅夫和蘇聯總理柯錫金兩人來此討論兩國間締結和約，以及其他對雙方都有關係的事。布里茲涅夫表示他和柯錫金只要能抽出時間，一定會來日本訪問。日蘇早於一九五六年十月即已宣佈恢復正常關係，但迄未締結和平條約，締結二次大戰的觸眼，兩國雖曾進行有關和約的初步接觸，惟因北太平洋上四個小島的主權問題無法解決而擱置，此四島爲擇捉，國後，色丹和齒舞。田中今天接見托洛雅諾夫斯基時表示，他將研究木村訪蘇的可能性。

南韓米價昨日銳漲

（法新社漢城十六日電）南韓各地米價自昨日起銳漲至每袋（八十公斤）一萬九千圓，創下今年之最高記錄，比官定價格多七千圓。農林部官員謂米價暴漲原因爲農民惜貨不售，米商更從中操縱。

台當局原則同意私人以股票貸款
放鬆銀根解決工商界困難

（法新社台北十六日電）當局爲適度放鬆銀根，解決工商界及私人融資之困難，原則同意：（一）私人股票准予質押貸款，（二）生產事業以其本身以外之股票質押貸款時，從寬審核其用途。政府去年對股票質押貸款曾做如下四項限制：（一）私人股票不可以質押貸款，（二）私人股票質押貸款到期者收回，（三）生產事業不得以本身股票爲質押，（四）生產事業以其本身以外之股票質押貸款時，審核其用途。時至今年三月以降，貸款供給額的增加率已顯著減緩，市面銀根緊俏、工商及私人金融週困難，因此政府原則決定除保留第三項外，第一、二及四項均予以放寬。第三項予以保留之原因，是現行生產事業可以其機器及設備抵押，申請百分之五十價值之貸款，如果再准許生產事業以其本身的股票質押貸款，則該生產事業以股票再申請百分之五十的貸款，使貸款額可達百分之百，從而股東不必提供任何資金，因此第三項規定予保留。



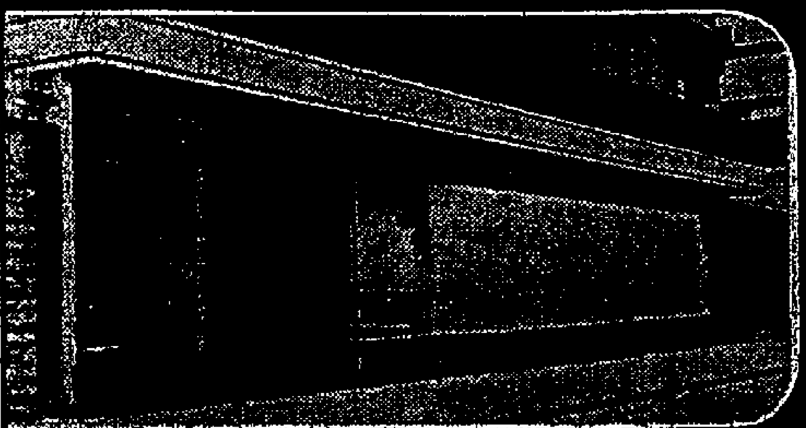
華僑日報出版
香港法律彙編
定價每套：四百

黃鶧設計廔

謹訂於
一九七四年十月十七(星期四)
爲本公司新址落成屆時
敬備酒會恭候
光臨指導

恕束不週　　黃英設計廔敬約

地　址：九龍界限街144 G地下
電　話：3—381522 3—381588
酒會時間：下午二時至五時



WONG YING
INTERIOR
DESIGN CO.

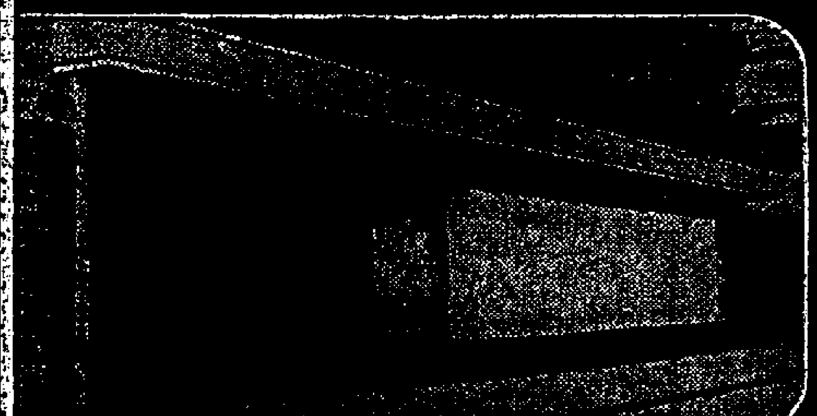
黃鶧設計廔

新址落成誌慶

工程部：

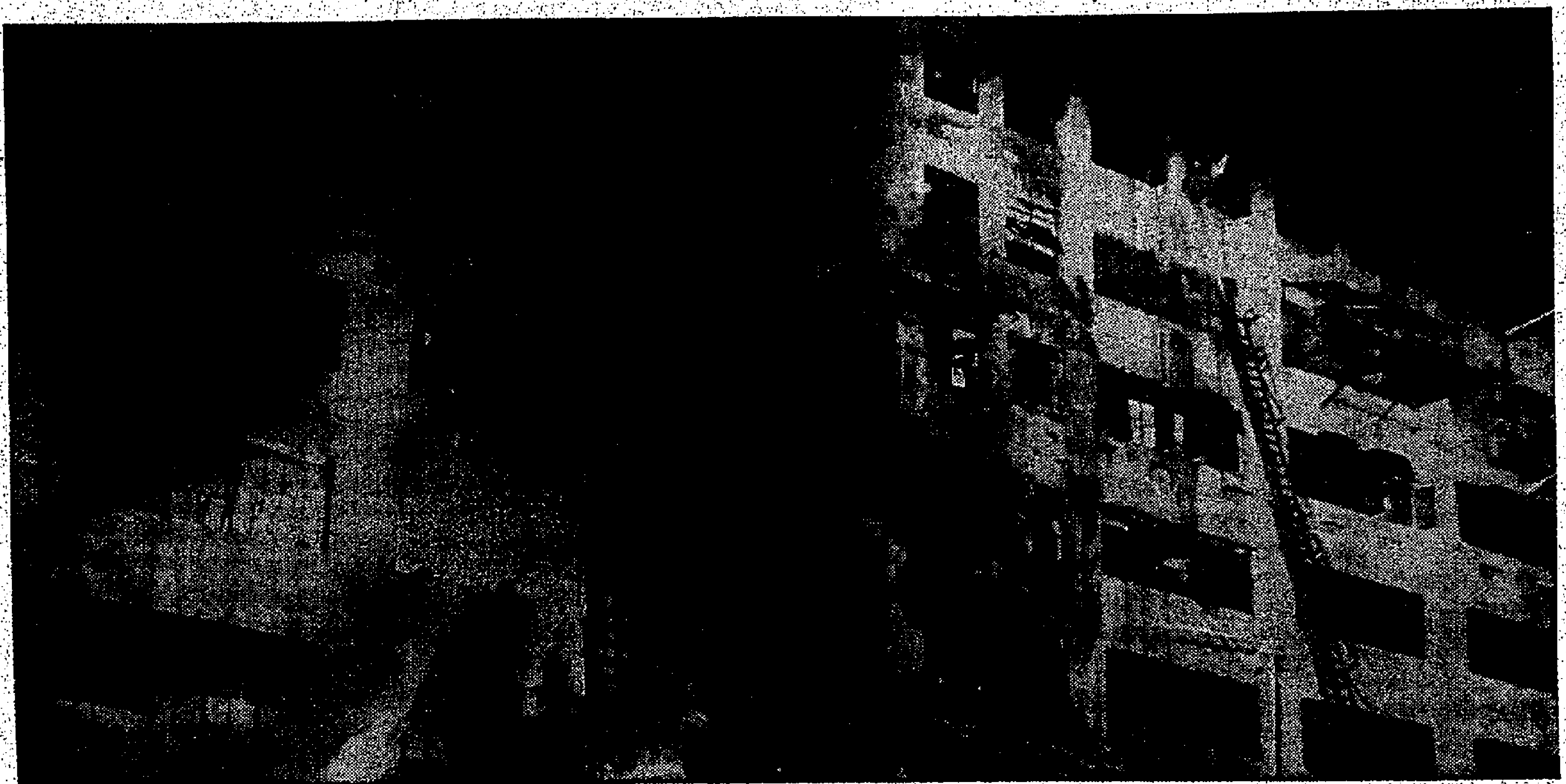
曹簫李羅賴夏　添恒坤植貴忠　任周劉俊梁天何仇金　朋達明鵬典洪

致意



WONG YING
INTERIOR
DESIGN CO.

這個不幸可能不致發生在你身上...



但是你總應該未雨綢繆.

這是你半生心血，辛苦經營的工廠廠房，任何人都不希望它瞬息化爲灰燼；如果你廠房內裝有「一噴妥」滅火筒設備，你就可以立即制止這場悲劇！

市面上其他牌子的滅火筒，表面看來無大分別，但是大部份設計複雜，難於使用，只有「一噴妥」滅火筒特殊改良，簡單快捷，安全可靠，保証一噴就立即攪妥。

「一噴妥」滅火筒另外還有其他筒裝，適合家庭、寫字樓、汽車、遊艇及其他需要，如有任何查詢，請即來電，當即派專人上門聯絡。

NU-SWIFT
「一噴妥」
滅火筒
快捷可靠

總代理：和士美洋行
地址：
九龍紅磡馬頭圍道廿一號
義達工業大廈十二樓
電話：3-659171 內線136

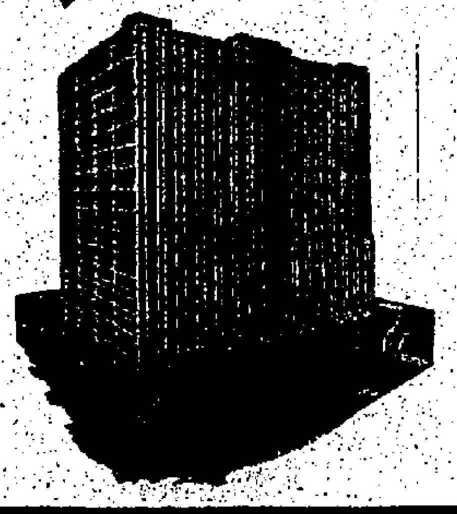
▲徵購旅行社▼

大公司集團欲收購旅行社海空貨運公司，I・A・T・A會員爲合，合作經營亦可。有意者請將公司歷史及詳情郎寄華僑日報信箱708號保密。

茲有英國大客高價收購所有玩具存貨，如有廠家欲出售存貨者請電：五一二二壹八四九澤記洋行何榮忠先生洽。

香港仔田灣・興和街25號

大生工業大廈 (150年期)



近田灣新區、華富邨、石排灣等新區，工源充沛・面向石排灣道・交通便利。
祗餘數層・勿失良機　即買即用
每尺只售六十餘元

洽購處：
南華建築公司
大道中公主行五樓401室
電話：5-228818，5-222993

漁塘廉讓

元朗泰園漁村附近有兩漁塘共四十餘萬方呎，近馬路，交通便，每呎只售$3.5，有意洽購者請電(3)955211岑洽。

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大夏行
舖位面積約四千二百呎(每呎約二十元)
寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約六元至七元半
詳情請電：五一二三九六七九

現成中區樓

士丹頓街14至18號現成六層樓即買即住尚餘數層請地盆洽購或電H二二九八八九洽
大安置業有限公司

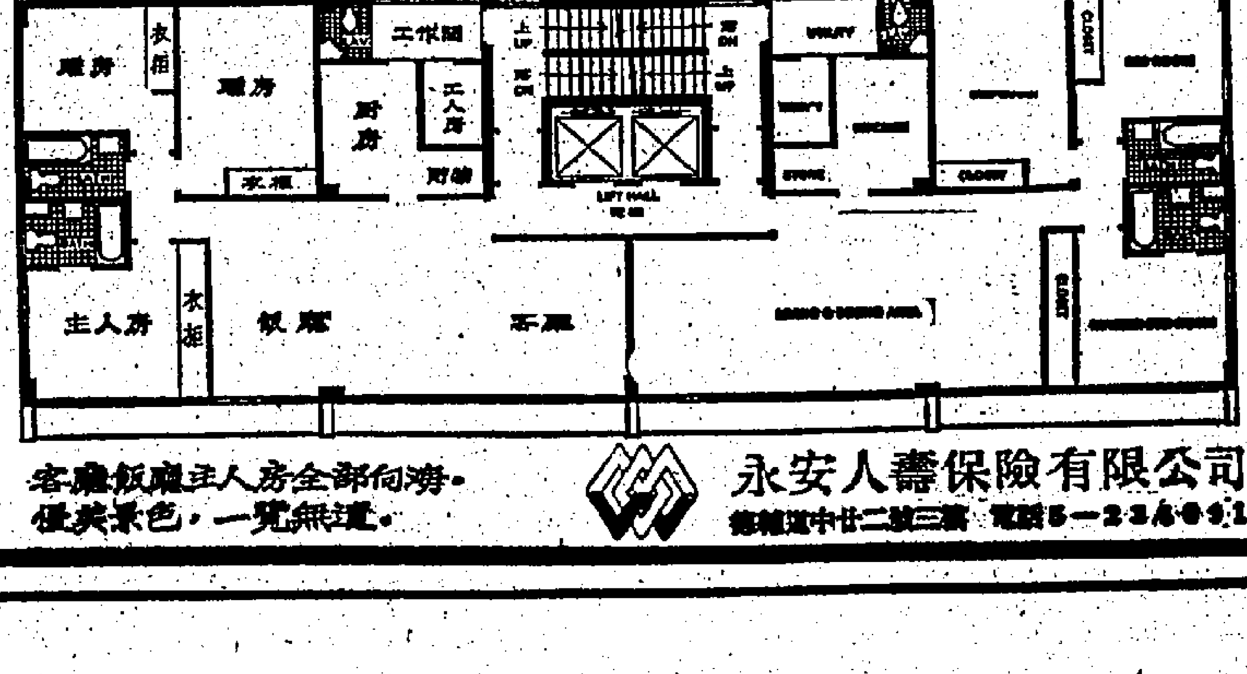
(150年期)　居住永安閣・健康又快樂。仕女求相宅，請買永安閣。

永安閣 WING ON TOWERS

瑰麗豪華・氣派高尚

渣甸山布思道7-9號

現貨洋樓・即買即住，背山面海・風景優美，環境清靜。設計新穎，車位充足。尚餘頂樓複式一個，花園複式四個，單式住宅三十餘個，一次付款，四十二萬元起，已有入伙紙・歡迎參觀・選購從速。



客廳飯廳主人房全部向海，優美景色，一覽無遺。

永安人壽保險有限公司
德輔道中廿二號三樓 電話5—234691

現成工廠樓出售

荃灣半山美街44號四興隆工業大廈已有入伙紙即買即住尚餘數層請地盆洽購或電一二七八二五七洽
150年期　四興隆有限公司

住宅樓宇招租

九龍諾士佛台新建高尚住宅
管理及設備完善，交通方便，即可入伙
洽租詳情，請電恒生銀行 電話5-255011 內線203或427

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974 CITY HALL

立法局會議席上 總督麥理浩爵士演辭全文

各位議員：去年我在本局致辭後不久，以阿戰爭便爆發，跟着石油價格有劇烈的變動，世界性的嚴重通貨膨脹，以及一切與財政或其他方面有關的問題也隨之而來。對本港來說，過去的一年是相當艱苦的，不過情形比預料的好。雖然我預料來年本港的情況會比世界許多其他都市為佳，但目下可能並不好過。這個時候，正好是政府須要檢討目前環境的時期，我們當前急務是鞏固和維持現有的工作，而非發動新的計劃。

過去二十五年來，本港的生活一直受到一種限制，那就是人口增長的迅速使任何政府都無法為當地居民和入境人士提供足夠的日常生活基本需要。但是本港人士不但能夠面對這個困難，而且獲得很大的成就。雖然如此，政府在兩年前覺得時機已到了非釐訂計劃來解決本港過去所遭遇的種種短缺情形不可，而且要在一個適當的期間內完成。作為一個工作方針的草案，我們規定的期限為十年。為了在這方面作出努力，我從來沒有低估這項努力是怎樣艱巨——政府整個機構進行改組，一切程序簡化，以適應新的需要。我希望各位議員明察政府人員在這方面所遭受到的壓力是如何重大，而我對他們的工作熱誠、盡忠職守，實感欽佩。我特別要提出的是那些高層人員，因為他們要擔起很多增加的工作。雖然其他人員，近數月來，由於工作反應，亦同樣值得嘉獎。

多人不但推測和關心這些計劃，而且關心到世界貿易增長率的減低，須要以及因此而引起新的對世界經濟的影響程度。我相信各位都有同感，因此我所謂的恐懼都是有關這些問題的。但是我希望在開始的時候說明，本港部份產品銷路減縮要持續多久，對我們經濟有何影響，目前未能預料，但是以我們準備實施計劃之期間來看，這現象肯定是暫時性的。所以在現階段，除了根據一般趨勢態度要作最小限度的修改之外，如果我們放棄長期目標，那麼我們就會犯上最嚴重的錯誤。我要重申我的信念，就是：我們社會未來的幸福、團結和繁榮，全靠這些目標的實現。

所以，儘管我們遇到一些新的和料想不到的困難，本港政府仍然繼續花很多時間和精力在房屋、社會福利、教育、醫療衛生服務及運輸等方面的長期計劃，力求完善和付諸實施。我確信在這方面我們的優先選擇是正確的，稍後我將解釋我們經檢討之後，會有些甚麼實際的影響。但在這之前我想先談談其他方面的施政，我對這些方面重視，而且希望得到各位的支持。

分別採用三種辦法應付暴力罪行 改善招募待遇提高質素反應良好

罪行

首先我要談的是罪行問題及怎樣撲滅罪行。害怕暴行和罪犯仍是我們社會中最令人不安的因素之一，特別是在貧苦階級，生活之中，政府有責任要使他們安心。關於這個問題，政府的對策是多方面的，本人去年已有詳細報告，毋須在此複述。去年政府已分別採取三種辦法應付這項問題：第一，我們招募、訓練更多警員，並調派大量警員到市面巡邏；其次，我們改善警方辦案的程序和組織；第三，我們動員市民街坊協助警方，守望相助，藉以協助警方撲滅罪行。上述三種辦法若能順利合併施行，我們就可擁有一個更强大和更有效率的警隊以撲滅罪行。但是祇靠警方或民眾的力量是不能抗拒罪行泛濫的，但我深信如果大家同心合力，團結一致，便能成功。

政府當然也採取其他的行動，以減少犯罪行為，其中之一就是補助所有受中學教育的學生，另一項是擴充調協和加强管理其他社區康樂設備。我們知道無聊和精力得不到健全的發洩可使犯罪滋長。雖然我相信這些措施在長時間一定有幫助，但我們目前卻面臨一個迫切問題須要採取更有效的行動以遏止犯罪問題。

這個問題的本質，即犯罪率上升的現象，仍然在我們社會中存在，如果我們對於其他地區難於處理的問題，能於短期間獲致戲劇化的成績，當屬會令人驚奇的。

犯罪的統計數字，看起來令人迷惑。那些數字亦可被許多外在因素所混淆。但去年的犯罪數字確已繼續增長。然而，嚴重罪行的增加經已平抑下來，而這些罪行是我們撲滅罪行運動的主要目標。警民雙方經過最大努力，長期向暴力罪行作戰後，在其工作上，雖然看到了一綫希望而可以感到振奮，但要是過份重視過去六個月或八個月期間內的趨勢，卻是不對的，而我們也不會這樣做。無論如何，除非有關罪案和繼續的下降，否則我們就不能感到自滿。雖然，我們對成功仍然沒有把握，可是展望將來並非全是一片黑暗，因為主要的先決條件已有實質的進展，而基礎工作必須先做好，才有希望獲得決定性的成果。

首先，在招募警務人員方面，我們確已突破難關，現在終於得到令人滿意的進展，而且新招募的警務人員的質素也很高。以警員而言，本年極可能增加到至少一千五百名，（去年則為三百名），而督察級的警務人員，亦有相當的增加。

事實上，此種情況的大大改善是由於很多因素，包括待遇及招募方法的改善，並且，也許有一部份是由於勞工需求緊縮的緣故，但是我認為主要的原因，是在於警民關係的改善及青年人的優良服務精神所致，至於目前招募得來的人員質素高亦有其原因，我認為在同樣收入的情況下，他們可以找到更有前途的工作，可是他們願加入警察隊伍，因為他們可以有機會過一種保護社會大眾的積極生活，因此香港有理由為他們的加入警察隊伍而引以自豪。

警務處亦為了撲滅罪行而進行改組，並且重新調整警務人員，以改善大家都十分重視的警民關係。關於這點，保安司將在本局辯論會進行時加說明。

但是我想提一提身受其害的市民本身做了些什麼。一千五百個互助委員會的設立以及上一級的許多分區委員會，不但是行政上的一項重大成就，而且顯示那些組織滿足了市民的迫切需要。從前官民之間形成了一種真空狀態。市民從沒有簡易的辦法以便改進其門外的情況，這種狀態已不受一般市民歡迎，而對政府來說，也是危險的事。自上述組織設立後，這種情形便消除了。雖然各委員會的工作效率參差不齊，但是大致上它們已包括大部份市民。它們在有關區域內防止罪行發生方面，貢獻很大。此外，有許多委員會曾安裝警鐘，並僱用看更員巡邏樓宇。總括來說，它們提供了一條新的遏止罪行方法，這種方法不但可加以改善，使之更為有效，而且極受警方及市民歡迎。

成立互助分區委會合作令人鼓舞 行政成就重大本港社會漸趨完善

在會見互助委員會的委員後，我總是感到鼓舞，因為我知道市民在這方面的態度已有迅速的改變，同時我也知道本港有很多良好市民，願意以身作則，向其他市民指出，同一地區的居民應該互相幫助，協同合作，去改善該地區的清潔情況和居住環境，從而使本港整個社會更趨完美。

我們心中一向都想着我們的最終目標，就是建立新的鄰舍警察巡邏制度，並由各區總局及分局為執行所訂的路綫巡邏的撲滅罪行小隊給予以指揮協助。為達到這個目標，我們先要有市民自己的鄰舍組織，和可供調派的警務人員。現在，我們已有了市民自己的組織，同時也有更多的警察以及補助警察——來作為正規警察和市民之間的聯繫；現在，我們已開始有了這一切了。如各位所知，政府已着手建立新的鄰舍警察巡邏制度，並逐步推行。

我對這些新方法和市民新態度的成功，感到鼓舞，因為它們已建立起兩種新的關係。第一種是一座樓宇或鄰舍居民間的關係，而所提供增進彼此認識的途徑與過去的鄉村居民認識其他村民一樣，居民往往都樂意接受的。第二種是鄰舍居民和政府機關之間的關係。這是一項新的發展，而在現階段內是不能期望過高或自以為有很大成就，但無論如何這種發展是健康的，而且必須在政府有能力提供所需的支援下之謹慎和徹底的加以鼓勵。這種發展的目的應該重實而不重量。到目前為止，但各鄰舍定會時提出相當恰當的其他問題，市民現正直接碰面及參與更大的範圍的問題。簡單地說，目前出現在我們之前的是一條新路。我相信我們必能用毅力和信心向前邁進。

消費者委員會工作獲重大影響力 勞役中心具建設性證明有效進展

在結束社區關係的題目之前我想稍提及消費者委員會。首先，大部份的委員對於公共諮詢機構的工作都是陌生的，但他們卻代表了在社會上受到物價上漲打擊得最厲害的階層。其次這委員會成功地達成了它的目的，就是向公衆人士保證，如果價格的上漲是由於本港內部不合理的操縱或圖利而引起，自當設法予以應付。第三，這委員會由於一方面對事實作快速而公平的調查，另一方面又運用勸告和大衆輿論，因而獲得了重大和不斷的影響力，當然在適當的情形下，我們也應該可能繼續用這種不拘形式的措施，而不須訴諸立法、警察調查及法庭等繁複的程序，我願在此向該委員會主席彭爵士和擔任消費者委員會主席那種能幹和有想像力的表現致深切的謝意。

監獄

由於罪案劇增，政府採取强硬的辦法對付歹徒，檢控案件隨而大增，罪案服刑的期間亦較長，致使監獄有人滿之患，一九七四年九月三十日，在全港服刑的犯人總數約有七千六百人，而在一九七三年九月三十日只不過是六千四百人。

單以赤柱監獄來說，犯人人數近三千名，而這座監獄原來設計僅足以收容一千五百名犯人。政府早已採取措施以加强赤柱監獄的保安設備，並改良管理方法和程序，但為長期着想，應該興建新監獄，而且赤柱監獄也要逐步改建。

在未來幾個月內，在新界碧屋建造的兩所監獄完成後，當可有助於紓和目前監獄擠擁的情形。雖然公共工程計劃的其他項目包括興建一座容三千罪犯的高度防範設備的監獄，但還需要相當時間才能完成。因此我們正在找尋其他臨時地點，以便解決目前由於監獄過份擠擁所連帶引起的秩序混亂的問題。

勞役中心的設立已有兩年，現正對這個制度予以評價，初步的結論認為這中心的辦理是成功的，而足夠補償監獄署在這方面所費的心力和照顧，到目前為止，在勞役中心住過的人只有百分之十因再次犯罪被判罪，這種對待罪犯的方式只適用於體力和智力都有相當水準的少年，但在教導所中罪犯服刑期間較長，而勞役情形卻沒有這樣嚴厲，和其他地區的約百分之五十再度犯罪率相比較，教導所的工作也證明辦理得相當的成功。監獄署對付並非殺犯的少年犯罪者，具有建設性而且相當有效的進展，我們該感到滿意。

廉政署表現贏得廣大市民之信心

廉政專員公署

一年前，本人曾在本局宣佈設立廉政專員公署，由文職人員擔任專員之職。在四個月之內，廉政專員公署已告成立，并按照新訂的法例行事。雖然，自成立後只有該署的調查單位——即行動組——是全面進行工作，但是該署特設的防止貪污組及公共關係組現亦在加緊設置中，不久，亦將開始工作。一俟增得這兩組的職員，當局即設立防止貪污諮詢委員會和公共關係諮詢委員會，以及一個委員人數不多但有很大權力的監察委員會，以便就該署的重大工作方針，向廉政專員與本人提供意見。廣大民衆熱烈歡迎這個新成立的機構：市民向廉政專員公署舉報的案件，較之去年同期，約增加百分之三百。這種情形殊令人鼓舞。

行動組經已表現出相當滿意的成就，迄今該組已檢控各級公務員及市民貪污及類似罪行而提出起訴的案件約有八十宗，這個數目和去年同期比較多了一倍。在考慮這項紀錄時，我們須記住，行動組人員大約有百份之八十是擔任這項職務的新人，無可避免地，訓練人員去肩負與以往完全不同的新任務，是一項十分費力的事。這些新人，都熟受工作，曾受良好教育，並予人以深刻印象，他們由富有經驗的探員負責指導，並由彭定國先生負全面指導之責，彭氏是英聯邦中最成功的一位警員。

建立撲滅貪污的初步動力，多半將依賴行動組方面的成就。無可避免地，但遏貪污及贏得市民大衆的信心，揭發及懲辦貪污的工作必須達到相當程度，這是十分重要的。如果貪污者及市民都清楚認識到貪污是不值得做的一件事時，該公署轄下的防止貪污組及公共關係組便可以發揮其十分重要的作用。除非一般市民的態度有所改變，否則我們處理這個問題，便不能獲得真正的勝利。雖然這是需要頗長的時間去做，但是我們已下了決心，全面予以解決。我對於姬達先生及該公署各位精明能幹、忠於職守的職員，深具信心。他們所擔任的工作十分艱巨，是本港史無前例的。他們須知，撲滅貪污工作，一定可得到政府的全力支持，可是從長遠來看，卻要依賴本港居民的良知和他們真心的要求建立起新的更深標準。

勞工福利工作環境不斷在改進中 改善工業安全有賴合作賠償提高

勞工

我現在想說一些有關勞工立法的話。香港的繁榮，基本上有賴於它的工人隊伍。那就是它的勤奮和技能適應環境的主要資源，一方面在乎於雇主的手上，另一方面則繫於工人和工會的手上。這些勞工的福利，一方面主要繫於僱主，但政府也有重要責任，以確保合理的最低標準。近年來，經廣泛的勞工立法途徑，工人的工作環境以及僱傭條件已獲不斷的改進。這是一個持續的過程。今天我將談及近來獲有成就的主要方面，並闡述政府來年和在較長時間擬進行的事。

首先，僱傭條例的繼續檢討，已有良好進展。這條例原先擬訂的方法，乃係預留餘地以便將來繼續隨時加入，使其成為一個綜合性的僱傭法例。而過去兩年來，已作了幾點主要的修訂，凡受僱傭條例所保障的所有僱員均獲其利，僱員享有病假的權利業已增加，而其享有這權利的資格又經已簡化，此外，亦已實施管制職業介紹所，以便工人不論在本港或在海外就業時，可以確保免遭剝削。若工人為工會的會員時，他與僱主的關係亦已獲得法定的保障，最後，凡因裁員而解僱的工人，現已可依法領取遣散費。就這項措施來說，已可代表一項重大的進步。雖然，法例所規定支付的遣散費，比大規模歐洲僱主所支付的為少，但我們必須釐定一個標準，因為規模較小的僱主，在這項法例之前，他們往往都是少或完全不給予任何遣散費，因此，真正有所改善的地方，以這方面最為顯著。

在下次會議時，將有一套規例呈交立法局，其目的是保障婦女及青年工人獲增加班的最高時數工作鐘點予以削減。由下一年開始，擬將每年的限額由三百小時削減至二百五十小時，至一九七六年時，又再削減至二百小時。

去年我在本局會議中曾提及，在一九七三年三月一日成立了勞資審裁處，而本來有時間限制的勞資審裁處條例，亦經已成為永久法例。但是勞資審裁處的權力只限於因僱傭合約所引致的個人對金錢賠償方面的要求，至於團體糾紛及勞方的集體賠償方面的要求，均不屬審裁處範圍。在下次的會議中，政府希望提出一項新的勞資關係法案，以供各位考慮。該法案旨在給予勞資方面法律上的支援，並且提出在勞資糾紛經調解仍不能解決時應採取的步驟。本港勞資關係一向良好，但是，當採用其他方法去調解勞資糾紛失敗時，我們希望這項法案有助於勞資方的和解，就目前看來，該法案有意避免作出明文規定，運用權力去迫使勞資雙方達成協議，因其他地方運用權力强行解決勞資糾紛的方法業經證明無效。各位議員也許亦會同意這一點。

促進工業安全問題仍亟待解決，在過去兩年間所制訂的工業安全規例是有關較為危險的工作，包括建築工程，使用起重機及其他舉重器材，以及在密閉場地工作。不久，當局將制訂進一步的規例，以便包括碼頭及貨倉起卸貨物工作，其他規例則與若干類工業製作過程有關，但是一項重大問題尚未有涉及，那就是機器問題，在這方面，有待改進的地方仍然很多。當然，祇制訂特別規例，是無法改進工業安全的，故有關當局已釐訂五年計劃，以便採取行動，例如，延長工業安全訓練課程及增加宣傳工作等，以便鼓勵工人參與其事。

工人賠償條例，有如僱傭條例，當局經常予以檢討。根據最近所作的修訂，該兩條例所規定可獲賠償的非勞動力的工人，其工資最高限額已由每月一千五百元提高至二千元。同時，工人可要求發給的最高賠償額也相應地增加了百份之三十。在未來兩年內，工人賠償條例須大加修訂，可是另一件事也值得一提，這就是「石灰肺病」是香港最嚴重的職業病之一，由於這種疾病很長時間才會被發現，所以從沒有列入僱傭條例的附表內。在本局會議中，將提出一項為患有這種疾病的人士而作的特別賠償計劃。

香港訓練局在第一個全年度工作中，曾考慮一項法例草案，準備作為學徒訓練計劃的法律基礎。這項工作已進入最後階段，該法案應該在本局會議中提出。這方面進展的速度，須視乎勞工處新成立的訓練科能否招聘到有足夠資格的技術人員而定。

我們已達到一個階段，由於現在已通過或行將通過的法案，使勞工各方面都獲得法律保障。我們必須以鞏固這地位為目標。很多措施只提供了最低的標準；有一些漏洞還要彌補；有一部份我們仍須檢討和修改現行的法例來達成，但是我們仍有很重要的工作要做，例如進一步發展和改善工廠和勞工的督察制度，和我曾經提到過的，增進工業安全。

在勞工方面，在制訂勞工法例方面，政府無意使勞資關係過份受到限制。這也不是勞方所希望的事，因為彈性和適應力對於本港的傳統和力量都有很大的貢獻。一般泛地說，政府在未與勞工諮詢委員會及其他有關機構諮商之前，是不會採取行動的。

積極發展郊區康樂設施適應急需 撥欵撥地建屋鼓勵善用天然環境

康樂及體育

現在我想談談一個使人愉快的康樂及體育問題。去年，我說過，在本港這個人口稠密的城市，增加康樂設施，是極為重要的。我們應盡量利用現有的設備，同時也要增加更多的設備，我們同時也須要去發展郊區、山嶺和海灘，以便市民在工作之餘，能夠到這些地方去享受康樂活動和呼吸新鮮空氣。

要達到上述目標，各有關政府部門、私人社會和志願團體必須努力合作。康樂體育委員會的設立，就是要協調和加强各方面的努力。這個委員會現已積極展開工作。

該委員會的第一步工作，就是建議委出分區康樂主任，負責如何將每個地區內的現有康樂設施盡量利用一事，提供意見，並且鼓勵各區居民多利用郊區從事康樂活動。本月十日，該委員會已開始在五個民政區和元朗推行一項試驗計劃。

由於熱心人士的慷慨捐助，該委員會已經做了很多特別的工作，例如：在市區和新界，設立了一百九十張乒乓球桌和一百個排球和籃球場，連同相當數量的設備，已撥出經費，以供現有營地舉辦更多活動或另建青年營地之用，使明年每一週末最少有一萬五千名青年到郊外參加有專人督導的露營活動。此外，漁農處所提供的康樂設施計劃亦有長足的進展，經已完成並供使用。預料明年將有三十個郊外康樂設施所，連同三哩長的小徑、燒烤場所完成。我敢說，這些郊區的開闢及其設備，都是極富想像力和有眼光的。

香港青年旅舍協會在這方面許多活動都是由他們自己組織的，為了協助這項發展，政府經已撥款擴充青年領袖訓練學校，以便能有更多人領略郊外的天然環境。同時，香港青年旅舍協會於最近成立，政府當盡其所能撥出地方，以供興建宿舍之用。

這些依照我們已定的方向所要做的工作當中，只不過是很小的幾個步驟，但已獲得了相當重大的成就。

大量地利用鄉村地區也帶來了保護自然環境的問題。本年度內，市政事務署的清潔隊均有增加，更多的消防隊也建立起來，而民安全服務隊也發揮了他們的服務精神，加緊訓練以便在冬季在郊村地區提供額外的防火服務。這些隊伍在郊遊人士集中的地區不斷地改善清潔情況和減低山火的危險，但人仍應保持整潔和遵守公德。熱愛郊區的人士，都會為那些新來的郊遊人士仍然不關心。現在因為這個郊遊經驗的遠足和野餐活動發展得這樣快，隨之而來也需要有一個有系統的教育，去教導有關的人們怎樣去保護供他們遊玩的山林和海灘。

市政局

我要在此讚揚改組後的市政局。在本年初，市政局在獲得財政自主權後，渡過了它的第一年。本局議員中有很多都是市政局的現任或前任議員，我深信各位都希望我說出，市政局推進工作時所表現的衝勁和想像力，是多麼令我們欽佩。

我强調要擴大郊區的用途，因為市區受地方的限制，不能提供更多的康樂設備，而郊區須用在這方面，而決不可能取代市區的不足，但郊區只能發生補充作用。在這方面，市政局、教育司署及為數衆多的志願團體的努力是很重要的。關於此點，市政局正在順利地迅速進展，各位議員亦知悉，市政局已有三十六個新公園，二十六個籃球、排球場，此外，另一座在堅尼地城的游泳池亦已落成。各位議員諒亦留意到，市政事務署公園科在綠化和美化本港的工作，亦不斷進展。

郊區建築更多醫院增設專科治療

醫療衛生服務

在醫療衛生服務方面，我們在七月間所發表的白皮書為將來的發展提出了一個實際而有遠見的輪廓。我對醫務衞生署及各諮詢委員會所做的工作極為感激。我也要對各專業團體和公衆人士提出的意見和建議表示謝意。

白皮書的建議和已完成的有關工作，提供了一個骨架，使在十年的一段時間內，可以指導醫療工作使其得到協調的進展。這些建議預計要建築更多的新醫院和診所，把醫療服務擴展到新市鎮和新界，提出解決政府醫院病床過份擠迫的辦法，使政府補助醫院的病床獲得充份利用，增加專科治療，特別是對精神病患者和老年人，以及儘可能提高一般的服務水準。

我要說的，稍後在提到其他主要的計劃時，我還會再談的，就是這項計劃所擬訂的方法使我們可用一套有次序的、進步的和相關的步驟，年復一年的向前邁進，每一步驟都要先計算了成本，和根據優先次序。

這個計劃政府是根據本港可能獲得的資源，作出最佳的評估而制定的。這個計劃須每年按時檢討一次。這個計劃除了顯示出我們目前希望達成的目標外，還為我們提供了指導原則，以便在必要時，我們可根據當前合理的優先次序，靈活加以處理。例如資源比目前或多或少時，又或在醫療衞生服務的需求情況有所變動時，因為在十年長時間內，這種服務的需求情況必然會有若干改變。

無牌醫生

在結束有關醫務問題前，我願就一兩個有關醫務問題，略述一下，因為政府已直接牽涉入這些問題之內。

非英聯邦醫科畢業生（即所謂無牌醫生）的問題已引起社會人士熱烈的關注。不論他們的擁護者如何簡單有力地為所涉及的問題申辯，我們不應低估這些問題的複雜性。我們現在所需的是社會能信賴，具有權威性和不偏不倚的意見。我很高興衛文爵士和他的工作小組可給予我們所需的這種意見。

禁絕毒品供應給予治療雙管齊下

吸毒

我去年提及醫務衞生處成立一個新的部門，來發展和調協戒毒和康復計劃。

醫務衞生處和香港釋囚協會現正進行兩項美沙酮作為代替品的試驗計劃，這兩項計劃都已進行了將近兩年，將再繼續進行一年。直至現在為止，所獲致的成績相當令人鼓舞，政府正在小心查核，及和世界上其他地方所做的相比較。以這種方法治療吸毒的舉世聞名的一位專家將會於今年底到達香港，以便協助我們對這兩項計劃的價值作進一步的估計，同時對這種戒毒方法和其他戒毒方法之間的正確關係，提出將來進行的途徑。

照我看來，我們的目標，必須是努力而無誤地打擊毒品的供應，但同時為大批吸毒者提供治療方法。斷絕毒品供應，而不給予治療，或給予治療而不斷絕毒品供應，或最低限度使毒品如此稀少以致使其價格十二分的昂貴，其結果一定令人失望。各位想必已注意到，由於本港所採用的防並行的方法有所改善，而與海外的聯繫亦已更趨密切，因此打擊毒品供應的行動，其成就與日俱增。但對於治療的方法，卻面臨較為困難的問題。可是如果我們的試驗性計劃證明成功的話，我們便可自由使用一種戒毒方法，這種方法比較現時所採用的尤為廉宜，因戒毒者毋須住院，故能大批同時接受治療，使戒毒者在其日常生活或謀生能力方面受到最少的干擾。據本人所知，迄今各專家均感興奮，可是，在這方面仍充滿陷阱，只有推行大規模的治療才能獲得真正重大的影響，因此，在尚未推行之前，我們必須絕對肯定所用的方法是循着完全可靠的路綫去進行的。

本人知道各位議員對這個問題非常重視，但各位大可放心，因為這些涉及醫療、社會及警務的複雜問題，其工作已交由一個機構集中統籌處理，這個機構由有魄力又十分能幹的羅理基爵士担任主席，其組織與禁毒行動委員會的組織一樣强而有力。現時該委員會有其本身的秘書處及禁毒專員。

研討人口增加引起社會及財政問題

家庭計劃

去年我在本局會議席上致辭時，家庭計劃服務剛開始併入母嬰保健計劃之內，如今已有長足進展。至本年底，醫務處將會在市區及郊區設置診所三十七間，包括六間今年才開設的新診療所在內。在未來的一年，政府將開設更多新診療所及在現有各診所增加班次，提供服務，以應付需求，同時，以前由家庭計劃指導會主辦之多間診療所，仍在原址繼續服務，該會所提供的服務會集中於將來政府診療所沒有照顧到的地區。到本年底，該會將在三十二處地方提供各種服務，事實上，自去年十月以來，其中八處已經開始服務，此外，該會並計劃不久之後，在另外三處地方提供服務。政府深悉，人口過度增加會引起社會及財政問題。因此，我們第一個目標是：開設足夠診所以便利所有市民。我們已接近這個目標。一旦達了這個目標之後，我們便可以集中力量去設法使市民明瞭使用這些診所的益處。據我所知，有些建議更為嚴厲，提議對兒女衆多的大家庭採用經濟及其他待遇上差別的辦法加以對付。雖然政府對這點毫無意見，但是本人深信，各位議員都會同意，我們要着重以教育及其他自動自覺方法去達致目標，究竟有了甚麼結果，才考慮採取上述辦法。

人民入境事務

我們改善生活標準的計劃期望收效，家庭計劃的工作固然重要，但是入境人數也不容忽視。香港去年入境的人數相信超過六萬人，其中大部份是由中國正式或非法入境。雖然入境人數比較去年九月最高人數大為減低，但是這個數字仍屬過高。目前政府仍繼續與中國政府討論這個有關雙方的問題。

交通

本年六月間，當局發表綠皮書，對有關處理本港交通問題的策略，一項根據各方面調查所得資料，而表示出運輸量的全面交通研究工作，現已進入最後階段，預期明年初即可提出研究所得結果，以供政府釐訂政策時參考之用。該項結果，加上市民對上述綠皮書的反應，將為明年擬訂交通白皮書提供有用的資料。該白皮書將闡明政府打算怎樣去應付未來數年間本港市民對交通服務的需要。

集體運輸鐵路港有足夠資源進行

集體運輸鐵路

交通綠皮書認為集體運輸鐵路是香港目前急需的主要任務，而政府亦抱有同樣見解，但要視乎該鐵路在自給自足情況下規定的建築價格能否達成協議而定。最近有人懷疑在目前情況下進行這項計劃，究竟是否明智。我認為一年前擬定可行的計劃，以同一價格來說，現在是可行的。由於這類事件有如潮汐一樣，如果我們放過這一機會，就要若干年後才能再行提出這項計劃了。何況我們對前途滿懷信心。我認為我們有足夠資源來進行這項計劃。財政司及其屬下人員已用了很多工夫研討談判合約方面的許多難題及技術問題。只要他們能按照指定價格簽訂合約，這項計劃是可以進行的。我認為我們應衷心預祝他們成功。

巴士公司

過去幾個月來，政府曾與九龍巴士公司和中華巴士公司進行了詳細的談判，以期達到兩公司專利權修改的協議。這些討論現在已同意了有關各路綫的詳細行車表，規定一九七五至七六年度內每一路綫要提供的車輛數目，以達到可接受的行車量的計劃，雙方也同意了直至一九八〇年時巴士容量的計劃。我希望這些討論可令政府和兩公司之間專利權中一項必要的條件，以便在明年二月時頒發新的專利權，這新專利權是政府將以委出代表參加兩公司的董事會的方式，直接參與指揮這兩家公司的業務。

九廣鐵路

九廣鐵路當局已收到了新的客車車卡，紅磡至沙田雙軌工程不久就要開始。關於鐵路的將來發展計劃，現已開始檢討，我希望上面曾說過的改善，不但是建立聯繫新界和九龍市區的新型現代化郊區鐵路的初步發展，而且也可以改進從中國來的客貨運服務。

道路

本年度內建築新道路的費用有急劇的上升，我們的用意是在未來的四個財政年度內，每年平均要花費三億五千萬元於道路工程上，（以一九七四年價格計算），而在過去三年中，每年平均的費用不到一億三千萬元。

這些都表示，政府極力和優先解決香港不斷增加的交通需求，在未來的年度內，這些工作還要加以延續和强化。

工業用地

我們已經促請政府增撥土地，以供發展需要。大量土地之工業及興建多層工業大廈之用。政府完全接納這項建議，並已開始實施新的撥地政策，會以特惠條件在青衣撥地協助發展兩類新工業。長期來說，本人認為最終的解決辦法是發展西部，建議連接九龍半島及大嶼山，以便在大嶼山北岸發展工業。這是一項非常龐大的計劃，目前我們須要採取較為快速的行動，政府認為正確的辦法是依循在他處已有的成功先例，廣建工業新市鎮。為了達到此一目標，政府已委出小組研究發展將軍澳的可能性，至於大埔及元朗兩地的利用問題，亦在深入研究中。這類計劃將會優先辦理。新城市發展工業發地面積亦在重新考慮中。本人認為，據此建築及工程行業清淡的時候，我們應做的工作是增加香港對外投資的吸引力。世界經濟必可復甦，屆時投資將可得到進展。

樓宇

在目前執行各項檢討時，則不應無故拖延，以致妨碍進行各項新工程，因此我已飭令加緊設法改善手續，以便於迅速辦理土地及樓宇事宜，尤其是對於具有財力而急於進行建築計劃者，則應盡量予以方便，必要時可採取臨時特別程序辦理。

社會福利

去年我們曾以白皮書及五年計劃方式，我現在想略為談及社會福利的發展。社會事務司在稍後的辯論中將有更詳盡的闡述。正是這些計劃方案的强化年。五年計劃的首次每年全面檢討，推行許多新計劃及方案，今年政府與志願團體間的聯合策劃與諮詢制度，亦在繼續順利進行。現已完成。現並制定程序加以補助，以審查由政府補助的團體所提供的服務是否有效。希望這種行動來年有所擴展，以便對資源及組織均有所改善。

社會福利

各種服務的發展已有良好的全面進度，但有幾方面是值得特別提及的：

社會工作訓練學院 該院業已辦理一年。我想附帶說明，如有任何議員對於香港能否培養適當人材，以辦理現正計劃中的社會服務，那就讓他們訪問這間學院好了。他們定會認為這是一個刺激而鼓舞的設施。

兒童福利中心 有關管理和監督這些中心的經營的法例，業已訂立，並將於短期內提交本局。

社區及青年主任 在各市區內，業已委派了這些主任。而在新界建立這個制度的工作，亦已頗有進展了。

傷殘老弱津貼計劃 在進行了十八個月之後，現已對五萬名年老及嚴重傷殘人士，經常給予津貼。這個計劃和公共援助計劃所規定給予的津貼款額，經常根據生活費用而予以調整。本年已增加兩次，較之一九七二年四月份之基本額業已增加了百分之六十二。

草擬復康工作程序計劃 的工作，業已開始，以便將來此種廣泛而複雜的工作能在政府各部門和許多志願團體的努力之間，予以調協和指導。

這只是目前進展情形的一些例子，不過，各位可放心，大體來說，我們正依照社會福利五年計劃行事，預料明年我們也會繼續這樣做。

我們的社會福利服務，加上免費的和有大部份受補助的醫療衛生服務及教育，是要來確保我們城市裏不幸的人能得到保障，直至他們能自食其力為止。公共援助計劃是這些服務的一個主要的項目。稍後我會解釋為什麼預料這項計劃的負荷不會有急劇增加的原因。但任何比我悲觀的人可以放心，這個計劃已夠穩固且已有良好的發展，使它可以應付擴展，並且可以適應任何不能預見的情況。

中英關係

在未談到我們的經濟情況之前，我要說明近年中英關係的不斷改善，令人多麼欣慰。這對香港有極大的益處，在有關的事情上，能夠友善合作。

強調經濟情況依然穩固生產力高 石油漲價本港對外貿易無甚影響

經濟方面

在我現要說到本港的經濟情況之前，我希望說明一點：我們的經濟展望，一點也不像許多持悲觀論調的預言家要我們相信的那麼壞，但是它也並不像過去十年中本港所曾經歷過的某些繁榮年度那樣好。

去年我向你們致辭時，本港生產總值在實質上正在增長中，一年間的增長率大約是百分之七至八，比一般人士以為能於較長期間內保持不變的增長率略高。當時國際匯兌率不時改變，海外商品奇缺，同時，世界性通貨膨脹的速度快得幾乎令人不能置信，這可以說是很了不起。它的確代表了本港的廠商和出口商卓越的成就。

另一方面勞工需求略為減退也是事實，這使一部份個人的經濟處境和香港整個大好的經濟情形所表現的相比較便遜得很遠。雖然如此，本港的競爭力仍十分堅強，比過去一、兩年堅強得多。所以，本港的出口很可能——甚至真的會——繼續以高速率增長，本港產品總額也跟着同時增長。

所以，我們很有理由相信勞工的需求會再度增加，工資的水平也會因此回升。此外在一九七三年秋季，消費品的價格有平穩的現象，（其中有些甚至下跌），所以我們大有理由相信，在一九七四年內整個社會的生活水準會有進一步的改善。

但是，在這時出乎意料之外，爆發了石油危機。整個世界的經濟都受打擊而脫離常軌。鑑於新形勢對我們經濟的影響，到了今年二月，我們估計一九七四年本港的生產總值，以實際價值計算，最後可有大約百分之四的增長。雖然比起沒有危機發生情形之下少得多，但這增長率仍然不算得太差。

石油短缺在香港只持續了很短的時期，實質的影響很少，我們的工業家也以他們慣常的速度，對石油提煉出的工業原料供應短缺及價格的改變，作出了適應措施。我們的對外貿易在今年上半年仍然蓬勃，在到一九七四年六月為止的十二個月內，本港產品出口的數量，比起前十二個月的期間來說，增加了百分之八·五。

但漸漸可以看出，石油價格的飛升，其他一些貨物的隨着上漲，支付平衡的困難，流動資金的缺乏，利率提高等等情況加起來，在世界其他地區造成了一種局面，不但需要時間才可解決，而且非有一段調整的時期不可。同時已經很明顯而且是不能避免的，就是在這時期內，整個世界的貿易，將不會以我們近年來習慣了的速度增長。然而這些互有關連的問題，對世界的經濟是那樣重要，我也可以補充說，對世界各地的選民也是一樣，我們至少可以確信各國政府都在作最大的努力，而且各地最優秀的人才都在想辦法去解決這些問題。對債權人和債務人來說，這些有關的問題當然都是一樣陌生的。但最近如果有任何洩露的話，它所走的方向一定是正確的。最低限度在油價方面，目前已無戲劇性的上漲，產油國而從輸出石油方面所取得的收入，現亦開始有倒流跡象。我們可合理地作出預測，如無意外的話，這些趨勢必會日漸擴大，同時油價會穩定下來，石油資本倒流的趨勢會加强，並從新的金融組織尋求出路，此外，利率亦會從目前的水平下降，並且一般來說，現時存在的投資收縮與需求過慢現象，亦會轉趨和緩。

這時候要經過一個調整期是無法避免的。但要預測香港怎樣渡過這個調整期，卻非常困難，因為很多問題的因素都是新的，而且亦非人所共知，此外這些因素又都不是我們所能控制。當然，香港不能希望避開了世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，我們的輸出量增長率已停滯下來。我們知道本港工業界的就業率和工人收入，現正下降中。雖然每一行業都有正常的淡季，但我們不難想像出，本年出口貨增長的數字，必然不會像我所舉出的過去十二個月內（截至本年六月止）同期數字這樣高一九七三年的就業水平大概不會在本年實現。但仍有一點稍為值得安慰的（雖然這是令人振興的安慰）這就是我們的收入因通貨膨脹所蒙受的損失不致像去年那樣重大。

如果我們冷靜的觀察我們正在面對着的國際經濟情勢，我們一定可以從中尋見一些可令香港鼓舞的因素。

（未完轉入第二張第二頁）

（接第二張第一頁）

期的經濟蕭條。目前在已發展的國家中，各國政府對經濟所作的干預程度那樣龐大，國際合作的途徑又那樣廣泛，而對各國政府要避免作過分的通貨收縮的政治壓力又那樣強大，經濟衰退不大可能以極端的形式出現。就是在目前的下降情形之下，在發展國家中人民的購買力，仍保持在比較高的水平。雖然對某些產品的需求，特別是汽車和一些耐用消費品受到影響，但香港所生產的那類貨物，其需要的情況要加以估量就困難得多。我們不應因為一個美國或歐洲的家庭，要節省消費而不買一部新汽車，繼續把舊汽車用下去或者暫時不買新房子，便假定他們也不再買新衣服，或新的原子粒收音機或新相機。此外，在我們的各市場中，這種下跌的趨勢並不是完全相等。無疑的，我們的出口商將會面對更強勁的競爭，或是資金週轉方面的困難，但我們仍有相當好的希望，因為在我們的市場中，整體而言還有足夠的需求會使香港的貿易繼續繁榮。

在我們這方面，亦不會毫無行動。我們的工業家素來甚有創業魄力，自然會向世界市場進軍，與買家爭取簽訂更多合約；而貿易發展局亦必會盡力協助他們找尋新出路，擴展舊市場。在英國政府支持下，香港政府本身必然會繼續堅持談判的途徑，務使其他國家能減少對香港貨物的限制，打消對港貨增徵稅項的企圖。維持本港貨物出口量，前途頗為樂觀，因為本港目前的生產力很強，與海外市場競爭之地位亦穩固如昔，不但可以滿足現時的需要，更可以應付未來更大的需求。如果能保持現時之競爭能力，香港在解決目前難題方面，料比其他大多數國家來得容易。我希望香港的經濟可以繼續增長，而財政司在今年二月估計的百分之四的增長率，（以實際價值計算）看來仍然是今年最可能接近的成就。世界上並沒有很多的工業國家可以證實這個增長率。假如我可以這樣說，香港過去所習慣的增長率是那麼驚人，我們無須因為依照慣例的標準來看，目前的增長率不過是仍使別人羨妒而已，就覺得太過悲觀。

優先處理建屋新市鎮和促進工業 盡量利用現有資源擴展各項服務

檢討政府各項計劃

這就是我們現在要檢討的情況。

諸位議員也知道，在前兩年的期間內，我們已經策劃了長期性的計劃，以鑑定在未來的十年內，我們在政府主要開支方面要做的事情，即房屋、教育、醫療衞生服務及社會福利等各方面。除此之外，還有其他計劃，而這些計劃經已相當詳細，其開支則包括用於建造道路系統及應付九廣鐵路、集體運輸計劃、警務處、監獄處及消防事務處等的經費。此外，還有其他新的項目，例如社區服務及郊區康樂設施等，雖然這些事項所需的經費較少，但可使這開支有所增加。

個別來說，根據某些假定，最初草擬計劃時，我們都相信每項計劃的主要目標，大致是我們能力所及的，而這些假定當然都包括每年有合理的伸縮程度，因為香港的經濟環境可能時有更改。雖然，所有這些計劃對於本年——即一九七四至一九七五年度——的財政預算的影響，并無實大的問題，可是必須有待各項計劃達到合理完整的形式，而假設所有計劃都已十足依照政府各部門的預算進行，集合起來以預測可能需要的經費，我們才可估計未來各年度真正需要的經費。因為我們的能力有限，我們必須加以全面檢討，然後方能有一個穩固的基礎，以研究每一計劃的優先次序及其細節。換句話來說，只有這樣，在到達這個階段時，我們才可實際估計，檢討和草擬這些計劃。

無論如何，即使在財政收入充足，預算有大量盈餘，而經濟前途樂觀的時候，我們都要再作檢討。這次檢討是在剛才我所描寫之經濟情形下進行的，這個預測並非太壞，但可以肯定的是，我們不易作出準確的預測。我們又知道本年的財

檢討結果所得實例

新市鎮

新市鎮和舊市區的建屋計劃，既已佔了大部份經費，同時處理這些問題的方法既已清楚顯示政府的一般辦法，那就讓我解釋政府已做了些甚麼和準備做些甚麼。首先說說舊市區，在舊市區已有很多主要的社區和物質上的基本建設，建屋計劃預計本年之費用為一億四千萬元，明年二億元，再以後三年每年二億五千萬元。這樣，在舊地區可發展的地盤，大部已用完了。

新市鎮的費用，包括基本建設、建屋、公共樓宇（當然包括學校、診療所等等）現在計劃於明年由二億八千萬元增至七億四千萬元，並於一九七六——七七年度增至將近十億元，以後並繼續保持在這水平之上。最低限度在這最初幾年，建設率受財政方面的影響較少，因這些數字已在財政司的預算綱領之內。惟受物質上的限制則較大——這些限制，就是設計、立約、開地盤以及進行建築大量的工程等等的問題。

然而這些數目十分龐大，但是政府仍然認為在計劃中加入若干適當的伸縮性是正確的，因此，每個新市鎮的計劃都劃分成若干個小單位，此等單位在建設上，社會上及經濟上均能分別完成。每個新市鎮作為一個整體來說，都有一套發展計劃，這些計劃在製訂時已包括此等單位或組合單位在內。這些計劃將提交公共工程小組委員會，作為十一月份檢討的「背景」文件。同時在將來考慮個別建設計劃時，亦可供作參考之用。此外，如果依照原定時間要進行時，這些文件也指明每項工程必須開始的日期。這麼一來，我們希望這些市鎮能夠平衡發展，即使在未來數年裏，建設的速度有時稍快，有時稍慢，視乎我們的資源而定。

三年增建房屋足供廿四萬人居住 公營房屋質量並重目前新邨臻善

住屋問題

近數月來，房屋委員會與新城市設計師密切合作，積極設法使該會的建屋計劃按目前情況加以修訂。根據當局與本港各承辦商所簽訂的合約，預計在一九七五至七六年度內，新落成的公營房屋，足供十萬人居住，在一九七六至七七年度內興建的則可供十四萬人居住。至於該年度以後，新建房屋究竟可供多少人居住，則未能遽下定論，因為房屋能否建成，須視乎現在不能逆料的許多因素而定，包括遷拆及開拓地盤問題。不過，大體而言，我們希望上述數字會逐漸增加至二十萬，但當然不會依照固定比率增加。同時我們深信，在未來五年內，屋荒問題會逐步改善。我們的最終目標是，每一住戶都可以獲得環境舒適的獨立居住單位，但這要視乎許多問題而定，包括新建私營樓宇的類型和興建速率、入境移民和本港人口的自然增加率。但是我們相信，至一九八四年時，住居情形將完全改觀。

我敢強調一點，那就是：只有當訂長期計劃，不斷逐步興建樓宇，才可解決這個問題。但是政府和新房屋委員會現在要達到的目標，我要重申一句：我們已經下定決心，繼續進行那項工作，只要仍有必要，我們會努力不懈，直至本港的屋荒消除為止。

當然，我們興建公營房屋，並非只重量而不顧質。我看到該委員會目前所興建的新邨已作多項改善，至感愉快。新落成的愛民邨可作未來公營樓宇的模範，並足以顯示怎樣可以合乎經濟原則地提高公營房屋的水準。該委員會目前在各新市鎮興建的新村，設計精美，他日居民入住，定然舒適。

市民現仍需臨時房屋，誠屬憾事。我們現正實施有關計劃，以興建水準遠勝以前的新安置區。最近，當局已撥款安裝適當的水電設備，以改善舊安置區的居住環境。雖然如此，我深信大家都渴望，終有一天，即使當局並非須收回土地供發展之用，該委員會也能興建足夠的房屋，以便有系統地把這些地方的居民遷入適當的永久住所。

地產承建商應把握時機作新投資 外商對本港前途具信心發展沙田

我要衷心感謝，香港房屋委員會各委員努力為本港居民提供更好的住所。這個時候，極需要健全的及富有想像力的計劃，並且須要製訂政策，凡此種種，都使香港房屋委員會各委員工作繁重。

有很多舊式唐樓目前仍未經重建，而且私人企業亦似乎不打算重建這些舊式唐樓，我對這個問題十分關注。香港房屋協會現已擬就詳細計劃，準備進行發展這些古舊物業，該會已獲得政府保證，在行政及經濟方面予以支持。同時，該會主席，各委員在其領導下，努力從事此項極有意義的工作，我對他們非常感激。私人地產發展商成為建築新樓宇的重要力量，我們希望鼓勵私人方面大量建屋。我了解私人地產商在建屋方面所面臨的困難，尤以在資助新計劃方面為然，但是我同時亦非常希望私人地產商能夠見到，當地價下降後而建築承建商有更多能力去建屋時，他們能夠把握時機，在建屋方面作新的投資。

有一點須注意的，就是目前外商對本港的前途深具信心，例如，本港目前正在與海外一個大財團進行談判，計劃在沙田一個面積約有五十畝的地點，興建一個可容三萬人居住的大住宅區。這種具有遠見的計劃，實在是值得進行的，因為在未來好幾年內，市民對房屋的需求甚殷，有關方面實在沒有可能完全滿足他們的需求。

過渡性三年中學乃切實折衷辦法 實施分類制度提高工業人才質素

教育

關於公共工程計劃和房屋建設計劃，政府將各項建議的細節呈請各議員批准時，盡最大努力和決心，不遺餘力，各位可以察到在今後針對現實環境的應變能力。各位可以察到在今天會議上提出的教育白皮書也是採用同樣的辦法，該白皮書是一份政策聲明，對於有關人等必有一種挑戰和刺激作用。該白皮書的目標在於最短的時間內為所有適齡學童，提供三年中學教育。假如我們的假定是正確的話，這個目標最早可在一九七九年達到，比當時綠皮書估計的時間早了許多。我們認為屆時有可能訓練到所需的額外教師，但是如果中學學位要採用全日制，我們可以肯定無可能具備有足夠的新校舍，因為如果要建校以設置全部所需的學位，不獨經費無着，即使經費不成問題，在工程方面也無此可能。主要目的既然是為所有適齡學童提供補助中學教育，我們便必須接受一個過渡時期，在此期內將現有校舍和能夠完成的新校舍，比目前更盡量利用，否則兒童失學的情形仍然繼續存在多年。要實現這項計劃，教育白皮書所選擇的方法是採取改用班制和延長每天的上課時間。我們知道這不是最理想的解決辦法，因此只可作為過渡性的解決辦法。一方面實施新政策，另一方面將來終於採用全日制中學教育作為理想，我相信上述的過渡性措施是兩者之間的切實折衷辦法。

正如公共工程計劃與房屋建設計劃和醫療服務十年計劃一般，逐年實行的步驟，早已定下計劃，所需費用也經過詳細估計，所以關於整套計劃每年必須作出的財政決定，是顯而易見的。這些數字很龐大，而只有這樣才有伸縮的餘地，並且教育司便會將白皮書中的政策加以闡述，於必要時可以從適當和合理的基礎上加以考慮。

但是有一兩點我本人想提出，第一點是放棄綜合中學計劃而實施分類學校的建議，決定將所有初級中學百分之二十至百分之廿五的課程改為實用中學或工業課程。我知道有些人多麼熱烈地堅持職業先修學校有很大的價值，這些學校有很好的成績，並且完成其任務的必要，政府亦有一定會繼續協助所有現存的職業先修學校。而在初級中學，使兩類學生，一類接受職業先修訓練，而另外一類接受文法中學教育，這種分類的普通教育制度在原則上是錯誤的。根據白皮書的意見，所有十四歲以下的兒童都能獲得均等的機會以接受文法中學教育及工業或實用訓練，同時，如果最後必須要實施這種分類制度，則應把時間盡量押後，讓兒童有充分時間發揮其與生俱來的潛質，以決定應在某一方面發展。但我相信，若使十四歲以上兒童接受包括有工業課程的普通教育，上述目標更易達到。此後，還有很多經驗和擴展工業教育的辦法來培訓工業人材之用。至於未能進入高級中學的學生，可在現有的五間工業學校攻讀及參予學徒制度，而最優秀的則可進入理工學院攻讀。

在所有小學畢業生都能夠獲得中學學位時，自然無須舉行中學入學試，假如教育白皮書所列的計劃能夠切實執行，則在一九七八年五月舉行的中學入學試將會是最後的一次。

最終的建議，是在初中課程結束時舉行初中選考，以作為學生完成這一段課程的紀錄，並甄選學生升讀高中課程。但我必須補充一點，就是初中考試會分期實行，使已經考入學試的學生不必再考這個初中試。

兩大發展良好四年後可容九千人 理工學院興建計劃推行令人激賞

大學

最後，在結束教育方面的施政報告之前，我必須指出大學及理工學院的發展。經過政府審慎考慮之後，已接受大學及理工教育資助委員會對於各大學目前的四年計劃（一九七四年至一九七八年）和理工學院首二年計劃的發展所作出的建議。香港大學和中文大學的學生人數將逐漸增加，預期到一九七八年時，大學學生的人數將達八千八百五十一名。

理工學院

香港理工學院準備在紅磡興建頗具規模的新校舍，第一期建築工程的費用已獲批准，到一九七六年第一期工程完成時，理工學院可以收容相等於全日就讀的學生約六千名。跟着實行的理工學院發展第二及第三期計劃，可完成理工學院的最終目標，使相等於全日就讀的學生人數增至八千或甚至一萬名。在一九七五年初，政府和大學及理工教育資助委員會將研究理工學院發展計劃，所以現時我不欲作進一步的評論。我祗想指出在香港理工學院的校董和教職員的努力下，該學院已經有一個良好的開始，我們希望理工學院對於需求日增的香港專上教育能作出更大的貢獻。

檢討方法及其成果撮要

從我剛才談及的主要計劃，各位議員可以推想到政府目前的處境及所要做的事。我們必須有一個實際的方法，以審慎和實事求是的態度去處理各項目標。但是，我們要按照所根據的資源，逐步予以實施，使各項目標能夠達成。我們已經立定決心，在過去一年內，政府已經檢討了不少的各項計劃，根據優先次序，以便能夠分配各項目標的時間和經費。這就是說，我們的計劃，一方面是要有伸縮性，另一方面要有實際的經濟基礎。

建屋、發展中等和專上教育、醫療衞生服務和社會福利等的詳細計劃，也將繼續在全面推進。集體運輸系統的合約正在進行談判，屯門公路也能夠將新市鎮與市區連接，第二條獅子山隧道和吐露港公路的建設計劃現正進行，西面有我們的新市鎮。新工業區若干的幹線將會打開，開始推行新的計劃。雖然在今天的處境之下，我們感到沒有很多的地方可以令人鼓舞，但是我們深信，只要我們保持信心，和衷共濟，努力不懈，我們一定可以渡過這個難關。

[illegible]

澳氹大橋啓用盛典 山水報効全場音響

被譽為葡國十大建築之一，澳門近百年來最偉大的公共建設工程之澳氹大橋，已於十月五日上午十一時，在澳督嘉庇瑯主持下，舉行揭幕及通車典禮，儀式簡單隆重，包括舞龍、舞獅、放烟花、燃燒炮等節目，到場觀禮之官紳名流，工商各界人仕達千餘人，冠蓋雲集，車水馬龍，極一時之盛。是日下午三時，並假氹仔舉行盛大之慶祝酒會。

澳氹大橋揭幕典禮及通車典禮，及下午舉行嘉年華會之全部音響，全由和記電業有限公司報効，所有之音響器材均為山水音響專門廠家出品。山水音響器材，品質卓越，向受廣大愛好音響人仕歡迎，是次在澳氹大橋啓用盛典中大展所長，當可爲一明證。（下圖）爲山水揚聲器塔

麗靚幸運獎三幸運兒 由廠方代表公開抽出

瑞典皇室御用，麗靚牌立體彩色電視機為優待用戶，特於八至九月期間，舉辦幸運抽獎。該項抽獎由瑞典廠方代表MR. C. A. KLINGLUND, MR. BORIS FREIMAN及總代理金路貿易有限公司董事長李樺先生主持，已於日昨圓滿結束，結果抽出幸運兒三名，各得價值二千五百元之麗靚牌高級音響組合一套。

據麗靚牌總代理金路貿易有限公司董事長李樺先生透露，麗靚牌為瑞典皇室御用名機，而北歐之科技發達，早享盛名，本港人士對麗靚牌亦極具信心，是以麗靚牌立體彩色電視機，自面世以來，迅即躋於暢銷牌子行列。

（右為李樺，左為C. A. KLINGLUND，中為BORIS FREIMAN抽獎時攝）

利工民秋蟬牌羊毛內衣新貨上市

利工民織造廠有限公司，是本港最負盛譽的針織廠，有悠久歷史。其出品各類線衫、襪、羊毛衫、羊毛襪等品質優良，尺碼標準，評價公道，早為海內外用家所信仰。利工民多季保暖產品——「秋蟬牌」毛內衣及各款毛衫，係採用「英國純羊毛」原料（保證絕無雜質），經該廠精工編織而成，足與舶來品媲美，但以售價相比卻特別低廉；兼且剪裁適體，最合華人身材穿着，故早為用家稱譽，銷量逐年上升。尤以「羊毛內衣」一款，最受大眾歡迎，每屆入多，供不應求。

利工民「秋蟬牌」毛內衣有男、女庄，長、短袖，扣鈕及文化各款；毛衫則有扣鈕外套、杏領及背心各款，品種繁多，適合各界人仕選購。現新貨已經上市，多合換季，正合時宜。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

馬頭圍邨清晨有人從高處擲下廢物

馬頭圍邨一住客

編輯先生：馬頭圍邨內，每天清晨有人從高處投下大量廢物，如木箱及各種笨重的物件，雖然互響，驚聞遠近，此不知是否工作疏懶，抑或有意向各住戶作祟？以偌大的樓宇，管理如此疏忽，殊為可惜。希望房屋署主管者留意及之！ 馬頭圍邨一住客上。

牛頭角上邨住戶冲厠被迫浪費食水

牛頭角上邨二座一居民

編輯先生：我們是住在九龍牛頭角上邨二座的居民，近三個月來因無厠所水供應以致諸多不便。我們曾向辦事處詢問，而辦事處也出了一張通告，內容大概是說現在水泵仍是在修理中，如修理完畢，即恢復正常供應。但直至現在，已有三個月，仍沒有厠所水供應。而現在香港正實行二級制水，我們有很多不方便，並且覺得用多了食水來冲厠所，實在是浪費，希望有關當局速派人到來視察及改善。 牛頭角上邨二座一居民上

西環觀龍樓住客被迫用食水冲厠所

陳偉雄

編輯先生：在本港各報章、電台，都在勸諭市民合作，節約珍惜食水，不要用食水洗車、澆花、與洗擦地板，因這些都是犯法行為。但本人居住在西環觀龍樓，據弟所知居住高樓的住客，大多數是用食水冲洗厠所的（間中是有用洗過衣物的水冲洗），其餘多是用食水的，因為厠所鹹水經常沒有供應，到現在仍沒有，厠所用水實仍要繼續，無形中迫令居民浪費食水，由A座至G座數座大廈浪費食水是一個驚人數字啊！ 陳偉雄上

從通貨膨脹說到社會經濟應有對策

獸子

編輯先生：香港從人為的環境、改變自然社會的發展以後，人口的增加，已成社會的問題；而工業、農業和商業的形態，也由這種環境的需要，必須改變為適應環境的措施。

現代工業城市的建設

是為適應人類的生活需要，增加設備，供應全民的使用，提高生活的水準的。香港由於事實上的要求，出口的市場，已集中英、美、日本、西德、馬來西亞的市場；而工業的生產值，也由一九六三年的百分之六點多，日漸增加；而農業的作業的變化，也因人口的遞增，減少耕地的面積；菜地和經濟作物的繁殖場，因價值高的商業的發展，地主和佃戶，時生糾紛。

香港是消費城市之一，商業的發展，自然日趨好景，而外國的經濟情形，也必須注意，進行貿易，英、美、西歐、馬來亞、日本的輸入貿易，已成香港商業的中腳石，外資的流入，也成本港商業方面的致命傷。

公眾建設是當前的主要目標

也是目前政府的主要行政工作，維繫社會安寧的一種措施，解決「行」和「住」的問題的。但是，財政是建設的泉源，民治方面必須顧及，而須慎重徵用私有財產，如：殖民地的特惠稅制度，貨品和外匯的管制，有稅貨品的課稅標準，印花稅的稅率問題，政府方面，已漸次改進。政府為廣開財政的收益，增加稅源，貿易的進口，已把進口貨和出口貨正視，開源和節流，也須適宜施用。根據過去的經驗和一些商業的統計，進出口貨已從這方面得到事實的證明：增加輸入，減少輸出；實行上述政策。在這方面消逝的十多年的時間上，香港的市民，已從金融方面，受到促進的證驗，從醫療方面，證明現實的生活，從社會秩序方面，知道「衣食足，然後知榮辱」。從教育方面，曉得「物必先腐，然後蟲生」的教訓。

衣、食、住、行的解決

又從中國大陸，台灣，西貢，緬甸……等地，輸入食米和副食品，已把「衣」的問題解決；而「住」和「行」的內治工作，也以房屋司的創立和警務的改革工作，檢驗廉政專員公署的任務，工作的開展，都是「為政在民」，是現代自由民主的新政之一，也是政府和一般公務人員，必須檢驗的工作。在過去的消逝的行政工作的表現上，政府和市民，已從生活的需要，知道經濟行為的意識形態；而政府的金融方面的措施，也由貨幣的流量的問題，進行緊縮的政策，發行有獎的獎券，抽緊游資，增加稅源，進行公共的建設。

反通貨膨脹

現在已從外匯的比值，來分別進行，經濟也無形地成為香港經濟的隱憂；必須未雨綢繆，進行自力更生的政策；比如說：人民常說一種的外匯準備的提高，可以證明中國大陸的對外貿易的渴望；而香港物價的直線上升，也可做我們通兒的貿易方面的借鏡；貨幣的發行，是從一個制度的健全與否的，以現行各國的貨幣本位和金本位來衡量，進行國際的貿易的新制度；而香港也以發行的外匯準備，普通已從金本位和銀本位的貨幣政策，移在英鎊的……行，進行監護的工作，增加貨幣的信用。

貨幣的眞價，可從以上的問題來研究，而貿易的情況，必須顧慮，量出為入。在香港人不斷的消費上，武斷的說：香港是消費的城市，也就是說：香港是入超的一個自由港，必須以現金來償付貿易上的差額，維持價值，因為這生活上的關係，港幣的外匯儲備，必須隨着貿易的增減衡，而港幣的發行，也勢必走上膨脹的路子。現在，政府已從這方面，增加生產，擴大建設，投資公共事業了。為着穩定幣值，政府已獎勵外資的輸入，增加投資和生產的供應，滋生需求，減少失業的人數。

貨幣的目的

是交換貨物的媒介，滿足一般人的經濟生活的需要的。如果我們能夠從衣、食、住、行的生活目標上看，那麼，香港政府，必須從本港的農業耕地面積減少；增加菜蔬類和根果類的生產。這樣一來，我們就可以從這些食物的保養時間，增加營養的價值。反正食米的供應，都是靠外輸入，而營養不變的。「住」的問題，已從貨幣的作用着，增加倍數和滋生需求了。目前，房屋司已針對現實，進行全面的建屋計劃，而生活的改善，也可以從深水埗的石硤尾村的改建看到一點。為今之計，政府必須從這種的公共建設的工作，配合人口，醫療，教育，金融和社會秩序的發展，連繫一起。過去日本能夠完成「路不拾遺」的風尚，創立廉明的警政，就以中國三國時代吳郡戶部的工作做楷模，倡行區域的責任制，現在，民政司署，警署，和用會捐建的建康院，已循着這種目標，分別完成既定的工作。問題就是：我們怎樣從這種的公共建設，去配合「行」的問題；總之以規，明之以法，行之以民，簡化組織，增加工作的效率，免卸推搪的架，糾正工業和農業的偏向，確立商業的形態。 獸子上

對青年鼓勵重於譴責引導重於懲罰

黃勵存

編輯先生：此華僑日報，欣悉香港青年商會屬下之香港女青年商會及九龍青年商會，為表揚對社會繁榮及進步有貢獻之青年，決聯合舉辦「香港十大傑出青年競選運動」，藉以促使香港青年效法其榜樣及鼓勵更多從事社會公益工作。筆者對此項運動極為欣賞，萬分贊同。筆者百分之百同意該競選執行委員會主席姚穎珍之說法：「年齡由廿一歲至四十歲之香港青年男女，足達一百三十萬之多，而其中發奮自強，力爭上游，並對社會之繁榮及進步有貢獻者，為數實不少，惜社會知其名者不多，實應發起運動以表揚其功績，並鼓勵及促進一步促使香港青年效法。」香港現時極需要多些青年固然多，但有志有作為的青年亦不少，他（她）們埋頭苦幹，默默耕耘，雖然絕非為名，但我們能把他（她）們擇出來以表揚，無疑是值得做的。筆者同時亦認為對有貢獻者加以表揚，值得為人模楷者，必須積極與消極並施，鼓勵青年，使青年知道應如何效法，並願各機構支持與合作，亦盼有貢獻者時時都關懷香港青年問題，要出來揚人，對青年多加重視。 黃勵存敬上

要維持有秩序的社會死刑不能廢除

張耀良

編輯先生：看過九月廿四日晚電視「針鋒相對」節目，討論有關「本港應否廢除死刑」一問題，本人欲借貴報一角，略抒鄙見。

本人首先說出一句老生常言：「治亂世，用重典」。而受到不同的懲罰，其實該懲罰亦只是於事發後的一種無可奈何的補償，「施仁治於社會」，「治盛世，用輕典」，對破壞秩序者加以懲治，於受害人皆是無補於事的；但法律的意義是為維持一種秩序，使大家都渴望得和平安居之所，亦只可惜今天大家所渴望的和平似乎受到嚴重的威脅，是血腥，令人不寒而慄，日趨嚴重的形勢，良善的市民此時惟有寄望「法律」能給予他們庇護，「死刑」的執行便是大眾此時的心聲。

聽到當晚反對執行死刑的一位博士及一位外籍先生的發言，……

[illegible]

虎色變」的傢伙，可歎！可憂！

某博士一再強調「一個人的生命，他人無權殺之」之言，閣下可否想到：一個珍貴的生命無辜地被奪去，不只其本人受害，而遺下的悲痛與其艱難，才是殘忍絕人寰的痛苦——悠悠歲月，每每念及其在死亡時，三尺小童也會覺得化算之極。

十年後又是一條好漢，……最後，我想針對許先生的論調一談，不錯，感化大眾，誘導青少年步入正途，在理論上是最美好的……

全港的市民對法律更具信心，假如香港是和平安寧的話，我們當然不須用到「死刑」這種無可奈何的懲治方法，但事實擺在眼前，實不容繼續那種「自救救人」的惡行。 張耀良謹上

知音人仕天大喜訊 幻彩音響新貨到港

幻彩音響自數月前上市以來，極受本港知音人士愛戴，致曾一度斷市，現新貨源源運港。

幻彩音響產品，不但有清晰超卓的收聽效果，更有超時代性的設計，其優美線條，加上獨特新奇外型，及色彩鮮明，能倍添室內之美觀，為現代化家庭完美的工一『一音響配備。

幻彩音響備有白，黃及碰紅三種顏色，任君選擇，各大百貨公司及無綫電器行均有代售，總代理大昌洋行。

為拓展本港市場及加強宣傳起見，幻彩本港總代理大昌洋行特與其廣告代理宏光廣告公司商討宣傳大計，謀求達到最佳成果。圖左起大昌洋行音響部副經理黃融華，宏光廣告公司黃總經理程自立，大昌洋行音響部經理鄒華，及宏光廣告公司營業經理陳國雄。

電子針灸綜合診療機 每逢週末專家示範

「電子針灸綜合診療機」及「針灸經絡人體模型」、「針灸經絡圖」、「針灸穴位圖」等，承各界醫師及病者詢問購買，存貨已罄，現在接受定貨，不久即可陸續供應。

可見此機具有高度的治療效能，現在各界的擁護之下，為介紹此機使用的方法起見，每逢星期六下午三時至六時，有專家在上址示範，講解此機的運用，歡迎各界人士參觀。

「電子針灸綜合診療機」取自中醫針灸之學理精華，再結合西醫的科學學理，配備現代電子技術，獨創高度治療性能，效果極佳。治療方法：（一）低週波治療，對四肢麻痺、關節酸痛、腰痛特別有效。（二）針刺麻醉。（三）針刺止痛治療。（四）皮膚、神經、經絡的電流指示操作。（五）皮膚電流指示探測。

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974 CITY HALL

昨晚夜馬順利完成

鄭棣池開齋中孖寶 老馬儲金大爆冷門

夜馬比日馬熱鬧，去週末馬季開鑼，未能收到「爆棚」之盛，而昨晚賽馬，甫過七時中場席即亮起滿座紅燈，及開場前，公眾看台也掛起滿座紅旗，會員看台入場人數也比較去週末爲多，公眾看台有數千人向隅。

去週末交白卷的鄭棣池，昨晚頭場即打開勝利之門，策騎其樂趣盎生的愛駒快樂礦人勇挫甘保頓之大熱門豪威鹿而爆中冷門，場內孖寶，第二關雖由大熱門喜得你獲勝，孖寶派彩也有三百○二元，相當和味。

第三場，易仕策十一歲老馬儲金末爲人注意，爆出大冷門，溫拿每派一百四十一元四角，配步運，連贏位派七百○八元，以下是各場賽馬之成績：

第一場，第六班一五七五公尺，出馬九匹，時速二十五秒，五十二秒七，一分二十秒二，一分四十九秒八，末段二十九秒六，冠軍勝亞軍兩個馬位，亞軍勝季軍一馬頭位，第四名是：領航燈（騎師馬彼得）

名次	馬名	騎師
首名	（六）快樂礦人	鄭棣池
次名	（四）豪威鹿	甘保頓
三名	（七）銀子	伊諾

溫拿與派彩四十五元五角

位置首名十一元五角，次名六元六角，三名十元七角

當晚孖寶⑥快樂礦人搭③喜得你派彩三百○二元

第二場，第六班，路程一五七五公尺，實出跑者七匹，時速二十五秒四，五十一秒八，一分一十八秒九，一分四十六秒九，末段二十七秒四。冠軍勝亞軍八個馬位，亞軍勝季軍十五個馬位，第四名是：歡樂滿谷（騎師易仕）

名次	馬名	騎師
首名	（三）喜得你	占莊臣
次名	（六）幸運之寶	夏達
三名	（七）皆利年	嘉羅達

溫拿與派彩十三元。

位置與派彩首名六元五角，次名六元七角，三名七元三角

連贏位（三）喜得你搭（六）幸運之寶派彩十八元。

第三場，第八班，路程一四○○公尺，實出跑者十四，時速：一十五秒四，四十三秒一，一分○九秒一，一分三十八秒二，末段二十九秒一。冠軍勝亞軍四個馬位，亞軍勝季軍一個馬位。第四名是：新世紀（騎師吉能）

名次	馬名	騎師
首名	（一）儲金	易仕
次名	（七）步運	莫倫
三名	（五）保得利	占莊臣

溫拿與派彩一百四十一元四角。

位置與首名二十八元九角，次名九元七角，三名十四元九角。

連贏位（一）儲金搭（七）步運派彩七百○八元。

第四場，第八班，路程一四○○公尺，實出跑者九匹，時速：一十五秒三，四十二秒七，一分○九秒二，一分。冠軍勝亞軍一個馬位，亞軍勝季軍三個馬位，第四名是：益友（騎師詹頭健）。

名次	馬名	騎師
首名	（八）滿意	甘保頓
次名	（一）棣棣好	夏達
三名	（七）風流劍俠	潘納

溫拿與派彩十九元四角，位置首名八元三角，次名八元七角，三名十六元七角。

連贏位（八）滿意搭（一）棣棣好派彩九十八元。

第五場，第六班一○三○公尺，出馬七匹，時速：十六秒八，四十三秒二，一分○九秒五，（末段廿六秒三），冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍五馬位，第四名爲霹靂（占莊臣）

名次	馬名	騎師
首名	（三）豪俠	鄭棣池
次名	（五）獨眼龍	霍利安
三名	（七）寶相逢	何國英

獨贏派彩：九元九角。

位置首名：六元三角，次名：七元三角，三名：八元三角。

連贏位（三）豪俠搭（五）獨眼龍五十二元。

第六場，第六班跑一○三○公尺，出馬八匹，時速十六秒四，四十一秒八，一分○八秒六，（末段廿六秒八）。冠軍勝亞軍一馬頭位，亞軍勝季軍一馬位，第四名爲：超人（潘納）

名次	馬名	騎師
首名	（五）的色	馬彼得
次名	（四）亞洲皇后	吉能
三名	（三）錦霎	鄭棣池

溫拿派彩：卅一元五角，位置首名：七元二角，次名：九元三角，三名：六元一角。

連贏位（四）亞洲皇后搭（五）的色派彩二百四十三元。

場外投注派彩表

昨晚賽馬，仍辦四項場外投注彩池，投注比日馬增加，蓋馬熱隨馬季開鑼之後而日趨熾烈乃意中事，夜馬有豁日及中晚時間投注，更爲彩池增高的主要原因，茲將各項場外投注派彩列下：

第一口場外孖寶

③喜得你搭③豪俠四十四元

（安慰獎）

③喜得你搭⑤獨眼龍三十三元

第二口場外孖寶

①儲金搭⑤的色一千七百九十六元

（安慰獎）

①儲金搭④亞洲皇后五百八十七元

場外連贏位

第一場（獨立彩池）

④豪威鹿搭⑥快樂礦人九十六元

第六場（與場內彩池合併）

④亞洲皇后搭⑤的色二百四十三元

下週日馬初步報名

下週末（廿六日）賽馬初步報名，昨午止截，馬會並即公佈名單，祇有一一五四馬報名，除非在下週一（星期一）最後試跑時有更多加入，否則祗能編賽八場。

中華遊樂會盃，十四匹報名，頗爲熱鬧，第一班短途賽，金源復出，但福馬却未報名，茲將初步報名名單列下：

第一班 一六三五公尺

龍飛，香獅，快勇勁，友誼第一，吉屋，力寶，金源，拿破崙，七寶，四蹄飛，石器時代（十一匹）。

第四班 一八○○公尺

安伯伯，必好彩，寶好運，勤贏，醒觀，冠驊，皇冠之光，多明星，快猛，必有所圖，金鈴，金偉，早晨，大快車，高超，大希望，霹靂，馬來之星，明龍泉，家寶，風流財子，喜運佳，超越日，霹靂金剛，天山，奪標，實勇致，歡天喜地，益民，少年遊俠（卅四）

第五班 九七五公尺

安琪，環遊世界，催冠，多利，巴里樂園，保得，必定勝，幸相逢，駁中寶，好好日，遊手，閃電火，飛行俠，樂心，榮辰，歡樂昇平，香蜜，寶，草上霸王，兒童城，金多利，自由，萬歲，長運，愛甜蜜，安慶，不停蹄，珠江，多多好，皇之寶，豔目仔，長星，王叙香，藏寶，山手道。（卅二匹）

第五班 中華遊樂會盃，一八○○公尺

嘉莉，小飛象，樂駿，忠友，金盃長，遇勢，高興，必博，東方英雄，勇古，谷中文豪，銀彈，巧感，太平山（十四匹）

第七班 一六三五公尺

衆望，愛運佳，好的牛，電腦，全滿，好味，金滿谷，一本萬利，寵愛，利博，樂趣，出術，飛渡，太陽神，成健爵，準確，長勝（十七匹）

第七班 一六五○公尺

龍威，生利，祖見，金滿谷，珍夫人，地利，樂迎捷，飛快，利堡，樂宜，飛渡，猛虎，多寶來，長勝（十四）

班次升降

昨夜馬賽後馬會發表馬匹升降班，祗有喜得你及儲金贏馬升班，而無降班馬，茲列於后：

第五班 喜得你（由第六班升上）

第七班 儲金（由第八班升上）

昨晚馬場爆棚 投注超過千萬

昨晚賽馬公衆看台與中場席均告爆滿，有數千人向隅，場外投注也較去週末日馬爲熱鬧，會員看台餘出三千○八十七枚來賓牌，則較日馬爲少，但入場觀衆却仍踴躍。

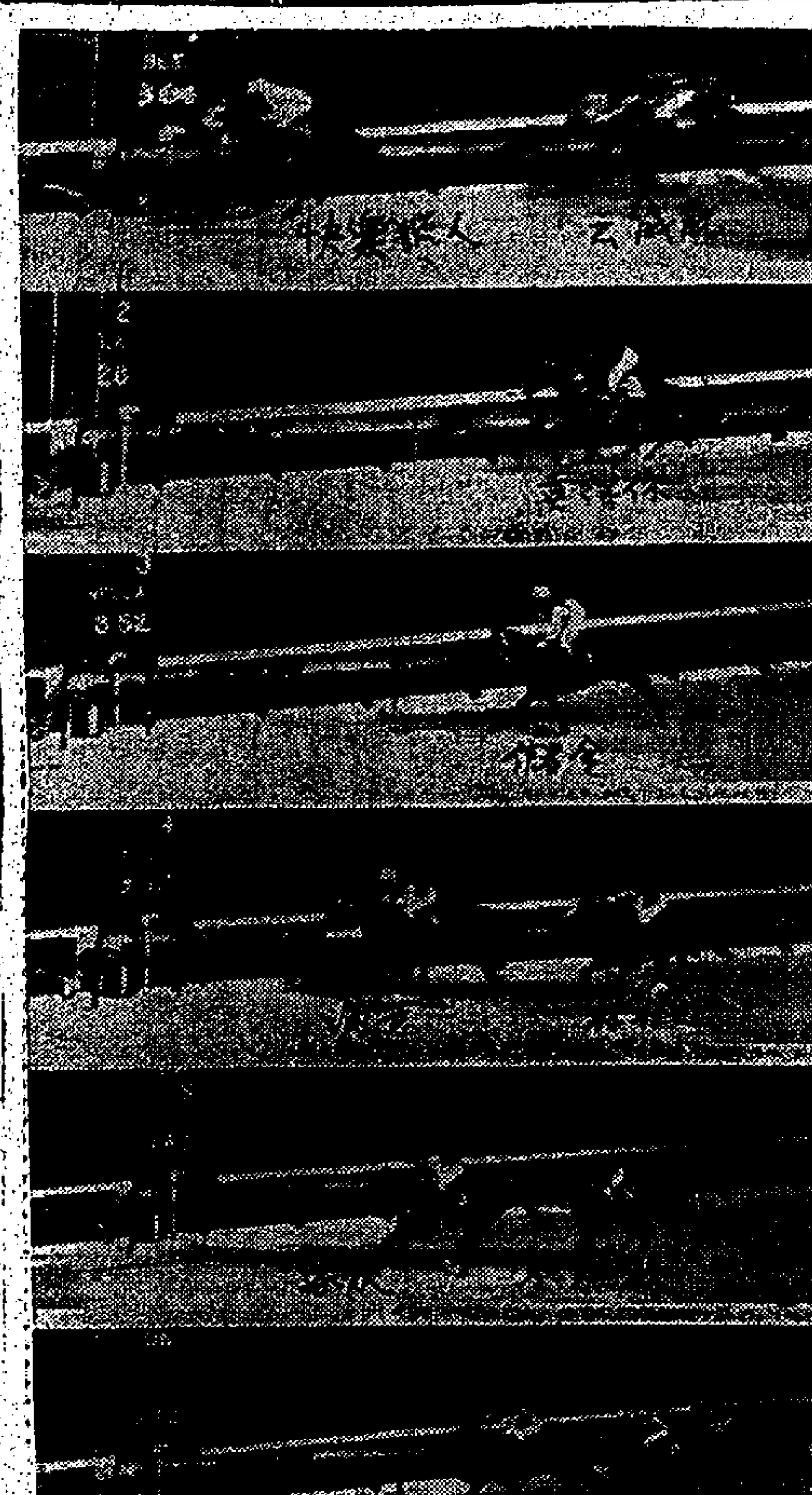
投注方面，兩口場外孖寶及第一場獨立連贏彩池共有九十二萬二千二百八十，投注比日馬七十餘萬元爲多，（此項統計尾場連贏及場外溫拔未包括在內）。

溫拔彩池有三百五十萬元。孖寶連贏彩池有：七百九十一萬六千八百廿元，合計一千二百卅四萬六千一百元。

賽後檢討 今日公佈

有關昨晚賽馬之賽後檢討，因傳訊到十一時五十分然後完畢，因此首席受薪董事布拉漢宣佈賽後檢討到翌日星期四然後公佈

華僑馬經 老吉主編



昨晚賽馬各場終點圖片（袁國權攝）

華僑教育

本港將爲每一適齡學童提供三年補助中學教育

港督在立法局致詞 對教育白皮書有所闡釋 指出初中課程百分之二十至廿五 將改爲實用中學或工業課程 目的爲提高工業人材質素 而高中方面亦有百分四十學位撥作訓練工業人材之用

（港訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局宣佈，本港會盡可能在最短期內提供三年的中學補助教育與本港每一位適齡學童。

他說：「假如我們的假定是準確的話，這個目標最早可在一九七九年達到，比當時政府估計的時間早了許多」。

他又說：「同時有可能訓練到所需的額外教師，但是如果中學要採用全日制，我們可以肯定無可能具備有足夠的新校舍，因爲如果須要建校以設置全部所需學位，不獨建築費無需，即使經費不成問題，工程方面也無此可能。主要目的既然是爲所有適齡學童提供補助中學教育，我們便必須接受一個過渡時期，在此期內將現有校舍和能夠完成的新校舍比目前更盡量利用，否則兒童失學的情形還要繼續存在多年」。

他繼續評論政府教育白皮書中將五分之一初級中學改爲職業先修學校建議，而將所有初級中學百分之二十至百分之廿五的課程改爲實用中學或工業課程的決定。

他表示政府了解有些人多麼熱烈地堅持職業先修初級中學有關設的價值，這些學校有繼續完成其任務的必要，而政府亦一定會繼續協助所有現存的職業先修初級中學。但是，把十一歲半或十二歲的兒童分成兩類，使一類接受職業先修訓練，而另外一類接受文法中學教育，這種分類的普通教育制度在原則上是錯誤的。

他說：「根據白皮書的意見，所有十四歲以下的兒童都能夠獲得均等的機會以接受文法中學教育及工業或實用訓練，同時，如果最後必要實施這種分類制度，則應把時間儘量拖延，讓兒童有充分時間發揮其與生俱來的潛質，以決定應在某一方面發展。」

港督繼謂：「我們都認爲有提高工業人材的質素的必要，但我們相信，若使十四歲以下兒童接受包括有工業課程的普通教育，上述目標，更易達到。

此後，還有很多擴輪和擴展工業教育的辦法。根據建議，將來有百份之四十的高級中學學位撥作訓練工業人材之用」。

至於大專方面，麥理浩爵士指出：大學及理工教育資助委員會對於各大學目前的四年計劃（一九七四年至一九七八年）和理工學院首二年的發展計劃所作出的建議，經過政府審慎考慮之後，已獲同意撥款。香港大學和中文大學的發展令人滿意，預期到一九七八年時，大學學生的人數將增八百五十名。

香港理工學院準備在紅磡興建頗具規模的新校舍，第一期建築工程的費用已獲批准，到一九七六年第一期工程完成時，理工學院可以收容相等於全日就讀的學生約六千名。根據實行的理工學院發展第二及第三期計劃，可完成理工學院的最終目標，使相等於全日就讀的學生人數增至八千或甚至一萬名。

欲使中學教育成功 須達成三項大目標

副教育司盧家禮在華英中學畢業禮致詞 指出本港中學教育正處於重大及迅速擴展之際 目前制度將因而受到相當壓力

（港訊）副教育司盧家禮昨日在華英書院畢業禮致詞，對當前中學教育發展，提出三項目標。盧氏演詞概要如下：

大家都知道，我們現正處於中學教育有重大和迅速擴展之際，目前的制度因此會受到相當的壓力。我們如要獲致真正的成功（這並不單指在數量方面的擴充並且包括質素方面的擴展），則在中學的迅速擴展中必須達成三項主要的目標。

（一）引發各校長和教師們的想像力，使他們感到這項擴展計劃無論對社會方面或教育方面，都是非常有價值的，因而令他們樂意克服任何困難以達成目的。

（二）由教師協助設計一套課程及教學綱要，使實際課室教學及其所包涵的哲理得以推行。這並不是要拿一大堆西方的觀念和理論硬要中國教師和學生接受，他們已有一套傳統的正確教育觀念。但我要強調的是，雖然從表面的字義來看是似乎相同，實在西方和中國的教育觀念和目標是有異的。因此香港必須設計一套適合本港的教育哲理，及在課室內推行這套哲理的實際辦法，因此一課成功的教學是需要對該課多花心思，認清楚它的目標及有決心的去使它成爲完滿的一課。

（三）要使學生感到他們在每一堂課裏所做的工作是有意義，有趣和有價值的，而不覺得他們正在爬上一個嶔石嶙峋的荒無山峯上，背誦了一課枯燥無味的書，只是向峯尖爬上了一步。

我們曾否注意到在香港及英國的中學一年級學生對學習的熱心和渴望，到了中五時便會變了質，學習失去了吸引力，無可否認，他們的長大和成熟使他們改變了，雖然如此，我常感到遺憾，怎麼我們不能幫助這些學生保存他們的熱心？

我對校長在報告中的學校服務很感興趣，如飯堂，校車服務，清貧學生基金等，我相信學校會進一步考慮到他們對社會的服務，如協助那些貧窮，年老及一些需要幫助的人。

學術性的工作可以發展我們的智力，同時亦有很多活動可以發展我們的品格。我再重申一點，教育在基本上是依賴個別教師在課室內的努力。課室內的工作做得好，學生的智力和品格會得到發展。更重要的是非課本性的增進，是要誠而能生效的。另一點要記着的是學校達到相當成就之後，一定要避免停留在這階段上，一間學校必須經常檢討其課程，活動和教育觀念。因爲學生的需要是會轉變的，如果不檢討，學校是會停頓不前的。在教育方面而言，停頓不前，就算是停頓在一個好的水準上，仍是不足的。對各科目的觀念和教學方法的檢討，並不像日出日落一樣是自然發生的，一定要有決心和機密的計劃。在這方面，我很高興見到非學術性的科目在貴校課程中佔有重要的地位，這顯示很重要的，教育不單只是求取學術性的知識，人類更偉大的成就是在藝術，音樂和舞蹈方面，詩歌，繪畫，書法，通過這些，人類的心能與造物者溝通，而事實上，大多數的藝術皆因宗教而產生的。

明年港大入學試 即起派申請表格

擬報考之自修生可索取

（港訊）香港大學昨發表一九七五年入學試通告如下：

一九七五年度入學試申請表格現已開始派發。凡具備申請資格而欲報考入學試之自修生，請即到本校入學考試秘書處索取。

申請表格須於一九七四年十二月二日前填妥交回該處。逾期恕不辦理。有關參加入學試資格詳情，請購閱港大入學試手冊。各大書局均有銷售。

漁民子弟學校 明聯合畢業禮

（港訊）漁類統營處轄下之十四間漁民子弟學校，定明日（星期五）上午十一時三十分假大會堂音樂廳舉行聯合畢業典禮，屆時將有一千二百名畢業生及一百五十名教師參加。

各漁校小學畢業生及香港仔職業中學之中三學生將由胡文虎夫人頒發畢業證書，品學兼優之學生將由胡夫人頒發獎品。漁民子弟學校分佈在港九新界各地區，此次乃爲漁統處第五次辦聯合畢業典禮。演講及頒獎完畢後，將由民族舞蹈及音樂演奏表演，由漁民子弟學校學生担任，以娛嘉賓。

中大今年入學試 試題即日起發售

（港訊）香港中文大學一九七四年度入學資格考試各科試題，已釘裝成冊，由即日開始，分別在下列地址公開發售：（一）香港天星碼頭政府刊物銷售處，（二）九龍辰衝圖書公司，（三）九龍長衆街一號九龍書業中心，（四）九龍彌敦道六七七號恒生銀行大廈十二樓大學出版部，及（五）各大書局。該書每本定價港幣四元五角。

明截止收件 道路安全繪畫比賽

舉辦目的在使公衆注意道路安全

（特訊）由教育司署主辦之「道路安全運動繪畫比賽」，定明（十八）日截止，凡擬參加此次比賽之各校學生作品，即須送到該署英文中心辦事處美術科督學組。

此項比賽在使公衆注意道路安全，印有十二幅由學生精心繪成道路安全圖畫之一九七五年中英文月曆，將免費派發各學校，爲選取適用之圖畫，特舉辦此繪畫比賽，月曆之設計則另由專家設計。

比賽之主題爲：「橫過馬路要留神」，「駕駛車輛要留神」。作品可只描繪過馬路或駕駛或兩者俱備。作品如能有季節性則更可取，例如夏日之海灘交通，若干節日之交通情形，及雨季時雨中交通情形等。

作品中不必用文字說明內容，繪畫可以用任何材料及風格，用色數目亦不限。

比賽分小學組及中學組進行，每一學生可繳交一幅或以上之作品。

所有參加比賽作品將由知名美術家及美術教育家評選，至於比賽結果，將經由公共傳播媒介公佈，並於一月內頒發獎品，除得獎作品將用於月曆設計外，其他作品將予發還。

獎品方面，甲：小學組：一等獎六名，各獎二百元，優異獎二十四名，係獎廿五元。乙：中學組：一等獎六名，各獎二百元，優異獎十二名，各獎廿五元。

香港基督與天主教 合辦宗教教師研習會

以「我們教學的目的」爲探討主題

（中國社）本港基督教與天主教教育小組於上週六上午九時至下午一時，假座九龍佐敦道拔萃女校舉辦中學宗教教師研習會，研習「教學新方法」。

該次研習會是教學計劃的一次實際練習，提供宗教教師彼此分享經驗的機會。研習會以教師授課班級（初級及高級）分組，並由英華書院的鄭萬盛牧師，英華女校的麥耀光牧師，聖士提反學校的陳鳳英小姐，何福堂中學的黃澤輝小姐分別爲小組領導人，以「我們教學的目的」爲探討的主題，參加討論有毛禮士牧師，鄒公立，思立小姐，伍愛真小姐及邵洛波先生。

廿二屆執委選出 基督教徒送書會

（中國社）香港基督徒送書會第廿二屆執行委員昨日選出，計開本屆職員：劉瑞滔牧師（顧問），陳廣夫牧師（顧問），曹新銘牧師（顧問），陳鉅源牧師（國主席），文滄洋，黎就光，何天佑牧師，周億學，李福校長，黃秀松，潘祺庸，張倫理，麥子滋校長，陳忠杰，（司庫）馮家敬牧師，高元牧師，鄭和鈴校長，周日如校長。

香港家庭計劃指導會 舉辦中學教師課程 推行家庭生活教育

下月舉辦 詳情可向該會詢問

（特訊）香港家庭計劃指導會將於十一月至十二月間，舉辦一項專爲中學教師而設的家庭生活課程。

該項課程的目的，是協助中學教師了解青少年的成長過程和特徵，從而在學校裏推行家庭生活教育及人口教育，輔導學生解決有關與他人關係，與家庭關係和性教育等問題。

課程內容包括：（一）青少年的成長，（二）推行家庭生活教育的方法，（三）男女關係和師生關係，（四）家別輔導和小組輔導，（五）父母的責任和家庭計劃，（六）生育和節育。

有關詳情可向各中學校長或香港家庭計劃指導會家庭生活教育組（電話五—七五四四七七）查詢。

屯門公立玉書幼稚園 舉辦生日會及開放日

爲新界第一間不牟利幼稚園

（港訊）屯門公立玉書幼稚園，爲新界首創不牟利之公立幼稚園，設於屯門瞭望附屬玉書公立學校，乃由該區熱心社會教育人士，校監陳成貴，校董陳玉才，陳澤霖，陳天發，陳錫才，黃允燕，陳燕安等鼎力贊助創設，並荷該校長區廣智領導有方，主任導師黎福英小姐之悉心籌劃，開辦雖僅短短兩月，而一切設施，已甚完善，如兒童樂園，兒童圖書室等，亦已式式俱全，且蒙市政局批准供應兒童遊樂場之一切設置，更完備。

由於該園導師，循循善誘，成績卓著，是以鄰近村人及學生家長，均交相讚譽，學生人數亦劇增七十餘名之多。

該園又於十月十二日上午十時至下午一時，舉辦生日會，暨兒童圖書室開放日，並爲選出之模範生行頒獎禮，除邀約校董，學生家長，聯校教師嘉賓參觀，備有茶點招待外，並由學生演出遊藝節目十餘項助興，暨拍照留念，甚爲熱鬧。

攝影畫報一一一期 介紹分區複播秘法

「攝影畫報」一一一期出版，本期特約馬來西亞攝影家黎明發公開分區複播秘法，以多次曝光方法拍出一幅照片，變化多端，一切應用工具之製作，均無保留介紹，另附彩作多幅說明，售價照舊。今期爲此特增彩頁，內容有：墨西哥攝影家的「孩子和動物」，何校的「取材研究」，蕭定洪的「大膽拍攝背光照片」，陳紹文的「建立彩色觀念」，李楚正的彩色作品「觀豚記」，袁章田的生活相作品「神態」，及其他選戰專稿多種。「器材顧問」一列出卅五公厘單眼式相機性能比較表，羅列流行相機卅餘種，極富參考價值云。

教育白皮書提出新指標

全速發展中學教育 工業教育將被重視

預期於一九七九年爲所有適齡兒童提供足夠之初中學位 爲適應需要 建議實施中學「浮動班」及「延長日制」並向私立學校「購買」學位 升中試將於一九七九年起廢除 中三公開考試則於八二年實施 將來百分之四十高中學位將爲工業教育 並主張初中用中文爲教學語言

（港訊）在一九七九年，本港將爲每一名兒童提供九年資助普及教育，同時，所有兒童均應接受同一課程之普通教育。

政府當局對於此項主要目標，在「香港未來十年內之中等教育」白皮書內已有所陳述。該白皮書昨日提交立法局省覽。

白皮書指出，在一九七九年爲百分之一百十二至十四歲兒童提供足夠之中一至中三學位，及爲百分之四十十五至十六歲兒童提供足夠之中四及中五學位可以完成，且比綠皮書預期所需之時間，大爲縮短。

白皮書強調指出，是項擴展在財政上及其他方面將是一項重担，在實施時，其他社會及公共事業不得不稍作犧牲。

對職校本港在教育設施方面之進展，本港人士應足以自豪。由於本港人口已增加七倍，因此一九七一年，除英童學校及少數津貼小學外，將津貼小學教育，推進而爲免費小學教育。

雖然房屋、醫療服務，社會福利，及其他現代都市之種種需求，均亟待解決，但政府仍能於社會、經濟及財力資源方面所受之壓力，亦至爲龐大。

政府當局現已開始全速邁向擴展中學教育之目標。一九七六年時，在公立學校包括備有購買學位之私立學校應有足夠之中一學位，備百分之七十七小六畢業生繼續肄業，若加上全部私立中學，則所有十二至十四歲兒童，應各有一個中一學位。

根據白皮書之建議，一九七七年時，百分之八十一小學畢業生將獲中一公立學位，一九七八年，百分率將增至九十五，一九七九年則增至百分之一百。

權宜措施：

爲要達成上述目標，必須增加現有學校之學生人數，採取臨時之權宜措施，直到興建之校舍足夠容納學生就讀爲止。

因此，白皮書建議由一九七五年九月起開始一併實施浮動班及延長日制，使官立中學低年級各班學生分批交替上課，校舍，整日得以充分利用。而該等學校之中一學位會由此增加至百分之五十。但高中各級則不採用此法。有關方面亦鼓勵資助學校同樣採用此種制度。

白皮書稱：假若實行此措施後，入學人數可增加至百分之五十，到一九七六年九月，官立及資助中學之中一至中三學位，將爲十三萬七千個，一九七九年九月則有二十萬五千個。

在一九七九年九月爲百分之一百適齡兒童提供足夠學位之目標所需之差額，可向私立學校購買。

在一九七九年，估計需要「購買」之學位數目約爲七萬七千個，但購買學位之實際數字須視乎新校舍興建之速度及資助學校採用浮動班與延長日制以增加學額之情況而定。

延長日制之運用：

白皮書不主張利用浮動班及延長日制以增加中四及中五學位。一九七九年九月時，在官立、資助及私立受助學校之中四及中五學位將爲六萬六千九百十三個，較原定之目標八萬五千九百二十個尚差約一萬九千個。此差額可向私立學校購買。預料在初中班級時施行此等制度，學位甚至無需購買，政府無意在初中班級施行半日制。政府亦無意採用半日制作爲臨時措施，不過，倘若學校採用半日制，政府亦不反對，但白皮書強調，政府無意採用輪迴制作爲措施。學校當局若繼續施行輪迴制，政府亦無異議。

白皮書強調，若能順利進行下列各項計劃，一九七九年之中學教育擴展目標將可如期達成：

（甲）一九七六年九月時，目前及在計劃中之官立及資助學校全部積極採用浮動班及延長日制。

（乙）建校計劃全部依期完成。

（丙）向私立學校「購買」學位。

（丁）據估計，到一九七九年時，港九新界共需一百六十一間新中學。

建校費用：

白皮書中開列之經常費用預算，以一九七四年中期價格計算（通貨膨脹與最近批准公務員資助學校員工加薪尚未計算在內），將由一九七五年九月之三億六千萬元增至一九七九年九月之五億五千萬元。此五個學年之經常費用將超逾二十二億五千萬元。

此外，由一九七四年九月至一九八三年九月之十年間，政府所負担之建校費用達七億一千六百萬元，另外一億四千一百萬元須要由辦學人士負責。

各項支出至爲龐大，同時必須顧及其他社會及公共設施之需求，將使本港財政資源之負担，日益加重。政府將盡一切努力，以求達成白皮書所提出之教育目標。白皮書指出，教育目標能否達成，視乎經常檢討政府之全部及其中可撥予中學教育用途之數額。

因此，在這階段，完全免費之初級中學教育在財政上而言，並未獲得接納。但政府深信，任何兒童不應純粹因爲父母無力繳付學費而喪失其接受中學教育之機會。

白皮書強調：由於政府未能負起提供完全免費之中學教育所需之鉅額費用，現行之減免學費制度，仍應繼續施行。

廢除升中試

在考試方面，一俟政府能夠提供百份之一百津貼中一至中三學位時，中學入學考試即予廢除。假若目標能於一九七九年達成，則最後一次之中學入學考試將於一九七八年五月舉行。

一項新設之公開考試——香港初中會考，將於三年初級中學階段終結時舉行，並在一九八二年實施。本考試之作用有二：一爲證明學生已成功完成中三課程，二則藉以選拔學生繼續接受津貼中學教育。

白皮書稱：是項考試範圍，將以初級中學之共同教學課程爲依據，而無特定指定之課程範圍。中學入學考試一經廢除，當局必須另尋方法以安排小學畢業生進入初級中學就讀。在可能範圍內，一間中學應盡量吸收區內小學之畢業生入學。在教育司署之監督下，每間中學自行選拔學生入學。設有附屬小學之中學優先取錄其附屬小學之畢業生，一如目前一樣。

完成中三課程之學生，將由初中會考選派前往文法中學或工業中學就讀高中。預算百份之六十高中學位應設在文法中學，百份之四十則設在工業中學。鑒於目前文法中學佔大多數，此比率恐難於短期內實現。

白皮書表示：政府之目標，爲於一九七九年能在公立中學爲百份之四十十五至十六歲青年提供足夠高中學位。

初中學生既不能直升高中，教育司署便須主持選拔學生及分派高中學位等程序，而一切均以學生在新設立公開考試所獲之成績爲標準。

加强工業教育：

白皮書稱：爲配合本港未來十年內工業上日益提高之需求，最佳辦法，係提供普通教育課程，其中最少百份之廿五至三十學生可接受更高之工業科目。此九年教育乃工人教育之實習及工業課程之基礎。

政府已開始實施計劃以興建大工業學院，此項計劃以摩理臣山工業學院爲首，另外四間則在興建中。工業教育是否長期接納工業學校之畢業生，則要視乎工業學校之擴展方法。白皮書雖然強調提供足夠學位及增加中學教學之種種方法，但政府仍然非常重視質素。

因此，政府將採取步驟，以確保能夠供應擴展之公立學校及資助學校所需之教師。政府亦同時考慮購買私立中學學位之措施，最近提早成立之課程發展委員會將繼續檢討各科課程，使能更迎合學生之需要，使彼等更能適應不斷發展之社會及其與日俱增之需求。

教學語言：

在過去，中學之教學主要爲英文，目前既有使所有兒童均能接受中一至中三中學課程之意向，是項措施理應加以檢討，而十二至十四歲兒童之教學語言，實有強烈要求保持採用中文之觀點，不過採用中文，亦須顧及其他因素。

工業界其他各地，亦已建立專門技術聯繫。無可否認，若要保持進步，則實際上商業及工業界對英文人材之需要，必須加以改善英文。

雖然可能在若干學校範圍內，因此，似有必要對於各校初中班級何種科目採用英文或中文，由各校自行決定。

此項辦法將使政府主張保持中三課程之學生由中文改用英文，同時又可使其他學生從中文教學中，獲得最大利益。

及其他白皮書說明政府將會以補充之各種資助計劃，以大力協助教育發展之擴展。現白皮書所列各項目標，但政府仍

體育

甲組銀牌足球賽今開鑼
東昇首遇元朗
四時半在九龍警察球場決戰

甲組特別銀牌足球淘汰賽，定今日下午四時卅分在警察球場開鑼，由元朗對東昇作處女戰。序幕戰開下午二時四十五分，預備組聯賽加山對東昇先打頭陣。門票一律收五元。

東昇在上仗聯賽，被怡和以○比○拚和，東昇痛失去一分，在痛定思痛下，今仗當不會苟且從事。銀牌賽是許勝不許敗之戰，東昇勢必傾盡全力爭取勝利，希望能越過第一關。東昇今屆實力增強，具有萬丈雄心，問鼎各項足球錦標，後防有亞洲第一扇鋼門把關，加上張國國、曾廷輝、麥天富、鄧沛強、鄺榮礎，後防固若金湯，當無後顧之憂，前鋒綫有袁氏兄弟和賈達材，盧洪海，足與任何職業互型班爭衡。

元朗是中型班，實力雖然並不超卓，但全隊拚勁鬥志非常可畏，比怡和更難打，東昇必須付出很大氣力和代價才能擊敗頑敵元朗晉級。銀牌賽是淘汰制，往往有意想不到的戰果。東昇如久攻不下，元朗伺機突擊亦有爆冷機會，今仗必有劇鬥，東昇如雙翼能拉開來打，贏面稍高半綫。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七劍）

（東昇）
鄺錦明
張國國 鄧沛強 賈達財
仇志強 曾廷輝 麥天富 袁權昭
鄺榮礎 袁耀益 盧洪海

（元朗）
葉蓮偉
張耀東 黃煜榮 梁能仁 游燦華
文錦棠 李德耀 葉振發
許植强 盧福興 李龍國

美國排球冠軍
中聲隊今抵港
入時半在伊館戰南華

美國三藩市中聲排球隊是今年全美公開排球聯賽冠軍，該隊定今日下午三時半，乘中華航機飛抵本島。即晚八時半首戰本屆冠軍南華會，序幕戰開下午六時半由（成女B）邑菲對小飛交手，門票收三元，學生憑證收一元。

查客軍實力甚強，但排聯主席石振邦週前收到來函述及，雖有名單寄來，但提及該隊是採九人式作賽，前中、後人物，都是個中好手，相信今晚與南華作爭奪戰，定必盡演所長，以飫球迷眼福。

港英拳擊大賽末仗
曹樹仁三戰赫積臣

港英拳擊大賽，首夕香港以五比四勝了客軍，港將馬雲長、盧組強、黎永光及亞鄧名將曹樹仁均有優異表現，贏得精彩悅目，明（十八）晚港英拳擊賽作第二次較量，在希爾頓酒店舉行，是夕共排出十場秩序，其中兩場，黎永光重會蔡萊與曹樹仁三戰赫積臣，更具欣賞價值，由于兩洋將于前晚賽後，認爲輸得不值而堅請重賽再決勝負，赫積臣曾兩次敗于曹樹仁拳上，去年已以點數受挫，前兩夕在互有攻守下再以點數敗落，假如明夕再又敗仗的話，赫積臣表示寫個「服字」，以後不再親拳套在擂台相見。

此賽事收入全部撥交參加明年亞洲拳擊賽會，作參加賽事與訓練之用。

港英拳擊對抗賽在伊館舉行，圖爲曹樹仁（右方）直拳擊去赫積臣（左方）頷部，惡戰結果：曹樹仁獲勝。（大衆社顧頌偉攝）

學界拯溺賽圓滿閉幕
拔萃男女校分奪總錦標
救生會參議費紹賢頒獎

（特訊）香港學界拯溺賽會主辦，英國皇家救生會及南華西報贊助一九七四至七五年度全港公開學界拯溺泳大賽，於昨（十六）日下午一時至五時，假座維多利亞泳池盛大舉行，參加學校單位有：庇理羅士、男拔萃、女拔萃、英皇、九龍工業、公理、喇沙、瑪利諾、循道、九龍新法、寶覺官中、培聖、聖貞德、聖類斯、聖約瑟、聖保羅男校、聖保羅女校、東華、香港華仁、英華男校、皇仁、維多利亞工業及聖恩等廿三單位學校，男女運動員達四百多名。

比賽項目分男子甲、乙、丙組，女子甲、乙組達數十項之多，各項比賽競逐得非常劇烈，結果拔萃男女校以人强馬壯，分別奪男女子全場冠軍。

茲將團體成績列下：

（一）男甲接力：冠軍：拔萃、亞軍：喇沙、季軍：皇仁。
（二）男乙接力：冠軍：拔萃、亞軍：英華。
（三）男丙接力：冠軍：聖類斯、亞軍：英華、季軍：皇仁。
（四）女甲接力：冠軍：拔萃、亞軍：瑪利諾、季軍庇理羅士。
（五）女乙接力：冠軍：拔萃、亞軍瑪利諾、季軍庇理羅士。
（六）男甲團體：冠軍：拔萃、亞軍：喇沙、季軍：皇仁。
（七）男乙團體：冠軍：拔萃、亞軍：英華、季軍：聖類斯。
（八）男丙團體：冠軍：喇沙、亞軍：聖類斯、季軍：皇仁。
（九）男子全場總冠軍：拔萃。
（十）女甲團體：冠軍：拔萃、亞軍：瑪利諾、季軍：庇理羅士。
（十一）女乙團體：冠軍：拔萃、亞軍：瑪利諾、季軍：庇理羅士。
（十二）女子全場總冠軍：拔萃。（突）

全港公開校際拯溺泳賽，昨假維池舉行，英國皇家救生會參贊（南華西報總經理）費紹賢主持頒獎予全場冠軍拔萃後與首長合照，左爲理士、救生會主席鄧漢飴、大會裁判長鍾樹坤、右爲費紹賢（主禮）、大會秘書高啟林。（本報記者攝）

東京十月十四日日本網球公開大賽女子單打決賽西德埃貝賓保絲以一比二受挫於巴西布奴，僅得亞軍獎三千美元。圖爲埃貝賓保絲在決賽中雙手握拍之反手擊球鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

羅富國教育學院
學生會週年水運會
香港中華業餘游泳聯會主席羅瑞蓮女士頒獎

羅富國教育學院學生會，一九七四年度，週年水運會，於是日（十月十六日）在香港維多利亞泳池舉行，場面熱烈非常，不獨運動健兒努力求取佳績，而全體員生亦熱烈打氣，故屢創新猷。是次共有十五項由院內同學競爭項目。另有啦啦隊之比賽，故全院四社，頴、傑、驄、稚四社各導師及同學俱爲本社健兒大力鼓掌，搖旗吶喊，同時亦有由各邀請隊伍進行之接力比賽。被邀請之院校有港大，新亞，崇基，聯合。浸會，理工，嶺南，葛師，柏師共九隊。至於導師之不分男女二十五公尺自由式比賽更爲大會之緊張氣氛平添莫大之熱鬧景象。更見本院師生之融洽。

大會之壓軸好戲，由本港出席亞運女選手許健萍及廣美娟之示範表演，是次承蒙香港中華業餘游泳聯會主席羅瑞蓮女士及本學院前任院長韓敦先生爲本大會嘉賓，確爲難能可貴。更有衆多社會賢達蒞臨參觀指導。羅主席慷慨捐助大會所有獎品外，更爲得勝者頒獎。羅主席在致詞中更諄諄教勉，多所勸勉。

生力啤保齡大賽
本週日場館決賽

生力啤一九七四年香港業餘保齡球公開大賽，由於場館決賽在即，本週再見高潮迭起。據悉於爲期八週之甄別賽中，參加比賽之保齡球好手表現突出，實力平均，而甄分亦極爲接近。下列爲三大保齡球場男、女組上週前五名成績：

賀士域：男子組——曾憲佳（六八二）、山打那（六七〇）馮培根、（六六七）馮世蘇（六四七）譚堅球（六三六）。

女子組——貝莉（五五七）杜希絲（五五六）陳艷玲（五四七）斯莉（五一六）姬詠（五一〇）。

四海：男子組——陳錦坤（七一五）陸國鎮（六八一）王仿賢（六八一）吳天培（六七五）鄭則時（六六九）。

女子組——李敏慈（五七三）馮大剛太太（五六〇）胡云遠太太（五六〇）姬詠（五五四）王民英（五四四）。

天星：男子組——陳三民（六八一）陸國鎮（六七三）胡子傑（六七二）吳宗榮（六六一）梁卿（六五九）。

女子組——王培莉（五七〇）、希賓（五五一）鄭瑪莉（五五〇）、姬詠（五四九）胡云遠太太（五三〇）。

場館決賽，將於本週日（廿日）假上列三大保齡球場舉行。賀士域（女子組上午十一時，男子組下午七時半）；四海（女子組上午十一時；男子組下午一時），天星（女子組上午十一時，男子組下午八時）。屆時在每場館各甄別賽之最高積分十六名男子及十名女子入圍球員，將激烈爭取男子組前八名及女子組前五名（四海六名）之出賽權，並可晉入定於本月廿六日及廿七日假四海保齡球場舉行之總決賽。

聖若望陸運會昨揭幕
女生韻律操演出精彩

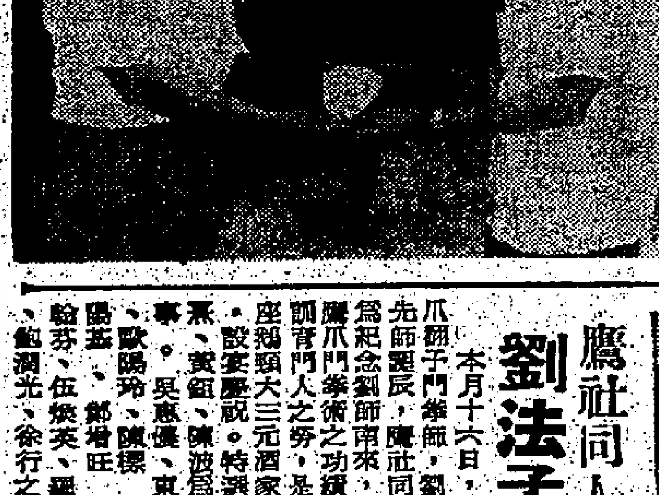
天主教聖若望英文書院第六屆陸上運動大會，昨日在九龍界限街市政局運動場，由校監梁振生主持揭幕，到場觀衆，有社會名流、學生、家長及員生計五千餘人，場面極其熱鬧，大會揭幕禮假式舉行後，由該女校學生担任千人韻律操表演，演出動作優美，整齊、美觀，在悠揚韻律音樂伴奏下精彩百出，獲得當場不絕掌聲，田徑賽節目競爭劇烈，今日將進入決賽階段，上午九時開始舉行小學部體育遊戲運動競賽。

日本尹津町十月十三日全部獎金爲卅萬美元之太平洋高爾夫球「聯主」大賽，中華民國世界名將謝永郁以二八五桿成績，完成四天七十二洞賽程，較標準桿多打了一桿，奪得季軍，贏第二名獎金兩萬美元。圖爲謝永郁在第四天決賽第十二洞擊球上球洞草坪上之鏡頭（合衆國際社無線電傳真）

甲組足球聯賽
最近成績表

隊名	次	勝	和	負	得球	失球	得分
光華	六	五	一	〇	十三	三	十一
東昇	五	四	一	〇	十一	一	九
愉園	五	四	〇	一	十	六	八
南華	六	四	〇	二	十二	五	八
精工	六	三	一	二	十	九	七
流浪	五	三	〇	二	十二	七	六
加山	六	三	〇	三	十一	九	六
怡和	五	二	三	一	八	七	六
元朗	四	二	〇	二	七	七	四
東方	四	〇	二	二	一	四	二
鐵行	五	〇	二	三	四	十二	二
電話	五	〇	一	四	三	十	一
市政	六	〇	〇	六	四	廿四	〇

（此表截至本月十六日止）



香港康樂體育協會，首次舉行週日園遊會，招待一百五十名青少年到粉嶺香橫屋暢遊一天。圖爲：該會永遠榮譽顧問馮瑞（右）代表致送紀念盾與香橫屋主人李曜華。（本報記者攝）

陳耀垣體育會
成立就職盛況

（新聞社）蔡李佛陳耀垣體育會，昨日下午七時假座灣仔華爾登酒家樓二三樓舉行成立暨第一屆職員就職典禮，到賀嘉賓有紳商名流，社團首長，體育，文化，國術界耆宿及會員千餘人，情况熱鬧，並有歌唱助興。

首由主席陳英熾致詞，略謂：本會成立之宗旨，爲加強青少年康樂活動，鍛鍊強健體魄，發揚國術，並使將來成爲社會棟樑，並請各界賢達，以育先進，多所賜導，以匡不逮。隨後舉行宣誓就職由員納祺大律師主持監誓，續由市政局議員胡鴻烈大律師，楊勵賢女士分別頒發選任書及聘任書，由永遠名譽會長張兆棠，楊頴甫、古茂建、李潤文分向各主禮人及國術顧問致送紀念品及錦旗留念，繼由主禮人致詞勗勉各人以德育忍讓，勤奮學習爲主旨，並以武德爲重，嘉賓致詞後，末由副主席陳松耀致謝詞，禮成後，并邀請革新會主席吳頌筠，李立勳主持醒獅點睛及掛紅儀式，隨後并表演採青助興，以娛嘉賓同人，九時筵開百桌，氣氛洋溢，賓主盡歡。

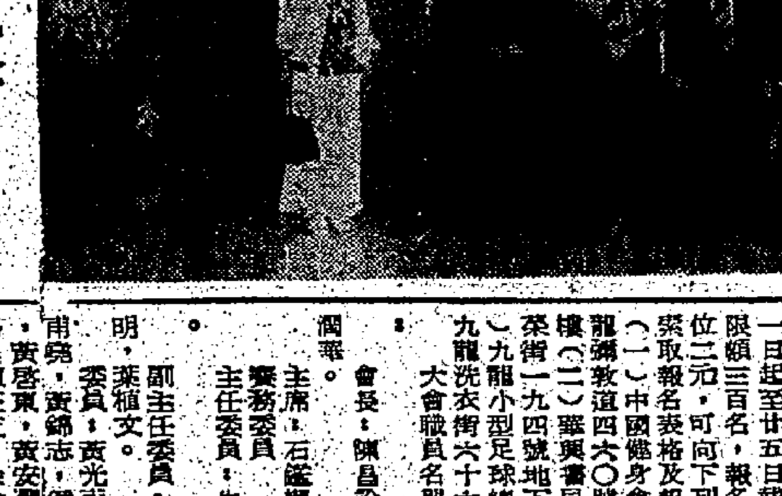
第一屆職員：永遠監督：陳耀垣，會務監督：陳溪秀、區昌楚、（副）張楚明；主席：陳英熾；（副）黃吉祥、陳松耀；雷北瑞，陳光；賀敬盧，財務：杜穰，秘書：繆利，楊然、黃子裕、國術：鍾添、陳楊、梁牛裕、羅煥、陳忠、森哲、公關：黃亨、潘鵬、馬漢金，康樂：潘劍、邢燕森，劉媚森，馮淑華、梁敏、彭徵明：陳振君、鄧朝德、楊樂、盧禮勝、朱紹彭、李紹海、吳臨源、張恩。

足球加足球
廿四期出版

「足球加足球」第二十四期經已出版，彩色封面特刊。

鷹社同人紀念
劉法孟先師誕辰

本月十六日，爲鷹爪翻子門祖師，劉法孟先師誕辰，鷹社同人，爲紀念劉師南來，發揚鷹爪拳術之功績，及培育門人之勞，是日假座翔鳳大三元酒家二樓設宴慶祝，特選出林熹、黃鉅、陳波爲總幹事，吳惠標、東潤明、歐陽瑜、陳標、何黃、歐盛、鄧增旺、羅文標、黎芬、伍焕英、余行之、吳鮑潤光、世超等爲委員，是晚到賀嘉賓有文化界、國術界計有趙國强、周傑通、武術、黃漢英、駱勵芬、陳敬華、吳君模、胡少保、李國、鄧劍峰等，獅子、吳惠標等國術，源汶楷學院表演刀槍對拆，會員酒行，筵開數十桌，并由林熹致詞。



鷹社同人紀念劉法孟先師誕辰，圖爲：主席林熹、黃鉅、先日、陳波等合照。（本報記者攝）

中健會攀獅子山賽
即日開始接受報名

（中國健身會消息）中國健身會爲提倡青少年體育運動，歷年均舉辦登獅子山比賽，迄今已達二十七年之歷史，成績卓著，深獲社會人士好評，據悉：該會本年度第二十七屆登獅子山比賽大會，定於十一月三日（星期日）上午九時在慈雲山警署對面市政局慈雲山遊樂場舉行，凡年五十六歲以上之香港華人均可參加，路綫與去年大致相同，經比賽指定義務醫生檢驗，獅山路綫略作更改，即經獅子亭左轉山邊小徑下斜坡，再右轉上飛鵝山背之平坡爲終點，報名日期，由本月十一日起至廿五日截止，限額三百名，報名費每位二元，可向下列地點索取報名表格及報名：（一）中國健身會，九龍彌敦道四六〇號十四樓（二）聯興書局：通菜街一九四號地下（三）九龍小型足球總會：九龍洗衣街一六號。大會職員名單如下：

會長：陳昌詮，祁潤華。主席：石鑑輝。總務委員：朱叔遠。副主任委員：雷少明，葉植文。委員：黃光甫，勞甫堯，黃錦志，鍾紹南，彭廣居，陳正芝，徐少明，美俊文，張偉卿，鄒昭民，鄺廷楷，吳炎，葉滿榮，盧東山，麥杰平，兆勛，鍾炳基，陳培釗，王秀貞。秘書：陳堅。總務：勞甫堯，陳正芝。財務：黃錦志，賈安瀾。宣傳：黃啓東，徐少明。獎品：麥俊文，鄒瞻民。佈置：吳炎，鍾金棠，劉榮。

致命員：陳虎。召集人：馮鈞鈺，鍾恩霖。糾察：吳琪，九龍第六十旅童軍，（旺角區體育會）救護；聖約翰救傷隊。裁判長：葉植文。裁判員：設振邦，曾瑞芝，黃建中，吳大榮，李西寧，麥鎮廷，林悅棠，楊仲威，盧國成，馮廣恩，羅松寬，劉大川，陳樹滿，麥濟民，張小玲，王秀梨。計時長：吳思儉。計時員：梅勳官，謝端甫，盧東山，葉子明，松照，黃兆助，西展斌，盧國忠，陳烱，鍾炳基。檢察長：麥杰平。檢察員：朱佩生，胡銳波，吳銓眞，劉飛，麥勁麒，葉玉樹，游漢賢，梁溢標，盧杰釗，陳錦棠，馮昊倫，陳華康，黃朝新，伍國耀，周傑偉，李遜生，任偉民，美明，謝汝斌。紀綠組：伍永波，姚淑瓊，陳樂怡，趙新亞，盧愛玲。路標佈置：周林。

一輩退休體育家
組深區青年中心

（特訊）一輩退休體育家胡文超主委等熱心界前來觀禮，至胡氏本人身體力行，以往在消防局早已爲一位提倡體育者，曾與梅金蘭區長等共同努力，及今天且九巴體育提倡者主力之一，對員工愛護備至，而暖來與同好者組織深水埗青年中心，亦具有領導少年活動爲勞力，安頓社會扶掖下一代而努力。

組成深水埗青年活動中心，將於本（十）月廿六日在蘇屋村會所揭幕，據胡文超君表示，該組織中心，純係導致青年向體育活動，如各種球類運動，正常生活，免卻一般青年將充沛精力置於之邪途，至該組織日內將函邀社會各界。

足總紀律小組
研訊待罪球員

足總紀律小組委員會今天下午五時半召開，屆時將會研訊於判罰內之球員，職如何被判罰之球員，並研訊球員加以處理，計有：光華（張炳有）；東方（黃成光）；街坊（東方）又被警告球員有：馬漢傑（息影）；（南華）許植强；市政（張啓元）；明（朗），區永維（精工），江李桂雄（精工），蓮祥（電話），葉秋棠（流浪），武勤比（加山）、愛保羅（加山）、張子熙（流浪），麥哥利（流浪），朱耀文（中健），陳志偉（中健），馬子強（航校），光榮（聖約瑟）。

八項乒乓錦標賽
今截止報名

乒總主辦之全港公開男女單雙打八項乒乓錦標賽，自月初開始報名以來已參加者甚爲踴躍，現該八項賽，已定明（十七）日下午九時截止報名，如有意參加比賽者，可逕到灣仔道五十九號至六十三號二樓向乒總辦理報名手續，逾期自誤。（突）

和藹可親的列德勒與麥子莎莉手捧銀盃，喜氣洋溢。他在十月十三日於日本尹津町舉行的高爾夫球大賽中，以二一七九桿，四個回合的總成績，他比標準桿數還低出五桿。奪得冠軍，全部獎金網額爲卅萬美元（合衆國際社無綫電傳眞）

乙組女子組籃球賽
週日有廿一場

香港業餘籃球總會主席程萬琦不停推動該運動，會務蒸蒸日上，除常時邀請外隊來港比賽及舉辦各項聯賽外，又整年計劃訓練新人事，事親力親爲，就籃球界不可多得之人材也，現該會舉辦之乙組及女子組兩項比賽，又作週串上演，照賽會公佈本週日秩序多至廿一場分三個球場角逐，屆時數百球員在球場馳騁，定有一番熱鬧。茲將本週日賽程列后：

（修頓南場）上午九時（乙A）培友對志誠，十時（乙A）東力對大同，十一時（乙A）基灣對公民，十二時（乙B）東海對城市，下午一時（乙B）少林對華星，二時（乙B）粵青對九華，三時（乙E）傑志對中健，四時（乙E）均安對七喜，五時（乙E）占美對遊樂場。

（修頓北場）上午九時（乙D）僑聯對珠江，十時（乙D）倩聲對青年，十一時（乙D）青藍團對消防，十二時（乙C）樂健對悠悠，下午一時（乙C）天天對太古，二時（乙C）漢友對旺角，三時（乙F）自力對安置所，四時（乙F）南華對惠青，五時（乙F）福建對選球。

（東啓德室內場）下午一時（乙G）光華對亞巴拿巴，二時（乙G）萬青對海天，三時（乙G）海豚對星島。

東京十月八日世界中次級拳王爭霸戰美國阿爾巴里度（右）在第二回合出右直拳擊中挑戰者日本笠智（左）頭部之鏡頭裁判員狄揚在第七回合二分十七秒中止比賽判阿爾巴里獲勝保持王座（合衆國際社無線電傳眞）

首飾盃比賽
定十九揭幕
晚八時修頓球場

港九金銀首飾器皿職工會，以聯絡會友感情，鍛鍊身心，促進足球技術，發揚體育精神及道德爲宗旨，繼續主辦「首飾盃」小型足球賽，本屆爲第廿四屆。參加隊伍共十六隊，分兩組以單循環制，每組以積分最高之首名與次名出綫，再作交叉對賽以進入決賽，決定冠亞季殿之名次。分組抽簽已於本月九日在該會會所舉行，結果如下：「首」字組：PG、美光、紅盾、雄輝、超群、宵松、國運、安琪。「飾」字組：卓文、柏青、金國、美斯、兄弟、金藝聯、寶林、耀業。

第廿四屆「首飾盃」，訂本月十九日（星期六）晚上八時於修頓球場舉行揭幕，揭幕賽由PG對美光，大埸爲卓文對柏青。爲隆重其事，特邀請該會福利主任羅東青先生蒞場主持開球禮，屆時定有一番盛況。

華僑文化

當代香港藝展公開徵集作品
較優作品將公展及獲獎

香港博物美術館，將於下週一，十月廿一日，公開徵集「當代香港藝術」作品。有關詳情，已於較早期前宣佈過。有關方面相信，將有很多香港藝術家參加。所有徵集的作品，將交由評選委員會評閱。其中較優者，將分爲精選、雕塑、書法、版畫及素描等類，在香港博物美術館公開展覽。這項由香港博物美術館每年舉辦一次的展覽，本屆有市政局藝術獎之贈頒尚屬首次。爲讚揚展覽中最出色的藝術家及他們的優勝作品，市政局將以一定數量之獎金頒贈給他們。香港博物美術館將於十月二十一日，由上午十時至下午六時全日開放，以便收集參展作品。

期待粵劇的批評
馮公達

讀了姚漢樑在本報發表的「近年來本港話劇的演出」一文，最感興趣的還是末尾的「幾點希望」；特別是第三項的「中肯劇評」。

自小時起，從粵劇到話劇，從話劇到音樂，從音樂到舞蹈，從舞蹈再回到粵劇，廿多年來，不知兜了多少圈子。其間，有爲了學業、生活、停頓過一段時期，最後，爲了興趣，爲了不負所學，還是回到舞台工作上。

過去兩年，看的戲不少，卻甚少寫「劇評」；只有跟演出者閒聊一點觀感，原因是劇評難寫。

我只寫過極少的眞正劇評，談的多是劇本、作者、題材之類；而且不熟悉的劇本，斷不會去寫，也不致去寫。寫的時候，想到什麼便說什麼，絕不考慮其他因素，全是自己的觀感，故此我認爲劇評是主觀的。何謂中肯？要視乎讀者的感受了。

近年，粵劇在港較蓬勃，我且前些時担任香港實驗粵劇團「三打白骨精」一劇的舞台監督；接着，又看了好幾場粵劇，包括被我稱爲兩怕的「胡不歸」和「帝女花」。有關「帝女花」的編劇手法和錄音的改編，我曾寫有一篇數千字的東西，刊在第三期的「花鳥虫魚」月刊裏，寫起來才覺得比劇評更難，誰敢說自己偏要讀問這個圈子裏？

在「三打白骨精」演出後，我曾跟李援華通過一次電話，他認爲粵劇在我們這班肯去嘗試的年青人裏，應該是有可爲的。我以爲要把粵劇發揚才行。倘若只靠實驗粵劇團，或雛鳳鳴劇團，這兩個算是具有較多年青觀衆和比較嚴謹的劇團，是不足爲力的。在台灣出版的「音樂與音響」第三期裏，留美的韓國鐘博士，建議該刊，「中國音樂或非西洋傳統的音樂應有一點，算是「義務」，爲非西方音樂留點餘地。環顧香港的音樂刊物，對於粵劇都有一種「懼怕」的感覺；不只不加研究和刊登有關文章，遑論介紹，令不屑去幹。難道粵音樂也是西方的好？

在這個服務環境下，一般知識份子以爲粵劇是低級的娛樂。其實，研究起來，一聲子也研究不盡。不知自命以介紹正統音樂的工作者，可有仔細想過，問過別人，粵劇和粵曲是不是「正統」音樂？因此，對於稍稍在報上介紹的唱片，我請她不可忽略粵曲。她欣然接受，我最多從旁協助。我懇請列位音樂文化工作者，多點支持粵劇。批評固然歡迎；即使寫的人難找，望替我們介紹吧。另一方面，我亦決定爲粵劇盡點力量，把我懂的加以整理，不懂的盡量問人，希望有粵劇的批評文字出現。

論詞
吳天放

幼時，曾讀黃山谷清平樂詞，琅琅上口，至今未忘一字，因其寫春，白描，不用典實故也。詞云：「春歸何處？寂寞無行路。若有人知春去處，喚取歸來同住。春無踪跡誰知？除非問取黃鸝。百囀無人能解，因風吹過薔薇。」詞雖平易，意則曲折。春只是時節，而人物化之。問其何歸，挽留且住。春無踪跡，而寄意黃鸝。恨不識鳥語。末句「因風吹過薔薇」，有兩解：一解百囀啼之吹過薔薇；二解春之吹過。蓋閒到薔薇春事了矣。查詞律清平樂調，上闋四句四韻，此詞上闋「處」韻，凡兩見，犯重複之病，惟白璧微瑕，不掩其美，詞律豈爲絕妙好詞而設耶？

朱彊村選宋詞三百首，凡山谷詞皆遺棄，故目錄無山谷之名。因彊村是常州詞派，以周邦彥與吳文英之詞爲宗者也。試觀周邦彥之六醜詞：「正單衣試酒，悵客裏光陰虛擲。願春暫留，春歸如過翼，一去無迹。爲問家何在？夜來風雨，葬楚宮傾國。釵鈿墮處遺香澤，亂點桃蹊，輕翻柳陌，多情爲誰追惜？但蜂媒蝶使，時叩窗槅。

東園岑寂，漸蒙籠暗碧。靜繞珍叢底，成歎息。長條故惹行客，似牽衣待話，別情無極。殘英小，強簪巾幘。終不似一朵釵頭顫嫋，向人欹側。漂流處，莫趁潮汐。恐斷紅，尚有相思字，何由見得。」

此詞艱深不易了解。香港中學國文竟選此詞爲教材，不明何所居心。題目應作「落花」，吾於宋周密箋記中已詳論之矣。教科書標爲「薔薇謝後作」，非也。全篇以兩宋陵王與宿鳥之對答爲綱要。「亂點桃蹊，輕翻柳陌，多情爲誰追惜」，是蜂蝶之落花也。「但蜂媒蝶使，時叩窗槅」，是薔薇之落花而欲入室也。「殘英小，強簪巾幘」，不能不解釋。蓋宋代男子，以簪花爲時尚。杜牧之「塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸」；蘇東坡人老簪花不自羞，花應羞上老人頭，足以證明。「終不似一朵釵頭顫嫋，向人欹側」，言不如一朵未落鮮花，在女子髮上爲美也，翻題上文男子簪花。

按：此詞以聲韻取勝，宋詞皆配合音樂者，師師曾歌此詞於宋徽宗前，上甚欣賞，召邦彥問之，對曰：乃犯六調，皆聲之美者，然絕難歌。此犯六醜，惟師師能之。

出版消息

青年知識　青年知識第一九〇期（十月號）出版，刊登有關區運會文章多篇，都是來自報導發表過的，對中國的成就，及有深刻論述，還有反映該刊讀者遊河活動的「漁船歌樂」「漁船歌」，及「看迅先生的一封公開信」「北京紀遊」，地下火車和地道：生活、歷史、哲學的文章，「書頁」、遇還書、小說、郊遊錄等。每本一元，書店報攤有售。

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974 CITY HALL

本港新聞 ①

港督對本港經濟充滿信心
今年定繼續增長 可能達百分之四

本港競爭力仍十分堅強比過去一兩年堅強得多
極有理由相信勞工需求會再增加工資水平上升
去秋消費品價平穩本年生活水準會進一步改善

（港訊）港督麥理浩爵士昨日表示，對香港的經濟充滿信心，他預測本港的經濟今年定會繼續增長，極可能達到百分之四。

港督昨日在立法局提出施政報告中，就國際經濟關係，檢討本港經濟的情況，他指出由於各國政府對經濟所作出干預程度那樣寵大，「經濟衰退不會以一個極端的形式出現。」

在通貨膨脹方面，他表示最值得安慰者是我們的收入因通貨膨脹所蒙受的損失，不致像去年那樣寵大。

但他警告謂：若假定本年外在的通貨膨脹壓力不會影響香港的經濟，或假定不再有同樣情形出現，都是錯誤的。

論及出口方面，港督表示有信心相信機會的需求會使香港繼續保持繁忙。

觀察情勢會起鼓舞

他說：「這時候經過一個調整期是無法避免的。但要預測香港怎樣渡過這個調整期，卻非常困難，因爲很多問題的因素都是新的，而且亦非人所共知，此外這些因素又都不是我們所能控制。當然，香港不能希望擺開了世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，我們的輸出量增長率已停滯下來。」「如果我們冷靜的觀察我們正在面對着的國際經濟情勢，我們一定可以從其中看見一些可令香港鼓舞的因素。」

港督繼謂：「我們並不是面臨着像二十年代或三十年代早期的經濟蕭條。目前在已發展的國家中，各國政府對經濟所作的干預程度那樣寵大，國際合作的途徑又那樣廣泛，而對各國政府要避免作過度的通貨收縮的政治壓力又那樣強大，經濟衰退不大可能以極端的形式出現。」

仍有相當好的希望

他又稱：在目前的下降情形之下，在發展國家中人民的購買力，仍保持在比較高的水平。雖然對某些產品的需求，特別是一些耐用的消費品受到影響，但香港所生產的那類貨物，其需要的情況要加以估量就困難得多。假定他們也不再買新衣服，或新收音機，玩具或新相機。

●此外，在我們的各市場中，這種下跌的趨勢並不是完全相等。

他說：「無疑的，我們的出口商將會面對更強勁的競爭，或是資金週轉方面的困難，但我們仍有相當好的希望，因爲在我們的市場中，整體而言還有足夠的需求會使香港的貿易繼續繁榮。」

他稱讚本港的工業家業務有創業魄力，自然會向世界市場進軍，與買家爭取簽訂更多合約，而貿易發展局亦必會盡力協助他們找尋新出路，擴展市場。

減少其他國家限制

港督說：「在英國政府支持下，香港政府本身必然會繼續堅持談判的途徑，務使其他國家能減少對香港貿易的限制，打消對港貨增徵稅項的企圖。因爲本港目前的生產力很強，與鄰外市場競爭之地位亦未減弱，維持本港貨物出口量，前途頗爲樂觀，如果能保持現時之競爭能力，香港在解決目前難題方面，料比其他大多數國家來得容易。我預料香港的經濟可以繼續增長，而財政司在今年二月估計的百分之四的增長率（以實際價值計算），看來仍然是今年最可能接近的成就。」

生產總值在增長中

港督指出本港生產總值在實質上正在增長中，一年間的增長率大約是百分之七至八，比一般人士以爲能於較長期間內保持不變的增長率略高。當時世界經濟處於通貨膨脹的速度快得幾乎令人不能置信，這可以說是很了不起。它的確代表了本港的廠商和出口商卓越的成就。

另一方面，勞工需求略爲減退也是事實，這使一部份過去人們經濟擴張和整個大好的經濟情形所表現的相比較便要好得很多。雖然如此，本港的競爭力仍十分堅強，比過去一、兩年堅強得多，所以，本港的出口很可能——甚至實在的會——繼續以高速率增長，本港產品種類也跟着同時

度增加，工資的水平也會因此而上升。此外在一九七三年秋季，消費品的價格有平穩的現象（其中有些甚至下跌），所以我們大有理由相信，在一九七四年內的整個社會的生活水準會有進一步的改善。

上半年貿易仍蓬勃

有關石油問題，麥理浩爵士謂：石油短缺在香港只持續了很短的時期，當時的影響很少，我們的工業家也以他們慣常的速度，對石油短缺所作出的工業原料供應短缺及價格的改變，作出了適應措施。我們的對外貿易在今年上半年仍然蓬勃，在到一九七四年六月爲止的十二個月內，本港產品出口的數量，比起前十二個月的期間來說，增加了百分之八。五。

但漸漸可以看出，石油價格的降升，其他一些貨物的隨着上漲，支付石油價格的困難，流動資金的缺乏，利率高等等情況加起來，在世界其他地區造成了一種局面，不但需要時間才可解決，而且非有一段調整的時期不可。

油價無戲劇性上漲

同時已經很明顯而且是不能避免的，就是在這個時期內，整個世界的貿易，將不會以我們近年來習慣了的速度增長。然而這些問題是那樣重要，我也可以補充說對世界各地的選民也是一樣。我們至少可以確信各國政府都在作最大的努力，而且各地最優秀的人才都在想辦法去解決這些問題，對債權人和債務人要處理這些有關的問題當然都是陌生的，但是方向一定是正確的。最近如果有任何油價方面的取得的收入，現亦開始有跡象，已無戲劇性的上漲。石油方面所作出預測，如無意外的話，這些趨勢必會日漸擴大，同時油價會穩定下來，資本回流的增加，利率亦會從目前的水平下降，並且一般來說，存在的投資收縮與需求過殷現象，亦會轉趨和緩。

港督強調政府決心
既定長期發展計劃
繼續實施
維持現有一切工作乃當前急務

（港訊）本港的一般經濟情況，雖然因國際大局影響而面臨相當的困難，但政府決定繼續實施既定的長期發展計劃，包括房屋、教育、社會福利、醫療及運輸方面的建設。

港督麥理浩爵士，昨日在立法局一九七四——七五年度第一次會議，提出本年施政報告，並宣述上述施政方針。

港督表示：我們當前的急務是鞏固和維持現有的工作，但是如果我們放棄長期目標，將是最嚴重的錯誤。「因爲社會未來的幸福和繁榮，全靠這些目標的實現。」

港督在施政報告中，以相當長篇幅論及經濟情況。他說香港經濟展望雖未如悲觀論者想像般壞，但亦不如前此那般好。

他說：「財政司今年二月所預料的百分之四的增長率，看來仍然是最可能接近的成績。較許多工業國的增長率爲佳。」

麥爵士表示：政府會全力支持工商界開拓新市場、發展舊市場，及通過商業途徑，減少對香港貿易出口的限制。

居住

論及居住問題，港督說希望到一九八四年時，本港的住屋情況會完全改觀。他說：預計明年有供十萬人住的新公共房屋單位落成，七六——七七年有十四萬人，此後希望能將目標逐漸增加至二十萬人。居住單位在這方面因有增加，質素亦將不斷改善。但他強調，這工作要長期進行。

港督表示，除政府努力外，亦要賴私人發展者合作。他透露政府正與一大外國財團談判，在沙田發展五十英畝新邨，可容三萬人。他認爲這是外商對本港前途深具信心的表現。

港督又說在過渡時期，臨時安置區仍未能全免，但政府正提高安置區的標準。

教育

麥理浩爵士提及今日發表的中等教育白皮書，他表示希能在一九七九年達成爲全部適齡學童提供三年中學教育（即小學共九年），屆時升中試取銷，而代以初中會考。爲求迅速有足夠學位，在過渡時期將採取浮動班制和延長每天上課時間。在三年中學教育中，有約四分一爲職業先修訓練。

大學及理工學院的學額亦將大爲增加。

公安

港督在論及罪案問題時說，雖然去年犯罪趨勢繼續增長，但嚴重罪行的增加已平抑下來。不過除非有顯著和繼續下降，我們不能自滿。

他說對付犯罪行爲，政府現在用種種方法：（一）招募更多警員，加派巡警成立新邨巡邏制度；（二）改善辦案技術和程序；（三）發動民衆發揮守望相助精神。他特別贊揚各區互助委員會的成就，並認爲這是在其他方面亦可以發揮作用的新途徑。

港督演詞全文 刊第二張第一、二頁請參閱

港督又表示：爲撲滅罪惡之源，政府正努力推行康樂及體育活動，讓青少年過剩的精力有健康的出路。

交通

麥理浩爵士說到「地下火車」計劃時說，財政司和屬員，已深入談判複雜和技術問題，只要能按指定價格簽訂合約，這計劃是可行的，並預祝其成功。

港督說，政府要優先解決不斷增加的交通問題，在未來四年度內道路工作遭受到挑戰，道路建設費會由過去的五千萬元，增加至三億五千萬元。爲改善巴士服務，兩公司的專利條件正修訂中，大概明年二月可發出。

福利

在社會服務方面，明年爲強化施行社會福利白皮書的一年。勞工方面，明年將提出多項新法案，再削減婦女及青年工人准許加班工時；給予勞工以一定法律權力，調解糾紛；又會提出新勞資關係法案，以處理勞資雙方的集體爭執。工業安全方面的法規亦會加強及擴大。

港督希望「美沙酮」治療試驗計劃能成功，俾能擴大治療毒癖，因解決毒品問題，除斷絕來源外，治療也十分重要。

新市鎮

港督表示：政府對公共建設計劃會作有系統審查，定出緩急次序，凡能促進工業增長和盈利能力的，能提供職業的，能自行清償的，或能夠提供實要收入的都優先進行。

計劃

他說：他感到快慰的，不在部份計劃的實行，而是在我們認爲應改善和可以改善的地方，我們都有相當的進展。「雖然在今天的致辭中，有些地方我可能過於謹慎，但是令我感到鼓舞的一項事實，就是這個使我們在過去一年內要了很多時間的整個周詳的檢討過程已經證明，在目前的情況下，我們仍在各位議員的不斷支持下，總是有能力去完成我們的計劃的。我感到快慰的，並不是部份計劃由於謹慎之故而須予重行編排，而是在我們認爲應該改善和可以改善的地方，我們都有相當的進展。」

港督說：「對這些龐大的建設計劃，我們應該感到欣慰，因爲它們象徵我們對前途充滿信心。」

奮鬥

他最後表示：他所歸功的是本港一般市民，努力爭取合約和財源的工業家，和維持自己與一家生計而奮鬥的工人。這些人就是本港的真正和主要的資產。本港居民在過去的艱苦的一年內所表現的才能，機靈及實事求事的態度，令他深爲敬佩。他相信這些品質，將使我們安然渡過未來的一年。

政府在教育白皮書表示希望：
每一兒童有機會受九年普通教育
一九七八年五月後廢止升中攷試
初中三年教育多授學童工業知識
中學多採用延長日制及流動班制
白皮書主要目標在提高教育質素

（本報專訊）教育司陶建的教育白皮書，一定會令到全港教育界及學生家長，給予萬二分注意。

大致來說，教育白皮書與綠皮書不同之處，可分開四點來看：（一）香港教育目標；（二）新政策執行進度；（三）新教育政策將着重工業教育；（四）中文語言教育的實施。

政府明白表示希望每個兒童都能接受九年普通教育機會。

最後一次之升中會考，將在一九七八年五月份，以後將再沒有升中會考。

初中的三年教育，將給予學童以工業社會知識的基礎。換言之，將會教授更多的有關工業的知識。

至於仍採用英文抑或中文在初中教學，那是任由學校自行決定。

至於怎樣達成這個中學普及教育的計劃，白皮書內是提議多採用「延長日制」及「流動班制」。

人人可以升中

以上是教育白皮書的主要提議。現再詳述其內容如下：

白皮書的建議，是在一九七六年開始執行，希望在一九七九年完成，屆時每個小學畢業的同學，都有機會升讀中學。因爲每個小學同學都有機會升中，所以一九七八年五月以後便取銷升中試。

初中會考制度，將於一九八二年開始實施。

這個編排，便會使到參加初中會考的學生，不用再參加小學會考。如果曾經參加小學會考的學生，就不用參加初中會考。

重視工業教育

在這個九年津貼教育中，爲了適合香港之工業發展，所以在中學的課程方面，將會有相當的改變。

這個初中課程之改變及人數之增加，必會影響到高中及大專了。

增加學位的辦法，據有關方面表示！「流動班制」「延長日制」及「中日制」均是可行的，但「中日制」多不爲民衆喜歡。在教育當局來說，並非禁止「中日制」。

看來「延長日制」，會爲各學校當局所歡迎，那是可盡量利用所有班房及所有時間，來增加學位。

當新城市完成時，便會有更多的學校，供應更多的中學學位了。

更多工業學校

九年普通教育，是配合着香港的工業發展而製訂之課程，但因民衆不喜歡工業先修學校，所以不擬再加開這類學校了。

初中畢業後，將會有更多的工業學校供給初中畢業生升學。

在十年未來中等教育計劃完成後，工業學校與文法學校之比爲二比三，即兩間工業學校便有三間文法學校，這是指高中而言。

因爲盡量利用「流動班制」及「延長日制」和即將完成的新制中學。大致來說，學位反而不是最重要的問題。目前最嚴重的問題，是如何訓練更多師資的問題。

希望中英並重

至於用何種語言教學的問題，年來我們聽見很多議論，有人主張中三用中文，但有人亦說爲着謀生的現實問題，不宜將英文水準降低。

我們希望能將中英文的水準相應提高，當然是不容易辦到的事情。

他日資助初中的學生校將會受到政府百分之四十五的津貼，換言之，可能有百分四十五的學生受惠。又可能該受助學校之全校學生只有百分之四十五人數受惠。如何運用政府的津貼資金，則由學校當局全權處理。

這個九年津貼教育計劃，是小學六年全免，初中則由學校受到百分四十五的津貼。

大概一九七九年以後，每個兒童都可接受九年津貼教育。至於一九八三年學位充足時，則「流動班制」及「延長日制」，都可以取銷了。

四問題要解決

以上是報告書的大致內容，但如何去執行，有很多問題是要解決的。

（一）時間的問題，例如：怎樣使所有的補助學校達到原定計劃呢？是否所有學校都全力執行政府的計劃呢？

（二）教學的語言問題：這包括教師的訓練和教科書的種種問題。

（三）升學問題：既然取銷了小學會考，他日將會採取分區升學制，分區升學制內容，可參考教育白皮書。據悉如設有小學的中學，其學生是有機會直升該校的中學。

（四）課程方面的更改：是要配合香港的發展，學校的設備，教師的訓練和書本的供應。

實用科目問題

至於擬在初中增加實用科目課程的問題更加變得複什了。

大致來說，這個白皮書的主要目標，是要將香港的教育質素提高，同時要顧及到數量方面，和適應香港的發展。

怎樣適應現目社會的環境則正是教育白皮書的宗旨。（專）

小評
正視失業增加設法解決就業

港大社會工作系發表「公共樓宇居民就業與失業」抽樣調查報告，內容指出六月中至七月中，從事在港九新界十二個新區一千多戶二千七百多工人調查，完全失業者佔百分之五，開工不足者佔百分之廿七。三，開足工者爲百分之六十六。六。因而作出統計，失業與半失業（開工不足）之行業，最嚴重者爲塑膠，建築，製衣，紡織，針織與五金製品及酒樓業。報告指出，全失業者二萬九千人，開工不足十七萬九千人。這是一項驚人的調查報告，值得當局及社會人士正視。

根據實際情況，今年以來失業不斷增加，但七月份已經說是工人就業情況最好的時期，因爲七月份是外銷聖誕及多季工業品旺季，而當時的失業情況竟然如此嚴重，此後的兩個多月來的就業情況，可能比調查報告情況更差了。值得注意的是，華人對於調查向來有很大的保留性，慎於應付，對實況有所隱瞞。因此，我們認爲這個調查報告，不但足以反映情況，而是實況可能比報告顯示略有過之。在沒有失業救濟制度的香港，有如此衆多的失業與半失業數字，整個消費以至各行各業所受到的不良連鎖反應，自然是信而有徵，明顯可見。

面對此嚴重的失業和半失業增加的現實，已不是在數目多少爭論和逃避現實作自我安慰的時候了，而是應該如何正視困難，尋求積極有效解決辦法，最基本的是如何加強拓展港製工業產品外銷市場，非此則無以維持龐大工人就業，在這方面，政府當局的貿易方針，非此則無以扶助工業，資方的努力應和多銷爭取更多訂單維持開工，勞方刻苦耐勞工作，提高效率，比較過去任何時候更爲重要。否則，若任由失業情況惡化下去，社會治安不堪設想，大家的生活也就會陷於無前例的動盪與艱困當中，一切都也談不上了。我們希望當局對於這個問題能對面臨之經濟情況，作出有效之應付方策。

嘉曼橫過呂宋北部 今晨進迫港東南
一號風球將懸掛
對本港威脅性殊大

（新聯社）起於太平洋之熱帶風暴「嘉曼」，昨已加強爲一股強烈熱帶風暴，箭頭指向西北，直迫菲律賓之呂宋島，下午已迫近北呂宋之東部海岸，繼續向西北或西北偏西推進，傍晚已在呂宋海岸登陸，勢將橫過呂宋北部而進入南中國海，繼續闖入本港東南四百浬之警戒圈內，天文台今晨可能懸掛一號風球示警。如該風暴之移動途徑不變，將會直吹東沙羣島，繼續指向本港。根據以上該風暴之移動途徑對本港之威脅性殊大，天文台已嚴密注視，希市民留意電台之風暴消息。

本港地區昨吹和緩東至東北風，空曠地方風勢清新，除部份時間密雲外，天色晴朗，下午空氣溫升達攝氏三十一度，由前日中午至昨日中午，天文台錄得雨量〇點一公厘。

天文台午間展望廿四小時後天氣，華南沿岸各區天色晴朗。

（特訊）香港天文台昨晚午夜發出強烈熱帶風暴「嘉曼」消息：強烈熱帶風暴「嘉曼」之位置，約在香港東南約五百一十浬之呂宋島附近。預料將向西北或西北偏西移動，時速爲十一浬，橫過南中國海北部，南海之氣壓頗高。

天文台預測今日吹和緩至清新東風，稍後轉吹和緩東北風，除間中密雲外，天色大致晴朗，最高氣溫約爲卅一度。（均）

一個好青年工人 慘遭五大漢打死

（特訊）一名十六歲青年，前日下午一時三十分，與三友人在摩士公園入口處，遭五名大漢手持木棍圍毆，重傷送院，延至昨日凌晨不治斃命。目前警方將該案列爲兇殺案處理。此宗兇殺案成爲本年度第八十一宗命案。

死者陳顯榮，與父母及十一兄弟姊妹同住橫頭磡新邨第十座，陳排行第六，其父乃退休的士司機，陳則在一家五金廠工作，據其家人表示，死者爲人甚好，每月入息均交回父母，只留少數作零用，死者唯一嗜好爲踢足球。

據說：前（十四）日下午一時三十分左右，陳與友好三人前往摩士公園玩球，在入口處，突被五名大漢截停，彼等均手持木棍，不由分說，合力將之圍毆，致頭部受重傷，血流披面。遇兇者至此分頭逃去，陳受傷後，由同行友好扶持返回家中，其家人睹狀，急報警，由十字車舁往醫院救治，延至昨晨慘死。

據附近街坊指出，該區有一羣飛型青年，據說全是黑社會份子，盤踞第十座作爲地盤，經常生事，附近居民倘然不慎開罪該批黑飛時，小則破財，大則流血，同時經常迫人入會，居民敢怒而不敢言，昨日記者按址訪問時，其家人亦不敢吐露實情。

一般推測，死者可能事前遭人迫入會而拒絕，致釀此禍，目前警方正搜集資料，分頭追緝兇徒歸案。（合）

街坊擒傷人劫匪 交警方嚴行究辦

（特訊）一名悍匪，於昨晚八時五十分，伺伏在九龍譚公道某樓梯畔，截劫歸家住客時，出手傷人，幸而坊衆協力同心，終把傷人劫匪擒獲，交警方查辦。

遇劫受傷事主陳貴明，四十八歲，住譚公道一二三號樓上。於昨晚上述時間，陳放工回家，在三四樓梯間，遭一大漢截劫，陳欲反身奔下樓時，對方兇性大發，竟以利器打傷人，然後下樓逃走，陳尾追不捨，沿途高呼「打劫」，衆多街坊聞訊，後起堵截，結果劫匪終被坊衆制服。被捕男子姓張，四十二歲，刻仍扣留在警署調訊中。（合）

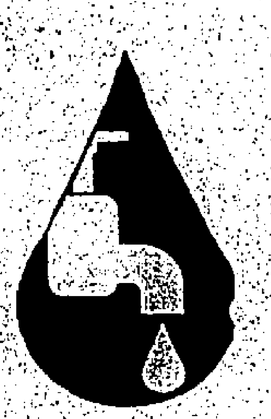
向駁船索保護費 捕一人追緝一人

（港訊）一名年二十歲之苦力，因向停泊在官塘海傍之一艘駁船船主索取「保護費」，昨日爲水警人員拘捕，而其他一人則逃脫。警方現正追尋一名與此案有關之人士，據說年約二十三至二十四歲，高五呎四吋，身材肥胖，鬈髮，胖臉。警方已起回五百七十元，並急欲與該名曾付「保護費」之船主會晤。該船主與任何能協助警方調查之人士，請與港口警署聯絡，或向任何警署報告。

兩車相撞 三人受傷

（特訊）昨晚九時，北角一碼頭海傍，發生一架私家車迎面與一架的士相撞，私家車上的一男二女浴血。

事後由人報警，召救傷車將傷者送往瑪麗醫院。傷者：陳文七，廿七歲，男，右腳斷；王君，二十二歲，女，頭部受傷；容女，廿五歲，眼部及手受傷。（合）



大發牌 油渣貨車

DAIHATSU SINCE 1907

●原庄屋仔及車斗即買即用
●標準兩噸，私家車牌可駕駛
●2530cc油渣車頭80匹馬力
●十三呎半載貨車斗裝貨特多
●改良加大彈力手耐用鈎力
●駕駛靈活舒適

總代理：大發行有限公司
九龍：窩打老道284號．電話：3-330291（四綫）
特約經銷：聯發車行
九龍：洗衣街161號．電話：3-940785, 3-943636
元朗企業汽車部
新界經銷：上水新豐街36號地下．電話：12-904663
永業車行
元朗大馬路勤業樓四號．電話：12-763632,12-768413
澳門經銷：成信行
澳門高士德大馬路70-72．電話：8718，5551

徵求T恤織造廠

出品商現誠徵具規模及產品優良T恤織造廠接造大量T恤訂單。來函請詳列廠規模、組織及產量寄華僑日報信箱706號。

本港新聞 ②

大埔汀角道演出飛車追逐戰
搜獲生鴉片一噸
時值二千二百萬爲近年最大運毒案第二宗
日本輪東辰丸上昨檢獲無水醋酸達一噸

（特訊）毒品調查科人員，昨日凌晨於滂沱大雨中，在大埔汀角道飛車追逐兩部可疑車輛，在一部貨車上搜出數達一噸生鴉片；及一百磅嗎啡。時值一千二百萬元。貨車及私家車上兩女一男，涉嫌與案有關，已被帶返警署查訊。

該批毒品，相信是由水路運來，由貨車接載，而爲警方人員搜獲的。警方目前仍追尋幕後人物之下落。

緝毒人員於七月中曾在沙田何苑別墅破獲二千萬元藏毒案，此爲本港警方與國際緝毒組織加强聯繫以來所破獲之第二宗價逾千萬毒品案。

警方昨晨破獲這宗大毒案，過程頗爲驚險緊張，當時警車與運毒貨車在黑夜中追逐，且下大雨，運毒貨車一度撞向一輛警車，警車幾乎衝了落海。

據毒品調查科總督察江炳透露，該科早於月前即接獲情報，得悉一批價值不菲之毒品，將於月內由外偷運入港。毒品調查科人員於接獲此項情報後，即加緊偵查本港販毒集團活動，並從各方面搜集情報。在昨日凌晨，毒品調查科人員接獲線報，即派出大批探員，分乘多部車輛，在汀角道雞田仔方面展開埋伏。

至零時四十五分左右，果然一先一後，發現一部編號BG四七×一的噸半貨車及一部編號AN五六×大的私家車，由淡水湖雞田仔方面駛出，沿汀角道駛出大埔。

毒品調查科人員，急開車啣尾直追，而貨車及私家車上的兩女一男，亦似發覺有人追踪，急加速疾馳，警方人員亦急起直追，在汀角道經過一番追逐後，據悉私家車首先被截獲，車上兩名女子，立即爲警方人員拘捕，一名年五十八歲，另一名四十四歲。

另一批警探則駕車追截那輛貨車，途中該貨車一度撞向一輛警車，該警車幾乎衝落海。雨中雙方高速追逐，追了幾分鐘，一直追到大埔道近大埔墟才將該貨車截獲。警探先拘捕了一名駕車男子，跟着在後面車廂搜獲大量毒品，包括三十二包生鴉片，共重約二千三百磅，超過一噸，另外兩包「九九九」牌嗎啡，共重約一百磅。這批毒品用幾個鷄籠及竹籮掩蔽。

江炳督察說，警方相信這批毒品是從泰國偷運來港的。毒品的包裝都有水漬，而且藏毒品地點又近海邊，故推測是從水路運來。

運毒男子年約三十餘歲，所駕貨車編號BG四七×一，名爲大記貨車，地址是新界錦田吳家村。

昨日上午，這批毒品及運毒貨車和私家車被帶返警署，被拘捕之三男女被警方扣留查訊。

據悉：近月來本港警方及工商界人員不斷破獲毒品，運毒品在入市場之前，爲有關人員所截獲。在國際緝毒史上，光是不斷的有一開頭，毒品價格飛昇，而得販毒者的利潤更厚。於是，販毒者仍冒險運毒入本港，但有關人員並作緝捕更力，因而引至警方昨日又破獲另一批數量龐大的毒品。

消息指出：警方在長久偵查以來，直至兩日前始接獲可靠之情報，獲悉有一艘來自泰國的漁船，載來一批毒品，將在新界大埔汀角附近將毒品運上岸。毒品調查科人員立刻部署一切，前晚深夜在汀角海灘附近一帶埋伏。果然發現有不尋常現象。警探不動聲色，耐心守候。直至昨晨零時四十五分，果見一輛私家車自海灘駛出，隨私家車後者則爲一輛貨車，兩車一先一後，轉出大埔公路去。至此，伺伏的警探，認爲時機成熟，展開追逐，一舉而全其功的。（合）

上：警方搜獲之一千二百萬元價值之毒品　下：緝私處人員搜獲之一噸重無水醋酸

（特訊）本港緝私處人員前（星期二）晚在一艘日本輪船「東辰丸」上檢獲重一噸的無水醋酸。

「東辰丸」號輪，是於本星期一，由日本駛抵本港，緝私處搜查船艦組人員，根據線報，登輪搜查，其中艙「一號貨艙」之貨品，作詳細檢查。

該批貨品存放於一個給艙中之二個大木箱內，由於貨品堆滿艙內，因此昨晚須俟卸貨後，始能將該大木箱撥出進行詳細檢驗。

在檢查之下，發現該大木箱藏有十個較小之木盒，每一木盒放置五個裝載無水醋酸的四加侖罐，總計重二百加侖。

無水醋酸是由未經提煉的嗎啡，製成海洛英過程中的一種主要成份。該批無水醋酸可製成幾達一噸的海洛英，其黑市價逾三十萬元。至目前爲止，並無任何人被捕，但緝私人員仍然進行調查中。

此爲緝私人員本年於外洋輪船的第四次獲無水醋酸，而上次則在本年七月由日本抵達本港之「俄里岡」輪上搜查後獲一批同數量的無水醋酸。

在其他的緝毒行動中，日前緝私處人員分別在港島、九龍及新界各區破獲三個毒窟，並共搜獲約重一磅之海洛英及小量生鴉片，時值共約一萬七千多元，並拘捕與案有關之十一名男子及兩名女子，已分別引用毒品條例控以各項罪名。（合）

港督在立法局席上強調
中英關係不斷改進　友善合作對港有利

（港訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局施政報告中指出，近年中英關係的不斷改進，令人滿意，這使雙方在有關的事情上，能夠友善合作，對香港有極大的益處。

他又指出：香港去年入境的人數相信超過六萬人，其中大部份是由中國正式或非法入境。雖然入境人數比較去年九月最高人數大爲減低，但是這個數字仍屬過高。目前政府仍繼續與中國政府討論這個有關雙方的問題。

官地兩幅　週五拍賣

（港訊）原定於星期五（十月十八日）公開拍賣三幅官地其中一幅已告取消。該幅官地座落港島天后廟道附近，面積爲四萬八千方呎，其餘兩幅官地，其一供私人住宅發展，另一則作爲工業性或貨倉用途，將如期於星期五下午二時三十分假大會堂演講室舉行拍賣。

原劉素珊夫人獲選　貨運海港小組主席

（港訊）香港付貨人委員會秘書原劉素珊夫人，十月十五日在曼谷舉行的一次會議被推選爲聯合國亞洲及太平洋經濟暨社會委員會（ESCAP）的貨運及港務小組主席，該小組最近成立，並於本星期在亞太經濟社會委員會總部舉行首次會議。

該小組是由亞洲及太平洋區內人士所組成，（一）以期對區內現行貨運及海港的發展協助擬訂一項短期和長期的計劃，並研究此項工作計劃在經濟、技術和其他國際性方面的工作情況，（二）確定亞洲及太平洋區內貨運及海港方面的工作計劃以及研究若干項需要優先完成的計劃。除此以外，並對改善貨運及海港方法現行的立法安排進行討論。

經濟暨社會委員會的區內貨運及海港的發展計劃，（三）爲有效地實現優先完成的上述第（一）及第（二）項目的起見，對亞洲及太平洋經濟暨社會委員會現行的立法安排，提出適當的改善辦法，並考慮是否可以在貨運方面設立一個新的立法委員會。

中巴兩新綫 90・60
開辦一週　搭客奇少

（新聞社）中華汽車公司，在運輸署提供下，於本月七日，新闢特別巴士綫第六十號及九十號，其目的爲協助一般上班或下班人士，改乘搭公共車輛便利。上述兩綫之開行，係作爲一期間之試驗。

第六十號綫係赤柱監獄—中環總站，行車時間，赤柱開，逢週一至週六，祗開上午八時正一班，中環總站係逢週一至週五祗開下午五時卅分一班，週六則開下午一時十五分一班，車費二元五毛。

第九十號綫係石澳—中環總站，行車時間由石澳開，逢星期一至星期六祗開上午七時四十五分一班，由中環總站於週一至週五祗開下午五時卅分一班，週六祗開下午一時十五分一班，上述兩綫均於星期日及公眾假期停開。

該兩綫特別綫巴士正式派車行走迄今，時一個星期有多，雖然每日祗有一班車依時來往，但搭客每班開出均不超過十名，據悉：當第一天由赤柱及由石澳上午首班開行至中環總站，搭客總共不超過十名，該十名搭客中，有兩名外籍人士，聞悉係運輸署高級職員係嚮應放棄乘私家車轉乘公共車輛者，據中巴公司發言人談，兩新綫每班開行，乘客寥寥可數，可能一般車輛目前尚未願意放棄乘私家車來往云。

據悉：該兩綫係作爲試辦性的行車階段，目前尚在試辦期中，該綫是否都派車行走，有待事實情況顯示出是否需要，將由運輸署決定繼續行走或停辦，在經營方面而言，非祗無利可圖，且受到虧折的損失，同時對疏導交通亦無若何貢獻，一般市民認爲目前每日繁忙時間，各主幹路綫車輛未見疏落，該兩新綫搭客不多，目前情形，交通當局亦應作適當處理云。

拍賣大帮原子粒收音機零件，粉紙六十四拈，數部紙三拈，尼龍裡布二萬一千七百一十六碼，尼龍紗二千八百六十六公斤，鋅盤，工夫檯，掛牆架，毛裡布十二箱，燈等廣告。

茲定於一九七四年十月十七日星期四上午十一時正在拿打士廉本行拍賣房內將貯在本行之毛裡布十二枝，尼龍裡布二萬一千七百一十六碼，原子粒及零件，原子粒，阻力，揚聲器共三單，尼龍紗二千八百六十六公斤，貯在香港北角貨倉內之粉紙，貯在香港英皇道九百九十三號地下H倉（即冷房倉）之粉紙八拈共六十四拈，大鋅盤大個，工夫枱六張及掛牆架兩個，分批拍賣，投得者於下錘時須即將全部貨價以現款交清，支票恕不接納。

香港拿打行土庫內　電話二二〇二二四　權勿兄弟拍賣行啓

九龍總商會通告　（17）總字第1265號

一、本會改選第十八屆理事選舉票，經於本（十）月十五日付郵寄出，定期於十一月八日上午十時截止投票，並隨在本會禮堂公開開票，歡迎各會員屆時到場監視。

二、凡有選舉權之會員，如因變更地址，尚未收到選舉票者，請即函本會補領。　右通告

全體會員

九龍總商會 改選第十八屆理事工作委員會 啓

香港高等法院大錢債案
一九七四年第一七八〇宗

原告：香港發展有限公司

被告：李萍

致被告李萍其地址爲香港九龍彌敦道六四六號七樓

請注意原告香港發展有限公司其註冊地址位於香港太子行二十三樓已在香港高等法院大錢債庭一九七四年度第一七八〇宗控告台端要求控票所列之：

（一）宣佈於一九七〇年十月二十九日所訂立之合約有關樓宇位於香港九龍長興大廈，七樓B座全部作廢及該被告所付與原告之港幣一萬五千五百七十六圓整充公。

（二）損失

（三）堂費

現奉法院諭令以刊登此廣告作爲此案控票之公事送達台端。若台端對此案有所答辯則由本廣告刊登之日起計八天內向法院呈遞入禀書一份否則原告可能獲缺席裁判得直。

原告代表律師孖士打律師行啓　香港九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈五〇一室

一九七四年十月十七日

佈告

馬星協會慶祝二十五週年銀禧紀念
於一九七四年十月十二日
假座富麗華大酒店舉行之舞會
及幸運抽獎以下爲中獎之號碼：—

獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼
1	NO.21427	14	NO.01121
2	NO.00329	15	NO.08549
3	NO.15427	16	NO.20303
4	NO.00187	17	NO.13606
5	NO.08578	18	NO.05865
6	NO.01848	19	NO.21505
7	NO.11654	20	NO.09994
8	NO.02955	21	NO.06034
9	NO.03602	22	NO.15365
10	NO.20025	23	NO.10136
11	NO.16946	24	NO.21412
12	NO.09916	25	NO.13811
13	NO.03114		

上述號碼中獎者請從速向馬星協會領取獎品。（大道中五號恒昌大廈地下）

馬星協會　義務秘書李文傑

一九七四年十月十七日

離職聲明

本人於一九七四年十月十七日起辭去下列職務：

（一）永同興有限公司（爲羅寶財務有限公司之附屬公司）化粧品業務促進部經理。(COSMETIC SALES PROMOTION MANAGERESS OF VANTOSEN TRADING COMPANY LIMITED, WHICH IS A SUBSIDIARY OF RONDON FINANCE CORPORATION LIMITED.)

（二）S.W. EXPORTERS INC., NEW YORK, U.S.A. 遠東區化粧品業務促進部顧問（COSMETIC SALES CONSULTANT, FAR EAST.）

此後上述公司之一切來往賬目，概與本人無關，特此聲明。

阮梁舜燕（MRS. LILY YUEN）啓

一九七四年十月十七日

1974年第43宗高等法院破產案

關於鍾立英先生
關於債權人漢國有限公司
一九七四年九月二十五日發出之申請破產通知書一事

啓者：一份申請破產通知書已經由閣下之債權人在德輔道中永隆銀行大廈八樓B座之漢國實業有限公司發出而法院已下令將蓋印之申請破產通知書以代用送達方式寄給債務人鍾立英於（一）香港銅鑼灣道三十三號一樓F座和（二）香港德輔道中二十四號創興銀行大廈（〇二）室和同時公佈通知書於一份在香港發行和印刷之華僑日報作爲送達通知書之合法送達。通知書副本可以向法院申請索閱。

經歷司

一九七四年十月十六日

香港中華廠商聯合會通告

茲定於一九七四年十一月七日星期四下午二時十五分在干諾道中六十四至六十五號本會註冊會所聯誼廳舉行會員特別大會通過本會章程修訂草案隨於下午二時三十分舉行一九七四年會員年會及依照會章選舉第二十一屆會董開票除分函通告及將議程與出席證選舉票等掛號郵遞外特此通告請各會員屆時携同出席證出席爲荷

右通告

全體會員

會長　莊重文

一九七四年十月十五日

維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九七四年第五三一宗

致有離婚申請書擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人張何淑雨前爲九龍蘇屋村蘭花樓一二一五室可向香港高等法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港高等法院登記處理副經歷司　班士啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V DISTRAINT NO. 586 OF 1974 准於一九七四年十月十八日即星期五上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 18TH OCTOBER, 1974 (FRIDAY) AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興偉大廈二樓二〇五室本拍賣行內將存在香港門牌十八號一字樓（CHEUNG KIT）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 869 OF 1974 准於一九七四年十月十七日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 17TH OCTOBER, 1974 THURSDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍太子道門牌二〇三號C座之 MR. SATO 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣傢俬雜物、電動IBM打字機及計數機等廣告

啓者茲承 DONALDSON INTERNATIONAL AIRWAYS LIMITED 清盤人（MR. JOHN HUNTER）之委託，茲定於一九七四年十月廿一日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興偉大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港雪廠街海運大廈八〇四室內之：傢俬雜物，打字機及計數機等一批當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙交足，如欲參觀者請於十月十八日上午九時至十二時內到上述地址可也。本行備有拍賣目錄歡迎索取

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

通告
壹九七四年第壹玖玖零宗大錢債案

原告人：兆基企業有限公司

被告人：童香娟經營凱悅公司

致上述被告人童香娟九龍彌敦道八十七號尖沙咀大廈十三樓D2座及九龍樂道三十六號尖沙咀大廈地下。

啓者：本案原告人兆基企業有限公司爲九龍樂道三十六號尖沙咀大廈地下之註冊業主經由香港高等法院壹九七四年第壹玖玖零宗大錢債案向閣下追討（1）收回九龍樂道三十六號尖沙咀大廈地下之樓宇（2）總數壹萬玖千叁百伍拾元正該樓宇之欠租及差餉稅（即由壹玖七四年叁月日起至壹玖七四年八月卅一日止以每月叁千元計算合共壹萬八千元正及壹玖七四年度第三季之差餉稅合共壹千叁百伍拾元正）（3）該樓宇由壹玖七四年九月壹日開始至收回該樓宇之日止之中間利值以每月叁千元計算（4）本案之訟費。

本律師樓茲奉香港高等法院經歷司（MR. E.C. BRANES）於壹玖七四年九月廿日諭令頒發本案傳票及諭令之副本各一份以下列方法送達上述被告人作爲有效及合法傳達

（1）將上述文件用預付郵資之掛號信件寄至九龍彌敦道八十七號尖沙咀大廈十三樓D2座及九龍樂道三十六號尖沙咀大廈地下

（2）將本通告刊登在華僑日報一天

（3）將上述文件張貼在香港高等法院正門入口處（連續三天）

茲特此通告被告人務須於本告刊登之日起計八日內親自或延聘律師代表向上述法院投案答辯否則法院可根據原告律師之申請將本案作缺席裁判

一九七四年十月十七日

原告人代表律師希仕廷律師行啓　地址：香港皇后大道中公主行二樓101至105室

誠徵恤彩廠

徵求具規模及經驗之恤彩製造廠承接大量恤彩訂單有意請將廠之規模、背境、產量及有關資料函寄本報信箱705號

權勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 828 OF 1974 准於壹九七四年十月十八日即星期五上午十一時正在香港拿打士廉本拍賣行內將存在新界大埔 WANG TAU FONG（旺頭坊）門牌B1號新寶園大廈樓下陳正波（以上坊名大廈名及人名均譯音）（THE GOODS AND CHATTELS OF CHAN CHING BOR SEIZED AT B1, WANG TAU FONG, GIE SUN TUNG YUEN BUILDING, TAI PO, N.T.）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港權勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三一二三四

鋪位招租

香港平民屋宇有限公司九龍大坑西新村有鋪位一間公開招投承租合意者請到香港中區太子大廈一五〇八室查詢

離職聲明

本處職員馬向榮君經於一九七四年十月十日離職嗣後馬向榮在外一切行動及錢銀轇轕概與本處無涉特此聲明

中西私家偵探處啓　香港德輔道中其昌大廈五〇二室

謝

先夫張公循然府君之喪於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻世友好

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

未亡人　張梁月娥

孝男　[illegible]　泣叩

承銀主命賣重物業出投

啓者香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年十月廿二日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興偉大廈三樓二〇五室本拍賣行內將下開物業當眾出投

計開

此物業坐落香港新界荃灣新區地段[illegible]

賣主代表律師：[illegible]

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

一九七四年十月十四日

更換姓名啓事

啓者：陳強向稱陳談水住九龍慈雲山徙置區第五二座四〇三室五樓茲憑此通告由一九七四年十月十五日起取銷及廢棄該陳談水名字改用陳強名字此項更改名字手續已於一九七四年十月十五日立契爲據並經照實

陳强　前名陳談水

代表律師胡與胡律師樓啓　香港於仁行二一九三九室

一九七四年十月十五日

承香港高等法院命召開深水埗街坊福利事務促進會週年會員大會通告

茲因根據一九七四年一月廿二日香港高等法院民事雜案一九七三年第二八一宗內所作之判決，宣告深水埗街坊福利事務促進會（下稱「該會」）於一九七二年十一月二十六日所召開之特別會員大會及於會中所進行之事務因與該會章程有所違背，判爲無效。又根據一九七四年五月十八日香港高等法院民事雜案一九七四年第一七六宗內所作之命令，九龍深水埗區民政主任陳漢光先生由高等法院授命召開及以主席身份主持該會之週年會員大會以成立該會之選舉委員會及委任核數師並釐定其酬金。

茲通告各該會會員，深水埗街坊福利事務促進會將於一九七四年十一月九日上午九時卅分假座九龍深水埗青山道一〇一號德貞女子中學舉行週年會員大會以進行下開事宜

（一）根據該會章程所定，該選舉委員會之職責及權力包括選任會長，副會長，理事會及監事會各理事及監事，其任期按章程規定由選任日期起計爲期二年。

（二）委任核數師及釐定其酬金。

承香港高等法院命

九龍深水埗區民政主任　陳漢光啓

一九七四年十月十四日

該會章程中有關成立選舉委員會及會員投票之條文摘錄如下作爲參考之用：

第五十三條：「……出席之會員得於其當中提名五十名會員爲其代表成立選舉委員會，該選舉委員會繼後將選出下屆會長一位，副會長三位暨理事會及監事會各理事及監事。已被接受爲會員滿兩年或以上之會員方有資格被提名爲選舉委員會之代表，會任理事會理事或監事會監事之會員方有資格被選爲理事會或監事會之理事或監事。」

第九條：「任何會員當無投票權及不能參與該會之利益，除非該會員已繳交會費，會方向其追討之其他費用。」

第三十二條：「每一會員已成爲該會會員滿一年或以上有一投票權。」

第三十三條：「任何「行」或實號或公司或工廠，若爲該會會員，則可根據其各該管理機構之決議，委派其認爲適當之人選作爲其代表出席會方之任何會議，而該代表將有權執行各該「行」或實號或公司或工廠之權力，當如該「行」或實號或公司或工廠爲個人會員。」

各會員出席上述週年會員大會時請携同本人香港身份證，或其他滿意之身份證明文件。

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974 CITY

本港新聞

兩警官行賄案罪名成立
分判入獄五年
法官指出身為公務員犯此罪損害社會
庭內擠滿聽審人羣庭外亦多市民圍看

（特訊）長洲警署署長曾爆祖高級探目何統長昨日在鑠多利區地方法院被裁定串謀及賄外籍見習督察希仕祿，罪名成立，分別被法官梅賢玉宣判入獄五年。

昨日下午被告親友及市民到庭聽審者甚衆，故整個法庭都擠滿聽審人羣，首被告身穿淺米色間條夏恤，次被告穿淺藍色夏恤，兩被告人聞判後，神情沮喪，次被告之妻聞判後在庭外失聲痛哭。

法官在判案時指出，此案非常嚴重，兩被告身為政府公務員，犯有此罪足以嚴重損害社會，況且首被告身為署長，應受人仕信任，而犯此事，故重判，以儆效尤。

法官並謂，從證人供詞指出，第一被告曾參予此事，所以亦告有罪，由於首被告年輕，受高等教育，次被告缺乏特殊技能，最合適判他們同等刑期。

兩被告：（一）曾爆祖，廿五歲，警務署督察；（二）何統長，卅九歲，高級探目。分別被控兩罪：（一）控兩被告於本年八月九日，在長洲地區串謀非法向一歐籍見習督察希仕祿行賄；（二）控次被告於八月十日，在長洲警署賄賂見習督察希仕祿二千元，作為使希仕祿在職責上對長洲地方之賭博案件不採取行動之報酬。法官判兩名被告罪名成立。兩被告在第一項控罪被判入獄五年，次被告在第二項控罪被判入獄三年，兩期執行。代辯律師祁頌攀明將提出上訴。

首被告曾爆祖於一九七〇年加入警界，已婚，有一子。四歲，被捕前，每月薪金為二千八百五十元。次被告何統長於一九五六年加入警界，已婚，有兩名子女，年齡十一及十二歲，被捕前，每月薪金為一千六百元。

案情透露：外籍見習督察希仕祿於本年八月調往長洲警署。上任後翌日，彼在碼頭巡邏時，見後巷內有人聚賭，乃上前將各人散去。八月九日，再巡經該處，又見同樣情形，彼乃返署向首被告索取手令，因首被告當時是長洲警署署長。但首被告詢問是大型抑或小型聚賭，彼乃告以是小型聚賭，首被告吩咐不用理會。

當日，彼與首被告往附近一小島巡邏，在途經時，首被告向彼表示，在長洲區內，有兩賭檔是由警方控制者，但有一毒品架步，則由次被告及一些馬仔控制，彼未有加以理會。翌日，彼在警署內見到次被告，與其交談，次被告問彼每月收入多少。彼答，還薪約二千六百元。次被告便給一白信封，表示乃為彼所有者。後來彼拆開信封，見內有四張五百元大鈔。八月十一日彼到香港，將此事向廉政公署投訴，兩名被告後被廉政公署人員拘捕並加以檢控。（衡、業）

長洲兩警官曾爆祖及何統良在囚車上（本報攝）

奉上司命為他人辦理私務
行政官被控騙政府車費
法官將案撤銷當庭省釋

（新亞社）社會福利署一名行政官，於代其上司曾一外籍友好，即現任工商署助理處長夏廸，給與夏家提供交通上之「私人服務」後，涉嫌向政府虛報車資，事發被捕，為警方拘控四項詐騙罪，在中央裁判署審訊，被告否認控罪，法官前日聆聽全案證供完竣後，諭將案押後至昨日，判將案撤銷，被告獲釋。

范耐理法官判案時指出，被告並非是方面破壞公務員服務條例，控方兩證人，其一為現任工商署助理處長夏廸，及社會福利署高級行政官（署理）周志華，亦有破壞公務員條例，而控方就四項罪名在法庭上提出之證供，均獲法庭接納，指被告欺騙政府，但根據法案當案中被告人在其上司影響下，被迫遵從上司指使者，倘若法庭認為滿意，即可將案撤消，現本席滿意被告馬學中在此環境中，而非蓄意欺騙。

被告馬學中，廿七歲，社會福利署行政官。四項罪名，指其於一月卅一日，至五月三日期間，向香港政府詐騙舟車費共四百一十九元八角。

現任工商署助理處長夏廸供稱，彼前任社會福利署署記之職，與識周志華，且與周份屬「好友」，周私下應承帮忙夏家提供交通服務，及打理家務，但未有請求被告帮忙。

社會福利署高級行政官（署理）周志華供稱，彼在辦公時間內，曾接獲夏廸之電話，夏謂須要其帮忙，提供交通服務，彼則囑被告或另一姓夏之職員，同意帮忙夏廸，約每月一至二次，但事後，並無准許被告申報舟車費用。

被告自辯稱，周志華時有帮夏廸忙，提供夏家交通服務，周在社會福利署被同事喚為「助理署記的婦姐」，周乃其上司，負責寫其個人工作報告書，周着其帮夏廸提供三項「私人服務」：（一）用車載夏子放學返大埔夏家，（二）用車載同事到夏家工作，（三）將車借給同事數炳勳做私人事務。事後周又着其申報舟車費用，虛報由辦公室到元朗郵政局，而周早知係全屬虛報，其實其申報之交通費，已較原來用去之數目為少，因周猶如報上實數，會令會計部起疑。

破案表現出色
刑事偵緝處廿八人獲獎
刑事偵緝處長頒授指揮官獎狀

（特訊）昨日有二十八名刑事偵緝處人員，因在調查及破獲若干罪案上表現出色而獲嘉獎。他們是駐守於下列四個刑事偵緝處屬下單位之人員：反黑組，商業罪案調查科，刑事情報課，及特別罪案組。

在警察總部一項簡短儀式中，他們獲署理刑事偵緝處處長簡乃普頒授「指揮官獎狀」。

以下為獲獎人及有關案件之情形：

商業罪案調查科之白嘉督察及夏傑士（署理）督察曾拘獲於去年七月與八月間在本港股市出售大量假股票之兩名男子，後經法院判決罪名成立。兩位督察在此案之調查中，富於自發精神，偵查能力出色及於運備文件證據時小心謹慎，因而獲嘉獎。

九名反黑組人員曾拘獲一帮三合會黨徒十二名，經法院判決罪名成立。他們因有專業技能及不屈不撓之表現而獲嘉獎。

該帮男子曾干犯三項違犯保護婦孺條例，社團條例，及搶械與猥褻條例之嚴重罪行，以及一項涉及強迫誘拐，刑事恐嚇，及販賣一名少女當娼等之罪案。有關此案之獲獎人員為：常樂高級督察，呂務臣督察長，鄒秋警長及探員陳炳煌，藍必耀，李國培，鄺衡白，葉學明，與司徒熙。

另外有兩隊反黑組人員曾拘獲兩名干犯違反社團條例等罪行之人士，經法院判決罪名成立。在此宗案件中，他們有勤奮及高度偵查技能之表現，因而獲致嘉獎。他們是麥彤矩督察，貝彬高級督察，鄒學程高級督察，麥然警長，李桂警長，及探員關炳堤，汝照，蘇冠乾，李偉雄，葉學明，高成銘，與洪錦發。

特別罪案組四名人員曾拘獲一帮劫匪之匪徒四名，並起回大量賍物，表現高度之專業能力，因而獲嘉獎。他們是警長鄭兆宗，賓啟濂，李泉與鍾志堅。

刑事情報課之賈志慶警長及采岐警長曾拘獲一名，表現熱心，且富有決斷力，與高度偵查技能，因而獲嘉獎。（合）

公主道天橋U形掉頭處 週五將封閉

（港訊）運輸署昨日宣佈，九龍公主道天橋下之窩打老道臨時「U」字形掉頭處，將於星期五（十月十八日）上午十時起封閉，以便在該處興建一永久性之掉頭處。所以擬欲北行入窩打老道之車輛，須向右轉入亞皆老街經中華電力有限公司門前之新「U」字形掉頭處後，再沿該處之小路而進入窩打老道。在窩打老道興建永久性「U」字形掉頭處工程可望於五星期內完成。

署理刑事偵緝處處長簡乃普頒發「指揮官獎狀」予反黑組麥彤矩督察時情形。

郵務員服務滿廿年 百人獲頒服務獎章

（港訊）一百名服務滿廿年之郵務員，將於今日（星期四）分別在港九兩區獲頒長期服務獎章。

署理郵務監督（港島區）羅務幹將於下午四時十五分在畢打街郵政總局頒發獎章與六十五名共在郵局服務超過一千三百年之郵務員。在九龍方面，高級郵務監督（九龍及新界區）陳衡基亦將於下午四時卅分在彌敦道九龍中央郵局頒發獎章與共服務滿七百年之卅五名郵務員。

烏溪沙青年新村增建 新泳池月中開幕
社會福利署長李寶融主持儀式

（港訊）中華基督教青年會烏溪沙青年新村，自經該會擴辦發展成為青年戶外活動場所，現經常舉辦有學校、少年營、青年營、工商業青年營及家庭營等，參加者興致勃勃。

復蒙香港政府獎券基金委員會撥給款項在新村加建新型泳池，以供營友及游泳訓練之用，泳池工程已全部完竣，並定於本月廿九日（星期二）下午四時舉行落成典禮，敦請香港社會福利署署長李寶融太平紳士主持揭幕。

按中華基督教青年會為本港青年工作之先驅，有六十餘年服務經驗，以養成青年完全人格，建立完美社會為職志，其程序包括各種謀生活以及小組活動暨各種集會及服務等等。而新村發展則以青年訓練及提供各界戶外生活為重心。該村位於吐露港南岸與中文大學崇基學院遙遙相對，佔地五十二英畝，建有花園別墅式房舍六十多座，並有大禮堂，會議室，課室，小組活動室等，是一個幽美，設備完善，適合各界人士享受大自然的環境渡假勝地。該村之青年會議中心，設有房間三十二間可供各種研討會或訓練之用，另有足球場，網球場，兒童遊樂場等，均為戶外生活的最佳場所。

馬丁路德改教紀念日 信義宗協會盛大崇拜

（港訊）本月三十一日為馬丁路德改教四百五十七周年紀念日，中華信義宗香港協會於是晚八時假九龍窩打老道五十號信義會眞理堂舉行盛大紀念崇拜，並由中華基督教禮賢會香港區牧陳賢堅牧師主持盛典，由香港崇眞會區牧陳愛仁牧師證道。

查改教紀念日不但是信義宗教會的盛大的日子，也是所有教會應該紀念的日子，因此每年此日都有熱烈之慶祝，今年更有信義神學院院長賴克體博士之講道，盛況空前更可預見，歡迎各界依時參加，同頌主恩。

誠興公司質技佳 可變電容器暢銷

港製工業產品在國際市場遭遇白熱化的競銷，一般有遠見之工業家都揭盡智能刷新製品，質技水準適應市場需要，港製電子製品趨向高級多樣化的發展，是顯著的例證，誠興電業公司總經理岑廣全者，為針對現階段形勢，早已迅即將其兩大主要製品「可變電容器」，「中週」之質技水準提高，以一顆螺絲釘一塊銅片之微，皆選用上乘材料，大受好評。

誠興電業公司，向出品AM—可變電容器，中週，以質技優良，效能卓越，品質精良馳譽海內外。最適合各式原子粒收音機裝配之用。蓋整架收音機之結構成，每一種電子零件俱佔有其重要份量，而可變電容器及中週皆為每一架收音機最主要零件之一，如說提高收音機品質標準，毋寧說用高級製作之零件，是首要之圖，事實上，許多收音機廠商得此上乘電子零件的供應與良好的配合，令海外市場廣大顧客獲良佳印象，更能建立銷途穩固基礎。

誠興電業公司址設香港大道西四一九號S二樓一座，電話：五—四八九一七三一—四八九一〇四號，擁有最現代機械設備，生產效率強大，現正展開大量生產供應，該公司主持人岑君為資深電子零件技術專才，有十多年科技實際經驗，其設計各式高品質零件均能適應收音機廠所需要，歡迎洽詢。

痲瘋救濟會年會 選出新執委成員

（特訊）國際痲瘋救濟會香港協會第廿三屆週年大會於昨（十六）日下午五時卅分在堅尼地道佑寧堂舉行。董事會暨執行委員會主席薛本德牧師主持會議，會中除省覽年報及財政報告，並選舉新任執委及聘任核數師。

薛牧師指出，痲瘋病症不單是祇是一種病症，且是社區上的一個社會問題。港府對香港予以實際的援救和徹底了解，會方分担是項社會服務工作。

他表示，聯則事實洲行將下年三月底結束，但部份治療中的病人已轉至往新救角醫院繼續接受治療。

隨後並選舉來年新任執委：主席：薛本德牧師，義務司庫：邦打，秘書：汪雅倫、執行委員：周沈慧美女士、梁秦生牧師、何守榮、高樹之教授、賈尼醫生。（華）

花園洋房吉售

㈠青山道兩層歐洲式獨立花園洋房，五房兩廳，面積約一萬呎，有私家路直達海灘，另有私家碼頭，可停泊遊艇，風景特佳，交吉。㈡中山區近居已仙峽道兩層式獨立花園洋房，（A）面積一萬四千呎，（B）面積四千五百呎，全海景，交吉。㈢石澳三間山兩層式花園洋房，面積三千二百呎，四房三廳，有車房，交吉。詳情請電H二四七六一一及H二四七九〇五（有限公司地產部）洽，經紀免問。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRICT AINT NO. 509 OF 1974 准於一九七四年十月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在 LUEN YICK ENGINEERING CORP. 七字樓七〇四號 LUEN YICK ENGINEERING CORP. 照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DIST. ACTION NO. 9011 OF 1974 SEIZED UNDER 准於一九七四年十月十八日即星期五日上午十一時正拍賣行內將存在 HANG CHEONG FACTORY BUILDING 五字樓 HANG CHEONG LOONG SPORTSWEAR (H.K.) LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二四

香港政府公佈

工務司署地政測量處
有關一九七四年十月十八日官地拍賣通告

原定期於一九七四年十月十八日下午二時半在大會堂演奏廳公開拍賣三幅官地中之第一幅，即座落天后廟道附近之內地段第八三五九號現已告取消。

同日拍賣之另二幅官地則將如期舉行。

特此公佈週知。

運輸署佈告
封閉公主道天橋下之窩打老道臨時「U」字形掉頭處

爲衆人士請注意：一九七四年十月十八日上午十時起，位於公主道天橋下，九龍醫院病診療所對面之窩打老道臨時「U」字形掉頭處，將告封閉，以便於該處興建一永久性之掉頭地方。

所有擬欲北行入窩打老道之車輛，須向右轉入亞皆老街，經中華電力有限公司門前之新「U」字形掉頭處後，再沿該處之小路而進入窩打老道。屆時將設置適當之交通標誌，以作指示。

署理運輸署署長 李舒

財務貿易顧問

某大國際財團機構將在香港設立辦事處，故須聘請一位顧問協助籌備其中國貿易部門，該職位暫不需全日工作，如申請人已有職位則工作時間可以配合安排，但申請人在對中國貿易方面必須有相當經驗並須熟悉本港銀行業務手續。一經聘用，薪俸從優。如表現良佳則有將來全日工作，負責一面及額外酬勞可能。請詳列經歷及聯絡電話號碼，地址以便安排個別談話。一切申請函件絕不公開，來信請寄，華僑日報信箱195號

中環寫字樓平租

近娛樂戲院雪廠街酒家對面德輔道中15B號大百呎單邊，全新裝修冷氣，即租即用，水電電梯，私家廁所，月租實$1,800.00 電5—279747 5—273059徐先生

陳淦旋創辦 健康旅運有限公司

美加15天團
$5,850.00
來回乘搭747珍寶客機
暢遊：東京、夏威夷、洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城、拉斯維加賭城、三藩市、溫哥華，西雅圖。
出發：十一月十六日，十二月廿一日
地址：九龍柯士甸道110—112號一樓
電話：3—690177（四線）

誠徵 酒店式公寓 長期租戶

灣仔旺地肆千餘呎即可興建二十層酒店另酒家餐館咖啡座鋪位俱全誠徵大企業全座酒店式公寓預租請惠函本港郵箱2215洽。

和記企業有限公司
一九七四年度董事局主席報告書之概要

一九七三——一九七四之年度本集團大部份部門都有成績甚為美滿之一年。

此爲首次提呈予股東之綜合賬，故不能將一九七三年之綜合數字列入比較

除稅前集團綜合溢利，經減除少數股東權益後，爲港幣二億六百三十七萬三千元，再經撤除稅項準備港幣二千九百五十二萬九千元後，除稅後綜合溢利共爲港幣一億七千六百八十四萬四千元。

已將仍持有在集團附屬及聯營公司外股票市價價值與成本價值之相差，在本公司損益賬中撤消，此差額數目共爲港幣二億一千八百萬元。

本年度中，綜合資本儲備金，不包括聯營公司者在內，共增加港幣三億八千五百萬元。

在母公司溢利數字內，包括有由一附屬公司及一聯營公司從其異常盈利所發之股息，該等股息，爲從售賣予大昌地產有限公司二百萬股之黃埔船塢有限公司股票之利潤約港幣四千七百八十萬元及其所派發之特別股息約港幣二千五百四十萬元。

和記企業有限公司純利爲港幣一億六十一萬一千元（一九七二——一九七三年度爲港幣一億三千六百三十六萬二千元）。

可供分配盈餘共爲港幣一億五千零十七萬四千元（一九七二——一九七三年度爲港幣二億三千一百一十五萬一千元）。

優先股股息及普通股中期息共需港幣二千九百九十二萬五千元（一九七二——一九七三年度爲港幣二千九百八十六萬五千元）。董事局提議派發普通股末期股息每股二角，共需港幣五千零五十二萬六千元（一九七二——一九七三年度爲港幣三千三百零八萬八千元），盈餘滾存港幣六千九百七十二萬三千元結轉入下年度。

本年度派發全年股息，由港幣六千二百九十五萬三千元增至港幣八千零四十五萬一千元。

鑒於當前世界景況，派發二次中期股息之慣例將予以終止，將來祗有三月派發之一次中期息。

喜來登酒店之建造及和記大厦與建進展都將成一重要標誌。

海底隧道事實上已證明爲一突出成就。

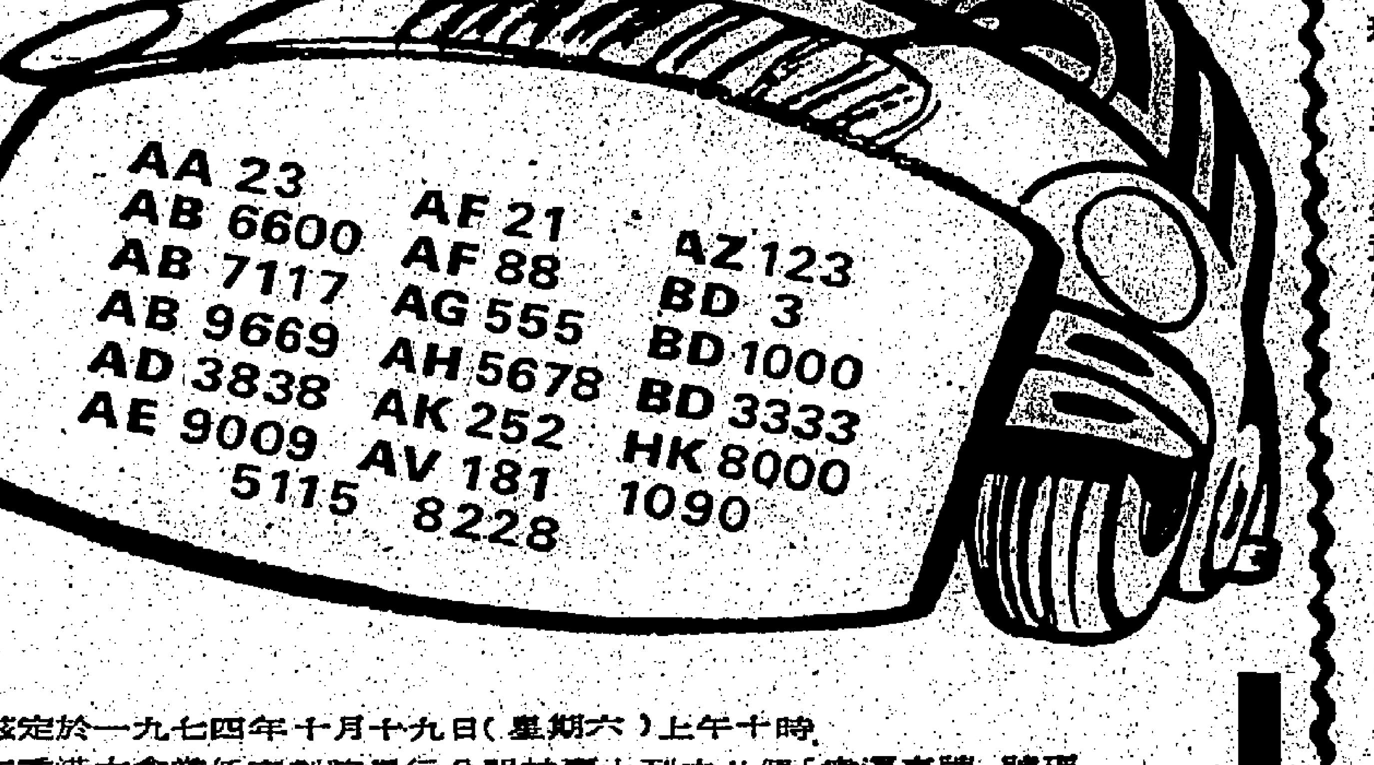
自本年度結束後，本集團與庫拿有限公司談判成功而獲取其百分之五十股權。

雖然紡織業經歷多種困難，但各重要公共集團皆有美滿成果。

以目前國際經濟及商業處境，不應輕率勉爲嘗試預測將來事情發展，本公司業務發展計劃繁多，而業務亦因作地區性與商業性分散優勢，當可全力參與世界境況任何之改善。

運輸署佈告

「幸運車牌」號碼
公開拍賣



茲定於一九七四年十月十九日（星期六）上午十時
在香港大會堂低座劇院舉行公開拍賣上列之廿個「幸運車牌」號碼

投得號碼之買主須即席以現金或支票付款。買主須將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。所得款項減除一切使費後將撥入政府獎券基金。

署理運輸署署長李舒

本港新聞

向報販勒索復毆人 青年被控押候審准欵保

(新亞社)一名自稱報販之男子與四名在逃男女，涉嫌於九月六日清晨，在跑馬地黃泥涌道萬寧酒家門前，向一名女報販恐嚇勒索，指其擺賣之報檔，是屬於一名「大口仔」者，如不付欵，則不能在此開檔，該女報販拒絕付欵，即遭多人毆傷，傷者報警求救，警方召救傷車將其送院醫治，乃揭發此案。後經警方人員調查，卒於九月二十一日在牛頭角拘獲被告。昨再在觀塘裁判署提訊，控以勒索及毆打傷人罪，被告否認控罪，獸法力法官，飭將案押候至十一月十五日，准被告以現金七百五十元，及其本人簽保五千元，保釋出外候審，但被告之身份證及旅行證件，則須交由警方保管。

被告司徒寶強，二十五歲，報攤報販，住觀塘樂仁街三十七號B五樓。被控罪名：(一)九月六日，在牛頭角地區，勒索女子鄒秀英(四十三歲)五千元；(二)同時同地，毆打該女子，至其身體受傷。

六年前向人索賄 一警員畏罪開小差 最近自首認罪被判監但准緩刑

(新亞社)一名警員因犯一宗貪汚十元之案件而棄職潛逃，事隔六年，卒自動往廉政專員公署自首，去週在西區法庭，控以擅離職守，貪汚性索取及接受餽錢等罪名，昨日被告承認上述三罪，賴德法官判其入獄四個月，但緩刑一年。

被告之代表律師向法庭求情，謂被告自畏罪潛逃後經過六年來之煎熬，心勞日絀，且缺乏之身份證，無法尋覓工作，精神備受困擾，今番自首認罪，希望法庭從輕發落。

賴德法官考慮被告人之背境，勸諭被告今後要從新做人，結果輕判他緩刑如上。

被告男子葉偉雄、廿九歲，現爲工廠工人。被控：(一)一九六八年九月卅日，身爲本港警務人員，未得許可而擅離職守；(二)同年九月廿六日，在本港地區，貪汚性向蘇頌成索取十元，作爲不起訴蘇某之無牌擺檔及阻街罪；(三)同年九月廿七日，貪汚性接受蘇頌成港幣十元。

案情透露：被告於一九六六年，參加警務工作，於一九六八年九月間，派守灣仔警署，同年九月廿六日，被告在東城戲院附近巡邏，行近一百貨攤檔，發覺乃無牌經營，於是隨手拿起一個打火機，向負責看檔之原告，表示要索取該打火機，但遭拒絕，謂他乃伙記而已，如要打火機，可向老板索取，乃安排被告見其老板文鳳耀。

後被告拒絕見文，却聲稱會起訴其阻街罪，文乃向反貪汚部檢舉。不久，被告又抵上址，見蘇某及另一姓賞老板，向他們表示將會採取進一步行動，檢控彼等，並謂如給以打火機或十元便可了事，賞某將事件向當局報告，至九月廿七日在反貪汚部指導下，蘇某將一張有記號十元鈔票給予被告人。反貪汚部人員埋伏一旁，在人贓物證之下，拘捕被告歸案，後因尚須調查，乃着被告每日向灣仔警署報到，距翌日被告自行逃去無踪。

芝蔴灣監獄 一囚犯逃脫

(特訊)一名廿歲之青年罪犯在昨晨二時廿五分被發現逃出芝蔴灣監獄。該逃犯係於今年九月四日在粉嶺法庭因盜竊罪名而被判入獄九個月。

監獄警人員現正在大嶼山島上搜索該逃犯之蹤跡。(合)

中國醫藥學會 續主辦針灸班

(港訊)灣仔洛克道寫華大廈二九三號五樓中國醫藥學會主辦第一屆針灸班，經已在上月舉行畢業典禮，該會曾舉辦針灸贈醫，在贈醫期內，求診病人衆多，俾各學員有臨牀實習機會，增益不少，又經舉行針麻動物開刀手術示範，深獲社會人士讚許及好評，針灸班主任白賑方，以研究中國針灸學並結合現代醫學新知及臨床實踐，有系統地培養針灸專業人材，爲發揚中國針灸醫學起見，本會繼續舉辦第二屆針灸班，自開始報名以來，報名者異常踴躍，開課日期決定在十月二十九日。

同珍公司關懷工友 暢遊新界聯歡宴會

同珍醬油公司，對員工甚爲關懷，福利極爲注重，日前在例假之便，舉行全廠工友旅行先往船灣淡水湖及新娘潭遊覽，囘程在粉嶺午餐，然後下午暢遊青松仙舘，返回佐頓道伯爵酒樓歡宴，筵開三十餘桌，董事長王仲銘及董事經理王適倫躬親招待極爲歡暢。

積犯藏毒懷刀 判入獄兩年

(新亞社)一名警員，本月九日下午四時五十五分，在旺角山東街與新填地街交界附近當值巡邏中，突聞有人大叫搶劫，乃循聲將一正在狂奔中之可疑青年男子截住，但事主却不知去向，結果，警方在青年身上，搜出有白粉及菜刀等物，乃將其帶返警署落案，控以兩項罪名。昨解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩年。

被告梁國華，廿二歲，無職業。被控兩罪：(一)十月九日，在九龍地區，藏有毒品混合物十二包，共重三點一公分，內含有○點九分嗎啡；(二)同時同地，非法藏有攻擊性武器，一把利刀。

案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有六次案底。

底劣兩青年 當街強人借 各判囚一年

(新亞社)俱各犯有多次案底之兩青年，身懷現兇人，強借而當街向路人致借一元，爲當值探員發覺，以行劫罪帶返警署落案，昨解於新蒲崗裁判署審訊，被告兩人認罪，法官判首被告入獄十五個月，次被告入獄一年。

被告兩人：(一)甘就成，二十四歲，無職業；(二)鄒慶，二十五歲，無職業。被控罪名：十月十四日在九龍地區，行劫一名姓陳男子一元。

案情透露：本月十四日晚上十時許，原告在九龍城啓德道等候小巴，被告兩人趨前，要借兩元搭車前往荃灣，原告以二人素未生平，促忙給予一元，在旁警探發覺，上前查究，揭破其中秘密，同時在次被告身上，搜出僅有五元，認爲無理由需要借錢搭車，乃將兩人帶返警署，以行劫罪名落案，首被告曾犯有四次案底，次被告則有三次罪案紀錄。

九龍總商會周戰代理事長向三藩市中華總商會遠東觀光團蔡泮欣團長暨三藩市第一公主余美娟小姐贈旗

三藩市中總觀光團 訪問九龍總商會

(港訊)美國三藩市第一公主衆華商小姐余美娟，隨同三藩市中華總商會遠東觀光團一行七十餘人，由團長蔡泮欣、黃西平率領，本月十五日下午七時訪問九龍總商會，代理事長周戰，副理事長梁秉福、張華光暨理事梁泰、陳星要、雷少明、陳全、鄭亦、陳志、伍江、曾經、徐瑞生、陳文光、周惠良、徐瑞光、曾繩森、周姬迎近，設宴款待，略致歡詞，本會與貴會聯繫密切，每次來港觀光，必來會訪問，而本會組團訪三藩市時，亦蒙貴會之指導與招待，希望兩會經常聯繫，經常訪問，以增進彼此之友誼與促進貿易之發展。此行目的，是鼓勵在美的華僑青年回國觀光，使其有機會認識自由祖國的建設。最後相互贈旗並攝影留念。(宇)

白日刦的士 的士司機被掠近四百

(特訊)過日來，發生多宗刦的士案件，警方仍束手無策，迅即拘捕歹徒歸案，致使刦賊更形猖獗，朋致於白畫行刦的士，至僻靜處，勒司機下車，駕車逃走。

昨上午十時四十五分，兩名刦賊，佯裝搭客狀，在大道西四邊街截了一部由姓陳，四十歲的士司機駕駛的士，要往西營盤水街，角安老院附近，當車行至落，其中一賊持刀脅司機，另一賊搜去其身上四十元現款，一條K金鍊，一個手錶，總值三百七十元，推司機下車，兩賊駕車逃去。

司機下車後，往前行進入該安老院借電話報警，追查被賊駕去一BD二一二×號的士一部。(合)

韓德曾向黃球借廿萬元 黃球夠朋友聲明不追還

(新亞社)前警司韓德之百萬老友黃球，曾貸款二十萬元與韓德之妻，韓德貸款，表示不追還，黃氏與彼此一場朋友，自有通財之義，現該黃球對該筆貸款，自願不追。

同時韓德於出小欖監獄釋放後，對人謂渠是一名窮光蛋，此次返到英國，可能到南非加油站做工亦未可定，韓德前晚偕其愛妻飛赴德國，探望其岳父岳母，因其妻是德籍人，在德國勾留若干時期，然後返英倫。

黃球對於韓德，可說仁至義盡，有人追問黃球，究竟韓德從渠處共借了多少錢，黃球表示，數字在二十萬之下，現在已事過情遷，有關韓德借欵，不願多談，渠喜聞韓德獲釋，韓德已再度恢復自由之人矣，黃球亦承認過去協助韓德不少，今後韓德回國，願骿苦歷生活，此是渠之自由，韓德出獄後，未嘗向其告貸，渠以爲韓德無須向渠告貸，韓德是一個有魄力之人，渠知其今後已無需由渠協助，渠與韓德之交誼，彼此氣味相投，遂成知己，別無其他事情。

汚辱葵鋼一少女 兩飛被控暫還押

(新亞社)少年男子兩人，涉嫌汚辱及擄拐禁少女，昨解上西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，和控方請求，批將案押候三日審訊，被告二人，均暫無需答辯，遭押由警方看管。

被告二人：(一)張志興，十九歲；(二)渠×，十七歲。分別被控兩罪：(甲)九月廿五日，在香港仔鴨脷洲山明街廿一號新興大廈天台，汚辱一名十五歲之未成年少女；(二)同時同地，非法擄拐一名十五歲之未成年少女。

九龍地域童軍 廿日週年大會操

(特訊)香港童軍九龍地域週年大會操暨幼童軍嘉年華會，本月廿日(星期日)下午三時，假九龍加士居道槍會球場舉行，請香港童軍總領袖港督麥理浩爵士主持及頒授伊麗莎白女皇獎章及有功童軍獎章，節目有團呼，檢閱及步操，童軍技能表演等，會後由總領袖主持頒授儀式，巡遊會場一週，會後茶點招待嘉賓及參加旅團。

大磡村坊衆大會 促改善道路安全

(國際社)大磡村街坊會，昨日下午五時，在該會學校廣場召開村民代表大會，商討橫貫該村龍翔道交通改善問題，到會代表三百多人，羣情激動，咸認爲該村之龍翔道無天橋，又無斑馬線，引致車禍頻生，如橫過龍翔道，即人人自危。理事長楊振年報告，楊振年理事長稱於本月九日訪問坊會勘察，黃大仙民政主任史德天，答應請當局建設行人天橋，至最近馬路部封閉不准行人橫過馬路之缺口，亦允諾留出一度鐵欄，暫作臨時行人過路線，便利村民出入，並獲黃大仙警署同意，盡力協助辦理。

大會通過三項議決案：

(一)本村行人天橋何時動工，何日完成，由楊理事長促請當局答覆，加緊完成，以慰衆望。

(二)關於該天橋倘當局藉故拖延時應如何辦理，村民爲安全保障，決於短期內再召開村民大會，決定必要行動。

(三)關於馬路部封閉不准村民橫過馬路之鐵欄，請民政處交涉，應臨時留出兩端缺口，設置斑馬線，以利通過，而策安全。

觀塘區水運會 歡迎青年參加

(港訊)由觀塘區民政處、觀塘區學校、市政事務處及觀塘區青少年服務機構聯合主辦之觀塘區青少年水運會，本週日(二十日)下午二時在觀塘翠坪道游泳池舉行，歡迎觀塘區青少年報名參加。

水運會目的係促進觀塘區青少年對於游泳活動之興趣，項目有二十四個，包括胸泳、背泳、捷泳、蛙泳及接力比賽等，比賽分男子組及女子組，而每組又分青年組及少年組，青年組年齡十五歲以上，少年組年齡十五歲以下。

凡在觀塘區就業、居住或就讀之青少年均可報名參加，報名地點一爲觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處，或秀茂坪邨廿八座秀茂坪分處。游泳比賽揭幕儀式定二十日下午二時舉行，由觀塘民政主任施祖祥及康樂體育主任李雅主禮。

汽車出讓
美國八成新潘迪牌大車祇行壹萬咪
請電話5—667386

銀行區寫字樓
招租
皇后大道中五號
恒昌大厦
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5-258321

跑馬地
鳳輝台七號
A座二樓新樓一層出售
交通便利．環境優美
面積570尺
洽商電話：5—252219李君

盛德工業大厦(147年期)
香港仔黃竹坑道大馬路最旺點
對正即將興建接運跑馬地之隧道口
已有入伙紙租買均可
特價優待每呎一律平售68元
天德有限公司　香港：中環永安銀行大厦八樓B座　電話5-236047
地盤辦事處：5-532941 假日照常辦公

台灣 豪華團四天$1200　五天$1400
七天$1560九天$1690十天$1790 全部包証
10月26日．11月20日30日
住宿中央華王 國賓．國聯樓 冷氣旅遊專車 專人隨團服務
特價豪華九天遊$1490 包証 11月9日
全身健康檢查$1950 包証日期任擇
曼谷 四天 $1050 | 五天 巴提雅 $1190 | 七天 泰北 清邁 $1290 | 六天 西貢 泰國 $1450
暢遊玫瑰花園．水上市場．皇宮 10月19日．24日．26日．31日
泰 巴提雅 馬星 特級 豪華 九天$2550 十一天$2800 11月2日16日
住宿：美麗、總統酒店 漫遊太平湖．怡保．雲頂 星馬七天$2250 10月21日 11月2日
菲律賓探親團 十天 $1280
本公司代辦各地　特快簽証　特廉機票
捷威旅運公司
九龍彌敦道241-243號金華大厦804室
(由佐敦道口入)辦公時間上午九時至下午六時
電話：3-693175 3-693176 3-671635 3-682223(星期例假照常辦公)

海角皇宮鮮舫啓事
本舫爲海事處確保公衆安全及達國際船舶最高標準，進行改建防火設備，由一九七四年十月十六日起暫停營業，爲時七十五天。本舫服務迄今已逾十六載，荷蒙各界人士愛戴，銘感殊深，此次不惜重資加建防火設備，務求盡善盡美，一俟工程完竣，當再爲各界服務惠顧諸君希爲垂察。
海角皇宮鮮舫謹啟
七四年十月十六日

滙業集團公司
接受定期存款，年息如下：—
12¼% 18個月
12% 12個月及6個月
11½% 100日
24個月或以上利息面議
此等存款
由本集團公司直屬機構
滙業財務有限公司辦理
滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務
總公司：香港干諾道中康樂大厦三十七樓
電話：五-二四七一零六(五線)　五-二二七〇九一(五線)
五-二四一一零一(四線)

貴豐工業大厦
飽和折 大五 賣七 售十伙
一九七五年一月入伙
下環黃竹坑第二式工地段 貴大廈屋面近寶雅道
一層兩伙 每伙4056呎 四面單邊
設計建築超特 地點交通便捷
定金三仟　入伙一成　七年供款　優惠利息
應君有限公司　香港干諾道中30號7樓　電話：5-257351-6
呂興合有限公司　香港德輔道西12號　電話：5-438640

華僑日報讀者
台灣環島豪華觀光團
一流旅館．經濟實惠
一流享受　專人領隊　依期出發
八天環島(高雄線) H.K.$1,650 出發：11月8日 12月20日 12月22日
十天環島(台北線) H.K.$1,900 出發：11月16日 12月21日 12月25日
九天環島(週末團) H.K.$1,750 日期：逢星期六出發
四天台北(週末團) H.K.$995 日期：逢星期六出發
旅運有限公司

14
開業十四周年紀念
本公司開業以來，瞬屆十四周年，期間荷承各界人士惠賜愛護，業務賴有寸進，曷勝感幸爲此，本公司特由即日起，謹選各種精美貨品，特別大割價廉售，藉以酬謝貴客垂注之盛意，敬請　光臨賜顧。
日本岩手縣物產即賣展
展出品：
水產加工製品　醃製罐頭食品
特式糖菓糕餅　調味加料麵類
藝術品工藝品　美麗風光圖片
正門大堂．歡迎參觀
營業時間 上午十時半至下午九時半 星期三休息
香港大丸

廖創興企業有限公司通告

本公司董事局宣佈截至一九七四年六月三十日止上半年度本公司及其附屬公司除稅後未經審核之綜合純利約爲港幣壹千壹百萬元與去年同期之綜合純利相同。

本公司董事局於一九七四年十月十六日議決派發本年度中期股息每股三仙給予於一九七四年十一月八日已登記在股東名册上之股票持有人。

由一九七四年十月二十五日(星期五)至一九七四年十一月八日(星期五)包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
總經理　廖烈武謹啓

香港一九七四年十月十六日

REFERENCE LIBRARY
18 OCT 1974
華僑日報

華僑日報

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）一個位，每天收費三元，長期照計。刊字如超過一個位，即多收一個位費，逐增計算，（每段最多可刊四個位）。不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，每段稿幅如超過四個位則作一個位計。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

處洽：(一)港島荷李活道一〇六至一〇八號華僑日報社　(二)港九中區分處德輔道中四號　(三)旺角辦事處彌敦道（旺角道口）　(四)九龍代理佐敦道碼頭（港九地下）

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
20	128	189	888	652	707	901	984	1295	1482
30	129	190	889	653		903	985	1296	1483
40	130	191	890	655		907	986	1298	
48	134	192	891	657		908	988	1302	
57	139	358	893	658		913	989	1303	
67	140		600	662		914	991	1306	
68	141		604	664		916	993	1308	
70	143		606	666		918	994	1312	
71	146		607	667		922	995	1313	
79	147		608	668		925	996	1324	
89	150		613	670		927	997	1325	
96	152		619	677		928		1328	
103	153		621	679		929		1330	
105	159		623	680		936		1332	
107	160		624	682		938		1337	
109	161		625	684		941		1341	
114	162		628	687		942		1345	
115	164		631	688		945		1346	
116	167		633	689		946		1349	
117	170		634	690		947		1356	
118	171		635	691		977		1357	
119	180		643	699		979		1359	
122	181		647	700		981		1361	
123	182		649	703		982		1362	
124	186		650	704		983		1363	

補習

升大學 留學　補習各科
經驗補習
數理補習
師範學院
大學預科
理工電機
血癌補習 樹仁
F6 F3
羅師畢業
嘉勵聖
經驗誠實
港大預科
北角補習
私家補習英數　港大畢業十年經驗　G.C.E. ORAL　TOEFL　電3-806775
畢業 喇沙
三只十收
現職教師
小學補習
補習經驗
經驗補習
理工學生
晚間補習
精補數理
港大預科
港大理科
會考優異
理工學生
大學預科
升大學 留學
經驗教師
女師經驗
預科生
數學
數理補習
升中補習
經驗教師
理工學生
預科生
理工經驗
預科畢業
留學生
美孚補習

待聘　各業

稅帳　報稅理帳 拾元港九 近服務劉君遠
報理稅帳
報理稅帳
護士待聘
專門報稅 做數
待聘
女傭待聘
半日女傭
經驗帳稅
繪圖專材
鐘點女傭　常備服務 按時計值 經驗忠誠 公家服務 家庭快捷 公司電話 K846664
撰寫英文 兼理外貿 服務按件 誠君定時 固定成本 報價制
鐘點女傭　H458591 H458492
家庭保姆

聘請

女傭待聘
貓狗
狗
聘請
貨倉助理
洋行急聘
甲級英文師
徵聘文員
夜校教師
傳達後生
高薪女大
男女佳職
補習教師
升中教師
補習教師
日間請工
聘請後生
英文秘書
旅行社聘
煉磺技師
正當女職
美容人才
聘男什工
工廠簿記
幼稚師聘請
請練習生

工程經理
聘請護士
外調查勤
外勤員
誠聘
聘營業員
品質控制（製衣）
招聘影視片演員
外勤職員
聘女傭

請練習生
請售貨員
誠聘男女職員
聘請
北角區
聘女秘書
請練生習
誠聘
高薪聘請兼職
誠聘
急聘教師

招生

德信烹飪學校　粵燒點　菜　西餅　正校：彌敦道四七七號二樓　電③303062 分校⑥703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）
美加國際酒吧訓練中心 一技可傍身
西國社交舞班 結他班 式語剪裁
青年會
結他
英人小姐
英人學仕
LCC GCE試
英人授教
英語教師
裁剪招生
英文會話
日語
實用烹飪學院 麵飽油器點心
英婦
日文翻譯
英字拼音
教授鋼琴

英教文授
室內設計繪圖員　康樂室內設計公司
青年會辦
裁剪 編鈎 絲帶花 攝影
80元 新數英文理會
出入口 I/E Trade & Shipg
結他 提琴
結他 風琴
授舞
托家兒庭
史正中書法
鋼琴 招生
英語
小姐英國
學
心理
授舞
英語 日語 國語

中國烹飪 專科　粵點 西餅　電K810702
時裝畫
達海烹飪學院
香港工科學校 10月17日 18日開課　機械繪圖 建築 工程
香港工科學校　廣告設計 室內設計
香港汽車工程學院　十月十八日晚上開課
超藝學院
字母拼音文法 打字 成人英語初中高班 F.5會考英語專修 $20起電5-719620
英中會計

香港婦女分科學校　裁剪 編織 服裝 設計 製花 美容
民歌 入門 結他
英人會話
山田畫文商技講座　山田廣告設計公司
針灸速成班
香港工科學校　電工機程 工程師 冷氣 技術
香港工科學校　航海 電報 工程師 無線電
香港工科學校　簿記 會計 信札 速記 國語 日文
香港工科學校　英語 字母 拼音 初學 會話

商業

鋼寫字檯　國泰第一 鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114號 電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難　AU-500型 HK$3,500.00　FU-500型 1,950.00　PT-2200型 1,650.00　中國冷氣有限公司 香港中環德輔道中37號 電話：5-229025
打臘
SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 科學井　專門技師 修理水泵 清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
商業
中國藝術中心
會話

霍士速印 每百五元 電話3-689964 3-692639 立信大廈壹樓14室
裝修樓房
速印中心
打字油印
免費服務
專改西裝
不銹鋼片
煒記裝修
玻璃電話
東方影印
修理雪櫃
服務電話
信義追債
裝飾工程
專通渠廁 改廁所房
翻譯電報
貼現
代客磨粉
民衆裝修
上門度身
譚頌平書法
追債

紅樓夢 連環畫
高威經驗 特快 註冊
大源陳列用品公司
酸枝
眞光打臘
字機打
科學井
冷氣雪櫃
聖誕咭 免費印名
商行註冊
註冊

華人搬屋公司　九龍：708970·610023　香港：625173·8 五線務　工廠搬遷·住宅·寫字樓
民信公司搬屋　九龍：3-866942·3-874818　香港：5-489214·5-468408
搬運
裝修
裝飾萬順
角鋼萬能
秘書服務
樓房裝修
雅麗裝飾
出國行李
修理電視
柯式速印 每百五元
明發裝修
油印中心
雙人牌 Solingen 不銹鋼牛肉刀

急徵
幸福婚姻
徵求澳洲毛衫配額
誠徵妻子
誠徵女友
誠徵校舍
錶帶需求
誠徵女友
專買酸枝
衣車
誠徵校舍
誠徵男伴
徵求
大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋
幸福搬屋 5-766790 5-764020 3-636697 3-657083
幸運公司

尚有分類廣告刊在第四張第二頁
新聯公司
領金帛
鳴謝
書報
酸枝收買
遠東琴行 收購鋼琴 H273539

出售 九龍

出國急售 NT四房三廳大露台

二樓吉售 大角咀工業大廈

吉售 日夜電

元朗冠塢 D及H座

特大唐樓售 交通方便

獨立單邊 九百尺

沙田石屋 萬餘元

出國急售 七九四九洽

廣播 廉售

平讓樓 大南

聯合道吉 合售

元朗新樓 大樓

西式唐樓 吉售

紅磡唐樓

旺鋪廉售

彌敦道 五百三十號

16樓全新單位 分期

樂時

洋樓出售

尖沙咀

地庫出售

洋樓出售

出售 九龍

七千萬 六千

九龍城 售樓

旺角 平樓

出國 廉售

九龍 塘花

石屋 菜地

澳門 佑漢

大角咀 售

新樓 即住

即住 實

葵涌 瑞景

吉樓 出售

元朗 新樓

澳門 九龍

吉舖 出售

鏡記 實業

吉樓出售

吉樓出售

尖沙咀

土瓜灣平靚

七百餘呎 年期98年 特價9萬5 首三萬餘 月供八百 欲購從速

尖沙咀 漆咸道

廣告 百樂園洋樓 每呎只售二百餘元 四成入伙·即買即住 電話：H253003

元朗大棠 近新

尖沙咀 實豐大廈 海防道32、34號

寫字樓 只餘六伙 三百餘尺起 出售 K-687492

美孚樓宇

輝記 歡迎來電 K715810 K715848

大同新邨

蝕一萬

高尚住宅

德興街

萬山老打

深水埗

新廉售樓

五期向海

吉樓廉售

九龍廣播道（大單邊商場道二號）雅芳園 即買即住，三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款，車位充足。 治購處：深恩記建築公司 電話5-221290、5-228905

長安大樓 官塘 瑞和街 ……電話：5-253351

美孚 新樓

變急售鋪 租金三千六 百元地下連閣 業主約三千平尺 賣K九四〇二洽

全平售座 戰後新樓四層 租金六千 元業主出國 急賣

旺角地王寫字樓

船隻出售

全新鋼殼拖輪一艘 52'×16'—6''×7'—3'' 裝有CATERPILLAR D-342CT型 船用柴油機240匹馬力。將可領到本港海事處一二及三等牌照作拖船及儎客用途。 ●文華工程公司

鋼殼小輪一艘 42'—6''×12'—0''×6'—6'' 裝有230匹美國GM廠船用柴油機最近修底大修領有本港一及二等牌儎客（並有危險品牌照及有稅商品牌） 電話：⑧—480334 ⑧—489354

鋼殼小輪一艘 38'×9'—10''×4'—8'' 裝有54匹馬力 美國GM廠船用柴油機

西環住宅 嘉安大廈 旺鋪住宅 旺鋪平售 鋼鑼灣道 堅道地下 洋樓出售 灣仔吉樓 香苑大廈 新樓廉售 柴灣道 峯景大廈 堅尼地道 向海唐樓 半山洋樓 樂時 香苑

出售 香港

旺舖廉售 葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請電K720991洽商

旺舖廉售 九龍大南街164號地下舖位出售有意請電K720991洽商

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

售租宇樓 租收業管 九龍佐敦道51號利大廈二十樓 H-256051 K-300203

旺舖廉售 香港莊士頓道44—46號 5—447474 聯德建築公司洽

吉樓廉售

東旺樓 東大街 筲箕灣 新式大廈·向南殿單位 分期付款·首期二萬餘 旺記代客買賣樓宇 詳詢：H697018 地址：筲箕灣東大街東泰大廈地下A

新式唐樓售 香港譚臣道 水一72 樓梯74 電雨號 光西四齊伙 星線充正備 冷盆浴足 熱水缸 分期現買 律歡迎 上址引導或辦公時間電⑤282831

荔枝角道 招租 地下出售 榮美

聯邦花園

出國急售

美城大廈

西環吉樓

香港大廈

吉樓出售

租賃 香港

上環寫字樓出售 干諾道西45號四樓C 面積654 電H二五三〇〇三洽

物業代售

建達

均益大廈

旺舖平售

高級住宅

音樂樓

德成行 屋樓

均益大廈 石塘咀 大小單位招租 首期三萬餘元 分期付款樓 經已入伙 和昌代客買賣租賃 詳詢：H489943 地址：石塘咀均益大廈鋪貼

上環旺鋪寫字樓 永樂街190號旺鋪768呎連閣平租$4800樓上實用765呎每呎租$2·獨立廁一梯兩伙 無電梯費 電：5-236049

西區樓宇廉租 近石塘咀大道西五一七號式樓四樓每層千八呎水電全空氣通便適合各種輕工業寫字樓或住宅租廉免頂 有意請電H460049洽

繼園街

中區鋪位

寫字樓租

金禾大廈

灣仔二樓

分租鋪閣

跑馬地

徵求住宅

工廠貨倉招租

黃竹坑廠房出租

西環鋪位

中區寫字樓

地下鋪位

商業樓租

新樓租

半山新樓

廉租樓房

新洋樓租

鰂魚涌廠房

西區旺鋪

平租住宅

活道

荷里活道

寫字樓租

寫字枱租

灣仔住宅

金鐘七位

招租旺鋪

半山新樓

灣仔旺舖

二樓灣仔

寫字樓租

高尚樓租

銅鑼灣

廉租 永華公司 5-241338

鋪位出租 壹樓出租

招租 旺鋪

自由閣租

住宅廉租

萬安大廈

寶馬台樓

車站

花園洋樓

灣仔道

銅鑼灣

半山中環

灣仔箕

大道西地下

旺商業四元

旺廉租舖

日發大廈 德付道中44—46號 寫字樓出租 面積約1200呎 請電5—232628 5—230912

德祐大廈 寫字樓招租 德輔道中近政府停車場德祐大廈五樓（約500呎）八樓（約277呎）及九樓（約230呎） 電話：⑥—227765 ⑥—441332 德華有限公司治 大廈管理處引看

住宅及寫字樓招租 洛克道126—128號 高尚新型 交通方便 空氣清爽 水電齊備 管理嚴格 即可入伙 上址引看 商洽辦公 時間電：5,282831

文咸東街

商業 招租

跑馬地租

✽ 400餘呎 月租$600 西環 聯邦新樓 Tel. 5-249311

西環貨倉

中環寫字樓 中區娛樂戲院後便德亨大廈有標準寫字樓出租請電：H228667洽

吉樓招租

廠房招租

商業樓宇

1 皇后大道中10號中和行寫字樓出租
2 中區德利街17至19號$2,000
3 德輔道中龍記大廈
4 寫字樓 利民街50號月租$2,500
5 皇后大道中萬興大廈寫字樓分層出租
6 皇后大道中萬利大廈寫字樓出租
7 軒尼詩道188—190號偉興大廈分層租
8 水星街六號地下月租$2,500
9 富士打道二十八號地下月租$2,500
10 洛克道246至248號二樓$2,000

恒生信託 請電H二五五〇二五或二四四一洽

住宅租招

1 英皇道54號式千餘呎$2,300
2 英皇道58至60號福園約一千呎式廳三房水電煤氣齊
3 英皇道民衆大廈式房$1,600
4 英皇道318號恒英大廈月租$1,200
5 英皇道965號三房$770
6 英皇道實峰園式廳式房$1,300
7 錦屏街33號A一廳四房$950
8 炮台山道金堡大廈一廳式房$1,400
9 百德新街海濱大廈一廳三房$2,100
10 銅鑼灣留仙街雅景樓千餘呎式廳三房
11 威菲路道金都洋樓式廳三房$1,600
12 高士打道228號一廳三房$1,600
13 軒尼詩道香島大廈一廳三房$1,200
14 宏業台一號千餘呎
15 ……
16 跑馬地景祥大廈一廳式房
17 天后廟道摩天大廈二廳三房$3,500
18 西摩道四號B邊單
19 旭和道式號二廳三房$3,000
20 千德道乙號台二廳三房$4,000
21 堅道一三九號堅苑月租$900及$1,200
22 宏德街六號$1,300

華商會所大廈 四字樓全層商業樓招租 面積約1900呎 香港干諾道中21-22號9字樓 華商會所信託委員會知租 電話：⑥246001

中環 勵精大廈 大道中84—90號 寫字樓廉租 請電5—262381—8

中環 聯成大廈 大道中41—47號 中央冷氣租金廉宜 請電5—262381—8周洽

柴灣 致高大廈 三面單邊式千餘尺 尚餘壹層即租即用 請電5—262381—8周洽

地下筲箕灣廠房租

西環廠房

中區旺鋪

新會商會寫字樓招租 地址：香港道中二七七號 至二七五號 記大廈全層 千四百呎及千二 千香呎至一千 呎寫字樓廿呎 由三元五角起 上址廿一樓新 會商會電五一 四三八三五四 或五一四四三 七九二一洽

寫字樓旺鋪 招租 ㈠銅鑼灣地王禮頓戲院隔鄰怡和街82號友愛樓地下約一千方呎全閣出租 ㈡樓上有寫字樓兩間每間約七百方呎電梯上落分別出租 請聯絡大廈管理處接洽或電鉅廷企業有限公司H276558

讀者諸君： 尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天

為荷 此致 華僑日報 啓 一九七四年 月 日

刊戶： 住址： 電話：

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲佈）

每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

堅道住宅

長德工業大廈 香港仔黃竹坑道30號 六千餘尺特價廉租 請電5—262381

中環 環球大廈 德輔道中151號 二百尺起特價廉租 請電5—262381—8

香港仔黃竹坑業發街二號 志聯興工業大樓 分層招租 劃一管理 即可入伙 隨到看洽 電H442266 H447514

銀行區寫字樓出租

春和大廈 文咸東街22—26號 大小寫字樓廉租 電：437107 493762 馮洽

大道中82 珠石光寶 電話H 453101 453111

珠寶

中區寫字樓出租

寫字樓出租

旺鋪住宅出租 大道東214—224號 一梯兩伙 所餘無幾 電話：H231552

招租 旺鋪及商業樓宇

西環工廠出租

尚有分類刊在四張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 ➡ H-221583

REFERENCE LIBRARY
18 OCT 1974
CITY HALL.

本港新聞

鍾士元議員明晚廣播 籲請中西人士買旗 支持東華三院籌款

（特訊）立法局首席非官守議員鍾士元博士，明（十八）日在無綫電視及麗的電視中英文台廣播，呼籲中西人士支持東華三院本週末賣旗籌款，廣播時間為無綫中文下午七時，英文下午七時廿分；麗的中文下午六時五十分，英文下午六時五十五分。

各界熱心人士捐款支持，至為踴躍，昨又收到各機關首長、社會賢達及熱心人士捐款計有：高登爵士一百元。勞工署長彭德士二百五十元。民航署長康寧五十元。海軍司令伊堅士五十元。市政事務署長亞歷山大一百元。市政局議員麥健士五十元。江漢興、來記公司、華英昌有限公司各二百元。MR.R.S.各六百元。富麗華酒店、牛奶公司、PRAR、潘演強、伍國宜、ARNHOCD AND CO.,LTD.、NIROOHTAKE OKURA TRADING CO.,(HK)LTD.、簡悅宏、MR.AND MRS.LAOMOUCHI、保心安藥廠、MR.L.T.TAO、MR.KWOK CHIU LEUNG、利豐有限公司、MR.NG KAN FAN、THE FRIENDS、LAND TRADING CO.(HK)LTD.、梁偉森、梁文蔚、MR.孟寅，各一百元。MR.CHU SUN、新興僑造廠有限公司、MR.B.T.LYONS、MR.BUNNAH TONG、許岳、文偉洋行、渠國標、THE TRAVEL ADVISERS LTD.、李旺光、香港珠石玉器金銀首飾業商會、利兆洋行，各五十元。

三院董事局主席高國元暨全體總理，除函謝各界人士慨解義囊捐款外，將於賣旗日在港九及新界地區、尖沙咀、油麻地、旺角、紅磡、深水埗、蘇杭街、香港仔、北角、筲箕灣及荃灣、元朗等地增加售旗崗位，俾各區熱心人士，就近購一支東華旗，以裕籌款收入。

日岩手縣議長 訪問保良局

（特訊）為主持大丸百貨公司舉行之「日本岩手縣物產即賣展覽會」專程來港之岩手縣議會議長高橋清孚，縣副知事谷口昇，岩手日報社專務取締役久慈吉野右衛門，主任委員岩崎金夫，昨在大丸公司總經理中山喜文，劉火炎陪同，前往保良局訪問，副主席李葉琳，總理黃明晏，陳鄭綉如，陳伸等在門前歡迎，引領到局內各部參觀，並設茶會招待。高橋氏除對該局之辦理成績，及各總理之熱心努力備致讚揚，將專誠由岩手縣帶來之特製煎餅三百盒贈交該局分發局童，俾他們有機會試嚐到日本岩手縣煎餅之特有風味。（江）

日岩手縣議長訪保良局，主席林理學生與賓於局門前合影。（本報記者攝）

域多利獅子會 會慶女賓夕聯歡

域多利獅子會，昨晚八時假喜萬年夜總會酒家，舉行女賓夕聯歡大會，主席李世能會長賓頌盈，獅嫂松柏，黃昭德主持，出席嘉賓：區總監簡日堃，副區總監伍楚生，秘書陳耀勳，地域主席會長黃世鏞，陳錦青，各會會長：主會西九龍吳彥男，半島史樑，香島甄球，青山范思舜，北九龍盧榮昌，太平山陳景福，快活谷岑樑生，官塘鄧君能，澳門總監畢偉文，代表溫祝華，李國賢，前總監吳坦，張有興，友會獅兄：林世鉀，金文倫，黃明晏，李文彬，黃明晏，譚殷，單家傳，何耀棣及該會獅兄：吳兆堅，王宇欽，陳乃鼎，冼祖謙，周克榮，黃炳祖，李作權，潘約翰，徐承根，劉火英，周實璋，王定基，陳伯勇，李文本，關文偉，李長勳，孔憲紹，林啓雲，曾林洪興，黃洪興，梁協平，胡有，劉邦，梁鳴志等數百人。大會主席李世能致歡迎詞，報告該會舉辦新區牙醫服務車經過，得各獅兄及社會熱心人士贊助，籌募逾十三萬元。區總監簡日堃須發服務勞績獎，前會長周克榮須發捐助牙醫治療車慈善捐款感謝狀。大會主席李世能獅嫂，副會長李文本獅嫂主持幸運抽獎，及表演節目；台灣電視紅星、寶島各歌星冉肖玲，楊小惠，香港電視紅星劉鳳屏主演唱名曲多闋，各獅嫂婆娑起舞，盡歡而散。

域多利獅子會女賓夕，全體獅兄合唱獅子歌。

東區半月大掃除 維園舉行開幕禮 白朗端揭幕 岑才生頒旗

（特訊）東區清潔運動，於昨（十六）日下午五時三十分在維多利亞公園第四號球場舉行開幕典禮，今日開始分區推行，直至本月卅一日為止。發動居民參加清潔工作，改善居住環境，在此運動期內，凡各住戶及商號其有廢棄家具等雜物品，欲遷移廢棄者，市政事務處派車代為移去，不收分文。

昨日開幕典禮由全港清潔運動委員會委員白朗端主持，東區民政區委員會主任委員岑才生，張錦添及孫方中，青年海事訓練隊，蘇浙公學銀樂隊及南華（香港）有限公司負責人。白朗端致詞後，繼由東區民政事務處主任伍偉宜頒贈錦旗與東區市政事務署代表，東區十一個分區委員會主席，東區青年服務團，斯關中學青年組，南華籌畫四十六旅童軍。在東區十一個分區委員會主席頒授金旗與東區民政區委員會之業務工作人員後，東區民政區委員會主席何啓旋致謝詞，感謝各分區委員會義務工作人員，鼎力支持政府各項運動，使清潔運動獲得成功。儀式完畢，白朗端主持檢閱清潔隊巡行，分別前往兩處清潔黑點，拘捕垃圾蟲，開始掃除。（濱）

黎義宇周耀年 巡視銅鑼灣南區

（特訊）官守太平紳士黎義宇，非官守太平紳士周耀年，昨（十六）日上午十時，由銅鑼灣南分區會主席李鈞，副主席盧惠文，李澄，委員鮑七，灣仔民政區聯絡主任容美梅，警察與關係主任陳文綱，市政事務署灣仔區主任許志威，小販組督察源永祥陪同，巡視該分區及聽取有關推行清潔運動情況。

銅鑼灣南分區主席李鈞，陪同黎義宇，周耀年兩紳士巡視清潔情況。

巡視工作情形：一行人由渣甸坊出發，巡視志盛里，天樂里，羅素街，渣甸坊，利園山道，小販市場，鵝頸橋，察看波斯富街建築地盤，區內清潔情形，至十一時四十五分始巡視完畢。其後返回民政處，舉行座談，交換如何推行清潔及加強改善力量，分別提出工作意見。

十隊爭何東盃 華人足球賽 廿七日開幕

（港訊）華人互助會主辦何東盃全港公開華人足球大賽，十月廿七日下午一時在九龍彩虹道新蒲崗部球場揭幕，該會福利部主任黃銳其禮請福利社主持開球禮。是日星期上午九時至下午五時進行，九龍京士柏球場（A組）十隊分成兩組：（A組）華人互助會，鐘聲，中心，聯會，路德會，（B組）聯盟之友，社會福利，華人學界，聯誼會，元朗聯誼會，大坑東聯誼會。五隊作單循環比賽，每組首兩名進入第二圈，分兩組作淘汰，勝者與另組冠軍作決賽，爭奪何東盃標冠軍。

旅遊

平機票 加拿大1450・台北450・雪梨1890加耳各答740・星加坡850・日本680・倫敦1390・曼谷320・多倫多2050・紐約2050・馬尼拉750・四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

台證$140台機$445 台灣康年旅遊公司 香港辦事處：中環中建大廈1310室 招收4/5/7/8/9/10天社團及個別客 逢星期六出發 特級器票由$880起 電⑤260951⑤224765夜⑤469957

四海包機旅遊部 特價機票：雪梨 $3,590-二；$1,990-二（包機更平） 發售：美加、東南亞各地特廉機票 詳情請電：5-451094 3-672118

四海包機 FOR MEMBERS ONLY

怡樂觀光團 台灣 西貢 曼谷 菲律賓（逢週末出發） 尖沙咀北京道國都大廈9/4 TEL ⊖686441⊖686987⊖686608

台證$155 台北$450 西貢・曼谷・美國・英國・澳洲・星馬・加拿大・東京 萬里灣H262329-0 土丹利街十號1003

往台北 中華航空包機免稅 新興大廈1817室 電話K851245 K849562

特平機票 特快簽證 5-222822 5-222300

協辦美加 移民 活誠 電H447504

台灣快證護照 專辦 5-738095 一綫印身份證 世界各地簽證 最快最平最可靠十天可去 希路黃旅遊服務署

租賃 九龍

義本道洋樓 **東南窗梗** **吉樓招租** **旺角梗房** **太子道** **勝利道舖** **出租平舖** **招租旺舖** **平租商樓**

工廠招租 新蒲崗工廠暨層約8000尺已裝修全層 水電設備齊全租金面議有意者請電③二五二八一洽

星光行租 尖沙咀星光行寫字樓五百尺出租 請電K664600

自由大閣 **廉租廠房** **大角咀工廠平租**

舖大廉租 旺角弼街 請電H451076

燕湖街旁平租舖

吉樓廉租（住宅樓宇）

工廠貨倉招租 青山道大馬路近香港紗廠 貳、三、四、五樓 共五萬呎 另單邊地下三千五百呎 適合電子、製衣廠或貨倉 有意請電K-869663洽

旺角廠皇

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四兒佣金，免什費 九龍建業有限公司

租售

灣仔洋樓 **長江大廈（官塘）** 高級廠房・一流管理 客貨電梯・上落方便 八千餘尺・即租即用 請電5-262381-8周洽

廠房貨倉 葵涌大道旁三面單邊 式萬式千尺租平詳電K九五六四七八洽

志昌工業大樓 土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電H442266 H447514

土瓜灣旭日街15號 以寫字樓型式設計之順煒工業大廈招租 有停車位・24小時管理服務 ⑧653620⑤435244

廠房平租 官塘道1159-1161號式樓 每層15呎實用面積6,500呎 有電梯交通便即租即用 請電：⑧891346洽

橫門工場 舖位平租 **吉樓招租** **平租** **大角咀廠房出租** **新蒲崗廠**

租售 **尖沙咀** 寶豐大廈 海防道32-34號 舖位二、三樓 租售K-687492

新寫字樓 **一廳二房** H721516 **伍萬**

旺舖住宅租售

恒星沙尖樓咀 **北角金發大廈** 住宅廉售 旺舖平租 電話：H625937 H253003

尖沙咀舖 **旺舖租售**

啟明 建業有限公司 大道中華人行502室 ⑤235580 ⑤250630 **合時工廠** **德泰大樓** **寫字樓** **雲峰大廈** **月明樓** **特價租售**

土瓜灣工廠 木廠街36號租售 面積：4100呎 電話：H二五三〇〇三洽

建信房產 **各級平樓** **中區商業大廈閣麟** **租售** **花園大廈** **洋樓急租售** **滙昌樓宇租**

出讓

古玩玉器 **鋼琴廉讓** **出讓項什** **瑞香園** **貨倉** **旺舖租售** 恒生銀行 H255011 K689111 K314411 **寫字樓舖位出租** **出租（香港）** **千德道聯邦 一花園 二倫敦 百呎閣 出售**

荃灣登發大廈 新近入伙 有租有售 代辦分期 歡迎委託 富記代客買賣樓宇 電話：12-428318 通地：荃灣大河道28號B

偉華商業大廈租售 旺角旺地・管理完善 雲石走廊・鋪膠地板 面積由五百餘至式千餘呎（已補地價）每呎售百餘元 請電：⑧448635 ⑧948227-0號

洗衣廠 **全幢出售** **寶馬台** **出讓平房** **出讓房樓** **當車** **總匯** **汽車** **電子影印機 廉價出讓** **夜冷製衣廠** **夜冷洋燭廠** **真空電鍍機** **電視機讓** **抓毛機平讓** **髮網廉售**

遺失 訪尋 啟事

遺失 **沈姻緣** **尋妻黎珊** **訪尋** **承頂聲明** **啟事** **粥麵店頂平** **塑膠工廠出讓** **大同新邨** **招待所讓 K-948036洽** **自助洗衣**

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

醫藥

洪冠洲 **盧國洪** **一治天療 不效退款** **任勉芝**

兒童天地

（第四四七期）

·民間故事·

顧愷之的壁畫

·力仁·

晉朝時候，江蘇無錫有一位大畫家，名叫顧愷之。他畫的畫栩栩如生，尤其是人物畫，簡直和真的一樣。所以他當時的名氣很大，遠近馳名。

有一次，南京建築一個大寺院，和尚們沒有那麼多經費，只得到處求人捐助。

和尚們走到顧愷之家裏，請愷之捐捐，幫助建築的經費。愷之很慷慨地說：「好，我願捐一百兩銀子。」和尚們道了謝，很喜歡地離開了。

寺院開始動工了。和尚們僱用了大批工人，浩浩蕩蕩，從底層開始蓋搭。

和尚向愷之收捐欵：「先生，寺院開始興建了，請把欵捐給我們吧。」

「當然啦，請你在佛殿的對面牆上，先留一塊白壁給我，過幾天自然有人送錢去的。」顧愷之很不在乎的說。

和尚們聽了，只得照愷之的話，留出一塊白壁來，等到工程快要完了，愷之來到寺院，在白壁上畫了一個大菩薩像。

不久，寺裏開放了。大殿上的金裝佛像，被愷之的畫像映得黯然無光。遠近的人，日夜不停的來參觀，大家都拿出很多錢來布施，幾天內就捐足一百兩銀子了。

早晚加衣免招凉

小朋友：

最近天氣開始寒冷，日間也刮着秋風，雖然出太陽的時候，令我們感到相當炎熱，但沒有太陽的清早及傍晚，就有一股寒氣，如果你穿的衣服太單薄，那便很容易着凉。你們每天上學，可能會大清早起床，回家時已經是日落西山，所以，在上課及下課這兩段時間，一下不小心，就會受冷，患上傷風感冒，輕者祇是流點鼻涕，嚴重者可能還要臥床數天，荒廢學業。

小朋友，你們在這秋天裏，應要特別小心衣着，切勿因為懶於穿衣，招致着凉，有時媽媽對你們特別關懷，千叮萬囑，叫你穿一件長袖恤衫，或多穿毛背心，或多拿一件薄外套，許多時，你們因為怕麻煩，認為多拿衣服礙手礙腳，都不願意拿取，有時還表現得很不高興。其實，媽媽這樣花氣和你講，都是為你們好的，她不想你們生病，你們要明白她，領她的心意才對。

希望你們都是聽大人話的孩子，好好保重身體，早晚出入都多帶一件薄外套，中午炎熱時可以除下來，早晚沒有太陽時，天氣一定比較冷，那就要穿上。同時，當你大清早起來時，不要忘記穿上外套才去洗面漱口，否則，是很容易着涼的！

·唐姨姨·

·寓言故事·

驕傲的天鵝

·力仁·

從前，有一隻水獺和一隻天鵝住在一條河上。他們雖是鄰居，但天鵝很驕傲，他總是誇耀自己長得漂亮，飛力強，能潛得很遠很遠的東西。他認為像水獺這樣眼小而又近視的傢伙，是不配做他的朋友的。

一天，水獺正在河岸整理新居。天鵝自由自在地游來游去，來到水獺跟前。水獺看見天鵝，連忙停了工作，和天鵝打招呼：「你好！天鵝大哥！」

可是天鵝却慢條斯理，微微點頭的說：「呀！原來是你這隻水獺。你的眼睛視力這樣差，還早讓人走來，會碰掉你的命的。」

「你的視力的確比我強。」水獺說：「可是，請你聽一聽，在前邊第二道河灣，有沒有水響聲呢？」

「沒有。」天鵝睜大眼睛的說。

「可是我告訴你，」水獺很誠懇的說：「獵人就要來了。他現在已過了第一道河灣。我是聽得出的，因為我的耳朵對於我來說，就像你的眼睛一樣重要。」水獺說完就連忙鑽下水底。

「你在故意說謊，存心捉弄人！」天鵝不服氣的說。

天鵝越想越覺得自己了不起。把他那雪白的脖子伸得高高的。正當他得意忘形地向四周巡觀的時候，坐着小船過來的獵人，早已拿槍瞄準了他。

驕傲的天鵝，還沒有來得及起飛，隨着「砰」的一聲槍響，身子就不會動彈了！

·好孩子故事·

先救人、後救己

·地球·

徐滿之是一個好孩子，他對人和氣有禮貌，他很愛弟弟，弟弟也很敬他，他們兩兄弟一同讀書，有空餘的時間，兩兄弟一同玩樂，兄弟兩人快樂非常。

爸爸、媽媽見了也十分歡喜，鄰人也稱讚他們是一對好兄弟。一天，他們兄弟坐着牛車出城去，一路看着花兒，唱着歌，兄弟二人笑呵呵。忽然牛兒發了狂性，拉着車兒亂奔亂跑。車兒翻了，壓着滿之和弟弟，路人看見了，趕來救他們，有的人捆綁牛兒，有的人抬車子，徐滿之和弟弟兩人都被車壓傷了，滿之看見弟弟痛苦，心裏很難過，路人要來救滿之，滿之搖着手，路人覺得很奇怪，滿之幾乎忘記了自己的傷痛，大聲叫人先把弟弟救出來，路人救出了他的弟弟，再把滿之救出來。

事後許多小朋友都來探問徐滿之，要和他做朋友。

藥的知識

煎中藥為什麼要用砂鍋？

要煎好中藥，首先要注意煎藥用的器具。砂鍋是煎中藥的器具，因為，我們吃中藥，是喝它的汁水，用砂鍋煎藥的好處是受熱均勻，另外它不會減低中藥的藥效，它能夠把中藥的藥性很好地溶化的汁水裏，煎成質量很好的湯藥。

不能用鐵鍋、銅鍋煎中藥，因為鐵和銅會減低中藥的藥效，影響治病的效果。（地球）

好兒童

收拾衣物　南凱作

康樂家庭

先施公司　華僑日報　主辦

秋冬時裝設計初賽 選出二十名優異者

參加複賽者有：（晚裝組）張新耀，謝家驄，靳夢麗，戚幗琤，陳妮娜，陳彩貞，譚家祥，陳淑敏，王玉珍，SANANA。（便服組）何美姬，陳淑敏，謝家驄，杜成禮，譚家祥，楊淑英，靳夢麗，張就輝，杜玉嬋，IVY CHAN。

由先施公司與本報康樂家庭版聯合主辦之婦女秋冬時裝設計比賽，自展開以來，得到不少青年男女熱烈響應，到本月十日截止之期，已收到稿件作品達二百多欵。其中有不少是具有極高水準：無論構圖、設計、描繪方面都是非常精細別緻，充份表現出作者的創作心思及其設計的特式。

此項比賽分晚裝組及便服組兩組，所有作品，於前（十四）日下午三時假先施公司會議室舉行選定，由多位知名人士担任評判，他們是先施公司理事歐炳光先生，西區婦女會會長許志萍夫人，燕京剪裁學校校長李卓玉屏女士，華僑日報美術編輯鄭家鎮先生及服裝專家周啓邦夫人。

彼等首先評選晚裝組作品，參加該組之作品非常多，欵式繁多，在設計方面欵欵不同，可說是千變萬化，目不暇給之感。其中有很多的確是一流設計，使評判員難於取捨，為了慎重起見，要將多欵佳作張貼壁牆上，再詳細鑑定選出其中入圍作品。所以今次入圍之佳作，全是經過特別精心評選出來的，自然是有一定的設計水平。至於便服組作品亦不少，不過，根據評判員的意見認為：兩組而言，便服裝組不及晚裝組的精采，設計方面比較平淡，但大致上成績也不錯。

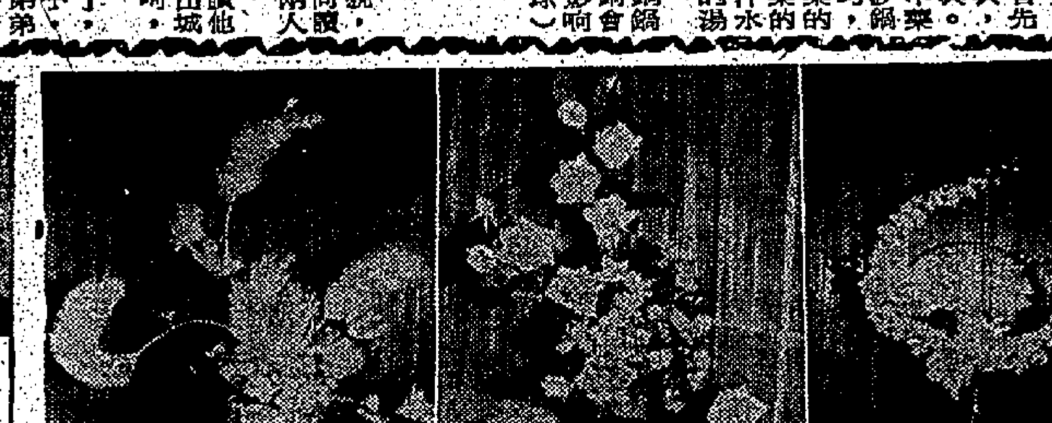
經過三個多鐘頭的小心評判，分別選出每組十名優異者，他們是晚裝組：張新耀、謝家驄、靳夢麗、戚幗琤、陳妮娜、陳彩貞、譚家祥、陳淑敏、王玉珍、SANANA。

便服組：何美姬、陳淑敏、謝家驄、杜成禮、譚家祥、楊淑英、靳夢麗、張就輝、杜玉嬋、IVY CHAN。

凡獲得今次初選入圍的參加者，將會獲大會通知，根據其所設計之圖樣自行縫製服裝，參加複賽，全部服裝須於十一月十日（星期一）送往先施公司。十一月十六日再次進行複賽評判，作品由其本人或自請模特兒穿着，由評判員以審美眼光評選出各組之冠、亞、季軍各一名，另優異獎七名。地點仍在先施公司。時間為下午二時半。所以有資格參加複賽之朋友請預早準備一切，如彼等之服裝是須要別人代穿，亦請及早物色合適之模特兒，以便屆時穿上新裝參加比賽。（武）

（又今次入圍者之作品將於明日起逐日在本版刊登）

婦女秋冬時裝設計比賽初選　圖為進行初選情形，前排評判員左起：李卓玉屏校長、許志萍夫人、歐炳光先生、鄭家鎮先生及先施公司高級職員羅啓旋、馬先生、馬幗英暨本版編輯雷秀芳合攝



女青年會婦光十三團主辦之藝術插花展

秋冬談按摩

從電台的聽衆打來電話和讀者的來信中，知道很多女士們在秋冬的季節急需要知道怎樣保護和使皮膚得到滋潤。因此，我特別在此跟大家談談按摩的問題。

通常我們可以理解的是：身體各部份的肌肉，皮膚都可以用運動而獲得幫助促進新陳代謝的血液循環，但面部肌肉和皮膚是沒有運動機會的。皮膚按摩的作用和手法，目的是要使面部的肌肉得到一個運動的機會，使面部的皮下的細胞組織都能藉此增加血液循環，新陳代謝作用，防止皮下水份的過早消失以及使皮下的油性細胞分泌正常。由於按摩的作用使然，面部皮膚就會保持彈性、細嫩、幼滑、有光采和預防皺紋的產生。如果有小的皺紋，亦會因按摩作用而使之消除。

[illegible]杜白莉的按摩膏除了能補充面部皮膚的滋潤外，並會有面部皮膚所需要的一切營養，[illegible]就會覺得不單只面部皮膚光滑、細嫩，并可使你感覺到青春而充滿活力，神采飛揚的了。

·物價在今天·

冬菇價廉抵食

相信大多數人都會喜歡吃冬菇，以冬菇來煲湯，炒飯或炆等，都是清香可口的。用上好的冬菇煲或燉鷄湯，既美味，而且還屬補品，更適合秋涼之後飲用。總而言之，冬菇是佐膳與及喜慶宴會不可缺少的食品。

冬菇的售價一向都不大便宜的，最抵食的時期應該是在五、六年前，那時候，每斤三、四十元，已經是很大和厚身的花菇了。後來由於物價不斷暴漲，最貴是去年底今年初，那些冬菇仔，差不多菇蒂還比菇身大的那種，已要三十多元一斤，較為好一點的是售四十八元至六十四元，上好的竟售至八十多元一斤。所以，更使人認為冬菇是屬名貴品。有人還以此作為禮品來饋贈。

但，近來冬菇的售價已降低，雖然很多東西現在還不斷在上漲中，而冬菇卻下跌價，據說，是由於日本冬菇大量，在中秋節後還大量運到本市。因此，其他貨級貨與外地運來的貨，不得不壓低價出售。在合理的價格之下，最近的冬菇銷量較大，由於售價便宜，所以市民很多購此食之，尤其有喜歡吃冬菇的，更可乘機大快朵頤矣。

至於冬菇的售價，最上好的大冬菇[illegible]（小元）

醫藥顧問

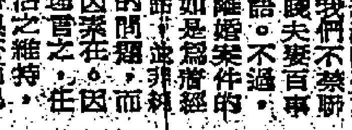
炎性帶下與暗瘡

何卓琪

△A．B．C．君：[illegible]

△陳玉芳小姐：[illegible]

離婚的原因



本港離婚案件，從來都以經濟問題高踞首位，我們不禁聯想到「貧賤夫妻百事哀」的諺語。不過，我以為，離婚案件的原因，假如是為着經濟問題的話，並非純然基於錢的問題，而是有其他因素在，因為，照常理言之，任何家庭生活之維持，非財不行，問題只是寬裕與否而已。事實上，任離也了解到，人生不如意事，十常八九，俗語又有說「花無百日紅」，故經濟情況如何，沒有人敢作肯定的保證者。試看不少百萬富翁，一眨眼間，也會變成窮人。而窮人也會成為富有，由富裕變成窮措据，這是人生的逆境——假如環境變遷，許多人都會體諒到這一點，而夫婦間也有同甘共苦的志願，如果妻子覺得經濟情況不好，便要離異，這是比較少見的。

[illegible]

本港新聞

吳氏總會卅晚在珠城酒樓 歡讌世界至德宗親

出紀念特刊以誌宗親集港懇親之盛

（港訊）旅港吳氏宗親總會為歡迎世界至德——吳、周、蔡、翁、曹等宗親蒞港參加本年十月廿九日下午四時在香港大會堂舉行「世界至德宗親第一屆懇親大會」開幕典禮，經董事會決定於本（十）月三十日下午七時假港島銅鑼灣百德新街珠城酒樓三樓舉行盛大歡宴大會餞敘親誼，並印發紀念特刊，以誌盛典。據悉：大會主席團主席吳多泰、吳友文、吳積豐，副主席吳沐先、吳定邦、吳頌堯、吳帽庭，主席團吳敏墀、吳山、吳漢琛、吳典明、吳捷、吳能根、吳為宜、吳桂芳、吳世邦、吳幹霖、吳錫麟、吳文廣、吳香祥、吳茂典、吳兆聲。大會顧問：吳國泰、吳海霖、吳俊升、吳瀚陵、吳述德。籌備小組委員，會長：友文、香祥、為宜、幹霖、瀚陵、述德，主席積豐，副主席沐先、定邦、頌堯、帽庭，司庫典明，主任世邦、錫麟、道常、欽堯、偉泰、少姚、毓棉、吳李蕙兒、永昌、世英，並以主席積豐為召集人。大會工作人員：總務組：世邦、社威、熙潤。司儀：道常、燕萍。財務組：典明、能根、靖生。聯絡組：定邦、幹霖、頌堯、殿本、帽庭、世英、錫奎、吳發、興邦、實榮、茂典、啓明、康劍、乃徽、燕兒、妙玲、麗彤、麗荷、社威、錫麟、吳烽、吳東、吳亮、劍擾、桂貞、守恩。款接組：大會全體主席團。酒席組：友文、積豐、帽庭。佈置組：帽庭、毓棉、腆賓。宣傳組：定邦、錫麟、欽堯、毓棉、超月。

文娛籌備：該會為增加大會娛樂情趣，聞已分函邀請吳家拳師吳殿師傅、吳文彪師傅、鑑泉太極拳社吳雁聲社長分別表演獨家國技，以娛嘉賓。聞來賓券業已印備，每位五十元，憑券入席，現已開始在會所發售。

又訊：該會以海外宗親已陸續抵港，懇親大會期近，為檢討籌備未辦各項事宜，定明（十八）晚七時正在瓊瑤酒樓四樓召開第五次籌備小組會議。

東南亞獅子大會 十二月在港舉行

第十三屆遠東及東南亞區獅子會大會，將於本年十二月六日至八日在本港舉行，約有二千五百位遠東及東南亞各區獅子會代表來港參加是次盛會。

以「獅子精神，服務人羣」為主題之本屆獅子會，屆時由港督麥理浩爵士親臨大會主持開幕儀式，世界獅子會會長白爾優及十個分區首席代表應邀參加，大會之展覽，亦為是次大會之用。

身為主辦者之香港獅子會六百位會員，數月來彈精竭慮為籌備大會事宜而盡力以赴，務求本屆獅子大會獲致成功，香港希爾頓酒店將成為大會總部及活動中心，有關大會之主題之研討會，亦將假該處舉行。

又世界獅子會服務日於本月八日創立，已在世界各地推行，獅子會在世界服務日計劃之一項最新之國際獅子基金會及世界獅子會服務日計劃，並將在本屆獅子大會中選獻，該基金會之經濟來源，乃來自全球二萬七千個分會，每位會員每月自動捐出美金一元，而香港獅子會會員所捐出者，預料遠超此數，預料全球大部份分會亦將如是，該項基金之主要用途為資助傷殘青年接受職業訓練之用。

日產小型客貨車 用途廣遍銷港九

以目前本港汽車之銷售數量而言，日產汽車可謂首屈一指，其中各欵「得勝」、「士拉利」豪華房車及跑車，不只線條優美，安全舒適，而且性能卓越，甚得市民喜愛，在營業車方面，以其種欵特多，性能卓越，經濟耐用，對本港交通事業及工商各界建樹良多，其中實力的士及十四座小型巴士，更遍銷港九，據悉月前日產繼續推出三座位、五座位客貨兩用車及七座位豪華旅行車，除用途廣泛，設計先進，經濟實用，面積廣闊，載貨量特多外，貨物起卸方便，設備週全，後座椅位更可摺起以增加載貨量。而七座位旅行車之後排流化椅，更可平放以供旅途中休息之用，故極受工商界人士稱讚。此外日產二千及千五小型貨車，由於車身結構堅固，駕駛輕巧容易，亦廣受一致推崇，總代理合眾汽車有限公司。

（圖為日產客貨兩用車）

會寧聯誼會 新員就職

（特訊）會寧聯誼會，第三屆職員就職，本月十二日下午七時假九龍永康酒樓舉行。

擅自改變輸水管 兩住戶分被票控

（新界訊）荃灣關門口街一座樓宇單位住戶涉嫌擅將輸水喉修改，經水務局調查後，以傳票方式起訴一間投資公司及一名男子，昨在中央裁判署提訊，兩張告票分別押候至十一月一日審訊。

第一張告票，被告為一間投資有限公司，通訊處為中區廣東銀行大厦某室，被控於九月六日，在荃灣關門街地段一五七一座樓宇內，未經水務局許可，而修改輸水喉，被告公司暫無須答辯。

第二張告票，被告通訊處為旺角道廿二號地下，被控上述罪名，被告否認控罪。

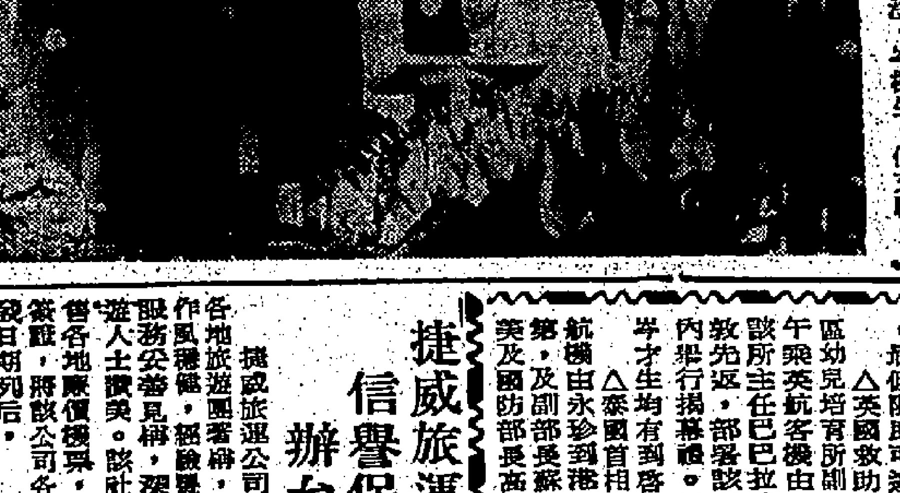
青年會鍾志強榮獲 童軍功績榮譽獎章

（特訊）香港童軍總會公佈，英國童軍總領袖頒授功績榮譽獎章予香港中華基督教青年會總幹事鍾志強先生。青年會第一旅童軍，初期成立十餘人，於一九三一年發展迄至五百餘人，由一個旅發展到八個旅，服務地區遍佈港島、九龍及新界，鍾先生為各旅主辦機構之負責人，提倡及贊助童軍運動超過三十五年，該會屬下各旅團保持最高水準及參與各項比賽，均獲優良成績，此一成就，實賴鍾先生領導與支持。

為表揚鍾先生對香港童軍運動之卓越貢獻，香港童軍總監陳溥志於青年會各屬下旅團在十二月二十日假九龍巴富街運動場舉行之童軍聯合旅慶中，代表香港童軍總會頒發。（琳）

快活谷獅子會 明訪問澳門獅子會

快活谷獅子會，昨日七時半，假皇都夜總會舉行月會，由會長李榮生主持，出席有簡日澄、勞啓明、王志榮、林蕙、李大偉、余光華、陳其薑、何文聰、李啓勳、陳其澍、陳維熙、張錫榮、蔡文傑、曾廣生、張紹榮等數十人。李榮生報告會務，日前在保良局舉辦娛幼，為響應世界獅子服務日，招待六百名幼童。[illegible]



快活谷獅子會月會，出席首長合攝（左起）勞啓明、李啓勳、簡日澄、李榮生、何文聰。

感化事務官員指出 感化非縱容犯罪

係予輕罪犯自新機會

（特訊）感化工作之展開，決非縱容犯罪者，而是以積極方法對於輕微罪案選擇之少數犯罪者給予改過自新機會，然而，解決整個青少年犯罪問題，並非社會工作者可以單獨勝任，必須社會、家庭及其他多方面之合作與支持，相輔相成，才能收遏止之效。社會福利署（感化事務）社會福利主任吳啓堅，昨出席利園酒店香港東區扶輪社例會中以此表示。

吳啓堅指出，社會福利署轄下感化事務處是輔導判受感化的犯人的主管部門，感化是處理犯罪者的一種方法，法庭經過考慮犯罪者的個性、犯罪時的實際環境及感化的作用後，可能將其判受感化（通常不少於一年亦不超過三年），接受感化者雖然有自由，但他們須在感化官監督輔導，感化官在執行職務時，必須具有能力和困難，[illegible]

感化官除了負責監督受感化者的職務外，還要為法庭提交社會調查報告，他們須要對犯罪者的家庭環境、個人能力、興趣、交友、品格、健康情況和心理狀態等作出報告，以協助法庭決定處理犯罪者的最佳方法。

吳氏指出：如果一個受感化者在接受感化期間內不能遵守感化令中所規定的條件，根據感化法案，他就會有被帶回法庭的可能，並將原來所犯的罪名判以應得罰。

吳啓堅最後表示，在所有感化機構中都設有[illegible]，而且在空閒時間參加健全的活動。（爾）

理監事就職

海運船員協會

（特訊）香港海運船員協會，假座九龍彌敦道某酒樓舉行第二屆理監事就職典禮，由永遠名譽會長楊卓勤監誓，理事長司徒芳致開會詞，監事長阮致發謝詞，隨舉行獻旗及各項遊藝抽獎助興。[illegible]

警抄小巴牌 三百人圍觀

（特訊）昨晚十時卅分，港島灣仔百樂門酒家門外附近，發生一宗警方檢控違例小巴司機，引至三百多名市民圍觀如堵，幸無任何進一步意外發生。

據悉：事發前，有一架小巴，由東向西行駛，至百樂門酒家附近時，遭一男警兩名女警截停抄牌，當時該三名警務人員要求小巴司機下車，但司機不允，雙方堅持，一交通部外籍幫辦經過，上前調查，獲悉該三名警務人員執行工作時，曾遭人干擾，隨後，[illegible]再拖入百樂門酒家，引起近三百人駐足圍觀。警方據報，恐防發生意外，派出衝鋒車駛至，將一干人等，帶往灣仔警署查訊。（合）

兩女子裸體吵鬧 疑吃了某種藥物

（特訊）尖沙咀一間賓館內，昨晚發生兩名女子裸體吵鬧的怪事，[illegible]，經旁人報警，被送往醫院救治。

該宗事件發生於尖沙咀某大厦十五樓一間賓館，據說：兩女子在該賓館租住一號房，[illegible]，至昨晚七時許，兩人又服藥，在房外之通路大吵，未幾，連外衣脫去，隨後返回房間，一絲不掛，倒臥於床上，陷入昏迷狀態，約八時左右，[illegible]，警方派員到場調查，將兩女由救護車送往醫院救治，一名年十九歲，一名十七歲。（合）

捷威旅運舉辦旅團 信譽保證一流享受 辦台灣健康檢查團

捷威旅運公司以組織各地旅遊團著稱，經驗豐富，作風穩健，服務妥善見稱，深為旅遊人士讚美。該社並代售各地飛機票，特快簽證，將該公司各團出發日期列后：

「台灣」泰華遊，四天、五天、七天、九天、十天出發，[illegible]特價九天泰華遊，收一千四百五十元，遍遊台灣名勝，住宿中央酒店，冷氣旅遊專車。

[illegible]

「菲律賓」探親團，十天收一千二百八十元，各團名額有限，報名從速，詳情請參玉九龍彌敦道二四○號金峯大厦九○四室，電話：三一六九三一七五、六九三一七六，會有滿意答覆，星期例假照常辦公。

昔日當年

（一九五九年十月十七日）

△香港旅遊協會主席史丹利少校，今（十七）日下午乘英航班機飛往英國，史氏行前在機場稱：渠此行係有關目前在港拍攝之「蘇絲黃」彩色影片剪輯事宜，因該片目前在港拍攝後，即寄倫敦沖印。香港目前頭等酒店，實感不足以應付更多遊客之需要，去年來港旅客共十萬零三千名，今年迄至目前止，最低限度可達到十三萬五千人。

△英國救助兒童基金會主辦黃大仙德區幼兒培育所創主任李淑娟小姐，於今日下午乘英航客機由英取道東京飛抵港，[illegible]，已早於上月由倫敦先返，部署該所開辦事宜，聞已決定近期內舉行揭幕禮，李小姐之父親李維休，其兄岑才生均有到啓德機場。

△泰國首相[illegible]，於今日乘國泰航機由永珍到港，同行者：外交部長[illegible]，紅十字會會長[illegible]等多人。

昭倫公所歡讌 新加坡懇親團

（特訊）新加坡昭倫宗親會，參加世界昭倫宗親第二屆懇親大會訪問團，[illegible]香港昭倫公所，於十五日晚假九龍環球酒樓歡宴，[illegible]

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
18 OCT 1974

加工出口放緩 泰半製品輸港減少

米豆油蛋海味木材 本港市滯來輸亦平淡 泰辦涼貨略晉

（特訊）泰國商家來港購辦涼季貨品略爲增加，但本港辦庄對今年末季去貨仍不敢看好，由於曼谷商場銀根仍緊，貨款調返很慢，本港辦庄只有分散付貨。

昨據本港辦庄消息：泰國商家來港購辦涼季貨品略爲增加，但購辦貨品比去年同期相差很遠，現時購辦的貨品只限於一部份高級衣帛品及日用品，因爲曼谷商場一般涼季貨品尚未見暢銷，且由於商場銀根仍緊，入口商對於涼季貨品放帳很審慎。本港辦庄付往泰國的貨品，除了同曼谷方面入口商來信報告，辦涼季貨品不會有明顯增加。

至於泰國貨品輸港，近來仍非大旺，因爲本港市場很多種貨品仍然滯銷，例如食米、飼料、豆類、花生油、鮮蛋、乾海產、木材、土藥等，港商向泰國訂購尚少，生牛來港由於數量有限制，不能大量運來。工業半製品最近因爲本港廠家用以加工出口不多，由泰國運來已比一個月前退縮，顯示泰國貨品輸港亦比去年同期減少。

一東主因直接商號仍然沒有緊縮之外，聯號式的購辦則未敢盡量供應，除非由港付出的貨品按照全部貨值押匯裝運，但泰國商家當然不肯接納，主要原因是曼谷海關對於入口貨物從價徵稅，本港辦庄付往泰國的貨品通常將貨價報低一些，問題是貨款調返本港拖得很慢，辦庄只有將貨物分散付往。

辦庄人士指出：目前泰國工商業也受到世界性經濟不景的影響，不但一般入口貨品銷量比去年同期退縮，國內的工業亦受到生產過剩的壓力，例如紡織業，由於產品積壓較多，致令泰國的紗廠布廠亦要減產。最近據謂今年涼季生意不敢看好，近期內來港購

食米存倉仍巨 數達九萬七千餘噸

特別額及候寄米已寥少 米市未脫疲態

（特訊）昨（十六）日米市，仍然疲慢。入口商十三家開盤，据估食米卅六欵，成盤數量七百大包，另一千九百中小包。

據米業人士透露：雖然第四季食米入口額減少，但現在存倉食米仍多，截至本月十日爲止，存倉總量九萬七千五百餘噸，包括大陸米四萬六千餘噸，泰國百巴仙白米一萬○一百餘噸，五巴仙白米三百噸，十五巴仙至四十五巴仙白米六千一百噸，米碎二萬二千六百噸，糯米一千五百餘噸，澳洲白米六千七百噸，澳洲米碎三百九十餘噸，美國米一千三百餘噸，緬甸米四百餘噸，台灣米一千四百餘噸，北韓米四百噸，南韓米一百八十餘噸。至於特別額及候寄米均很少，特別額只有六千二百噸，候寄米只有五千八百餘噸。

成盤紀錄：泰國金鳳球白米每担一百七十七元，背風糯米每担一百七十三元，金青蛙香米每担一百九十二元，昔玉環白米每担一百七十三元，昔松竹三號米每担一百六十八元，昔發財白碎每担一百四十三元，大陸中包天字絲苗每担二百元，中包銀竹粘每担一百七十八元，中包華南粘每担一百八十四元，中包日字油粘每担一百八十元，大包洪字絲苗每担一百九十二元，中包洪字絲苗每担一百九十五元，澳洲中包齊眉每担一百七十五元，中包袋鼠齊眉每担一百八十六元，袋鼠珍珠米每担一百五十八元，小包雙羊油粘每担一百七十二元。

股市走勢步高 交投近五千萬

買賣仍集中少數熱門股類，散戶佔率較多 恒生指數收市二三四點一七，升八點四七 遠東指數一一五八點三，升四九點一，爲近日較大漲幅。

香港股市指數

十月十六日			上	
恆生	上午	229.85	225.70	+ 4.15
	下午	234.17		+ 8.47
金銀		21.39	20.61	+ 0.78
金指數		20.82	19.93	+ 0.89
銀指數		24.69	24.17	+ 0.52
遠東		1158.30	1109.20	+ 49.10
銀行類		1102.29	1065.24	+ 37.05
公用類		652.01	623.54	+ 28.47
地產建築類		1642.72	1551.59	+ 91.13
工商企業類		1554.49	1498.89	+ 55.60
倉塢類		1698.84	1632.47	+ 66.37
酒店類		764.73	741.41	+ 23.32
紡織類		884.21	885.13	- 0.92
投資類		1645.53	1536.10	+ 109.43
橡膠類		965.67	965.67	

（特訊）昨（十六）日香港股市續見扳升，整日之交易數值接近五千萬元，大市去勢先弱後強，當上午開市之最初階段表現較爲收弱，開盆做價普比前日收市價低降三四個價位，此乃是受紐約股市回落的消息影響，然而，其後做價訊即轉見穩升，雖則曾有獲利回吐，但買家接承有力，故價尚能輾轉晉升，迄下午收市，大市依然保持穩健的形態，促使市道之繼續好轉，主要因素仍是受傳說本港銀行將會降低利率，同時，伊朗發表對石油價格之建議，引致石油減價傳說之復盛，處於久沉的情況底下，遂刺激人心呈現亢奮，實質上當前之局勢仍甚混亂。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所的市場之交易數值合計，全日交易總值爲四千八百，八十七萬元，比前日交易總值略增四百萬元左右，上午半日之交易數值有二千八百八十三萬元，在交易總值中，香港交易所估有七百九十一萬元，遠東交易所有二千三百八十五萬元，金銀交易所有一千四百五十九萬元，九龍交易所有二百五十二萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市晉升二二九．八五，比前日收市指數升四．一五，下午收市指數爲二三四．一七，全日共升八．四七，遠東指數在上午收市爲一一三七．一〇，下午收市指數爲一一五八．三〇，比前日收市指數升四九．一〇。遠東分類指數中，紡織類微報升及橡膠類無變動外，餘俱報升，其中以投資及地產建築類之升幅較大。金銀綜合指數爲二一．三九，比前日收市指數升○．七八，金指數爲二○．八二，比前日收市指數升○．八九，銀指數爲二四．六九，比前日收市指數升○．五二。

據悉，創興董事局宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲十月廿五日至十一月八日。

在昨日交投雖則續有增晉，惟是大多數股票交投仍屬平靜，縱日未有成盤者爲數甚多，大致而言，大部份成盤繼集中於六七項熱門股而已，做價亦以該等股票漲升最勁，倘以昨日之最低價與最高價比較，普見彈升百分五至百分十之間，以香港交易所之收市價，與前日各項收市價比較，計長江實業升四角半，九龍倉升七角，青洲英泥升二元二角半，海港企業升二分，[illegible]，和記企業升一角，怡和升一元，怡和證券升一角，三角，九龍巴士升二角半，美國升六分，七分半，新世界發展升四分，利獲家海外投資升一角二分，寶光升三角，大新公司升四分，太古實業A升二角，大昌地產升二角，大生地產升七分，友聯銀行升一角，華光地產升五分，華光航業升一分，會德豐A升一角二分半，會德豐船務A升五分及仁孚升五分等。

倫敦金價開穩

（特訊）布魯塞爾十六日電：蘇黎世及倫敦美元開市價稍挺，但在世界各主要貨幣市場則告下跌。

倫敦黃金開市價企穩，每安士一五五．五〇美元，蘇黎世每安士則爲一五五．二五美元，上升廿五美仙。

美元各有升降

[illegible]由二．五八六〇馬克降至二．五八。倫敦每英鎊兌價由二．三三〇五降至二．三三三美元。蘇黎世美元由前日收市之二．九一三七瑞士法郎[illegible]。巴黎美元由四．七七五降至四．七四五法郎，但在上午開市後，隨即回升。布魯塞爾美元由三八．八五跌至三八．八〇五比利時法郎。阿姆斯特丹美元由二．六六[illegible]五跌至二．六六三五荷蘭盾。東京美元亦由二九九．四八日圓，昨日之中間價則爲二九九．一五日圓，比前日低出〇．三五日圓。

豬市淡慢 盤價呆住

成交六千六百頭

（特訊）港九生豬市道，昨（十六）日交投淡慢，全日成盤僅爲六千六百四十餘頭，內有大豬五千六百八十餘頭，燒稱九百八十餘頭，大陸及新界二綫盤價均無變動。

大陸豬共成六千○八十餘頭，內大豬五千五百二十餘頭，頭盤三百[illegible]十元至三百元，尾盤二百九十五元至三百[illegible]九十元，另有燒稱五百六十餘頭，每担成四百[illegible]十元至四百廿元，尾盤四百元至三百九十元，三百八十元，以上之豬隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、北海、汕頭等地運來。

新界生豬港九共有五百六十餘頭上市。內有大豬一百四十餘頭，成三百五十元至三百四十元，尾盤三百三十元至三百二十元，最低三百元，貨二百九十五元。燒稱四百二十元，細身揀手貨成四百九十五元，[illegible]四百元，中豬頭盤三百四十元至三百八十元，尾盤三百七十元。

糖市炒風頓歛

國際糖價雖然尚未回降 行家炒行家成強弩之末

（特訊）昨（十六）日糖市，炒風頓歛。國際糖價雖然未有回降，但一行家炒行家，已成強弩之末，價格開始轉歛。

據業人士指出：近來本港糖市，[illegible]，價格屬減弱，但一行家炒行家，將來可能[illegible]缺乏足夠的支持條件，究竟[illegible]，如果國際糖價回降，市價格亦將如水就下。

缺乏足夠條件支持

[illegible]

歐洲金價

（美聯社倫敦十五日電）星期二，歐洲各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內爲周一收市價）：

倫敦—一五五．五〇（一五四．五〇）

巴黎—[illegible]

法蘭克福—[illegible]

蘇黎世—[illegible]

外匯市況 起伏不大

（特訊）昨（十六）日外匯市道，[illegible]

過去半個月 紗銷漸增加

以空氣紡粗支最吃香 一般貨存多價僅站定

（特訊）昨（十六）日棉紗市尚無變動。布廠及針織廠購買棉紗，雖然繼續有緩性增加，但存倉棉紗仍多，價格在短期內只能站定。

據棉紡業人士指出，本月上半月港產棉紗實銷尚逐漸增加，只是布廠及針織廠購買非大量，本月是以空氣紡的粗支棉紗而言，可以算是目前一般港產棉紗中最暢銷的一種，但布廠訂購十二月交貨比較多，一些訂購一月份交貨尚少，其他棉織及針織紗存貨仍多，預料紗廠減產仍有一段不短時間延續。

港產昨（十六）日市價，仍然站穩。[illegible]

食油市暢滯各異

花生油多到銷弱 菜籽油有轉口市情較爽

（特訊）食油市，[illegible]

香港金融行情表

（十月十六日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		九二五．九〇
（最低）		九二三．
（收市）		九二五．〇
美匯	一〇〇	五〇五．八〇
美單	一〇〇	五〇五．三
美鈔	一〇〇	五〇四．三
英鎊	一	一一．七二
加拿大元	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	一〇〇〇〇	一六六．八三
菲律賓披索	一〇〇	六八．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	[illegible]
坡圓	一〇〇	[illegible]
台灣圓	一〇〇	一二．八七
泰國銖	一〇〇	二五．二〇
印度盧布	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
內貨紙（按）	一〇〇〇	八．五〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	六．五〇
南非闊特	一〇〇	五八〇．〇〇
[illegible]紙（按）	一〇〇〇	一．〇〇

瑞典遊客入境減少一成

（特訊）瑞典斯德哥爾摩旅遊交通協會報告指出：今年上半年外國旅客前往瑞典各地旅行的人數比去年同期減少百份之十一點一。但在過去的兩年，外地遊客前往瑞典旅遊者均有增加，去年的增幅爲百份之三十四，前年則爲百份之九．四。

該協會又認爲今年下半年旅遊業仍然會繼續淡，就以七月份的紀錄顯示，人數較去年同期減少百份之廿三。

但該協會又指出：雖然外來旅客減少，但在本地旅遊則有增加，今年一至六月，國內的鐵路運輸比去年同期增加百份之二十。

沙井生晒蠔疏俏 青森貝價廉暢行

日菇續低 荚實價下墜

（本港訊）南北雜貨海產市況，沙井生晒蠔排來量不多，市續挺秀，一級假千貨成五一六六元，二級成四三六〇元，三級成三二二〇元，四級成二三八〇元。南韓足千貨，屈居陋巷，生晒大蠔成一二〇〇元，中蠔成七六〇元，貨疏價企。南韓熟蠔，貨疏價企，特大貨成三二五〇元，中蠔成一千九百元。森貝，勝在價廉，市尚暢銷，中粒分成六千五百元至三百元，小粒成五九五〇及五千九百元，成交州多箱，新自果現貨估，姍姍來遲，洞庭及南雄貨，只聞樓梯響，未見人下來，日本菇上價貨喘定，有成交，中、下貨越貨越年，黃人石成三千一百元，黃大鵬成二千八百元，黃大洋成二千八百元，芝蘭、菊花同以二千八百元沽出，內地貨不有平盤，市仍疲弱，有回流貨，拆價低廉，直價貨搖搖欲墜，非減價市不行，故米銷無過，但已跌破成本，[illegible]

銀行業內 拆借仍靜 息價微落

歐亞元息反覆企定

（特訊）本港銀行同業拆借市況，續見淡靜，放款利率之調整，存款仍無積極切實消息，則告反覆企定。

據金融界人士消息：本港各銀行同業拆息，繼續呈現淡靜，一般以七厘二五成出，較前又微跌八分之一厘，昨（十六）日最高成七厘二五，最低成七厘，已久沒有如此情況，本港銀行存放利率減低，迄至近日爲止仍無具體確切消息，傳說金融界認爲此係條件尚未成熟所致，因爲有若干環節尚未能解決，所以必需要一切條件具備後始作出決定。不過，工商各業人士自然是希望利息能及早降低，使他們壓力得以減輕。

歐洲美元和亞洲美元利率，仍屬反覆呆定。昨日歐洲美元利率如下：一個月期者十厘零六二五，兩個月期者十厘二五，三個月期者十厘半，半年期者十厘二五，九個月至一年期者十厘一二五。亞洲美元利率：一個月期者十厘七五，三個月期者十厘七五，半年期者十厘六二五，九個月期者十厘九三七五，變化均屬不大。

港金大勢稍轉上揚 每両報高四元六角

（特訊）本港金鈔市道，昨（十六）日由於歐洲金價止跌回穩，港金亦稍略回揚，週二倫敦金價（每安士美元）計報一五五．五〇，較上日回升一．五毫半，瑞士報一五五．二五美元，亦昇[illegible]

[illegible]

澳門方面港幣上升 每千補水五十二元

（特訊）澳門消息：[illegible]

建築業需用減少 本月銷量估計約八萬噸

最近到貨較多，價格一度下降 日本水泥訂價仍然報穩

（特訊）本港建築業需用水泥減少，估計本月份實銷總量只爲七萬餘至八萬噸。日本水泥本月初旬到貨較多，價格一度下跌，送到市區工地每噸曾降至二百一十四元，但現在回升爲三百二十元至三百卅五元。至於日本水泥訂價，尚未有變動，C．I．F每噸仍爲五十五美元。菲律賓水泥，最近運到品質較佳，N廖貨送到市區工地每噸三百一十元。

大陸水泥及本港水泥供應正常，價格穩定，大陸水泥送到市區工地每噸三百卅元〇六角，本港青洲英泥送到市區工地每噸三百二十三元四角。

台灣水泥到港仍少，價無變動，送到市區工地每噸三百一十元。

外幣市況 稍形反覆

（特訊）昨（十六）日外鈔市道，[illegible]

倫敦股指數 升上二〇六

（倫敦十五日路透社電）星期二倫敦股市，股價大幅度上揚，金融時報指數升一〇．六，收市爲二〇六點八。

英國首相威爾遜將預算日期公報後，股市由弱轉旺。政府公債交投靜，躍升〇點二五。銀行與保險業股企穩，地產股也告復甦。

中區寫字樓退租者日衆 住宅業主開明減租招客

工商不景市民入息減少影響

空置日多使中區寫字樓租金比去年夏下跌百分廿五，且在續降，業主多拒退租、住宅租售因家庭減縮面積，移民售業者衆，使新樓租售價格均告下降。開明業主以空樓納差餉不化算，漸有主動減租實行互利。

（特訊）在工商普遍淡弱與市民入息減少影響之下，本港商業住宅樓宇需求續見減少，市價緩性低落，租金也相應減低。最近中區寫字樓退租現象十分普遍，業主對未滿期之租約多數拒絕接納，因退租者衆，新租者少，寫字樓空置數字比較年初增加一倍，租金約比去年夏最高峰時下跌百分廿五，且有續降之勢。住宅方面，新樓入伙不斷增加，移民外遷可觀，與一般因入息減少而收縮居住面積，一年來樓價租金之跌仍未終止，最近有等開明業主已認識市民入息減少而有主動減租或退租情事。

在住宅樓宇方面，一般需求已減緩，主要是由於入息不振，就業困難影響各家庭改善住宅面積之故，有些買入新樓而準備自住者因爲環境變遷不得不降價租售，而許多佔用全層家庭挪出一個房位出租者亦見普遍，原來擁有二三層樓宇者近來因炒股失敗或本業困難，大家都被迫沽出收租樓宇亦是很多，加上銀根緊迫，而須納差餉而高租，展望暗淡（空置兩個月就非高租一年半才能彌補），也就開始改採變利政策，有些開明的業主最近頗有主動減租的事實。本報記者最近調查所得，深水埗南昌街新落成的「成林大廈」，在兩個月來十數伙訂約租客實行減租，這些住客依約每月交租一千二百元，但現在只須交租八百五十元，原訂約月租七百元者，則減爲六百元，這種認識互利要義的業主，很受住客與街坊的好評。又石塘咀某大廈一位擁有十多單位的業主，去年每單位約租七百五十元，最近自動減爲六百廿元，使住客負担意外減輕，喜出望外。由於外商單位頗有外遷，某大外資集團撤銷香港總部，一百八十尚花園洋樓的需求與半年前的渴勢已有一高度的轉變，此外，不少大機構爲着節省皮費，對高級職員實行削減房屋津貼也有若干影響，由於生意不前，賺錢困難，月些住客不得不「大屋遷中屋，中屋遷細屋」，這也是住宅樓宇需求情形鬆弛的主因。從業界以最近房屋施工減少爲理由，估計來年供應減市而市價回升有望，但是，事實上，目前住宅空置在一萬五千二府之多，移民人士陸續售出物業，與市民因收入所迫不得不減少住宅面積，再以公營房屋供應陸續增加等因素，足以和緩屋供情況，故明年樓價租金仍然不易多升，只能作出止跌回穩的看法。在售價方面，最近大業主多刊廣告提高折扣求售，就足以反映需求的繼續鬆弛。新樓售價最近又比夏天下降百分十許，每呎售價在一百六十元至二百四十元間，比較夏初二百至二百六十元，大約減少廿元至四十元左右，比較去年年初高峰時的二百六十元至四百元，則已大減八十元至一百六十元之多了。最近建材、工資與地價均降，也是刺激部份業主降價求售的理由。（以建築成本看，最近中上樓宇每立方呎費用爲八元，比較去年末季至今年初的十元已低去兩元，唐樓建費最近六元半，比較去年末季至今年初的八元也低去一元半了。）

在商業樓宇方面，一般需求亦續有減緩跡象，主要是工商業退步，影響商人改善寫字樓面積，現時中區商業樓宇，除了幾幢能夠全部租滿的以外，其餘大部份都出現或多或少的空置單位，相信今後幾個月寫字樓的供求還會繼續趨淡，尤其是新落成的大廈將會有更多目前還在苦撑的中小工商機構，在無法支持下而結束營業，以致空置的寫字樓單位會進一步增加。此外，目前外商遷離的亦續有所聞，這也是造成寫字樓空置增多的另一個因素。最近中區寫字樓退租者日衆，在近兩個月來，銀行區一間著名的大廈，其租金每方呎由去年的五元餘增加至八元餘，常時生意不好，今年以來生意低退，租客難以負担，有些在半結業狀態中，故在兩個月中已有九伙租客要求業主退租，或減少租賃面積，但業主則全部拒絕住客要求，恐防一旦承允便會養成風氣，與去年以前求租者以數十伙計算的現象，成強烈的比對，這實爲一個不尋常現象。

一些地產公司爲了早日把住宅樓宇售出，除了在報刊上加強廣告宣傳外，有些且根據電話簿內的姓名地址，將推銷屋宇的詳細說明寄上，以廣招顧客，同時更訂出許多過去所沒有的優待條件；如少付首期，若干降低利率（這只限於有能力自己做按揭的地產公司），延長分期付款的時間及來個八九折等。雖然有如此多的條件及經營方式上有所改變，但銷路仍然不見好轉，最近此間某公司將其屬下一新建成大廈以低過二百元一呎的價錢售出，據報迅速被訂購一空，但這只是個別情形，如果據現時實際的供求情況來說，每間公司都將售價降低，能否有此好現象，便值得研究了。

地產商人認爲，如果目前的經濟情況不變的話，今後幾個月內，此間的樓價仍然會再下降，但幅度不會太大，同時他們又認爲本港的地產物業市的重振，須待工商業的基本好轉，市民的收入回增與儲蓄能力恢復方能有所作爲，但一般預料起碼要守候至明年夏季以後才可能會有轉機。

建築成本最近下降 比年初立尺減兩元

地價工資亦順，使部份業主得以降價求售，最近新樓每尺售價在一百六十元至二百四十元之間，比高峰降八十至百六十元。

和記企業董事局 本年度業務報告

一九七三—一九七四之年度本集團大部份部門都有成績甚爲美滿之一年。

此爲首次提呈予股東之綜合賬，故不能將一九七三年之綜合數字列入比較。

除稅前集團綜合溢利，經減除少數股東權益後，爲港幣二億六百三十萬三千元，再經撤除稅項準備港幣二千九百五十二萬九千元後，除稅後綜合溢利共爲港幣一億七千六百八十四萬四千元。

已將仍持有在集團附屬及聯營公司外股票價值與成本價值之相差，在本公司損益賬中撤消，此差額數目共爲港幣二億一千八百萬元。

本年度中，綜合資本儲備金，不包括聯營公司者在內，共增加港幣三億八千五百萬元。

在母公司溢利數字內，包括有由一附屬公司及一聯營公司從其異常盈利所發之股息，該等股息，爲從售賣予大昌地產有限公司二百萬股之黃埔船塢有限公司股票之利潤約港幣四千七百八十萬元及其所派發之特別股息約港幣二千五百四十萬元。

和記企業有限公司純利爲港幣一億六十一萬一千元（一九七二—一九七三年度爲港幣一億三千六百三十六萬二千元）。

可供分配盈餘共爲港幣一億五千零十七萬四千元（一九七二—一九七三年度爲港幣二億三千一百一十五萬一千元）。

優先股股息及普通股中期息共需港幣二千九百九十二萬五千元（一九七二—一九七三年度爲港幣二千九百八十六萬五千元）。董事局提議派發普通股末期股息每股二角，共需港幣五千零五十二萬六千元（一九七二—一九七三年度爲港幣三千三百零八萬八千元），盈餘撥存港幣六千九百七十二萬三千元結轉入下年度。

本年度派發全年股息，由港幣六千二百九十五萬三千元增至港幣八千零四十五萬一千元。

鑒於當前世界狀況，派發二次中期股息之慣例將予以終止，將來祗有三月派發之一次中期息。

喜來登酒店之建造及和記大廈與建造展都將成一重要標誌。

海底隧道事實上已證明爲一突出成就。

自本年度結束後，本集團與際傘有限公司談判成功而獲取其百分之五十股權。

雖然紡織業經歷多種困難，但各項重要公共集團皆有美滿成果。

以目前國際經濟及商業處境，不應輕率勉爲嘗試預測將來事情發展，本公司業務發展計劃繁多，而業務亦因作地區性與商業性分散優勢，當可全力參與世界境況任何之改善。

大陸淡水魚 市淡而豐藉

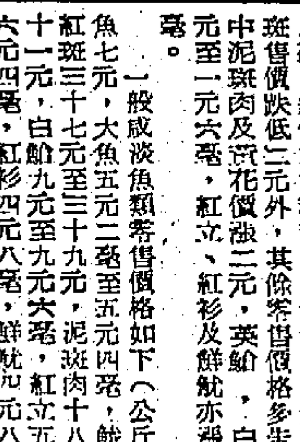
咸水魚供應較疏 零售價普遍上升

（特訊）本港食品市道，昨（十六）日大陸淡水魚仍然多到，市場供銷較平穩，零售價格穩中稍淡，咸水魚上市量較前疏減，主要是由於近旬風訊頻傳，出海作業漁船減少，魚獲縮減之故，零售價格普遍上漲，銷情較前平淡。

據市場消息透露：由於近期大陸淡水魚類源源供港，致令市場淡水魚供求保持平衡，一般零售價格穩定，鯇魚因供應量較多，售價略跌五毫至八毫，銷情較前稍穩，咸水魚上市量疏減，除紅斑售價跌低二元外，其餘零售價格多告上漲，其中泥斑肉及黃花價漲二元，英鮹、白鮹漲約一元至一元六毫，紅立、紅衫及鮮魷亦漲四毫至八毫。

一般咸淡魚類零售價格如下（公斤計）：鯇魚七元，大魚五元二毫至五元四毫，[illegible]，紅斑三十一元，十七元至三十九元，泥斑肉十八元，[illegible]十一元，白鮹九元至十九元，紅立五元六毫至五元八毫，六元四毫，紅衫四元至九元八毫，鮮魷四元八毫至五元二毫，黃花七元二毫至八元。

萬國寶通租賃 主席訪港



美國萬國寶通租賃公司及萬國寶通國際租賃公司主席杜賴斯君，於本月十七至廿一日訪港。[illegible]

新界版

火車加價事在必行並採新猷

取消二三等

大埔七區首長會議鐵路局長列席透露
將祗設頭等及普通位成人季票亦取消
據說加幅平均百分三十五但尚待公佈

（特訊）有關九廣英段火車票價調整問題，據可靠消息指出，票價增加幅度平均將為百份之卅五，但最高幾達百份之二百，此即為尖沙咀至旺角站，將增至七亳，此票價將來與由九龍至沙田相同，九龍至大埔由一元增至一元三亳。此外，有關等級問題，將取銷二等及三等，只設普通位及頭等位。上項消息，前者尚待公佈，而後者則於昨由英段局長高嘉禮予以證實，並透露將來票價調整時，學生季票照舊暫不增加，至於成人季票則予取銷，祇發售月票。

高嘉禮局長係應大埔理民府之邀於昨下午三時與大埔七區（包括沙田、上水，粉嶺，沙頭角，打鼓嶺及西貢北約）鄉事首長會晤，對有關火車各項問題，詳為解答。

有關增加班次問題，高嘉禮局長表示，將來各新四十車廂全部運到後，如有可能需要時將可增加五班車由九龍至大學站。目前每列車三等位只一千一百座位，年底後將增至一千七百座位，取消二等及三等，只設普通位及頭等位，將來頭等位，採對號編座。

至於票價問題，局長表示，各位從報章上亦看到財政司報告政府財政預算不敷，因此路局無法不加價，至於增加幅度幾何？尚待訂定公佈。最後，高嘉禮局長稱，為配合歸設變動實現及需要，沙田車站兩年內將予擴建改善。（木）

新界中學校際游泳比賽熱烈

張枝繁喜報參加單位人數倍增
李會桃蔡國楨頒獎六項破紀錄

（特訊）新界體會主辦第六屆新界中學校際游泳比賽，去週末及昨日假在荃灣屋村泳池舉行，下午四時順利完成，隨即頒獎，敦請該會副會長李會桃主持，參加學校單位及男女運動員均比去年（第五屆）倍增，情況熱鬧。

主席張枝繁致詞指出：本屆參加學校單位增加十一間，比去年六間增加五間而男女游泳員人數亦倍增，由去年之一一一人增至二三二人之多，此為值得大家興奮和鼓舞，繼謂：遠東區運，選拔新界及香港學體會均有參加遴選，有機會參加亞運，惟本屆新界區未獲派出，深感可惜，希望今後大家為新界中學校際游泳比賽力爭上游，爭取更好成績，中學校際泳賽主辦之目的，在提高同學們對游泳的興趣和技能。

繼請李會桃致詞，並頒發男子組個人及團體獎，女子組個人優勝獎。最後，由市政局議員蔡國楨頒發女子組團體獎。

本屆成績，破紀錄有六項之多，男，女各三項，計有：男甲自由式，四乘五十公呎接力（長洲）成績，二分十一秒七。男乙，一百公呎，及四乘五十公尺接力（少警）二分十七秒二。女乙，五十公呎自由式張杏冰（長洲）卅九秒一，五十公呎背泳曹燕玲（長洲），四乘五十公呎接力（長洲）三分二十二秒九。

茲將團體優勝獎列后：

男子甲組：冠軍，何福堂，八十分。亞軍，長洲，六十六分。季軍，荃灣工業，卅二分。

乙組，冠軍，少年警校，七十分。亞軍，長洲，四十七分。季軍，何福堂，四十三分。

丙組，冠軍，何福堂，五十四分。亞軍，長洲，四十二分。季軍，全完中學，四十八分。

女子甲組：冠軍，鳳溪，五十二分。亞軍，荃灣工業，四十三分。季軍，全完，卅二分。

乙組，冠軍，長洲，六十二分。亞軍，何福堂，卅九分。季軍，全完，廿九分。

丙組，冠軍，何福堂，四十二分。亞軍，長洲，四十分。季軍，全完，卅一分。

參加學校單位，元朗中學，何福堂書院，少年警校，荃灣工業中學，伍少梅，沙頭角中學，全完中學，長洲中學（上水），鳳溪中學，長洲中學及葵涌工業中學等十一間。（木）

新界中學校際游泳比賽頒獎。左為李會桃頒獎。圖右為主席張枝繁致詞。

屯門學校舉行廿二屆畢業

理民府藍鴻震主禮
劉皇發文子方授憑

（特訊）新界屯門學校昨舉行建校二十週年暨廿二屆畢業典禮，敦請屯門理民府官藍鴻震主持，屯門鄉事委員會主席劉皇發授憑，教育官文子方頒獎，官紳嘉賓濟濟一堂。

藍鴻震理民官於致詞中指出：小學階段是整個求學過程中一個不可忽視的階段，所謂萬丈高樓從地起，小學教育的階段中所受教育的得失，會直接影響將來中學、大學甚至將來立身社會的成敗，所以擔任小學教育的工作者，他們肩負的責任是相當重大，尤其是要發展成一間完善的小學，更是非經一番苦心和努力不可。

藍氏於聽取校監陶木穩及校長周文炳報告後稱：本人認為教育方針，除了灌輸學生基本知識之外，還要着重有益身心的課餘活動，藉以提高他們的學習興趣，和誘導他們獲得更多課外知識及德育的栽培。剛才校長的一年來校務報告中顯示貴校的施教方針，正符合這宗旨，這是值得讚同的。本人更殷切希望貴校同人，能夠向這正確的目標邁進。

觀禮嘉賓有屯門理民府總務主任黃慧厥，聯絡官何國柱、太平紳士梁省德、鄧猶安、梁乾、[illegible]樹勳、劉南安、黃學儀、李維新、吳海棠、李楨、何騰駒、張貴匯、鄧雅國、鄧兆槐、古路明、鄭啓源、廖爵榮、譚萬鈞、曹潔芳、鄧恩、溫濤、張嗣芳、何多青等。（新）

新界加強防疫

流動隊下鄉為鄉民注射
下半月日程已編定

（特訊）新界醫務衛生當局，為加強新界離島之防疫工作，除在各區鄉民之診所及醫院注射免費外，並派出流動防疫注射隊下鄉為鄉民注射，希各鄉民依時前往注射，免長途拔涉，以確保本身健康。流動隊本月下半月之工作地點如下：

十七日（星期四）：大埔區：禁山各學校，上水區：市山區：打鼓嶺及各學校，荃灣區：麟閣和宜合村，葵涌村，西貢區：孟公屋。

十八日（星期五）：大埔區：汀角路各學校，上水區：打鼓嶺，市山及各學校，荃灣區：西貢區、礦石山及各學校。

十九日（星期六）：大埔仔村。

廿一日（星期一）：大埔區：三門仔及各學校，上水區：元朗區：聯和墟，荃灣衛生局，西貢區：上洋。

廿二日（星期二）：大埔區：大旗嶺及各學校，上水區：元朗區：聯和墟，荃灣區：油麻磡安置區，西貢：大浪及各學校。

廿四日（星期四）：大埔區：林村及各學校，上水區：元朗區：安樂村，荃灣區：崇正新村及各學校。

廿五日（星期五）：大埔區：林村，大嶼山地區：梨木樹村，馬灣，西貢區：大澳及各學校。

廿六日（星期六）：大埔區：上水區：丹竹坑，沙田區：沙田頭及各學校，元朗區：大坑，荃灣區：荃灣衛生局。

廿八日（星期一）：大埔區：泰亭各學校，上水區：禾坑村及各學校，元朗區：蠔殼村及各學校，荃灣區：大窩口。

廿九日（星期二）：西貢區：大坑口。

卅日（星期三）：大埔區：和合石及各學校，上水區：麻雀嶺及各學校，元朗區：大坑口，荃灣區：柴灣角，西貢區：小坑口。

卅一日（星期四）：大圍及各學校，沙田區：鹿頸，元朗區：朗村各學校，荃灣區：葵興邨，西貢區：上水區：元朗區：平輋及各學校，上水區：元朗村各學校，荃灣區：葵芳邨，離島區：成（?）。

此外，新界及離島之政府醫局，診療所及醫院均接受免費注射，逢星期一，二，五日下午開診（業），四至五。

屯門學校建校廿週年廿式屆畢業：（上）屯門理民府藍鴻震致詞。（下）屯門鄉事會主席劉皇發授憑。

大旗嶺村民萬元緝兇

警方已破案交還村民

（港訊）警方昨日交還一萬元賞金與新界元朗大旗嶺居民。該筆款項乃由當地村民籌募得來，用以付給任何能提供消息而使於本年八月廿四日謀殺該村一名村民之匪徒被捕及判罪之人士。

有五名被涉嫌與該案有關之疑匪於去月被捕，正以「謀殺」罪候審中。圖片說明：元朗警察分局警司羅義德將該項賞金交回村民後，從十八鄉鄉事委員會主席戴權先生領受錦旗時情形。

新界司鍾逸傑昨表示

正另尋操炮地點
以遠離村民居所
陳日新盼多會晤村民

（特訊）鄉議局主席陳日新今日呼籲各理民官應經常親自與村民討論有關各村的問題，特別是有關土地的事項。陳氏與新界政務司鍾逸傑於舉行每月例會時作上述表示。

航訊

溫哥華海岸經理訪港透露
配合貨櫃航運發展
添置現代化新設備

（特訊）溫哥華海岸經理史博勳日前抵港訪問，昨假希爾頓酒店舉行記者招待會，介紹正發展中之溫哥華新海岸設備，以促進東南亞船運貿易。

史氏表示：為應付未來之航運發展需要，現代貨箱櫃服務不斷在發展，故此，溫哥華現正擴大增加海岸設備，該三個新海岸為VANTERM，LYNN TERM及ROBERT BANK，其中首兩個將於明年開始進行工作，而第三個現正由加拿大發展部研究中。估計三個擴展計劃耗資達八千三百萬元。

史氏稱，在過去五年來溫哥華在北美洲已成為第二最大國際海岸，加拿大北面廣大天然資源如煤、琉璜、大麥、樹木產品及其他貨物由船隻裝運往世界各地。

此次訪問本港會與海岸官員，高級政府人員、船務機構及其他地區私人企業接觸，以增加船隻出入溫哥華海岸裝運貨物，促進航運貿易。

瑞航空運飛鳥南方過冬

（特訊）瑞航飛機至十月九日為止從瑞士共空運二十萬隻燕子至地中海之溫暖地區。

十月九日在蘇黎世機場移交的鳥類，瑞航乃決定出動DC8貨機將鳥類噴射空運至法國的尼斯。

——一名瑞士的空運鳥類的負責人稱：我們的任務至十月九日完畢，屆時瑞士南方天氣好轉，燕子可由陸道飛過。

——上萬的飛鳥，大部份是燕子，在阿爾卑士山脈之北受到提早來臨的冬季的侵襲，致無法飛越高聳的山脈，面臨死亡的威脅。瑞士軍隊、學生和鳥類愛護者在瑞航和瑞士鐵路的合作下，把這些飛鳥收羅起來，加以飼養，並把它們運載至阿爾卑士山脈的南部。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六二三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月十九日	十月二十日
香港怡美利 Thomaseverett	十一月七日	十一月九日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

船名	（到）	（開）
發利怡美利 Fernandoevertt	十月十八日	十月十九日
大韓怡美利 Hugheverett	十月二十日	十月廿一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	（到）	（開）
寶利怡美利 Pabloeverett	十月十八日	十月十九日
利民怡美利 Ramoneverett	十月廿七日	十月廿三日

往：日本（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
牽星 StaR Altair	十一月十式日	十一月十三日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
曙星 Star Aldebaran	十一月二十日	十一月廿一日
牽星 Star Altair	十二月十四日	十二月十五日

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：查理士頓、波的麼、紐約、波士頓、哈利發克斯。
威沙達馬 VISHVA DHARMA
十一月十七日抵港　十八日啓行

前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）十一月六日到七日開　（羅省）十一月廿九日到三十日開　（三藩市）十二月六日到七日開
馬耶碧卅 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港）十一月卅日到十式月一日開　（羅省）十式月廿三日到廿四日開　（三藩市）十式月三十日開卅一日到
美疏卅 STATE OF MYSORE
（香港）十二月卅日到一月一日開　（羅省）壹月廿三日到廿四日開　（三藩市）壹月三十日到卅一日開

香港　日本綫
往　神戶、橫濱。
查雲高卅 STATE OF TRAVANCORE-COCHIN
十月廿八日到　廿九日開

總代理
香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL：5-238870　5-235384　5-235385

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫　東公會會員
★佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS　十月廿四日到　廿五日開
加路馬士 KARL MARX　十式月四日到　五日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
在任安特衛普，不來梅。
（接受貨箱及轉口貨）★兼收星加坡貨
（LCL—FCL）冷藏設備　冷氣客房
收貨站：葵涌太平洋倉庫有限公司

香港至日本綫
★加路馬士 KARL MARX　十一月八日到　九日開
★兼收北韓南堡貨
盧斯托 ROSTOCK　十式月十六日到　十七日開
直透：橫濱、神戶。

總代理
香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL：5-238870　5-235384　5-235385

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃為客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、亞地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、德金馬、体崙。

船名	到港	接收貨櫃截貨日期	貨倉截貨日期	開行
門羅總統 President Monroe	10月20日	10月18日	10月19日	10月20日
他夫總統 President Taft	10月27日	10月25日	10月26日	10月28日
保爾總統 President Polk	11月3日	11月1日	11月2日	11月4日
麥堅尼總統 President Mckinley	11月10日	11月8日	11月9日	11月11日
夏利臣總統 President Harrison	11月17日	11月15日	11月16日	11月18日
溫寶倫總統 President Van Buren	11月24日	11月22日	11月23日	11月25日
東岸：（經羅省）沙凡拿、紐約、波的麼、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口等。				
麥地臣總統 President Madison	10月27日	10月25日	10月26日	10月28日
菲爾摩總統 President FiLLmore	11月11日	11月9日	11月10日	11月12日
積化臣總統 President Jefferson	11月25日	11月23日	11月24日	11月26日

聯絡運輸服務往：紐奧連斯、曼城、波士頓、侯士頓。
亦只收整箱貨物
貨櫃收貨站：香港北角鄰菸倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634857.
荃灣九龍倉貨櫃站　電話：12-927923.

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏位全船冷氣設備）M.S. TAIPOOLHAN
本期　十月廿一日落貨　廿四日開行
下期　十一月九日落貨　二十日開行
直透：新加坡、庇能

大中山 M.S.TAICHUNGSHAN　直透：曼谷
十月廿一日落貨　廿三日開行

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN　直透：曼谷
十月三十日落貨　十一月一日開行

總務部：—　H-241261
客務部：—　H-232352
貨務部：—　H-240512

PWL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓　業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
★安武士 ANDROS	10月21日	10月20日	10月22日	10月24日
◆林武士 LEMNOS	10月25日	10月24日	10月26日	10月29日
★美路士 MILOS	11月21日	11月20日	11月22日	11月24日
◆新武士 SAMOS	11月25日	11月24日	11月26日	11月28日

★往墨爾砵及阿德理
◆往雪梨

收貨站：
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：3-480915.
②九龍葵涌地段SPT-66（MTL對面）
③香港鰂魚涌柏檳　旁太古船塢A倉對面倉電話5-622600

鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Liners Ltd.
HANGANG GLORY
漢江輪
十月十八日截貨
十月十九日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智匯行有限公司
康樂大廈43字樓　5.253766、253950
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大厦四樓301室
電話：5739

Japan Line
日本海運株式會社

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.36-H）
十月廿五日下午五時截止收貨
十月廿七日到港　廿七日開行
往：美國東西岸各大城市
貨箱收貨站：九龍倉14倉
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大厦七〇五室
電話：H式三八〇九一——八（八綫）

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.34-H）
十月二十日下午五時截止收貨
十月廿二日到港　廿二日開行

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 船泊A5號泡
十月十八日落貨　十九日開行

東江快輪 M.S. SCOTIA CAREER
十一月廿二日落貨　廿四日開行

往：漢堡，安特衛普，鹿特丹，亞姆斯特丹，利物浦，倫敦，HULL等埠。
兼收北歐各大城市由漢堡轉
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大厦七〇五室
電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號
電話：式七九七　式四七八

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫爾、長堤貨櫃。

JAPAN BEAR 日本熊　十八日收貨　十月廿二日截貨　廿四日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊　十一月　六日收貨　十日截貨　十二日啓行
THOMAS E.CUFFE 加富　十一月　廿四日收貨　廿八日截貨　三十日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號新紀念院大厦十樓
電話：5-237191.

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非律賓島，澳克崙，威靈頓，列堤頓
收貨站：海運樓及葵涌

SINKIANG（不去蘇華及威靈頓）
新疆　十月　日截貨　廿一日開行

SHANSI（不去列提頓）
山西　十月廿一日截貨　十月廿四日開行

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TELH246191

太古船務
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓
電話：5 246191

亞澳航綫
安保 ASIAN EXPORTER　14/10收貨　19/10截貨　23/10開行
SAVANNAH MARU　23/10收貨　28/10截貨　31/10開行
（不去比利斯本）
安順 ASIAN ENSIGN　25/10收貨　30/10截貨　3/11開行

NEW GUINEA——新畿內亞
廣東 KWANGTUNG　19/10收貨　21/10截貨
JAYAPURA, RABUAL LAE, PT.MORESBY NOUMEA VILA, SANTO. HONIARA.

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

湯姆斯馬士基 M/V "THOMAS MAERSK"
十月廿一日開行
截貨日期十九日下午五時前運倉
直往：紐約、費城、波地摩。
捷成洋行華人船務部啓
華打行九樓　電話：H式四九式〇一一（五綫）

新興行船務有限公司啓
電話：五二一一一五七二〇四（十綫）
太原南華大厦九樓

「皇后星」M/S. "QUEEN STAR"
十月十九日到港　二十日開行
往：釜山。

「環球大利」M/S"UNIVERSAL DALLAS"
十月廿二日到港　廿三日開行
往：星加坡、巴生港、庇能。

「天華」M.S.HTANTAWYWA
十月廿二日到港　廿四日開行
往：神戶、橫濱。

「加利華」M.S."KALEWA"
十月廿四日到港　廿五日開行
往：仰光。

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
九龍新瑞豐大廈906室
WILLINE
香港一中東綫

堅安島 KHIAN ISLAND 船泊A2號泡
十月十六日落貨　十七日開行
往：刁拜、達文、科威特、哥林沙。

BARBER/LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・九龍新瑞豐大厦906室
barberlines　BLUE SEA LINE
收貨站—豐利行電話5-256712
散貨(TRS)—葵涌官塘
貨箱站(CY & CFS)葵涌官塘
收貨站（TRS）合衆貨運公司：葵涌：12-235159　12-222209

季候風 MALMROS MONSOON　十月二十日落貨　廿式日開行
直往：基士多賓、邁爾密、沙環拿、希臣士頓、侯克曼頓、波士頓、紐約、波的摩、費城、滿地可。

倍麗 PRIAM　十月廿式日落貨　二十日開行
直往哀士頓、渾拔、紐奧連、侯斯頓。

大芝拿 TUGELA　十月廿九日落貨　三十日開行
往溫哥華、西雅圖、砵崙、德金馬、朗威、委內瑞拉。

大家泰 TAGAYTAY　十一月一日落貨　二日開行
往紐約、波士頓、沙環拿、波的摩、費城。

芬景 FERNVIEW　十一月八日落貨　十日開行
往紐約、波的摩、沙環拿、波士頓、費城。

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974 COPY

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
慍拿基利	WONOGIRI	新加坡	十七	香華
美達運娜	MEDELENA	歐洲	十七	沙咭
東方領袖	ORIENTAL LEADER	美國	十七	港郵
啓安島	KHIAN ISLANG	日本	十七	百保利
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	十七	日郵
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	十七	怡和
倍麗	PRIAM	馬尼拉	十七	百保利
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	十七	大西洋
雄幸丸	YUKO MARU	日本	十七	東源
金山	GOLDMOUNTAIN	日本	十七	新興行
明禮	MING LI	基隆	十七	明仁
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	十七	東源
太安	PACIFIC ASIA	沙巴	十七	東安
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十七	中央
何福西亞	HEREFORDSHIRE	基隆	十七	日郵
派摩利	PRIMORYE	新加坡	十七	華林
新疆	SINKIANG	新西蘭	十八	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	廣州	十八	太古
邊多倫	BENDORAN	英國	十八	邊行
海多	HALLDOR	宋卡	十八	多利順
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十八	川崎
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	十八	大阪
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	十八	大三
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	十八	邊行
美眞美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
萊茵丸	RHINE MARU	日本	十八	日郵
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
美國靈獅	AMERICAN LYNX	美國	十八	美輪
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	十八	福來
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十八	美邦
捷煌	CHIEH HWANG	基隆	十九	明仁
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	十九	捷成
安武士	ANDROS	澳洲	十九	福來
第八金力丸	KINRIKI MARU	日本	十九	東洋
安娜羅光榮	FARALLON GLORY	神戶	十九	永泰
廣東	KWANG TUNG	吉打	十九	太古
西利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十九	韓經
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十九	福來
貿易	SL. TRADE	美國	十九	海陸
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	十九	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	寶山灣	十九	福來
哥羅拉多	COLORADO	美國	十九	怡和
星后星	QUEEN STAR	寶山灣	十九	新興行
馬士雲	MAERSK WING	日本	二十	捷成
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	二十	福來
協洋丸	KYOYO MARU	日本	二十	中央
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	二十	港郵
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	二十	日郵
金星	GOLDSTAR	日本	二十	新興行
漢江	HANGANG GLORY	大阪	二十	太平
蘭利	C.RANGEE	新西蘭	二十	福來
門羅總統	PRES.MONROE	美國	二十	總統
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	二十	寶隆
浩洋丸	KOYO MARU	日本	二十	海聯
海國	HAI KUO	基隆	二十	永裕
丸田丸	MARUTA MARU	日本	二十	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	二十	渣華
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	二十	渣華
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	新加坡	廿一	捷成
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿一	東源
安保	ASIAN EXPORTER	高雄	廿一	太古
士打巴利	STRAAT BALI	日本	廿一	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿一	順昌
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	廿一	沙咭
柏羅夫	PAVLOVO	日本	廿一	華林
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	廿一	港郵
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	高雄	廿一	和捷
伊勢丸	ISE MARU	日本	廿一	日郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	基隆	廿一	小山
蘇州	SOOCHOW	紐約	廿一	太古
安慶	ASIAN EXPLORER	澳洲	廿一	太古
旭城	KOTA FAJAR	中國	廿一	太平
山鳩丸	SANKOU MARU	日本	廿二	天祥
愛通得	ATALANTA	日本	廿二	小山
明星	MING SING	高雄	廿二	明仁
捷途	CHITRAL	馬尼拉	廿二	鐵行
利文怡美利	RAMONEVERETT	寶山灣	廿二	福來
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	基隆	廿二	新興行
李侯風	MALMROS MONSOON	澳洲	廿二	福來
士打圖華	STRAAT TOWA	西非	廿二	渣和
嘉大巴生	KAVOMATAPAS	日本	廿二	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿二	東海
山西	SHANSI	新西蘭	廿二	太古
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	巴生港	廿二	小山
天華	HTANTAWYWA	仰光	廿三	新興行
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	歐洲	廿三	萬邦
哥樂登	KOROTAN	科倫坡	廿三	夏利
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
香港島	H.K.ISLAND	曼谷	廿三	太來
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	新加坡	廿三	渣華
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿三	大三
斯利迪	SLIDRE	關島	廿四	怡和
安渡	ENDURANCE	金邊	廿四	中太
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	廿四	東亞
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	廿四	美輪
意大利丸	ITALY MARU	日本	廿四	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿四	太平洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿四	太古
利通	JAGUAR	曼谷	廿四	利通
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	廿四	天祥
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿四	大三
加利華	KALEWA	日本	廿四	新興行
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿五	振盛行
長城	KOTA PANJANG	新埔	廿五	太平
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	廿五	渣華
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿五	華林
柯薩比力	AL.JABIRIAH	日本	廿五	怡和
月星	MOON STAR	寶山灣	廿五	新興行
馬里娜	AEGEAN MARINER	日本	廿五	怡和
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿五	港郵
橫瀾島	WAGLAN MARU	高雄	廿五	香島
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿五	東洋
美金	MUIKIM	山打根	廿五	港裘
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿五	華林
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	廿六	怡和
日洋丸	SUNNY OCEAN	日本	廿六	東洋
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿六	捷成
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	廿六	渣華
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	高雄	廿六	渣華
第十七福星丸	FUKUSHO MARU 17	日本	廿六	協成
東海	SEAWOOD RELIANCE	日本	廿六	東源
加路威	SL.GALLOWAY	美國	廿六	海陸
天渡	TENDO	基隆	廿六	小山
多利嘉	TOLUCA	美國	廿六	捷成
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	廿六	捷成
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	日本	廿六	永泰
博德丸	KYOTOKU MARU	日本	廿六	中央
天渡	TENDO	基隆	廿七	小山
林武士	LEMNOS	澳洲	廿七	福來
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿七	寶隆
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿七	總統
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿七	邊行
他弗總統	PRES.TAFT	美國	廿七	總統
新蒲地可	ZIM MONTREAL	美國	廿七	新興行
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿七	怡和
太光丸	TAIKO MARU	美國	廿七	小山
洛斯基	RUBTSOVSK	美國	廿七	華林
查望高洲	S. OF TRAVANCORE COCHIN	新加坡	廿八	東亞
海山丸	UMIYAMA MARU	日本	廿八	天祥
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	高雄	廿八	渣華
天之拿	TUGELA	新加坡	廿八	百保利
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	廿八	渣華

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
愛麗碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十七	鐵行
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	十八	港郵
慍拿基利	WONOGIRI	中西美	十八	渣華
伊利碧蒂絲	EURYBATES	底利士多堡亞灣	十八	明仁
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	十八	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十八	川崎
貿易	SL.TRADE	美國西岸	十九	海陸
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	十九	美輪
福他山度士	FROTASANTOS	南美	十九	美邦
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	二十	怡和
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	二十	渣華
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋區	二十	總統
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	廿一	華林
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	廿一	中央
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿二	和捷
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	西雅圖溫哥華	廿二	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	廿二	中央
捷煌	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	廿二	明仁
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	廿二	捷成
倍麗	PRIAM	墨西哥灣	廿三	百保利
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	加勒比海	廿四	大三
李侯風	MALMROS MONSOON	基利士多堡美國東岸	廿四	百保利
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	廿四	夏利
伊太利丸	ISALY MARU	加勒比海	廿五	川崎
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	廿五	美輪
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿五	太平洋
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	廿六	港郵
加路威	SL.GALLOWAY	美國	廿六	海陸
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	美國東岸	廿七	怡和
他弗總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	廿七	總統
麥迪遜總統	PRES.MADISON	洛杉磯紐約	廿七	總統
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿七	捷成
新蒲地可	ZIM MONREAL	洛杉磯紐約	廿七	新興行
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	廿七	中央
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	廿八	華林
大之拿	TUGELA	溫哥華委內瑞拉	廿九	百保利
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	三十	渣華
福他利奧	FRTARIO	南美	三十	美邦
	歐洲綫			
美達運娜	MEDELENA	馬賽熱內亞	十七	沙咭
伊予丸	IYO MARU	的黎波里	十七	日郵
施基來	SEINE LLOYD	地中海	十七	寶隆
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡安特衞普	十八	明仁
伊利派萊士	EURYPHLUS	倫敦漢堡安特衞普	十八	明仁
何福西亞	HEREFORDSHIRE	貝魯特里斯本	十八	日郵
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦倫敦	十九	泛洋
萊茵丸	RHINE MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十九	大三
西利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅鹿特丹	二十	韓經
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	廿一	寶隆
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	廿二	沙咭
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦倫敦	廿四	萬邦
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	廿五	東亞
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	寧拿
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	廿七	寶隆
邊柯達	BENALDER	漢堡鹿特丹	廿八	邊行
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	鹿特丹漢堡	三十	天祥
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	三十	天祥
	澳洲綫			
吉盈	GEH YUNG	澳洲	十九	港郵
新疆	SINKIANG	新西蘭	二十	太古
安武士	ANDROS	澳洲	二十	福來
蘭利	C.RANEE	新西蘭	廿一	福來
安保	ASIAN EXPORTER	澳洲	廿三	太古
	印・巴・中東綫			
光達威年	STRATHCONON	波斯灣	十七	鐵行
啓安島	KHHIAN ISLAND	波斯灣	十八	百保利
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	二十	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	廿一	日郵
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣紅海	廿三	太平
	東南亞綫			
勝運	SAINT UNZEN	新加坡	十七	永泰
亞洲開發	ASIAN DEVELOPER	雅加達泗水	十七	創聯
海飛	HAI FEI	三寶壟泗水	十七	太平
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	十七	泛亞
太源	TAI YUAN	曼谷雅加達	十七	泛亞
大榮丸	TAIEI MARU	新加坡巴生	十七	永泰
寶利	POCONO	金邊	十八	中太
雄幸丸	YUKO MARU	新加坡	十八	東源
協仁丸	KYOJIN MARU	馬尼拉	十八	中央
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	十八	惠南
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十八	建華
太安	PACIFIC ASIA	汶萊納閩	十九	東安
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十九	福來
海德	HYDE	泗水	十九	聯航
花娜羅光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生庇能	二十	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡巴生	二十	福來
明義	MING YEE	雅加達	二十	明仁
美眞美	BULSOOK	曼谷	二十	振盛行
大順	TAI FEI	三寶壟泗水	二十	東海
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	二十	東洋
新明仁	NEW MING REN	馬尼拉	二十	明仁
山鳩丸	SANKOU MARU	新加坡	廿一	天祥
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	廿一	美輪
丸田丸	MARUTA MARU	新加坡	廿一	川崎
浩洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿一	海聯
愛通得	ATALANTA	新加坡巴生港	廿二	小山
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿二	東源
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿二	東源
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	新加坡巴生港	廿三	新興行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿三	順昌
山鳩丸	SANKOU MARU	新加坡	廿三	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	廿三	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿四	順昌
	台灣・日本・釜山綫			
大同	TA TUNG	高雄	十七	東海
海龍	HAI LONG	基隆	十七	永裕
海民	HAI MING	基隆	十八	永裕
天華	HTANTAWYWA	日本	十八	新興行
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十八	東源
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
明禮	MING LI	基隆	十九	明仁
海多	HALLDOR	日本	十九	多利順
星后星	QUEEN STAR	釜山	二十	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
東發	TUNG FAU	基隆	二十	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	二十	福來
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄日本	廿一	小山
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	廿一	福來
旭光丸三號	KYOKKO MARU	日本	廿二	小山
大同	TA TUNG	高雄	廿二	東海
海國	HAI KUO	基隆	廿二	永裕
美景	AMFRICAN MIST	高雄	廿二	美輪
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	廿三	美輪
國興	FLOURISHING COUNTRY	那霸	廿三	建華
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿四	東海
天華	HTANTAWYWA	日本	廿四	新興行
	非洲綫			
迪蒂士高	DITTE SKOU	南非	十七	怡和
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十七	捷成
海冠	SEA CROWN	西非	十七	大三
金山	GOLDMOUNTAIN	西非	十八	新興行
光榮丸	GLORIA MARU	東非	十八	日郵
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	東非	十九	大三
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	十九	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十九	渣華
利設	REGENT MARIGOLD	洛比托	二十	新興行
金星	GOLD STAR	南非	廿一	新興行
伊勢丸	ISE MARU	南非	廿二	日郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	廿二	渣華

航訊

紐西蘭風光似畫圖 往訪遊客大幅增加
去年增長率高達百分之二十五

（特訊）在政府大力支助下，去年前赴紐西蘭的旅客大幅度增加。遊客總數達三十一萬二千九百八十二人，增長率達百分之廿五點一。

去年前赴紐西蘭的旅客以來自澳洲及日本的增幅最大，前者增長百分之三十五點五，而後者則增長百分之三十四點四。

去年前赴紐西蘭的旅客以來自澳洲者居首位，總數達十六萬五千五百五十一人，佔去全部旅客總數百分之五十二點九。來自美國遊客居第二位，總數達五萬五千三百四十四人，佔全部旅客總數百分之十七點七。來自英國遊客居第三位，總數達二萬二千五百四十三人，佔全部遊客總數百分之七點二。

至於來自加拿大，西歐及日本遊客分別順次居第四，第五及第六位，加拿大遊客總數達一萬一千一百二十八人，佔總人數百分之三點六。西歐遊客總數爲九千六百九十九人，佔遊客總數百分之三點一。日本遊客總數六千九百六十四人，佔遊客總數百分之二點二。

加航慶祝廿五週年服務 在多倫多招待各地少女

（本報訊）加拿大太平洋航空公司爲慶祝開辦國際綫二十五週年，特在多倫多市舉辦一個盛大酒會，招待各界。

加航同時舉行一個招貼女郎推廣運動，邀請自來世界各地少女參加，穿上各國傳統的服裝，作示範表演。香港由香港小姐張文瑛代表出席。

圖示加航三位高級行政人員與各地的少女在酒會上攝。他們是（左起）加拿大太平洋機構董事局主席兼最高執行人辛格理，加航東加業務副總裁何倫及加航總裁新爾理。

來自世界各地的少女計有（後排左起）墨西哥、澳洲、智利、葡萄牙、秘魯、（中排左起）義大利、港姐張文瑛、日本、西班牙、（前排左起）以色列、荷蘭、夏威夷及阿根廷。

中和旅行社安排 日本旅行團抵港

共榮會工販團抵港，中和旅行社安排行程。由日本石橋工業用品販賣會社所招待之工販共榮會香港澳門觀光團第一批，一行八十二人，團長係由東京販賣會社常務董事柴田欣一氏率領，於十六日乘日航班機抵港，下榻灣都大酒店，該團在港逗留四天期間，將遊覽港澳各地風景。一切遊覽程序，由中和旅行社負責招待安排。

瑞士官方郵政代表 經港前往北京

（本報訊）瑞士郵政電報電話總局郵政總裁高伯樂博士與瑞士官方郵政代表團一全乘瑞航班機由蘇黎世飛抵本港，準備前往北京。

與高伯樂博士一同抵港者，還有瑞士郵局國際部副主任貝恩先生與瑞航駐蘇黎世之載貨與郵件部經理盧夫先生。

瑞航之遠東地區經理韋伯先生係在十月十四（星期一）陪同瑞士官方郵政代表團一同赴北京。

尚有航訊刊在第五張第二頁

北歐航空公司新任營業經理

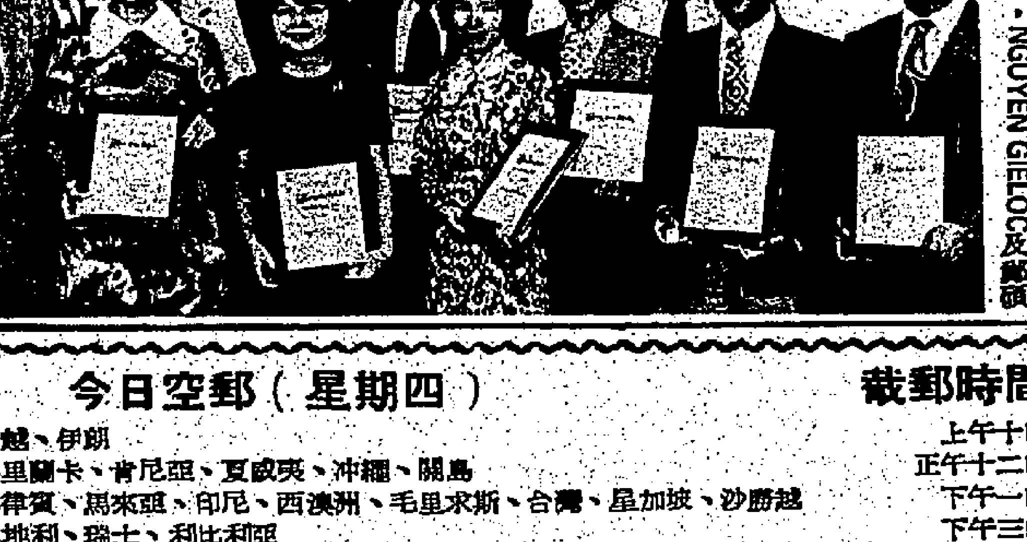
（特訊）北歐航空公司近委任戴格倫氏爲區營業經理，總部設於瑞典，彼現任北歐航駐星加坡區經理，其新任命將於一九七五年一月一日起生效，至原任駐瑞典區經理一職者爲夏堅信已調任爲駐日本韓國區經理。

戴氏現年三十七歲，於一九六五年參加北歐航，在斯德哥爾摩總行市場部任職，爲地區營業部總經理之助理，嗣調長瑞典區營業行政部經理，直至一九七二年再調職至星加坡。

圖：新任北歐航瑞典區營業經理戴格倫近照。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
汎航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七五二二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西蘭	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二二一一
越航	二三三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一六一
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一



飛虎航職工獲頒服務獎

飛虎航空公司執行副總裁兼業務部主管希利先生（左第三人）最近抵港視察業務，圖爲他將獎狀頒給服務五年以上之香港及西貢職員後合影。（左至右）愛姆遜，余小姐，希利先生，何小姐，崔柏勳，BUI THILIEN, NGO VAN HAI，香港區經理勞爾京，NGUYEN GIELOC及鄭穎。

八月份出入境旅客 創下空前紀錄
入境五十四萬出境五十一萬

（特訊）今年八月份爲人民入境事務處成立以來最繁忙的一個月，該月份共處理來往旅客達一百零六萬一千七百八十五名，上一個最高紀錄爲今年一月份的一百零六萬一百四十九人。

八月份經由海、陸、空抵港的旅客共五十四萬一千九百二十六名，離港者共五十一萬九千八百五十九名。

今年首八個月，人民入境事務處辦理旅客來往的紀錄爲六百七十七萬七千六百八十六人，較一九七三年同期增長百分之四。該年度首八個月來往旅客爲六百四十九萬二千九百九十四人。上述數字並未包括過境旅客及被拒絕入境人士在內。

今日空郵（星期四）

	截郵時間
南越、伊朗	上午十時
斯里蘭卡、肯尼亞、夏威夷、沖繩、關島	正午十二時
菲律賓、馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、台灣、星加坡、沙勞越	下午一時
奧地利、瑞士、利比利亞	下午三時
以色列、法國	下午四時
印度、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、埃及、賀比亞、阿拉伯共和國、西德、葡萄牙、約旦、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、芬蘭、瑞典、英國、意大利、西班牙、美國東岸、尼日利亞、加納、葡屬東非、南非、澳洲、斐濟、紐西蘭、愛爾蘭共和國	下午五時
泰國、南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時

明日空郵（星期五）

	截郵時間
伊朗、夏威夷	正午十弍時
菲律賓、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼	下午一時
南越	下午弍時
意大利、以色列、法國	下午四時
瑞士、奧地利、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、泰國、印度、挪威、尼泊爾、巴林島、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、孟加拉、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、巴基斯坦、阿富汗、新幾內亞、沙巴、汶萊、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥	下午五時
泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

海多 "HALLDOR"（兼收冷藏貨）往：橫濱、神戶、門司。十月二十日落貨 十月廿一日開行

海寶 "HALLBORG" 往：橫濱、神戶。十月廿九日落貨 三十日開行

於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一

多利順洋行啓

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	十月二十日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多麗	十月廿七日	
	STRAAT RIO	士打里奧	十一月九日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	十月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭臣	十一月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	慍拿基利	十月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿莎利	十一月十五日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴利	十月廿一日	南非各埠
	STRAAT COLOMBO	士打哥倫布	十月廿八日	南非各埠
	STRAAT ALGOA	士打亞高亞	十一月九日	南美東岸
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	十月廿六日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	尼打愛比	十一月十二日	

KEOW HOCK CO. LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
美眞美 M.V. "BULSOOK" 準十月十九日下午開行 即日落貨 船泊8 14號泊
美中美 M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 準十月廿五日落貨 廿六日下午開行
本行接洽貨客付貨請到
直透：曼谷
振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號 電話：5-480135-8 三條綫內線轉13號

REEFER LINES
M/V. "ORCHARD REEFER" 「澳利華」 十月十八日抵港落貨
直放：新加坡。
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
本行接洽貨客付貨請到
總代理：果果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大廈104室 電話：五—四三〇三五五——八

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
接辦處：興和航運貨運公司
香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)

全貨箱服務：
直航：星加坡 巴生港
愛通得 ATALANTA (VOY.6-S) 十月廿二日到港 廿一日截止收貨
騰都 TENDO (VOY.1-S) 十月廿七日到港 廿六日截止收貨

香港・台灣・日本綫
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.34 H) 十月廿二日到港 即日直航：日本 二十日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.36) 十月廿七日到港 即日直航：日本 廿六日截止收貨
愛瑪捷成 M.S. EMMA JEBSEN (VOY.25 H) 十月廿九日到港 即日直航台灣、日本 廿八日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 地址澳門馬統領街17號J1 電話：82219・82229

娛樂圈

這個阿拉伯美女，是「最佳油井」，遠勝「古井」多矣！原來是鄭少秋在「啼笑夫妻」的鬼馬化裝。

英烈千秋戰爭場面佳 娛樂性則不及落鷹峽

如果港台要選多產導演，筆者一定投丁善壐一票；如果選影片水準最不平穩者，筆者亦是投丁導演一票。

丁善壐所執導的影片很多，由大明星所主演的亦很多，但能給人留下難忘的印象的，恐怕便只有「落鷹峽」和「英烈千秋」了。很巧合的這兩部片都是中影的出品，這使人有一個錯覺那是丁善壐對中影特別好，所以拍出來的影片特別賣力。

很久以前曾與丁導演討論過他作品的水準問題（那時他正爲「第一」執導幾部由王羽主演的武打片），他的答覆使人覺得很滿意，而且也是製片們應該顧及考慮的問題。丁導演以爲要拍一部有水準的影片，一定要有充足的製作費，不然就只好以價就貨了。

現在看了「英烈千秋」後，更覺得當時的丁導演是坦白得可愛，不過那時的我只覺得他只是以製作費不夠來推卸責任。

「英烈千秋」以娛樂性而言不及「落鷹峽」，但以戰爭場面而言則有過之而無不及了。丁善壐在「英」片裏，好像是爲國軍拍演習紀錄片般，所以很多戰爭場面都打得非常熱鬧，美中不足的是那些肉搏戰拍得不緊張，其實以丁善壐拍了這麼多武打片的經驗來說，應該在肉搏裏加入些特別設計，尤其是那些大刀隊因爲看戲的總是喜歡看一些有出乎意外的打鬥，究竟那還是一部電影來呢！

「英」片是不及「落鷹峽」有娛樂性，而且過程也不緊湊，可能因爲戰爭場面多了的關係，而對接也未能把中日兩方行兵調將的戰局緊接起來，最主要原因是說話太多，行動太少，於是便營造不出緊張，如張自忠偷離北京那一段便未能拍出氣氛來。

曹健把館此交給柯俊雄這一段戲拍得非常好，不論鏡頭，氣氛演員都表現得很好，也是把從前的散亂結束，投入戲裏。廣告上所強調的那一場夫婦，父女雨中相會戲的是拍得好，而且長短適中。這樣一部戰爭片看來只有中影能夠拍，如果計成本，只那些戰爭場面出外景便所費不菲。（朱侶）

○……○ 銀色小綴 ○……○

差利頭腦最靈活 城市之光笑料多

差利在「城市之光」，他頭腦靈活，想出來「有數不盡的詼諧動作」的笑料，歷久仍覺新鮮。

胡楓拍片久矣，但若論有最香艷享受者，則爲演呂奇導演的新潮片「女人面面觀」，附圖就是證據。

面。附圖是影片裏滑稽場面之一，他因爲想賺點錢去帮助盲賣花女去解決業主催租的難關，便去担任清道夫。別的工人都帶備飯盒，一下班即要解決肚皮問題。但差利枵腹從公，沒有帶飯盒，一下班則趕着洗面洗手，準備去會佳人。

事有湊巧，旁邊的工人帶來的乳酪三文治中的乳酪，竟和差利所用的肥皂一模一樣，同時又放在一起。於是陰差陽錯，差利拿了乳酪當肥皂用，工人則把肥皂夾在麵包裏吃。結果差利當然洗手不乾淨，而人則更慘，肥皂在肚裏，想吐出已遲，但見肥皂泡沫一陣陣從口裏噴出。他破口向差利大罵，好像小孩子玩吹「泡泡」一樣，差利三十六着，一溜煙跑了。上述祇是「城市之光」「一千零一種笑料之一，這片已定本星期五在新光，普慶，麗六院上映。附圖爲「城市之光」一幕。

▲珍妮摩露私心暗戀俊朗的阿倫狄龍，但他在利用她去爭取更高的名位後，轉而戀上美麗的模特兒薛妮羅美，使她在「今生今世」中，有悵無所寄之恨。

▲這位變槍裸女並非邦女郎，而是黑社會火併影片「瘋狂飛艇龍虎門」中一名黑社會頭子的姘婦，看她烟視媚行，任你百煉鋼也變爲繞指柔。

鐵金剛龍虎豹 推翻錯誤觀念

汎亞公司的「鐵金剛龍虎豹」上映以來，成功地爲黑人片打開一個新局面，推翻黑人片都是票房毒藥的錯誤觀念。

該片是汎亞自「巴比龍」及「瘋狂尋寶」後又一聲威赫赫的戲碼，在六間首輪戲院上映，收入一直都是同期西片之冠，同時，亦有頗佳的口碑，一致認爲它能給與強烈的官能刺激。

「鐵金剛龍虎豹」的賣座，說明了一點，香港的觀眾實在沒有反黑人的心理，只要是好的黑人電影，他們一樣趨之若騖。

該片集合了三位當紅的打仔黑人明星，占布朗（其作品多了勝數），佛烈威廉臣（「黑色炸彈」）及占基利（李小龍高足，空手道七段，曾拍「龍爭虎鬥」），是一部別開生面的占士邦式影片，故事描寫這三位英雄人物，爲了要挽救萬千有色人種，於是聯手將一個龐大的秘密組織消滅。

鬼馬雙星 今日上映

嘉禾與許氏合作的諷刺狂笑喜劇「鬼馬雙星」，今起公映。

「鬼馬雙星」是一部以賭博爲題材的諷刺喜劇，爲了拍得迫真，特別借得葡京賭場，實地拍攝，所以，若論片中賭具之精之眞，相信無出其右的。

許冠文與許冠傑都是演喜劇的專材，在這部片中，他們的演出，令人拍案叫絕。

特別是許冠傑的兩首歌，已經成爲最流行的粵語時代曲了。許冠傑爲了協助這部片的宣傳，將於明晚的「阿SAM時間」中，演唱。同時，更特別選唱一首爲制水而作的新歌「制水歌」。

○……○ 銀海微波 ○……○

麗的電視台啓用轉播站 幪面超人映毛人虫下集

麗的電視台定於本月十八日下午三時正，假座麗的電視大廈隆重舉行麗的電視轉播站啓用儀式。到時，麗的電視台將邀請各區街坊首長蒞臨主持啓用典禮。該台藝員奚秀蘭、李影、陳美娜、黃淑儀、任秀芳、南紅、江滔、張瑛、夏春秋、胡楓、李道洪等亦將參加主持是項儀式。

麗的最近在節目方面大事革新，力求加強，在宣傳方面，派出屬下藝員到黃大仙、牛頭角等各區作親善訪問，直接了解觀眾需要與反應，作爲未來節目內容的參攷，今再啓用新轉播站，加強轉播服務，使過去收不到的可以收到，過去畫面欠清晰，今後也可以轉爲清晰！對觀眾來說，這實在是好事！

「幪面超人」片集，十八日下午七時二十五分，麗的中文台播映該片集的「毛虫人」下集。

這是一個最受兒童觀眾歡迎的片集，片中怪物古古怪怪，毒菌、毛虫、怪魚等等都是反派人物，振且邦不斷改造這些怪物出而擾亂社會，引出俠士般的幪面超人洪飛虎出而作戰，與反派怪物惡鬥。

公司也有幪面超人的面具出售，售價則因地區不同而有別。孩子們因爲喜歡看過片集，實面具也愛上了，許多人都買個面具扮作超人。（靄威）

栗原小卷將來港 主持生死戀首映

黃金雖可愛，愛情價更高，男女之間的感情往往是很微妙的。

一部以愛情爲主的文藝片「生死戀」，片中男女同時發揮愛情眞締，雖然他們相愛是經過不少波折，但到底也能克服，照理有情人應終成眷屬，可惜女主角却在一次意外中被奪去生命，劇情扣人心絃。

「生死戀」女主角栗原小卷是日本電視紅星，在電視片集「二人世界」中有優秀的演技，相信本港觀眾對她並不陌生，該片已定於本月二十五日獨家在利舞台戲演上演，栗原小卷爲酬謝觀眾對她的愛戴，將於日內從日本專程來港，主持「生死戀」在港的首映禮，喜歡欣賞栗原小卷的電視迷，屆時定可一睹她的卓越風姿。

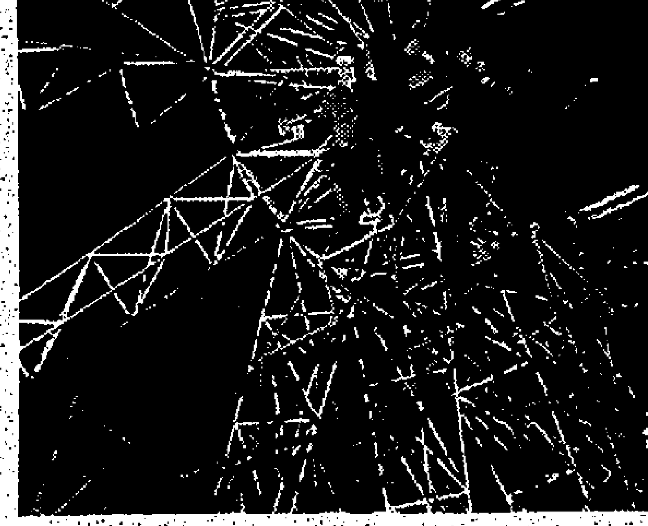
「鐵金剛龍虎豹」是近年來唯一在本港受落的黑人電影，圖爲占布朗槍斃敵人的一幕。

呂奇新潮作 女人面面觀

「女人面面觀」，已定本週匯重推出午夜場。該片並定十七日下午假宇宙舉行試片會，招待新聞界優先觀賞。

「女人面面觀」是呂奇繼「瘋狂大笑賊」之後，推出的又一部邵氏新片，該片題材新穎，情節動人心絃，並助員邵氏性感艷星陳萍、王水水、金霏、李琳琳、金燕玲、以及著名小生王戎、韋弘、胡楓、新進小生艾迪、凌漢等人聯合主演，陣容非常堅強，堪稱爲一部星光燦爛的大堆頭作品。

「女人面面觀」是一部由青年導演呂奇執導的邵氏新型寫實新潮紐片，該片是一部描寫現代大都市各種女人的新潮影片，並由三個眞實的新聞故事穿插而成，小生出身的青年導演呂奇，也在片中現身說法，客串一個跛足的工程師，使該片的演員陣容更爲加強。



「影魅宮魔」的詭奇險驚，作亡數的漢高惡雅在中，殺人魔被追至摩天輪上，凶性大發。

瘋狂飛艇龍虎門 寫黑社會爭天下

所謂「猛虎不及地頭蟲」，這句話很多人都知道，但也有人說「唔係猛龍唔過江」，到底假如發生一種情形，有些人想到別的地方去揭維，有些人要對付外來者的侵入的話，事實上勝利的將會是那一方呢？一部名叫「瘋狂飛艇龍虎門」的影片就可能給我們知道答案了。

「瘋狂飛艇龍虎門」一片裏，分別描寫出一名黑社會頭子從外地侵入德國漢堡，他要霸佔全部地盤，另一名當地的黑社會頭子，爲了有人的侵佔他的地盤而設法反抗以及盡力將一切營業維持原有狀況。於是很多場緊張的打鬥場面亦因此而引起，最緊張的一場就是影片快完結的一幕飛艇追逐生死戰，簡直看得直教觀眾連多眨一下眼睛也不願意，實在因爲那種鏡頭，實在精彩不過。

演員方面，以辛利施露華，荷拔斐斯臭，柏莉西歌妮爲主。在片中，演所謂猛虎的，就是辛利施露華，演地頭蟲的，就是荷拔斐斯臭。柏莉西歌妮是片中女演員之一，此外還有其他女演員參與演出。「瘋狂飛艇龍虎門」是歐洲片，主要在德國拍製，大部份演員亦是歐洲人，少部份演員爲美國人，包括幕後工作人員在內。這部影片在外國已經上映完了，上映時情況良好，相當賣座，特別在歐洲方面。

森森另有新歡 秋仔轉追肥肥

鄭少秋追森森，已是過氣新聞，最新的消息則是：秋仔正在大力追求沈殿霞，而肥肥對秋仔，也頗有意思！

「啼笑夫妻」老細雷鳴，曾力證秋仔與肥肥相悅之事，但不少圈內人笑指雷鳴爲他的新片製造宣傳噱頭。

但就記者此見，在不只一次的大小宴會中，秋仔總是與肥肥並坐一起，爲態殷勤，而肥肥則有「嬌嗔」之狀。電視台中人，亦認此說不假。

那一次看試片，石修看到肉緊處，將隣座的肥肥玉手拖住就咬，秋仔見了，當堂酸溜溜的說：「也咁痛呀？」

森森方面如何？有人說伍衞國追森森，伍衞國慌忙否認唯恐不逗，就怕招致了他人誤會，造成不便似的。

內幕消息透露：森森並不寂寞，身畔經常有個年輕英俊、身軀修長，而衣着又十分新潮的富家子，出雙入對，羨煞旁人，那位富家子，據說是「賭城太子」哩！

肥肥和羅文分開後，此時卒於有個鄭少秋，森森和鄭少秋分開後，「賭城太子」出現她身邊。於是，兩得其所，皆大歡喜！

不過事情發展下去，會有什麼變化？那就不是局外人所知了。

短訊

功夫

少林寺俗家弟子金桂祥，在無線電視翡翠台今（十七日）晚八時卅分播映的七彩片集「功夫」之中，爲一位天主教教士追尋聖杯的下落，出生入死，驚險萬分。

話說金桂祥路經一處荒漠，見四名歹徒正在打劫一天主教教士，雙方爭持之間，教士中搶倒地，手持的聖杯爲歹徒所奪。金桂祥挺前救援，賊匪立刻四散逃去，教士臨終懇求金桂祥從歹徒手中取回聖杯，以還附近一所教堂，以贖他所犯的偷竊之罪。

金桂祥往訪教堂神父，把剛才的遭遇向他相告，神父根據金桂祥描述匪的容貌及衣着，認爲是某斯黨羽所爲。金桂祥因曾答允教士臨終的請求，便自告奮勇前往找尋聖杯的下落，要把歹徒繩之於法。

華僑經濟

商家存貨囤積損失不菲 需求疲弱使衰退期更長

萬國銀行專家認爲九月份失業增加，只是前景可能不寒而慄的一個訊號

（紐約電訊）萬國寶通銀行經濟專家認爲，因爲商家誤解經濟訊號，使到存貨屯積和銀根緊縮，現時的經濟衰退是會比原來的維持得更長和更深。

該銀行經濟月刊中指出，十月份世界經濟在一九七三年末季開始作輕微衰退，但石油禁運使到情形惡化，導致商業界行政人員和經濟決策者對重要的經濟訊號產生誤解。

第一個錯誤是很多人都相信經濟不振局限於汽車和附屬工業，因此各人都充滿信心，認爲當解除石油禁運後，經濟將會立刻好轉。

第二個錯誤是相信經濟反彈後會使到一些行業呈現供不應求的現象。這種想法，結果使到存貨屯積日增。

但一直以來，通貨膨脹不斷侵蝕現金的眞正餘額和使到財務資產價值縮減。

當零售商醒覺到眞正的需求疲弱時，他們便將理想的存貨水平大大降低，但銷售不振却使到眞正和理想的存貨距離漸漸擴大，在未收縮時，這個存貨差距會不斷擴闊。

該銀行經濟專家又指出行政管理人員力圖囤積存貨結果刺激授信貨幣，使到聯邦儲備局收縮政策。因此推行經濟的房地產和汽車市道不振外，商人又祇能以減價來傾銷高價的存貨，結果損失不菲，同時貨幣政策趨於緊縮，主要原因不單祇是聯邦儲備局某於商業界誤解經濟訊號而採取的反措施所致，而且是通貨不斷膨脹使到眞正金融餘額削減的影響所及。因此萬國寶通銀行經濟專家在結論認爲：九月份失業率大幅度上升祇是前景可能令人不寒而慄的其中一個明顯訊號。

倫敦金融界歡欣 工商領袖反應好

英首相演說穩健態度 股市重上二百點大關

（倫敦十五日路透電）英國首相威爾遜昨與工會及工業界領袖舉行會議。雙方離開唐寧街十號時，相信工黨新政府正在擬訂解決英國經濟危機的正確方針。今威爾遜在大選後首次演說所表現的穩健態度，使倫敦金融界歡欣。今天交易結束時，股票交易所的主要股票指數上升八點五，升至二百零五點七，這是一個多月來的最高指數。聯通人士在政府部長與英國工業聯盟舉行七十分鐘會談後說，威爾遜已答應採取緊急行動，改善工商業的流動資金及盈利情況。

這些措施將包括財政大臣將於十一月十二日宣佈的通貨再膨脹預算案中。這項對工業界的保證，幾乎一定會使明天的股票交易有另一個光明的日子。

今晚的會議是在英國一家大銀行企業杰塞爾證券公司遭遇到財政危機的背景下召開的，杰塞爾公司今天要求股票交易所暫停交易它的全部股票，它說，其一家保險分公司可能不能實踐承諾。杰塞爾公司的危機，對過日來因爲威爾遜的經濟政策而上升的股市，全無影響。

日本各業繼續衰退 失業人數激增

八月份增加十四萬人

（法新社東京十四日電）日本首相辦公室宣佈，日本的失業人數八月份增加了百分之二十三點三或十四萬，增加到七十四萬。這個失業數字，佔日本勞動大軍百分之一點四。日本八月底的勞動大軍總數爲五千二百三十九萬，比一年前減少了百分之零點五，比七月份減了二十五萬。

日本勞務相長谷川峻呼籲僱主不要開除季節工和臨時工，因爲在目前的企業衰退情況下，人力需求的急劇下降，已引致嚴重的失業問題。

長谷川峻說，引致日益惡化的就業情況，是由於日本政府實行抑制經濟需求的政策，迫使很多工業，特別是製造業，削減超時工作時間和減少工作人數。

（時事社東京十五日電）三菱人造纖維公司爲應付紡織界的不景氣，十四日決定從十月起，董監事平均減薪十分之一，此外，該公司又決定明春採用高中初中畢業生新進人員，較往年減少三分之二，約爲四百餘人，同時停止一切新的設備投資，裁減虧損的單位。

世界紡織業不景 國內廠商加強減產

巴棉出口減少 市價下跌

已開始加強要求政府准許他們減產。在紡織業主壓徧下，出口稅使本國的紡織品出口，無法與人競爭的壓力下，上月政府已取消了棉紗紡織品的一切出口稅。

（日電）喀拉蚩十五日電）喀拉蚩棉花市場的期貨交易，上星期大部份時間暴跌，其後回升，但由於巴基斯坦的紡織業，仍受到另一次危機打擊，所以在現貨買賣方面，本地紡織廠的需求減弱。鑒於世界紡織市場衰退，主要出口量減少。

紐約股經一週間急升 已出現獲利回吐 指數跌十五點一

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市如下：

紐約股市經過近一週急升，本日獲利回吐，股價下降，大多數分析家認爲今回跌係正常的，這由於在短期上，股市過度被吸購了。一般上，他們認爲投資者的信心已由於近來之急升而恢復了，顯示出總統福特眞採取決斷的行動來遏抑通貨膨脹。

而在福特之對抗通貨膨脹之措施中，最令分析家信服者，乃是他上週取消大規模之將穀物售與蘇聯，對股市保有決定性的影響，這使投資家均轉而吸購股票。

杜瓊斯工業股平均指數下跌一五，一〇，收市爲六五八，四〇，紐約股市普通股指數下跌〇，六九，收市爲三七，六七，起跌股票四三二對一〇四四，成交減爲一千七百〇六萬股，昨日爲一千九百七十七萬股。

杜瓊斯工業股平均指數下跌一五點一〇，收市於六五八點四〇，鐵路股收市於一五一點〇二，下跌三點七一，公用事業股收市於六五點八〇，下跌〇點五五。當日交投的股票有一八一一種，上升的股票有三三二種，下跌的佔一〇四四種，無變化的有三三五種，創本年新高價的有六種，創新低價的有一八一種。全日交投共一千七百〇六萬。

富豪集團收購英國一家公司

瑞典最大工業集團AB富豪公司近與倫敦之BOLINDRS OO LTD成立協議，由富豪收購該英國公司全部股份，價值約爲一百零五萬四千五百五十港幣（瑞幣九十一萬七千元）。

在以往二十年來該BOLINDER公司在英專銷AB富豪生產的建築產品，如海事機器，工業引擎及零件等，對海事機器方面該英國公司一向已執全業牛耳，在這往八年來業務發展幾達十倍，達三千五百六十五萬港幣（瑞幣三千一百萬）。

據富豪公司澳洲遠東地區董事彼得祿士對此次收購行動的表示稱：由於富豪產品優良，使BOLINDER公司在英國的營業不斷的發展，此次AB富豪的收購該公司，意味在將來對來源及設備上將會大事增加，以應業務擴展的需要。

富豪雖已收購BOLINDER公司，但一切業務及管理行政不變，富豪貿遠仍爲該公司董事局成員并另增一位董事局成員。

金銀證券月報 十四期已出版

地產既然爲本港經濟之重大支柱，其盛衰更與股市之榮辱息息相關，而政府之土地政策對地產業之發展尤其具有深遠之影響。在世界經濟飽受石油漲價之摧殘聲中，北海石油探勘情形如何？本港是否要向外大事舉債而無抉擇之餘地？經已出版之金銀證券月報第十四期（十月號）對上述種種問題，當有透徹精闢之論述。本期要目有李宗文之「地產發展與香港經濟前途」，家輝之「北海石油探勘前途光明」，世文之「政府土地政策對地產業影響」，譚之「香港是否真的需要舉債二十億？」，韋輝之「上市公司股東應有的責任」等。本期封面漫畫爲飽叔作之「制水」，詒帶相關，寓意甚深。投資者手執一册，各大書報攤均有代售，每本祗售壹圓。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

十月十六日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	58.50	60.00	58.00	58.50	60.00	60.00
滙豐銀行	11.40	12.00	11.20	12.00	11.90	11.90
海外信託	1.83	1.94	1.83	—	1.94	1.90
友聯銀行	3.56	3.60	3.45	3.60	3.55	—
（二）公用類						
九燈	11.30	11.60	11.00	11.60	11.40	11.50
香港電燈	2.55	2.75	2.55	2.75	2.70	2.65
中華煤氣	6.80	6.90	6.80	6.80	6.90	—
電話公司	12.00	12.30	11.60	12.10	12.10	12.30
油蔴地小輪	7.20	7.20	6.90	7.00	7.00	7.10
九龍巴士	3.475	3.70	3.40	3.70	3.65	3.65
（三）工商企業類						
安達臣	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
太古實業	5.20	5.30	5.10	5.30	—	5.20
均益倉	4.35	4.40	4.20	4.35	4.40	4.20
隧道公司	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70
金門打樁	7.20	7.40	7.20	7.30	7.40	—
青洲英泥	39.00	44.00	39.00	41.00	44.00	—
恒隆	1.80	1.87	1.80	—	1.85	1.87
和寶	1.80	1.80	1.75	1.80	1.80	—
永安	—	—	—	—	—	—
和記	3.80	4.00	3.80	3.95	3.95	3.95
怡和	15.30	16.30	15.00	16.30	16.20	16.30
立興	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業（除息）	3.40	3.70	3.35	3.70	3.70	3.60
屈臣氏	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
會德豐A	2.80	3.00	2.75	2.95	2.95	2.975
仁孚	1.40	1.43	1.40	1.43	1.42	—
信德企業	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90	—
太古洋行A	3.85	4.00	3.80	3.80	4.00	3.95
亞洲保險	4.50	4.50	4.50	4.50	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.73	0.73	0.72	—	0.72	0.73
長江實業	2.55	2.85	2.50	2.85	2.825	2.80
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.56	0.56	0.53	—	0.56	—
輝百美	0.48	0.60	0.48	—	0.60	0.48
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.00	5.35	4.925	5.30	5.35	5.35
信託公司A	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
合和實業	1.10	1.13	1.10	1.10	1.13	1.12
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	2.25	2.25	2.25	2.25	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保羅	1.04	1.05	1.02	—	1.05	1.04
聯邦A	1.05	1.11	1.05	—	1.11	—
海南	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90	—
新鴻基（除息）	1.75	1.79	1.75	1.78	1.78	1.78
大寶	0.17	0.17	0.17	—	—	0.17
泰盛發展	1.08	1.10	1.05	—	1.10	1.05
嘉茹	—	—	—	—	—	—
新世界	1.68	1.75	1.68	1.74	1.74	1.74
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
港明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	—	—	—	—	—	0.66
大昌地產	0.93	0.96	0.90	0.94	0.95	0.96
大新公和	1.04	1.06	1.02	1.04	1.06	1.02
萬生	—	—	—	—	—	—
嘉德置業	0.46	0.50	0.46	—	0.50	0.48
鑫利置業	0.30	0.30	0.30	—	—	0.30
大生地產	1.15	1.28	1.15	1.20	1.24	1.28
明輝發展	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
捷聯	0.52	0.58	0.52	—	0.58	0.56
美漢（除息）	0.65	0.70	0.63	0.70	0.70	0.65
華光地產（除息）	0.55	0.55	0.49	0.55	0.50	0.50
海港工程	0.87	0.90	0.87	—	0.90	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	6.90	7.20	6.85	7.05	7.20	7.10
九龍倉	12.00	12.80	11.90	12.70	12.70	12.70
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.88	0.95	0.88	—	0.95	0.93
城市酒店（除息）	—	—	—	—	—	—
海港公司	5.45	5.70	5.45	5.45	5.70	—
大酒店	4.50	4.50	4.20	4.50	4.50	4.45
山帝國	0.32	0.32	0.32	—	0.32	—
美麗華	7.50	7.50	7.50	—	—	7.50
永高（除息）	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.19	1.19	1.19	—	1.19	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	3.35	3.35	3.30	3.30	—	—
會德豐船A	2.25	2.30	2.10	2.30	2.30	—
會德豐船B	0.24	0.24	0.24	—	0.24	—
萬邦航業	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	—
維德航業（除息）	2.15	—	—	2.15	2.15	—
華光航業	1.83	1.85	1.83	1.83	1.83	1.83
東方貨櫃	1.53	1.53	1.47	1.50	1.50	1.48
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	2.50	2.60	2.50	—	2.60	—
國泰股份	1.44	1.45	1.44	1.45	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	4.50	4.825	4.40	4.80	4.80	4.825
森那美	4.10	4.10	4.10	4.10	—	—
利獲家海外	2.00	2.10	2.00	2.10	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦（除各項）	0.17	0.17	0.17	—	0.17	—
邵氏	3.00	3.00	3.00	3.00	—	—
星島報業	3.20	3.25	3.20	—	3.20	3.25
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.52	0.52	0.48	—	0.48	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船務	0.65	0.65	0.65	0.65
國源實業	—	—	—	—
麗璇	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲七百九十一萬元　遠東爲二千三百八十五萬元　金銀爲一千四百五十九萬元　九龍爲二百五十二萬元

CITY HALL REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

商業二台
[illegible]

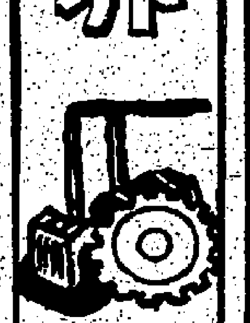
麗的中文台
[illegible]

明珠英文台
[illegible]

翡翠中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

工人世界



港督在立法局談勞工一般問題
改善工廠督察制度
積極增進工業安全
將通過法案使勞工獲法律保障

港督麥理浩爵士昨日概括指出若干改良香港龐大勞工的工作環境及僱用條件的提議。這些建議，包括將婦女及青年工人獲准加班的最高超時工作的鐘點予以縮短，有關較危險的工作的工業安全規例，制訂作為學徒訓練計劃的法律，新勞資關係條例，及重新討論職工賠償條例等。

港督指出，我們已達到一個階段，由於現在已通過或行將通過的法案，使勞工各方都獲得法律保障。我們必須鞏固這地位為目標。

他表示，在制訂勞工法例方面，政府無意使勞資關係過份受到限制。他相信這不是勞資雙方所希望的事，因為雙方都喜歡有伸縮性，而此點對本港的傳統和力量亦有過很大的貢獻。他解釋，廣泛地說，政府在未與勞工諮詢委員會及其他有關機構諮商之前，是不會採取行動的。

他又謂，很多措施只提供了最低的標準；有一些漏洞還要彌補。有一部份可以由檢討和修改現行的法例來達成，但是我們仍有很重要的工作要做，例如進一步發展和改善工廠和勞工的督察制度及增進工業安全。

他說，政府現已從英國聘請一位有經驗的工廠督察擔任勞工處長的顧問。他指出：僱傭條例的繼續檢討，已有良好進展。在過去兩年來，已作了幾點主要的修訂。有新假日及疾病津貼的受益範圍經已擴大，凡受該條例所保障的所有僱員均享其利，僱員享有病假的權利已增加，而其享有這樣利益的資格又經已簡化；此外，亦已實施管制職業介紹所，以便工人不論生在本港或往海外就業時，可以確保免遭剝削；若工人為工會的會員時，他與僱主的關係，亦已獲得法定的保障。

他透露：在下次會議時，將有一套規例呈交立法局，其目的係將婦女及青年工人獲准加班的最高超時工作鐘點予以削減。由下一年開始，擬將每年的限額由三百小時削減至二百五十小時，至一九七六年時，又再削減至二百小時。

立法局下次會議中
提勞資關係新法案
給予勞工處勞資關係組法律上支援

麥理浩爵士指出：今年成立了第二個勞資審裁處，而本來有時間限制的勞資審裁處條例，亦經已成為永久法例。但是勞資審裁處的權力只限於因僱傭合約所引致的個人對金錢賠償方面的要求。

無意迫使勞資協議

他繼續說：在下次會中，政府希望提出一項新勞資關係法案，該法案旨在給予勞工處勞資關係以法律上的支援，並且提出在勞資糾紛經調解仍不能解決時應該採取的步驟。

他解釋：該法案有意避免作出明文規定，運用權力去迫使勞資雙方達成協議，他更指出其他地方運用權力強行解決勞資糾紛的方法，在解決勞資糾紛上證明無效。至於促進工業安全，他指出，該問題仍有待解決。

他透露：當局將制訂進一步的規例，以便包括碼頭及貨倉起卸貨物工作。其他規例則與若干類工業製作過程有關，但是一項重大問題，未有涉及，那就是遮欄機器問題，在這方面，有待改進的地方仍然很多。

加強宣傳工業安全

他認為祇制訂特別規例，是無法改善工業安全的。僱主及工人的合作實屬必要。故有關當局已厘訂五年計劃，以便採取行動，例如延長工業安全訓練期間，以增加宣傳工作等，並鼓勵他們參與其事。至於職工賠償條例，當局經常予以檢討，在未來兩年內，工人賠償條例須大加修訂。

可是另一件事也值得一提，這就是「石灰肺病」，是香港最嚴重的職業病之一，由於這種疾病要很長時間才會被發現，所以從沒有列入條例的附表內。在本屆會議中，將提出一項為患有這種疾病的人士而作的特別賠償計劃。

麥理浩爵士談及工業訓練，謂香港訓練局在第一個全年度工作中，曾考慮一項法案草案，作為學徒訓練計劃的法律基礎，這法案應在本局下次會議中提出。

勞工處有空缺
歡迎工人申請

勞工處本港就業輔導股，現有下列空缺：行政助理主任一名，女性，英中會考合格，能操流利英語及粵語，具處理檔案之工作經驗，能以電機打字每分鐘在六十字以上，年齡在二十五至三十歲之間，月薪一千元，在西區工作。核數文員一名，男性，英中五程度，英文良好，持有A－A高級或倫敦商會高級會計合格證書，具四年以上有關工作經驗，年齡在二十五歲以上，月薪一千元以上，在中區工作。藥品推銷員一名，男性，英中五程度，能操流利英語及粵語，具一年以上推銷藥品之工作經驗，年齡在十八至三十歲，在灣仔區工作，底薪五百元，另有佣金。教師兩名，男女均可，香港大學入學試合格，年齡在二十二歲以上，能教授英中一至中三英文，地理，數學為合格，在荔枝角區工作，月薪面議。秘書一名，女性，英中會考合格，具一年以上信扎經驗，文科良好，英文商業信扎獨立處理英文商業信扎之工作經驗，打字每分鐘四十字以上，在尖沙咀區工作，月薪面議。女傭一名，具上海籍，有關家庭傭工作經驗，能講上海話，年齡在六十歲以下，健康，在跑馬地區留宿工作，月薪面議。要留宿。

工處除上述空缺外，本港就業輔導股尚有其他空缺，有意者請向勞工處申請。

上述職位仍正在找尋職員之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、學歷證件及其他有關證件，到就近其所屬之職業介紹所辦事處登記，該處地址如下：香港金鐘道九十九號，二、九龍油麻地廣東道，三、九龍深水埗元洲街、九龍郵局大廈二樓，四、九龍官塘五仁街新界政府分署，荃灣沙咀道，又在該現行大廈四樓，及九龍廣東道之香港辦事處，即下午一時至二時照常辦公。

工友自律

工作：自知：檢點：有錯：要改

一位青年工友，逢人訴苦，說他的上司，不停的用工夫去折磨他，稍有不是之處，便加以指正，弄到他感到難堪。如果你聽了他一面之辭，那麼，你信了他的上司不對了。但事實又如何呢？據該青年的同事說：平情而論，他的上司做事樣樣認真，而他的上班時間照例遲到，不是說搭不到車，便是說起身晏。一天兩天還可以，長期如此，顯然都是不依理。早起一點，工作的能力，與其責任起了懷疑，果然一查之下，自己對時間的處理不善，而不如此做，但他推三推四，自然令人對他如此，由於他的懶，更拖慢了其他部門。這又怎可以呢？上司責任所在，當然要加以督促，這麼一來，平日習慣成性的他，有點吃不消，便跟然的派上司的不是了。

工友去工作，無論所操那一行業，守時，盡責，是必需的，工作時因一時的大意，或無心之失，而犯了錯過，作為領班的，應加以善意的指正與曲諒，過份吹毛求疵，實在不必。但對於犯有不守時，不盡責的工友加以督促，此種做法，實在不能說為不對。（啓光）

工廠接單當機立斷 帶給工人就業機會

工廠接到了訂單，工人才有工做，接到了大量的訂單，工人的加班機會大了，工人的收入多了。過去，一些工商業的接單，有些還是靠關係接成的，為其他地區所無的製品，寄出了「出奇」貨辦之後，用亂石投林的方法寄出而接到單的，實不在少。甚至有一些「獨有」的機構，他們的顧客，千方百計，自動上門的，真是屬於「天之驕子」，所給的數量，也要講價面，講關係。

但時至今日，形勢有所改變，第一、後起的工業地區，如雨後春筍；第二、同一地區，由於供應量多了，形成了競爭的白熱化；第三、加以近日的世界性通貨膨脹，物品原料的售價，過去之穩定，他如運費的上升，直接間接造成了成本的增加。預算要訂，較為困難，接單就成為一件不容易的事，除非是「獨有」的行業才可保持舊日的佳態。不然的話，想接單，非多下工夫不可，門路闊，關係好，肯化交際費的，所得的成效大；若遇到逢場作慶時，還講衛生，不喝酒而喝開水的「媒介」，每下愈況必矣。接單，要講經驗，才識，謀略，當機立斷，可以說是一種專業，它是書本上所無的。（建桂）

克勤克儉埋頭苦幹
戒之在賭自力更生
勞工領袖勉勵各業工人自愛
逆境中力求節約開銷切勿浪費

香港工人生活怎樣？特別是在通貨膨脹急亟，與不少工人受到失業或半失業打擊的今日，他們怎樣過活？

若干勞工領袖認為，他們在現階段下，如果還有餘資或許在一家生活中，有其他成員的收入可以支持得來的話，尚不致發生嚴重問題，但如果一家之中，只有一人出而工作，而其收入，又受到工商業萎縮的影響而減少的時候，那就大感狼狽。

至於其他有固定收入的工友，雖然受到通貨膨脹的影響，只不過，如果減少若干不必要的享受與消費，仍然可以支持得來的，換句話說，就是力求節約。

勞工領袖指出：香港工人生活，其特點是處於繁華社會生活程度極高，而收入又追不上生活水平的環境下活着，這是矛盾的，不合理的，由於人的本性，是極愛追求享受的緣故，工人當不例外，於是乎無形中造成超支的狀態而不自覺，像如食上等香煙，光顧高貴食府，溺於外圍狗馬，上茶樓成為常課，養成酒癖等等，都是費了，也就等於以低級收入，作中級的開支，豈有不弄致捉襟見肘的道理。又有些工友每週總不多有一次全家歸跑到酒樓或酒店去用膳，固然，這就近於浪費了，而不在乎，這樣的消費比起家常便飯相去很遠，但他們認為，為了尋求享受，總是值得的。不過，問題在於應該衡量你的收入情況，應否作這樣的安排。事實上，絕不可能，也不可能花用支再算，假如不自量力，只是在追求享受，就算你收入豐俗，也應付不來的。基此論據，那為今時今日，大家該虛心自檢生活狀況，把不應該置身於高貴享受的一切開銷，儘量減少或完全節省下來。尤其是賭的方面，更不該沾染，首先以戒賭為改善生活方式之一；其次就是把一切高貴的事用加以修改，以平易化方式取代之。如果這樣，將可稍紓生活的困難，願大家注意及之。（容）

突破百萬關・賣座遙領先

麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 太安 龍華 光華 今天 五場 新華 午夜場 柴灣 明天加入

片長改時間：十二點半。兩點。九點五。四點七。半點九點

中國人都應一看的電影

甄珍・柯俊雄・陳莎莉 領銜主演

丁善璽 導演

中影出品 戰爭文藝鉅製

佳評如潮

明報：中國人都應該觀賞此片。

星島日報：英烈千秋振聾發聵。

成報：英烈千秋文場戲比武場戲好。

紅綠日報：戰爭片裏中最大戰事片。

快報：英烈千秋許多場面感人。

有口皆碑 無報不讚

驟浪驚濤中飛艇瘋狂追殺 驚險場面空前僅見

豪華 文華 金門 寶聲

後晚 午夜場 優先介紹

亨利施路華

冷殺手施辣喜新作 面利手路狠最辣

午夜場

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 發行

香港 皇后 豪華 皇都 永華 太平 九龍 麗聲 文華 金門 聯邦 國寶 寶聲 油麻地 國際 光明 大年 萬麗 美宮 元朗 澳門 南灣 永華下期加入

從頭笑到尾 越笑越有味

只供人研究成 不宜兒童欣賞

深入賭場：綽頭新鮮 包攬外圍 死裏逃生

坐監牢賭烟仔 食牢飯賭番攤 西洋骰穩七點 落狗纜過三關 逢賭必勝 無賭不精

今天首映五場 12時半 二時半 五時半 七時半 九時半

預售三天戲票 撲飛請早

丁珮 呂有慧 領銜主演

羅蘭 王琛 許紹雄 李昆 石天 洪金寶 鄭君綿 馮毅 主演

孫泳恩 杜茱迪 陶敏明 客串主演

黃霑 喬宏 特別客串主演

GH

出品精 叫好叫座

粵語對白狂笑喜劇

後晚 再週末度 午夜場

開心娛樂 消愁解悶 由頭笑到尾 飽餐一頓

兒童不宜

美術會素描班 今日加插電影

在大會堂高座九樓北室，由香港美術會主辦的週期素描班，在過去多月來所介紹的，名國畫家示範，揀畫技巧示範，旅行與寫生，頗少游的名作長恨歌等，給予各會友學術上的智識不少。會長陳福善，曾獲德國文化協會的合作，由本月起至明年五月，八個月期間，將介紹德國藝壇名家的作品影片，給會友去認識德國的藝術。而本月的電影有三套如下：（一）表現主義的革命，（二）加爾高域的一生，（三）麥斯．碧文的藝術。放影時間，今天下午六時卅分至七時。歡迎有藝術興趣者參觀云。

巴海教要員由澳洲來 在九龍巴海中心講道
本週五、六晚有敘會

國際巴海教總會「助護教」弗打士通 COLLIS FEATHERSTONE 由澳洲抵港，上週日在九龍巴海中心講「如何聯合爭取世界和平」？備受教友及聽衆歡迎。巴海中心地址，設九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C6室。逢週五晚八時敘會。週六晚八時敘義研討會，由劉文保教士主持。劉操流利之英語及馬來語，歡迎星洲及馬來西亞旅港仕女參加。該會注重青年康樂活動，郊區旅行，捕魚，海浴，野火會，民歌演唱等，均經常舉行。歡迎往上址接洽云。

興儒道德學會 區海天衛普源 講經學授書畫

興儒道德學會國學講座，是區海天與衛普源主講。出席之青年男女，有工廠之工人，有中學生，有小學教師，皆爲好學而至。十三日：到有陳少華，黃佩璣，柯興挺，歐玉瓊，林素卿，李明金，招展安，區美華，區美堅，陳雅麗，陳英霖，區耀宗，李文端，彭偉業等廿餘人。先由衛老師講論語，子曰「巧言亂德，小不忍，則亂大謀」。衛老師釋之曰：巧舌易於招尤，不忍者必敗事。青年人宜塡之！後由區老師講述良知良能，就要從良心方面去發展，必得良知良能。以良知良能配合良心，就可以成事，有爲。最後，區老師爲學衆大字。爲學者示範，并寫蟠桃大壽字二幀，下次仍在土瓜灣定安大樓C座八樓八號，即本月廿日下午五時至八時，歡迎青年到會云。

前塞島總統 馬嘉理奧斯大主教 主持教堂宗教儀式

被驅逐之前塞島總統馬嘉理奧斯大主教（左），於十月十三日，在希臘正教會聖安德堂露面，與田莫奴士主教同主持宗教儀式。會衆情緒激烈，竟然破例在場內鼓掌。馬大主教正旅行爲塞島戰爭籌金募款。（合衆國際社圖片）

史麗德夫人獨唱會 十二月十三晚舉行

（特訊）著名女高音及舞台劇歌唱家史麗德夫人（RITA STREIC），定本年十二月十三晚七時半，假座大會堂音樂廳表演一場獨唱會。史麗德夫人，乃維也納州劇團柏林歌劇院之出色藝術家。各界人士如欲欣賞史麗德夫人之精湛歌唱造詣，請向香港於仁行地下商場七號美仙社公司購票，票價由十元起至五十元。（新）

REFERENCE LIBRARY 18 OCT 1974

紐約·大華·金冠

明天盛大獻映！

即日開始定座

歐洲公司恐怖絕倫離奇兇殺神秘巨片

血淋淋！陰森森！影幢幢！慘淒淒！

七屍八命

美艷女星：珍寶金　繼「春光乍洩」後最新傑作！

英俊生角：海林基勒　聯合主演

最高度恐怖！比「月黑殭屍殺人夜」、「猛鬼大暴動」及「恐怖列車」更進一步！

兒童不宜觀看！

七彩闊幕

如非自認胆色過人，請勿輕於嘗試！

地穴寃鬼·投訴無門　鼠嚙殘骸·肢零骨碎　午夜猩猩·猙獰駭人

墓陵女屍，來去無踪！黑夜幽魂，敲窗索命！雲雨方完，便遭毒手！七屍八命，進枉死城！

今天五場映　華盛頓　新都　英京

狄龍國際影業公司榮譽發行

特技鬼斧神工！

JASON AND THE ARGONAUTS

預售三天

最精彩的希臘神話故事

老幼咸宜

呼風喚雨，移山倒海，小焉者矣！騰雲駕霧，入地昇天，不足為奇！魔幻鏡頭，歎為觀止！

封神榜·退避三舍！西遊記，俯首稱臣！

雷震子　土行孫　巨靈神　海龍王　全部在本片出現！

杜杭斯朗　南施高域　兩大紅星領銜主演

神將福星

預售三天

成人電影·兒童不宜

總統　國賓　域多利　國華

Getting Off

女人尋春

明天獻映

兩度午夜場早滿絕爆　正式公映切勿走鷄

好處何須講，妙在不言中！

美女如雲　活色生香　視覺享受　最佳娛樂

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其親等，向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密街巷之中，在此等地區內，本會工作人員貧苦大多數，為義務者正在廣施工作，但格於資財有限，工作時受阻撥助，本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為樂助會員，會員年費十二元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈收或轉本報則不勝感謝矣！

海運·百樂　週末午夜場

萬世巨星

JESUS CHRIST SUPERSTAR

極盡視聽之娛，成就超越「夢斷城西」！

當代青年音樂奇才　安杜萊韋伯　添賴斯　震動全球大傑作！

主題曲「萬世巨星」一早已風靡全球！「不知如何愛他」一曲已成為金唱片！

陶德立體攝製｜特藝七彩｜八路立體音響｜片上中文

Cinema International Corporation

當代青年必看之片！

UNIVERSAL CITY STUDIOS

成記茶樓

陳觀泰　領銜主演

桂治洪　導演

爆炸性問題電影

代表四百多萬市民的心聲！

為甚麼好人難做？為甚麼少年犯罪？為甚麼賭風大熾？為甚麼社會混亂？

翡翠　娛樂　荷李活　黃金　亞洲　好景　明月　永華　福星　觀塘　元朗

下期隆重獻映　全綫　請先購票

邵氏公司出品大胆揭露社會黑幕諷刺巨片

粵語對白　格外傳神　嬉笑怒罵　一針見血

葉靈芝　劉午琪　領銜主演

戰地英雄

最後五場

巧施妙計　一夫當關　萬夫莫敵　惟有犧牲　多壯志　敢教強敵　無生還。

花邊雜文

忙中有錯與愈窮愈忙

·于亍·

工作忙，則必有錯，所以俗語中有「忙中有錯」四字，可是，即在忙時，對工作亦分輕重，重者較少錯而輕者必較多錯。

朋友中有一多產同文曾說：「重要的稿看兩遍，次要的看一遍，也有些從來不看，此即所謂出門不認貨，當然錯得更多了。至于重要與否，則與待遇，刊登刊物的地位都有關係。」

十八九年前我乍聽此話，以爲他太重生意經，後來感到香港本是商業社會，一切與做生意有關，任何文人應向他看齊呢！不過，文人還是較重感情的，有些工作爲利爲名都顧不上，爲利吃虧已多已久，可是人與人間有感情，我們要爲感情。

……

一月前，同文某兄在他報的連載小說上，共約千字，後五百字與前五百字不接，原來他寫了兩段連載小說，共四張稿紙，當兩張貼上時，貼錯了。他提到此事後又說：妙就妙在排字房不發覺，校對亦不發覺，看大版的也不發覺。爲甚麼不發覺？心不在焉，大家都忙，不想負責，而我也不發覺，根本出門不認貨，從來不看，但報社接到讀者的電話了，我所奇怪的是，怎麼另一張報紙方面沒有讀者提出呢？原來這位年輕的老編十分負責，他發稿時看過的，知道我溜了烏龍，打電話找我不到，他自己補寫五百字了。「忙中有錯的事，也發生在報社的其他部份，舊日上海有一報社中，有一雜役，他的工作太忙，有次把發與排字房之函投入街邊郵筒，既到字房，他才憶起，怎樣辦？他即打電話到報社說明原因，要他們派人站在郵筒邊郵差來收信，一小時後，終於候到了。我不明白香港可以如此候郵差收信否？我不大寫信但也曾把不貼郵票的信投入筒，爬格子爬昏了腦而已！如果文章不太低廉，即少忙而少錯了。就我所知，有些業外朋友亦爲窮而愈來愈忙呢！有一位在我附近的白領階級他本來兼爲尖沙咀兩旅遊小店打英文信，由于他的商業英文函件寫得好，而打字又快，每星期過海兩了，即在中環下班搭渡輪，忙到九點半左右回北角。現在，他又担任了天后廟道兩位廣東小姐的國語教師，由他寓所走到天后廟道不遠，但比他寓所的平地上高兩百幾十呎，每星期三次，此君有天對我說：「本來我有些超重，有了這份新的兼職，可以減肥，目前氣溫降低些了，以後爬山更宜」他不以增加工作爲苦，還說這些話係眞「知足常樂」四字者，這些人在香港幸虧佔到多數，否則「做世界」的愈來愈多香港治安更成問題了。

新的時代

·何行·

琳達想了一想說：「在外面吃吧！我們再選購一點新鮮水果去，順便接待王洪貴和他朋友，午餐邀請孫治一起吃怎麼樣？」

「孫治還在我們別墅中監督，晚飯一起吃好了。」穆人傑笑笑說：「他聽說你有客人參觀這別墅，一定是在刻意收拾和佈置的，因爲不大見你招待一二客人，看來一定是貴賓的，你沒有提拔錯人，他懂得你心頭亦會迎合你心意，無怪你對他什麼都信任。」

「那末你請鮑先生一起去吧！我們晚飯亦約了他。」琳達笑說：「鮑先生祇知我們在建造一座別墅，以爲是自己的擴大一點，不會是想到我們這樣建造法的，好似他去山頂別墅過一次，是認爲巧奪天工，看到我們現在的別墅之後，不知怎麼高興法？」

「很可能他亦要住進去。」穆人傑笑說：「穆先生亦歡喜花花草草的，我們花園中環境，是適合他的，你請他吃飯，是拉他一層樓的生意了。」

他們夫婦都笑，於是穆人傑過去請鮑聞多，一起到文華吃飯，琳達對海皇蟹和釀巢吃飯，是有點習慣性的，他們約好位，便在料理一點事情之後，與王洪貴通了電話，約在四點半來他們寫字樓，一起去他們別墅。他們飯後，穆人傑陪琳達先回去，點生菓後，琳達去選一，車再回來接穆人傑的，這樣琳達可以休息二小時，這對她是很重要的。四點半，王洪貴和三個朋友到了他們寫字樓，司機車來了，他們一起上車，鮑聞多亦有一架車，五點十分到了琳達的別墅了。因爲走時是四點五十五分了。琳達先茶點招待他們，就接待他們去看在建造中的古堡別墅，這是王洪貴和他朋友先不知道，一看到這個工程，却是吃了一驚的。

這時三個湖的湖水已是澄清了，因爲山泉不是滾滾而下，有二十幾個小時的沉澱，是清了，沿湖有不小盆，都在開放，這是臨時由孫治和花王佈置的。

二輛吉普卡，一輛是琳達駕駛，一輛是穆人傑的，他們慢慢的走，仔細的看，讚嘆最多的是鮑聞多了。「鮑先生，」琳達對鮑聞多說：「我們這三個湖，是仿照西湖的，本來是一次都有了，但這樣通白堤、蘇堤的，五年後就不同，現在是光禿禿的，所植的楊和柳都高大，還有各種桃李花樹，這地方是可媲美杭州西湖的，你歡喜那一幢！我選一幢，我替你留着。」但琳達是對鮑聞多說，亦和王洪貴說一樣。

「我每一幢都歡喜，好似住在花園中。」鮑聞多眉花眼笑說：「我找到一個理想的住宅。」

夜鳴劍

文：簡華信　圖：楚子

三十六·閉關一月

了空笑道：「到了適當的時機，師父自然會見你。」龍子雲道：「我在此住下來，花了你們不少錢，也不知如何計算。」了空大笑道：「千萬不要說錢，師父最不高興便是人家提起個錢字。」龍子雲道：「心中不安。」了空道：「不要說，他日師父教授了你的武功，就是這些日子，你喝的酒，也是難以算錢的，師父用了十分名貴的藥材來釀製，這些藥呀，是師父親自到深山窮谷去採的，你說，應該值多少錢？我只怕要付呀，沒有什麼人可以付得起的。」了空說的大有道理。

第一是這些藥材，只有玄妙道長才知道，別人如何識得，第二是玄妙道長親自去採，說到要錢，只怕花了千千萬萬，道長也未必肯動身，而這些藥酒，功效又這麼厲害，使人脫胎換骨，所以說到錢嗎，眞是不知如何談起。

了空笑道：「你還是安心在此居住吧，師父要修眞，要閉關，一個月，一個月之後，自然見你，在此，兩個月之內，任何事物都不能去打擾他，要不然便前功盡廢了。」

龍子雲也知道有修眞這一回事，在這一段日子，是不自爲外物所擾的，龍子雲道：「原來如此。」了空道：「師父多時已沒有閉關了，今日接見你之後，就然要閉關一個月，眞不知何故，而凡在閉關期內，窗戶也緊閉，不讓人家偷窺。」

龍子雲心想，這也是道家的事情，自己不便多問，自己橫豎無事，在此居住比旅舍居住還舒服得多，只不過不便到處走到。

轉眼又過了大半個月，龍子雲心下高興，了空小道長說閉關已快到期了，也知道修眞之後，師父的武功必定又是大進。他知道龍子雲那一天已與了空在院中聊天，龍子雲閒來不事，也與了空一起在打掃。

出家之人，在寺也好，在觀也好，除了唸經之外，還得作工，打掃地方，搬柴燒火，因爲出家人一向做事也不應該假手別人，何況他們吃的是十方飯，乃是各方善信所供養的，自然不能拿這些錢去僱人作工。所以道道長也在內，每天還得做些觀中雜務，打掃地方是比較輕而易舉的。

二更了，夜深如水，外邊的市集已散去了，只沒有遊人，這些時光，了空常會到外邊走走。今夕，了空與幾個小道士又要到外邊去了，龍子雲多時，沒有外出，也想去舒舒步頭。

老道長是吩咐過的，觀中的道士到前院嬉地走走，是無妨的，但是不能出到街的，如想外出，也必定要得到了允許。換言之，除了因爲公事之外，不能走出大門。因此玄妙觀的道士在蘇州城中，聲名十分好，從來不會有人家的閒言閒語。

今夕，他們幾個人來到了曠地，小販們都已收拾好了，相率離去了。原來他們在此設檔謀生，老道士一向不收他們租錢，唯一的條件，他們每天都要收拾乾淨，不能把廢物留下。

那些小販自然十分樂意，每晚收檔，都刻意打掃，到了時節，小販們還是奉獻一些香火錢，老道士也不拒絕，寧闕香火錢，乃是維持觀中開支的，至于數目多少，任由人們，主意。了空等人已到廣場來了，有相熟的小販，少不免閒聊幾句。

才知道那三條大漢已有多天沒有設檔了，大抵是受了傷之後，再不敢來，龍子雲聽了，也不以爲意，受了懲誡，自然不敢再鬧事了。

香港竹枝詞

·半個詩人·

雨量少

天氣炎熱乾燥，雨量再少，進一步制水已成定局矣。正是：

風雨不來頸望長
天時如此沒商量
加强制水三級跳
打疊心情買水缸

夜哭

·名雅·

說到這裏，理察太太驀地怔住了，她彷彿見到了一條黑影，從一堆黑暗的角落裏跳了出來。然後，她渾身起了雞皮疙瘩。

「我記得不大清楚了。但是，我要離開的是你，我是給什麼……唉，我說不出來，我只曉得我是給什麼推走，從你的身邊推走的。」

「這是不可能的，你這是不是？我永遠也在你身邊，就像現在這樣。現在我不是在你身邊嗎？你不是沒有離開過我嗎？」

珍妮轉過身去，變成仰臥的姿勢，一臉迷惘的神氣，茫茫然的說：「這倒是的，媽媽現在就在我身邊，我們並沒有分離，不過——」她頓住了。

「我們不要談這些吧，現在已經很晚了，」那做母親的忽然挺挺腰身說：「再談下去便會趕走了你的睡意。再也睡不着的了。珍妮，你得好好地再睡一覺。我們也得好好地睡吧，不要胡思亂想，省得又做惡夢。讓我替你把被蓋好，睡得舒服些。」

母親離去了，她一路下樓，一路便替珍妮祈禱，希望她不要做惡夢，不要再來夜哭。不但這個晚上如此，以後也不要這樣。否則，誰也料不到會演變成怎麼樣的悲劇的。

照目前的情形來看，要把珍妮從那惡夢裏叫回來，已經一次比一次困難了。在這連續的四個晚上，珍妮在這同一的惡夢裏面，已經越陷越深了，換句話說，已經越來越困難把她從惡夢裏叫回來。在那個夢裏面，她跟她的母親之間的距離，是越來越遠了。尤其使她母親感到可怕的是長此下來，終有一天這種聯繫是會完全斷開的，到了那個時候，她便再也沒法把女兒叫回來了！以這四個晚上的進度來看，這個日子已經不會遠了！

第二天早上，在吃早餐的時候，理察太太一心一意希望珍妮能夠談一些有關昨夜的惡夢的情形。但是，珍妮卻像特別緘默似地，盤杯牛奶喝完了，她仍舊一句話也沒有提到，她那個惡夢，直至早餐完畢，她才迷迷惘惘地，又像是自言自語地問了一句：「媽媽，這是我們的家嗎？」

她一面說着，一面就像來到一處陌生的地方似地，四下打量着。做母親的又是一陣戰慄，幾乎沉不住氣地說：「什麼，孩子？這當然是我們的家囉。」

「但是，」珍妮說。「我只是覺得奇怪，覺得這裏總是有些什麼很神秘似地，教人不可思議。」（五）

西洋怪異錄

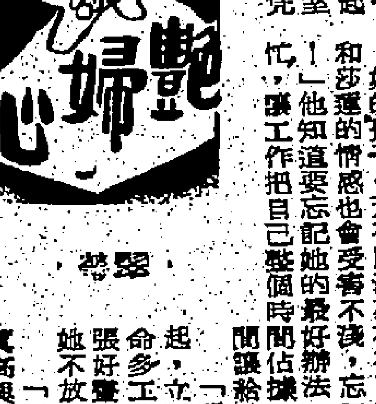
牛公皇傳

改裝

艷婦心

·夢翠·

四三·純情與慾魔



「你將來是一位十分值得自傲的畫家太太。」他偷偷地在她粉臉上，輕快的一吻。

他倆親暱地緊在一起，莎蓮芳心大慰。

回到市區，莎蓮距離開課日子還有一個星期，她暫住在超正的家裏。

那也算是超正的畫室，牛山區的一幢房子頂層，建在天台的一層小樓，超正把它劃分起來，大部份的地方做工作間，小部份做起居室，工作和休息也十分符合理想，步出天台，先欄遠眺，近山遠水，晚上更有怡人好看的夜景，遠遠可以俯視東方之珠的美態，莎蓮喜十分愛，快活的不得了。

房東原是超正的一個客人，向他買過好幾張畫，十分欣賞他的才華，特別在頂層撥這所地方給他使用的。

超正平素熱心工作，除了到學校授課，招了幾個學生，他們每週也不過來一兩個鐘頭，所以他還有很多時間可以寫自己要寫的畫。現在他讓出自己的房間給莎蓮居住，晚上他自己睡在畫室裏。兩人雖然愛得海誓山盟，卻始終保持純潔關係。他把莎蓮看得高高在上，像崇高聖潔的女神。他倆在最親熱的時候，也不曾稍及其他遐想，莎蓮天眞純潔，她把戀愛看得十分神聖，祇要和超正在一塊兒。

即使這樣相對，她便得到莫大的安慰了。

「莎蓮，你住這裏習慣嗎？」

「我十分高興，比住學校舒適快樂得多了！」

「蓮，我愛妳！」他擁着他親吻。

超正感到莎蓮的純潔厚愛，決心要把妖媚的莎麗忘去，他不住在心裏想：「她是個魔鬼的影子，一天在腦海裏存在，工作便完了，和莎蓮的情感也會受着不淡，忘了她，忘了她！」他知道要忘記她的最好辦法，就是使自己忙，讓工作把自己整個時間佔據，那就沒有空閒讓給其他邪念了。

「蓮，我從今天起，立下主意，要拚命多工作，努力寫幾張好畫了。」他擁着她不放。

「超正，我鍾意你，但不許你過度高興，但不許你過份忙壞了身體。」莎蓮柔情萬千。

正當他們親熱的時候，房東蔣先生來了，那位蔣先生雖然財產甚豐，經營出入口生意，但和普通商人不同，他愛讀書，結交一些藝術界朋友。他雖然不懂創作，卻很會欣賞，朋友當中，他認爲藝術修養工夫達到理想的，當然不是超正莫屬第一人，但卻欣賞他的年青，純厚，有想像天才，因爲他前途有希望，因此對超正特別好感，遇上朋友要買畫要寫像，蔣先生總是介紹超正的。

減肥

·西門穗·

肥佬張如今不再是肥佬張，而是變了一個中等身材人，並不肥胖了。

老陳許久沒有見他，也有半年，這一天在路上相逢，如果不是老張向他招呼，他也不會認出這是老張呢！

老陳驚訝地道：「什麼？老張是你，你不再是肥佬張了，你用什麼辦法減肥的，竟然會變了這麼好的身材？」

老張道：「我是找王醫生替我醫治的，他眞有辦法，四個月內使我不再是胖子了。」

老陳道：「這眞是一個高明的醫生，我近來也漸漸的肥胖起來，我想知道王醫生是用什麼方法替你減肥的。」

老張道：「我也不明白他用的是什麼辦法，但很成功。」

老陳道：「但他總有個辦法，替你打針？是不是？」

老張道：「他沒有替我打針。」

老陳道：「那末，是給你吃一些減肥藥之類？是不是？」

老張道：「不，也不是。」

老陳道：「那末，是什麼辦法，你告訴我。」

老張道：「我也不知道，我四個月前，去找王醫生，他是我的老朋友，我說要減肥，問他有什麼辦法。」

老陳道：「他怎樣說？」

老張道：「王醫生替我檢查身體之後，他說，阿張，你減肥還是其次，最要緊是，你有一種毛病，很可能變了半身不遂，要坐在輪椅上過活呢！我大吃一驚！王醫生說不用怕，他有辦法先治好我身體的毛病，但要我有恒心。他說由即日起，我不能乘電梯，要走樓梯，這樣四個月後便不會半身不遂了。我住在廿九樓的，爲了不會半身不遂，我只有走樓梯了，這當然是十分辛苦的，每天走上廿九樓，都渾身大汗，十分吃苦，四個月後，王醫生替我檢查，他說我不會半身不遂，他要我走樓梯，目的是使我減肥，他的醫術眞高明。」

鐸叔正傳

·勁膽·

去如黃鶴，人影俱杳

我想得那時我們讀書，眞是十分寫意，每晨差十分鐘八點才慵慵懶懶的起床，在十分鐘之內，洗面、嗽口，穿衣，取書籍筆記，袋衣度膝取齊，慢慢踱到課室，不須十分鐘。

八時正便上課，我們在七時五十分才起床。

有時睏得晏了，八時正，才記得上課，起得床來，連面都唔洗，實行乾洗政策。

這也有問題，因爲我接決不會準時進課室也。如果八時選一堂行課，我們更是元龍高臥，不知日已三竿。

我那大少爺實微他的主張，實行三分讀書，七分活動，所以變成了世界忙人。

今天開也也會，明天開物會，今天又說要開什麼荷花池之夜，明天又話乜乜週年大會。

此外，他們又攪一些刊物，又攪旅行，又攪音樂，這樣那樣，成世唔得閒。

到了攷試之時，便停止活動，由朝到晚，躲在圖書館死咪。這樣，但又唔得閒。

難得他在禮拜返家一趟。

不料也又說找到一份補習，聽說兩些錢應付開銷。

於是，張鴉還未坐暖，便又匆匆忙忙的出門去了。這一去，便去如黃鶴，人影俱杳。

於是，又得等下一個禮拜，或者再下一個禮拜，才能與大少爺見面。

太太大爲不滿，曾質道：

「阿鐸，好心你話吓佢啦。」

「話什麼？」

「從前，佢讀中學之時，但日日在家，而家升了學，便成個變了，永不在家。」

有錯，太太大概是開始知道這個「悶」字點寫了。

我曰：「仔大仔世界，我不能話佢者，佢有佢做錯事，點可以胡亂責罵他呢？」

「唔係叫你鬧佢，你勸佢一勸，叫他多一些在家。」

「幹什麼？」

太太杏眼一睜，卻是沒話說。

我這一問，把她問得縮了沙，不是嗎，你叫大少爺在家幹什麼？幫手做家務乎？洗碗洗碟乎？或者洗衫涼衫？或者抹枱抹地。

既然唔駛佢帮家務，那末叫他在家幹什麼？（七七九）

僑樂村

紅劍突然死亡的原因

（答讀者來信三則）

園甲

（答田工讀者）你養了一對帆翅劍，並且產下許多小魚，一切生活正常，但在一羣小魚中，只有一條紅劍的體色稍爲變白，翌日起牀，發覺所有的紅劍都死了，但同缸的黑摩利、孔雀等魚，却沒有影響，生活正常。

這個問題把我難倒了，現在我只有一個解釋，那就是紅劍對某種水質有感染，但黑摩利的孔雀則對此種水質毫無反應。當然，此種水質對紅劍是不利的，所以才有成羣的死去。

我種一株小鐵樹，可是它老是向一方面生長，是什麼原因？

我想，你這一株鐵樹，一定是放在側前，植物是向光的，光是從側外射進來的，所以鐵樹的生長便向光的一面生長去了。

要更正它一面倒的方法，是把它轉過另一個方向，使背向光的一面，移向光的一面去。

（答崔榮讀者）你所種的一盆「迷你睡蓮」，葉與花越來越細小，當然，這是由於缺乏養料的關係。不過，現在是深秋時候，天氣逐漸寒冷，睡蓮就快又要陷入冬眠，因此，在這個時期下肥還可以，再過一個月，就不要下肥了。你在缸內養有金魚，金魚是會把花生麩吃掉的，如用化學肥料可用花生麩、骨粉，不過，我恐怕對金魚有影響，如用花生麩，可把花生麩埋在泥土裏。

（答吳昌讀者）最近你在報攤買了我一本「花鳥虫魚月刊」第三期，這是十月份的，是八月左右出版，是最近的一期，你想補買第一、第二期是可以的，只要你到我的出版社去，或者以郵寄代購寄來，我就會把書寄給你了。

你是一個盆栽迷，得知我將舉辦一個「小品盆栽展覽會」，你很高興，到時一定來參觀。我很多謝你對我的擁護，小品盆栽展覽原來是在十月廿六日展出的，可是因爲有某些原因關係，可能要延遲一些時間，因爲有一些盆栽是由外地運來的，在運輸方面阻遲了，所以只得要延遲一些時日。

我的花圃，除了熱帶植物之外，還有不少室內賞葉花卉，歡迎你來參觀。

花鳥蟲魚集

近視眼

偵探小說

天風

警長掏出火柴盒，揭開蓋，把火柴梗跟他在石子路上尋着的一比，說：「又完全一樣！只要尋着那頂帽子，就能夠落案了。」

湯姆生敏銳的目光，在起坐室內搶射了一週。

「也許在壁爐裏吧，」湯姆生沉吟說。

警長急急走到壁爐前面，用撥火棒撥開爐門，見爐火已熄，伸手進去一摸，詫異說：「裏面灰很多，還熱呢……啊呀！有幾捲東西，燒焦了，又不像硬紙，又不像柴炭，是什麼呢？是帽子嗎？湯姆生先生能夠把眼鏡片，拚起來，這幾捲東西燒過了，有什麼辦法，使它還原，成爲一頂帽子呢？」

「不錯，還原是難的。」湯姆生說。

他把警長捧出來的灰燼，揀捲得最厲害沒有燒透的，用火柴重燒一遍，立刻冒出幾撲黑烟，臭得很，像是獸毛燒出來的氣味。

「這就是帽子，」他說。

他又走到桌子前邊，望了一會，從枱布上抽出幾根綫，用擴大鏡照看了，說：「這幾根綫的纖維，有紅有藍。紅的是毛質，藍的是棉質，跟死者牙齒縫裏剔出來的，也相同。這案子的證物，都已經齊全。警長先生，這案子的確可以落案了。這屋子的主人，就是謀害布基的兇手。」

「湯姆生先生！謝謝你！幫了我們的大忙！據你推測，案子是怎樣發生的呢？」警長問。

「據我推測，」湯姆生解釋：「案情大概是這樣：

「兇手騙布基進來休息，吃東四——酒，餅乾。兇手坐你現在坐的椅子上，死者坐在你對面。我想，兇手用你在垃圾堆上踢着的那一根短鐵棍，對死者腦杓敲了一棍，偏了，沒有命中，兩人就格鬥起來。死者打不過兇手，最後是給他扼死的。」

說到這裏，湯姆生取出銅盒，拈起一段細綫，對警長說：「這綫索也很重要。」（十五）

步行免問

一個人到一家保險公司，打算投保壽險。

「你會駕汽車嗎？」保險公司的人問道。

「不，」投保人答道。

「你會駕駛飛機嗎？」

「不。」

「對不起，」那保險公司的人說：「本公司再也不承保一個步行的人的壽保。」（梁）

死巷槍声

·司馬紅·

八八七·死人的眼睛

金保羅只是定眼去看那些珍珠，卡絲蒂在身邊幽幽的說：「那盞燈叫做玻璃燈，它是吊着的，作爲燈罩的東西是一件黃玉鑿出來的。你有沒有看見過這樣美的一塊玉呢？」

金保羅搖了搖頭，說：「現時再看，仍未爲遲。」

金保羅把一雙眼向高處翻動了一會，說：「我感到相當奇怪，」那盞玻璃燈似乎是浮在空中的，有一根鐵索吊住它，不過，你看不出來。」

金保羅的好奇心油然而起，果然說：「我眞的是看不出來，你呢？你看得出嗎？」

「我看得出的，坦白點說，你沒有學過巫術，故此完全看不出。」

金保羅深深地吸了一口氣，說：「你說的話可能是事實。」

「如果你還想看看另外一些奇景，你可以看到空中飛舞的青燐，因爲它有燈光，燐光不夠明朗。現時請你看看另外一個地方吧，它是沉黑的，唯其如此，更加可以輕而易舉的看到那些燐光怎樣飛舞。」她笑着說。

金保羅的好奇心油然而生，欣然點頭。

他尾隨卡絲蒂走入另外一處，似乎是大殿，但空虛得多。到處黑沉沉。在沉黑的空中實有一些流星出現，普通的流星是很光亮的，像一條白光，至於它的流星，却非如此，一族族的飛過，那種光，是微帶藍色與綠色的，望之有如一雙雙卡絲蒂說：「鬼眼，金保羅，如果你看清楚一點，你就會發覺那些光亮是死人的眼睛了。如果我倆死在鬼宮之內，我們也是如此，人已死了，一切化爲烏有，只得一雙眼睛留下。」她說得如此恐怖，金保羅心上一沉。

金保羅身經百戰，當然不會給這些話所恐嚇的，他毫不畏懼，說：「你不必驚慌，我自信可以帶你走出去的。」

「走出去？走到那裏去呢？」她反問一句

邪派高手

文：原哲　圖：秋風

這一回·赤手誅兇等閒事　渾身是胆入龍潭

侯定安本來瞧不起劉玉鳳與谷正鋒兩個的，沒料到谷正鋒竟是如此厲害，一出手就佔盡了優勢，他又退又避，不但未能扭轉局勢，連險境也未能擺脫，實在是萬分意外。他想向師叔求救，及至偷望師叔，才知道師叔僅勝對方罷了。但對方還有一個女的在旁監戰，虎視眈眈，隨時都可以出手相助的。也就是說，莊靖已沒有獲勝的機會了，除非他有能力可以同時戰敗對方一男一女兩個人，但照情形看，莊靖顯然是無此能力了。

侯定安一見師叔處境比自己好不了許多，便心淡了。他向師叔求援的話也出到喉頭，就忍住了，沒有說出口。

侯定安把希望再寄到自己身上，沒有指望了，反而安下了心，沒有先前那麼恍惚，打得比先前靈活多了。

谷正鋒的一柄劍攻來十分到家，又狠又辣又穩着，攻守兼備，不容易被敵人所傷害。他是先處不敗之地，然後再與對方力拚，先就佔了很大便宜。侯定安交手之後才覺得對方厲害，但已經說得太滿，難以轉圜。他一面應戰，一邊尋思脫險對策，分了精神，馬上就遇上險招，左臂輕中一劍，給削破了外衣，傷了皮膚，血也流了。

谷正鋒並不滿足於僅勝一劍，他不讓對方有喘息機會，招招都採攻勢。他已經了解到對方的武功不及自己，最少是膽量不及自己。打架，膽量十分重要，拚命，膽量更加重要。對方既然膽怯怕死，自己就可以利用對方這個弱點了。谷正鋒瞭解了雙方實力情況之後，就更大加膽，更加狂攻不休了。

侯定安越打越後悔，後悔他不該在這時候搶進來，應該躲在暗處偷看，等到有好處的時候再現身，那才是最合化算的，可惜他了解得太遲了。他這時急於的逃走，不是後悔。

莊靖與長白山狼俞劍平兩個打得更爲激烈，論經驗，長白山狼多，論內力，卻是莊靖勝，打到百招之後，逐漸分出了強弱了。但雙方的距離不大，弱的一方又勝在有豐富的打鬥經驗，所以仍可扳平。但莊靖目睹俞大娘一步一步追近，似有參戰之意，而且，他料定對方是夫妻身份，假如丈夫眞個處在危險境地，做妻子的就沒有見死不救，違守江湖道義的理由。同時，兄弟、父子、母女、夫妻等親屬聯手，雖然有以多欺少的情形，別人也不會過份苛責，不會加以訕笑的，因爲這是人之常情。因此，莊靖見俞大娘步步追近，心理就受到莫大要脅，打不出水準。他自己也明白這一點，所以也不想戀戰，要逃走了。所以莊靖的處境比侯定安好。

他想勝不易，想走則不難。在久戰之下，他也積累了經驗，摸通了俞劍平劍勢的門路了，在蓄意離去之後，他找了一個機會運足內力運擋俞劍平三招，然後反攻，喝道：「姓俞的，你也接我的狠着！」鋼刀砍出去，如挾泰山風頂，大開大合，大門大路，一點也不藏俗，氣勢却豪邁無儔，饒是俞劍平有長白山狼之稱，也爲之心頭震懾，不敢硬擋，在他連續迴避攻之下，連續迴避後退，莊靖似乎殺了狠，一連進攻了六七招還不停歇，叱咤聲中，攻勢更厲，猛烈地奮個疾撲，嚇退了俞劍平，頭也不回，一聲「定安，我們走！」搶撲谷正鋒，谷正鋒早已經與他交過手，知他厲害，怎敢硬拚？但他也不及迴避，迫得雙手握劍，斜擋一招，但儘管如此，也支持不住，劍鋒反彈，雙手虎口都疼，倒退了兩步，幾乎連劍也丟了。

莊定安給師叔一手抓住，扯着走了，長白山狼還要追趕，給妻子勸住了。

一場打鬥如此結束，俞劍平等大家都感到不快，興緻索然。（二八七）

村中人語

諷刺

香港供水，望天打卦。想不到科學昌明的今日，還不能人定勝天。

沙災

颶風不來海潮來，海潮來不打緊，壞的是挾了海沙來。

危機

失業者漸多。不要忽視，每年來了多少沒有職業的人。

放水

有在巴士上小便者。如在新的火車廂中，情有可原。

女飛衛

·滄海客·

十七·千里走嬌娟

忽然間，他心中一動，漸漸的雙目中，也現出光彩來。是他忽然想道：「是了，她爹爹被困，強敵不除，她爹爹亦不能得救，風雷劍此時出現，有如神助，掃蕩羣魔既然有賴這把劍威力的，將來也唯有胡沙，她自然也把希望放在他身上，對他加倍關切，那自是常情，豈能說這便是兩人之間生了情愫？」

想到兩人間相距實是有天與地之別，一個絕頂聰明，一個幼稚愚拙，豈能生情。

他想到這裏，心裏好過了些，那冒笑也就不再那麼冷冷的了。說道：「傻兄弟，你不懂，我是跟你說笑的，走吧，前面已見人家，我們去打聽一下。」

胡沙道：「大哥，我們這是到那裏去啊？」

柯朗心想：那裏去對你還不是一樣麼，但仍說道：「你別問，跟我走就是。」兩人又往前走，胡沙在後，半晌，又叫了聲：「大哥……」柯朗頭也不回，道：「說甚麼，快說吧。」

胡沙道：「是不是到二姊那裏去？」

原來他一心一意，念念不忘梅影，柯朗哼了一聲，那全是不自覺的，待出了聲，才發覺大是不該，忙把聲調放緩和了，道：「兄弟，你放心，還怕梅姑娘不來尋你麼？」

柯朗覺得心下有些醜醜的，又道：「兄弟，我連梅姑娘的面也沒見到，連她去了何處也不知道，怎說是到她那裏去。」

胡沙嘆了口氣，這粗魯的小子，這嘆息也是眞的粗氣。道：「大哥，你說她一定會來找我。」

柯朗倒是忍住了，沒哼出聲來，但瞪了他一眼，沒好氣的掉頭就走，說道：「你放心，便是你去了天邊，也不用愁她不來找你。」

他加快了腳步，一會走上一條鄉村小道，迎面一個荷鋤的農夫走來。柯朗迎着他，抱拳道：「請問老丈，此間何處？前面可有鎮甸麼？」

那農夫是個五十多歲的人，愕然望着兩人，半晌不言，只把眼睛從柯朗身上，緩緩移向胡沙，又緩緩回到柯朗，露出一臉狐疑？要知道大別山，人烟稀少，他二人又不像獵戶，衣着雖然不華，但也不像農家人，怎會在此間出現？而且身在此間，卻連地名也不知道？（五八二）